

世界博物館

瑞典・丹麥戶外歷史博物館

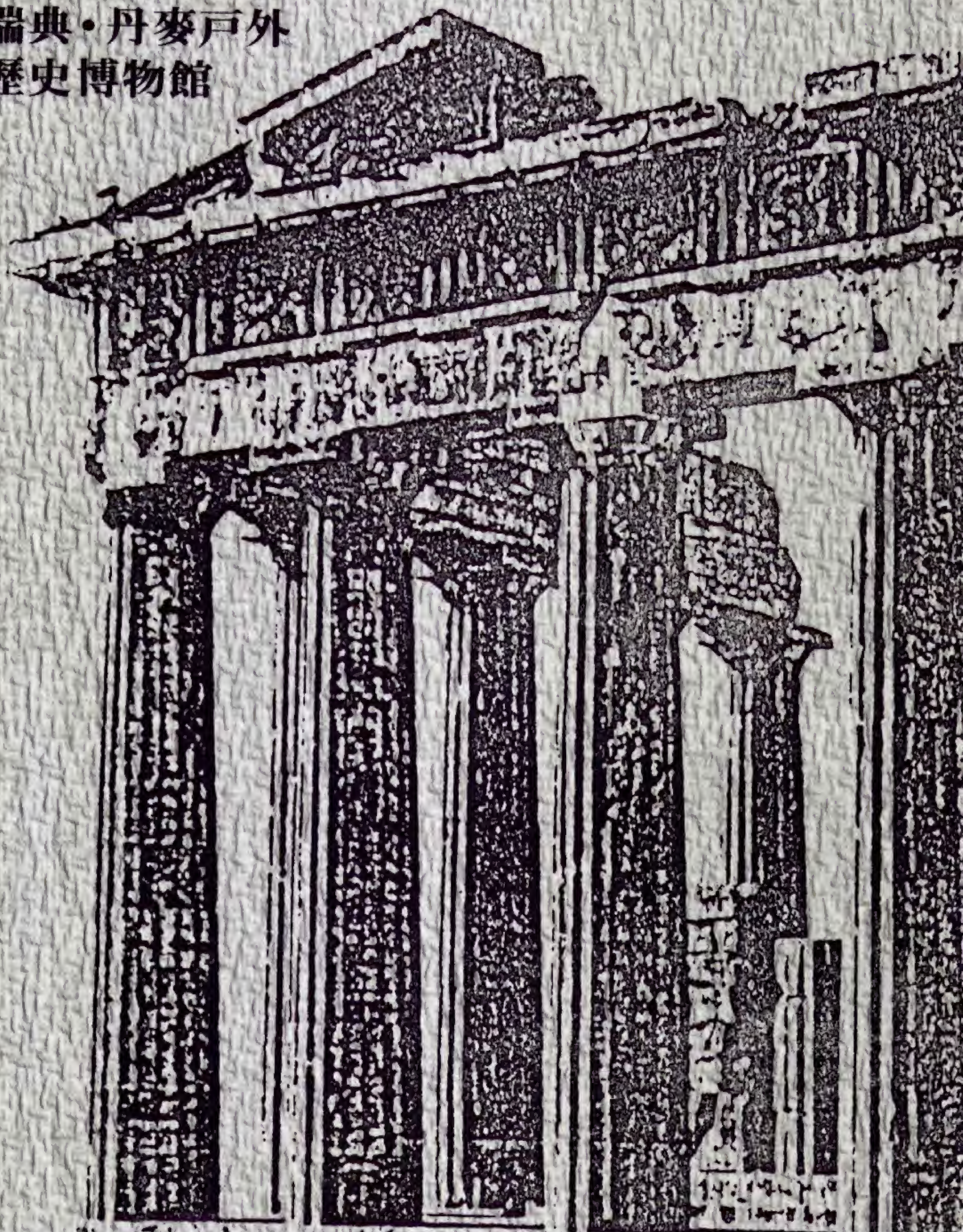
14

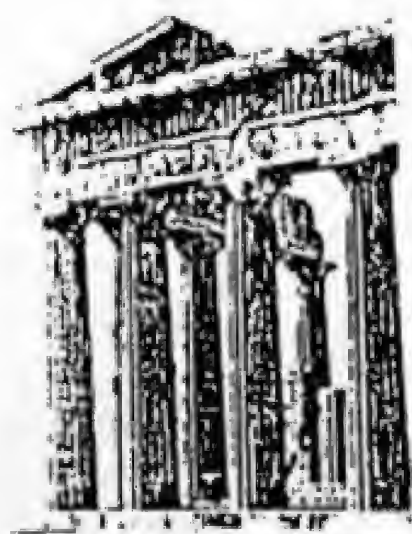


世界博物館

WONDERS OF THE WORLD'S MUSEUMS

瑞典・丹麥戶外
歷史博物館





14

世界博物館全集

Wonders of the World's Museums

瑞典・丹麥戶外歷史博物館

發行人：許鐘榮

出版者：錦繡出版社有限公司

地址：台北市臥龍街17巷25弄2號一～七樓

電話：(〇二)七三五—五二五(20線)

郵撥：〇五四九六六六一七〈錦繡出版社有限公司〉

印刷：尚鋒彩色印刷股份有限公司

裝訂：堅成裝訂廠

出版登記：行政院新聞局局版台業字第二〇八五號

中華民國七十六年八月版

全套二十冊・定價新台幣二〇,〇〇〇元

◎本書所有圖片均取得原博物館授權・禁止翻印

原出版者：日本講談社

日文版

監修：梅棹忠夫・鈴木 尚・平田 寛

堀米庸三・三上次男

編輯：杉本尚次・岡崎 晋

攝影：熊切圭介

版面設計：島津周夫

顧問：Stiftelsen Skansen・Frilandsmuseet

Købstadmuseet "Den Gamle By"

Statens Historiska Museum

Nationalmuseet・Nordiska Museet

Wikingemuseum, Denmark

Universitets Oldsaksamlng, Norway

資料提供：U. S. T. S.

オリオン・プレス・スウェーデン大使館・フィンランド大使館

フィン・エア・デンマーク政府観光局・ルーマニア大使館

ハンガリー大使館通商部・インドネシア大使館・フランス大使館

韓国国際観光公社・杉本尚次・岡崎晋

川上信二・川上玲子・遠藤紀勝

地圖製作：尾ヶ井泰郎・小泉澄夫・永吉忠夫

神話傳說與北歐民房

瑞典・丹麥戶外歷史博物館

SCANDINAVIAN MUSEUMS





瑞典・丹麥戶外歷史博物館

STIFTELSEN SKANSEN

FRILANDSMUSEET

KØBSTADMUSEET
"DEN GAMLE BY"

STATENS
HISTORISKA MUSEUM

NATIONALMUSEET



館長的話



伊薩克遜館長（右）為貴賓說明有關冰島的展示項目。



貝林茲館長攝於斯堪森戶外博物館鐘樓前。



米蓋爾森館長攝於福里蘭博物館入口處。

北歐歷史博物館與戶外博物館之旅

近幾年間，由於觀光旅遊風氣漸開，來訪北歐的東方人士不斷增加。欣慰之餘，我們發覺，他們對北歐的印象早已突破往日的窠臼，對斯堪地那維亞半島清麗的自然景觀和別具特色的傳統文化更抱有濃厚的興趣，因此不憚千里，迢迢而來。

斯堪地那維亞一帶最早的文明，大約是在西元前一萬年，也就是最後一個冰河期結束時正式開始，當時歐洲中央地區早已進入舊石器時代的後期。

以馴鹿為伴的人們移居斯堪地那維亞之後，在近北極一帶建立了獨具一格的文化；九到十一世紀間，又有諾曼人活躍於此，留下了著名的維京人事蹟。這些北歐民族祖先的遺物，現今多保存在瑞典斯德哥爾摩歷史博物館和丹麥國立博物館中；透過這些珍貴的蒐藏，希望有助於各位瞭解此地先民的生活。

此外，近年來，重估古老傳統、保存文化遺產的

風氣已在世界各地掀起熱潮；其中移建民宅街坊成立戶外博物館的措施，即發軔於北歐。

斯堪森戶外博物館、福里蘭博物館和奧夫斯戶外博物館，都是深入認識北歐庶民生活的最佳橋樑。

盼望大家藉著此書盡情欣賞北歐的藝術與文化。

日後旅遊行經敝地，亦務請蒞臨參觀，不吝指教。

斯堪森戶外博物館(Skansen Skansen) 館長

尼爾斯·艾里克·貝林茲

福里蘭博物館(Frilandsmuseet) 館長

貝塔·米蓋爾森

奧夫斯(Arhus)戶外博物館(Købstadnuseet "Den Gamle By") 館長
漢斯·拉森

瑞典國立歷史博物館(Statens Historiska Museum) 館長

烏羅克·伊薩克遜

丹麥國立博物館(Nationalmuseet) 館長

貝·克羅赫布

瑞典·丹麥戶外歷史博物館

目錄

探訪維京人的遺產

看看神話的寶藏·觀賞古老的民房

6

評論與介紹

此心何處寄

遠方童話之國巡禮

北歐家具的技術與精神

夢幻中的拉普蘭

未知世界之旅

維京人的遷徙與遠征

追尋維京人足跡——從北歐到義大利

傳統民房與村落

周遊世界戶外博物館

立原えりか

川上信二

柴岡治子

遠藤紀勝

杉本尚次

167

162

159

154

149

第①室

白夜之國——瑞典

陽光下的夏至祭典／古老的教堂與婚禮／樸素的北方農家／南部的農家與庭院／鐘樓、風車與穀倉／拉普人的生活／其他

蒼翠森林中的強國

柿本典昭



13

40

第④室

北歐神話之旅

艾達的世界／狩獵民族的祈禱／地母之神／陽物崇拜／歐丁神的信仰／英雄殿的盛宴／極北世界的神祇
再見吧／「艾達」諸神

岡崎 晉



85

109

第②室

酪農之國——丹麥

日德蘭半島的房屋／菲英島的農家／法羅群島等離島的民宅／西蘭島一帶的民房／農村生活的博物館

酪農與社會福利

石原照敏

古代民宅構造之研究

山本勝巳



45

65

62

第⑤室

維京人的世界——海上與陸上

揚帆遠征／希望之船／陸地上的生活／豪華的裝束／由多神到一神／祈求平安
海盜乎？侵略者乎？——重看維京人

岡崎 晉



117

141

第③室

丹麥街坊

市長官邸／工匠之家／公共建築物／城鎮・商舖的博物館

生氣盎然的市街

杉本尚次

織錦畫與生活

川上玲子



69

81

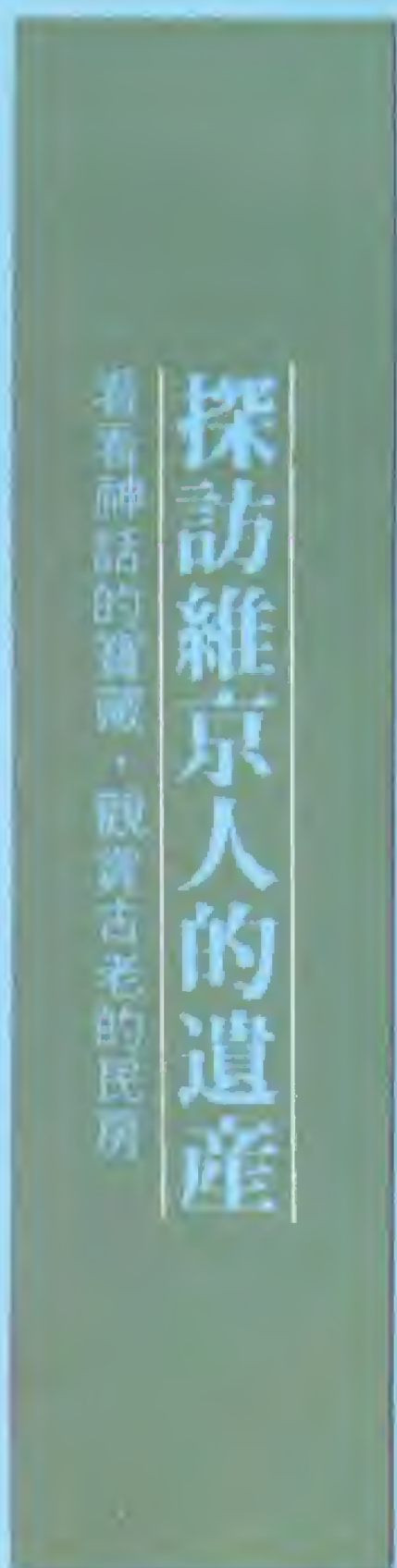
78

瑞典國立歷史博物館導引圖
丹麥國立博物館導引圖
圖片索引

182 176 176

扉頁——(右)丹麥的青銅頭盔，新青銅器時代的古物。(中)自喀得加特(Kattegat)海峽中雷賽(Ræsø)島遷建至福里蘭博物館中的海草(屋頂)農舍。(左)繪有北歐神話故事的石版畫。由上數來第三層為絞首圖案。
213頁——在斯德哥爾摩的斯堪森戶外博物館廣場豎立五月柱。參加夏至祭典的人群。

AWT341/05



(上) 維京人活躍時代的北歐古地圖 製於一五三九年。
(下) 夏天的斯德哥爾摩 太陽西沉得很晚，月圓之夜尤其明亮如白晝。



(上) 丹麥羅斯基爾德 (Roskilde) 的維京船博物館。窗外可以看到峽灣。從前維京人就是從這裡駕船出海，展開遠征。

(右) 馬車。在哥本哈根的福里蘭博物館，遊客可以乘著馬車四處瀏覽。

(左) 從斯德哥爾摩外海遠眺斯堪森戶外博物館



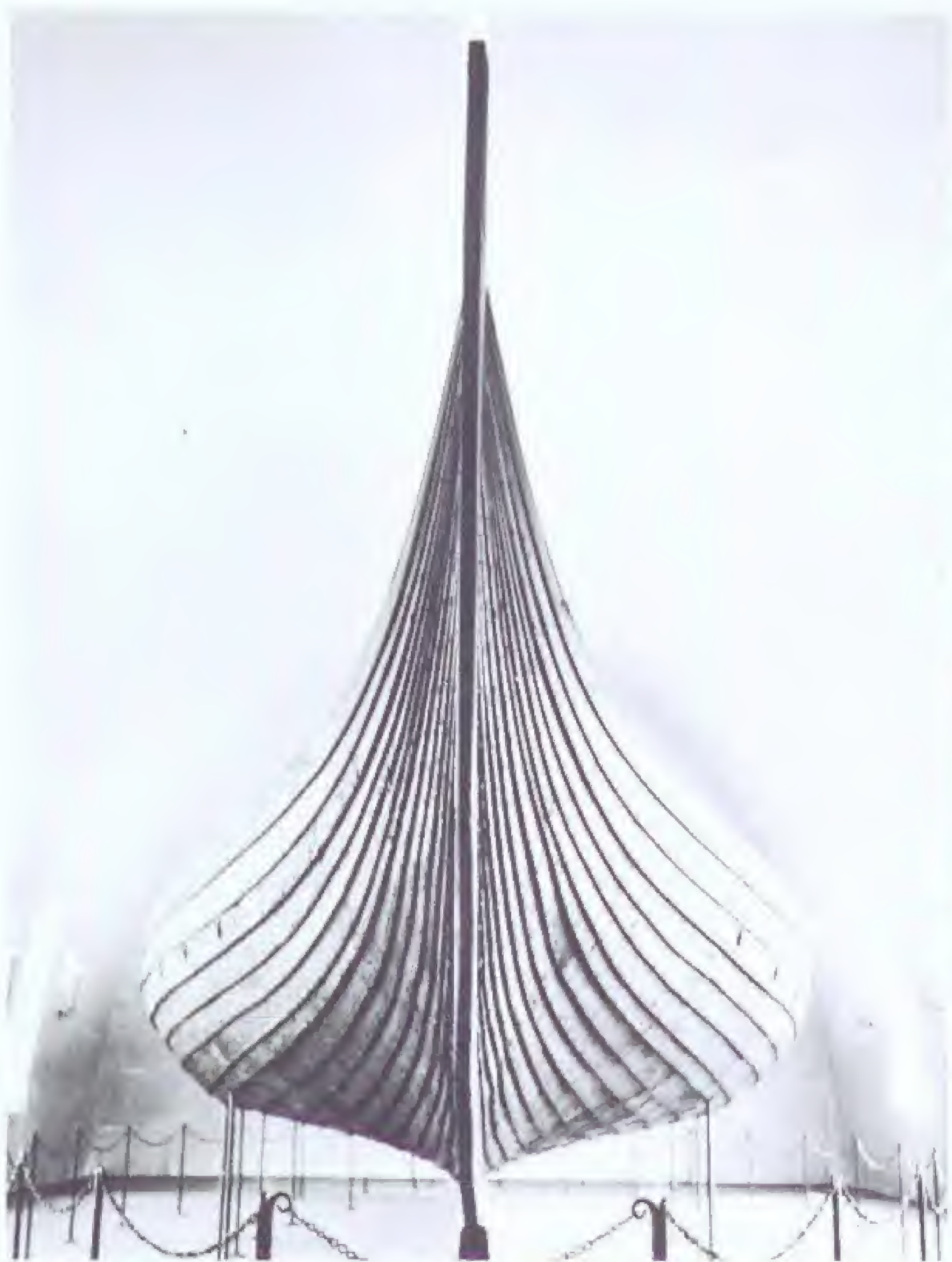
極北國家的歷史簡介

提起北歐，一定有很多人會立刻聯想到古代維京人神話、安徒生童話，以及白木家具等等。當然，冰島、挪威、瑞典、丹麥和芬蘭五國，都是地球上最北方的國家，一年之中，一半以上的時間是高緯度地區特有的漫長嚴冬；五月到七月是夏季，短短不到一百天。或許是因為自然環境太過於惡劣，所以維京人才會乘著帆船出去尋找更美好的土地；同時，也正因為如此，才會產生那麼多北歐特有的悲壯戰鬥神話及傳說（記載於古籍艾達 Edda 與薩嘉 Saga 中）。鵲盼多時的夏天一旦來臨，大家莫不袒胸露背，跑到戶外博物館來，把溫暖的陽光吸收個痛快。

據說斯堪地那維亞的歷史可以追溯到一萬年以前，這一萬年來，那裡的人們是如何生活的？他們的歷史、文化有什麼特色？讓我們一起到幾個歷史博物館和戶外博物館去看看吧！北歐的歷史博物館中，以瑞典國立歷史博物館、丹麥國立博物館和羅斯基爾德的維京船博物館為最著名。此外，挪威奧斯陸 (Oslo) 的古物收集館及維京船博物館的收藏品也相當豐富，後文中將有詳細的介紹。

各館创建的沿革

瑞典博物館的起源，可以追溯到一五七〇年代，是世界上最古老的博物館之一。一六三〇年，古斯塔夫二世 (Gustav II Adolf, 1594~1632, 在位 1611~1632) 為製作國內的古物目錄，設置國立古物事務局。古斯塔



(右上) 石版畫 由上方數來第三層的儀式性絞首場面，特別值得注意。
(左上) 哥斯塔塔船 殉葬船的復原圖。挪威的桑恩峽灣(Sunfjord)。
(右) 維京船博物館(The Viking Ship Museum) 在丹麥西蘭島(Zealand)的羅斯基爾德。
(左) 瑞典斯德哥爾摩的國立博物館

夫二世死後，繼任的國王又在一六六七年組織古物協會，這就是博物館的前身；古物協會後來又改稱為古物登錄保管局。

一八四七年間，在國定紀念物保管人布羅爾·艾米爾·赫爾提布蘭特的領導下，斯德哥爾摩市博物館大部分的收藏品被遷到斯克布斯布隆(Skeppsbron)11號地，一八六六年改制為國立博物館；一九三二年第二次世界大戰爆發前夕，完成了現在這座建築。

這裏有西元前八千年以來的瑞典歷史遺產，依照人類進化的時間順序在陳列室中展示出來。其中，專門收集北歐民族大遷移時期(黃金時代)黃金製品的收藏室和專門收集維京人時期(白銀時代)銀製古物的收藏室，空間最大，也最引人注目。瑞典的所謂「黃金時代」，就是民族大遷移時期；「白銀時代」指的則是維京人活動時期。

丹麥的博物館，萌芽於十六、七世紀國王、貴族及學者們的收藏古物風潮。一八〇七年時，皇家北歐古物博物館成立，擔任指導收藏的是湯姆生(Christian J. Thomsen)；他是一位考古學家，也是最先採用石器時代、青銅器時代和鐵器時代的斷代方法，以排列史前古物的人。他的方法後來為國際考古學界普遍應用。

原設在特林塔提斯教堂樓上的皇家北歐古物博物館，一八三二年遷至克里斯堡皇宮，一八五四年又移到王子所住的宮中，後來因為收藏品逐漸增加，到了一八九二年，成為今天所見的丹麥國立博物館。

挪威大學附設的古物收藏館，原為「皇家挪威社會協會」，於一八一一年開始收藏古物。一八二三年奧斯陸大學成立，古物收藏館的收藏品即轉贈該校，並於一九〇二、四年間，將博物館遷入現在的建築物。目前這座建築物因重建而關閉，不再對外開放，



(右上) 由對岸眺望斯堪森戶外博物館 一八七三年時，沿海附近有不少別墅。

(右中) 哈茲里烏斯(S. Haezelius) 世界第一所戶外博物館——斯堪森戶外博物館的創立者。

(右下) 北歐博物館 位於斯德哥爾摩。

(左上) 斯堪森戶外博物館正面入口 由此搭乘電梯，首先可登上高地。

(左下) 斯堪森的耶誕節 當地代表性節慶，除耶誕節外，還有冬季的魯西亞祭和初夏的夏至祭典等。



且又財源不足，竣工無期，充分暴露出北歐國家艱難的一面。

維京船博物館位於挪威首都奧斯陸西方六公里處的畢格多(Byggedøen)島上，收藏著各地舟塚的出土遺物，其中以復原的殉葬船如哥古斯塔(Gokstad)船等最引人注目；此外尚有武器、日用品、裝飾品和多種陪葬品，也都在展示之列。

戶外博物館的先驅

世界上第一所戶外博物館成立於瑞典首都斯德哥爾摩，時間是一九四一年。同年瑞典南部的倫德(Lund)地方也成立了另一所戶外博物館，不過規模很小。隨後創建的尚有：丹麥哥本哈根的福里蘭博物館(Frilands-museet, 1901)、挪威奧斯陸的挪威民俗博物館(1902)、挪威里耳哈麥(Lillehammer)民俗博物館(1904)、芬蘭赫爾辛基(Helsinki)的雪烏拉沙里(Seurasaari)戶外博物館(1909)、丹麥奧夫斯市的古街坊戶外博物館(1914)和荷蘭的阿亨(Arnhem)戶外博物館(1918)等等。綜觀全世界歷史悠久的戶外博物館，幾乎全部集中在北歐地區。

第一室中所提到的斯堪森博物館的創辦人阿魯茲爾·哈茲里烏斯，是一位非常關心歷史的語言學教師。十九世紀後半，隨同工業化的發展，各種文化遺產，如古老的建築物、傳統的生活用具等，逐漸消失了。哈茲里烏斯目睹此景，不勝惋惜，遂於一八七二年開始從事蒐集古家具、衣物等物質文化的保存工作，不遺餘力。一八七八年，他在巴黎萬國博覽會上，舉辦了傳統服裝及農家的室內展覽，因此引起他遷建保存民房，並予以展示的構想。在此之前，保存並復原民



(右上) 正修葺海草屋頂的民家。
福里蘭博物館雷賽島上的民家。
(右下) 福里蘭博物館正面入口
內有商店、餐館、辦公室等。



(下) 班納德·奧爾森 為丹麥
福里蘭博物館奠定基礎的人。
(左) 隆冬雪地中的斯堪森戶外
博物館



房的工作，只是皇室貴族的消遣娛樂而已，真正以一般民衆為對象的公開展式，斯堪森戶外博物館算是首開其端。

一八八〇年，斯堪森戶外博物館的準備工作正式展開，一八九一年順利對外開放。丹麥政府曾於一七九〇年左右，計劃借重瑞士學者在夫列丹斯堡(Fredensborg)古城舊址建設戶外博物館，但未能實現。後來對於創設丹麥戶外博物館貢獻最大的，是班納德·奧爾森(Bernard Olsen)。

一八七八年巴黎萬國博覽會時，奧爾森晤見斯堪森戶外博物館創設者哈茲里烏斯；一八七九年哥本哈根博覽會的歷史部門，就是他從瑞典北歐博物館(Nordiska Museet)得到的靈感。到一九〇一年，福里蘭博物館(見第二室)終於對外開放了。

十九世紀後半時，丹麥已奠定近代農業立國的基礎，農民的生活方式因而急速改變，保存傳統農民生活文化的戶外博物館，就在這一背景下誕生了。在丹麥第二大城市奧夫斯，有所「古街坊」戶外博物館(見第三室)，便將美麗而古色古香的街坊氣息充分表現出來。這所博物館的創建者，是教師兼翻譯員的彼得·赫爾姆(Peter Holm)。

一九〇九年，奧夫斯市舉辦博覽會時，曾經將市長公館改建過一次，一九一四年又再度遷建而成為該博物館最初的建築物。除了市長公館外，後來又陸續從奧夫斯和亞伯港(Ålborg)等各地，移建了許多古老的城鎮房屋，使古街坊博物館的內容更加充實。

北歐的這些戶外博物館，很快就對歐洲各地產生影響，連日本的戶外博物館，也有許多地方是學習斯堪森的。稱北歐戶外博物館為世界戶外博物館先驅，想來亦不為過。

現在，北歐有許多由國家、地方公共團體或官民合作經營的戶外博物館。這些戶外博物館有一個共同的特色：當初都是經由私



(左上) 現場販賣陶器 每年九月慶典週，經常在「古街坊」舉辦各種慶祝活動，引來大批遊客。
(右下) 奧夫斯古街坊博物館中的劇場廣告
(左下) 餐館 位於奧夫斯古街坊博物館入口處附近。旅客可一邊進食，一邊眺望劇場及木架瓦頂的市街商舖。

HELSINGØR THEATER

KØBSTADMUSEET - DEN GAMLE BY - AARHUS

Kammerkoncerter
søndagene den 17. og 24. juli 1977 kl. 20

17. juli: Næver, Hultmann-Madsen, Hans Madsen Sørensen, Karsten Olesen og Hans Jørgen Jensen
Violoncelle af Hultmann, Søjse, Sørensen, Sørensen og Madsen

24. juli: Laila Rasmussen, Sørensen, Madsen, Sørensen og Hans Madsen Sørensen
Violoncelle af Hultmann, Søjse, Sørensen, Sørensen og Madsen

Billetter 15 kr. gennem - Den gamle By's kontor (line nr. 41) telefon 66 - 12 10 10
fra mandag den 15. juli daglig kl. 10-16 (søndagene undtaget) samt ved sæsonens slut
gang fra kl. 19.30

人的努力，才得以成立的。

史蹟與文化遺產的保存

斯堪森的理想之一，是要利用優越的環境，將過去的生活形態和充滿活力的民衆生活重現在今人面前。此外，更藉由農舍、教堂、鐘樓、城鎮房屋等各種建築物，配合動物園、兒童樂園、節慶活動等，使該館成爲市民所喜愛的最大娛樂中心。

福里蘭博物館佔地很廣，顯示出他們爲了將活生生的農民生活重現在大眾面前，付出了多少努力和代價。

要把古建築物原所在地的環境重現出來是非常困難的，需要具有超人的耐心與毅力。奧夫斯古街坊博物館就做到了這一點。在這裡，爲了重現都市民衆的實際生活情景，集中了不少城鎮小工廠，使參觀者可以實際欣賞到傳統工廠作業的情形。

歐洲共有一百七十六所戶外博物館，其中瑞典二十二所，芬蘭三十二所，丹麥七所，挪威二十七所——單是斯堪地那維亞半島就有八十八所，佔了全歐洲戶外博物館的半數之多。如果連一些小規模的獨棟建築展示也算在內，北歐地區戶外博物館的總數就更加可觀了。

北歐之所以會有這麼多戶外博物館，主要是因爲當地的歷史性紀念物比較少，古老木造房屋又紛紛傾圮，加上除固有的寶貴藝術文物之外，一般人對傳統民俗藝術的重新評估，以及十九世紀愛國浪漫主義導致北歐各國民族意識高漲等所使然。

現在，就讓我們開始參觀三所北歐戶外博物館，走訪神話的寶藏和維京人的遺產，看看北歐的生活文化與歷史。

瑞典・丹麥戶外歷史博物館

中文版編譯人員

主譯／林芬蓉

校訂／李亦園（文化人類學部分）

林淑心（歷史部分）

蘇振申（歷史、語文部分）

漢寶德（建築部分）

資料協助／Mr. Lennart Brink

鍾鴻禮

圖片索引／林郁方
英文主譯

總編輯／賴金男

企劃執行人／易素玫

執行主編／封德屏

文字編輯／朱廣興・林芬蓉

高秀花・陳秀蓮

助理編輯／林玟玲・侯麗玲・陳鳳珠

美術編輯／洪小倩・李曼蕙

第一室 白夜之國 ——瑞典

斯堪森戶外博物館，位於瑞典首都斯德哥爾摩，一八九一年創設，是世界上最早的戶外博物館。這裡蒐集有古老的城鎮房屋、農舍、教堂、鐘樓等各種建築，各傳統節慶活動也都在觀光客的參與之下盛大舉行；它不僅是當地居民心靈的寄託，也是世界戶外博物館的開拓先鋒。



1 夕陽中的斯堪森戶外博物館。仲夏的日落較遲，只見晚霞滿天，鐘樓上的風信雞（雞形風向器）與森林的輪廓相襯互映，分外顯得靜謐、美麗。



- 2 穿著民族服裝的少女，為迎接夏季來臨，少女們圍繞著「五月柱」，快樂地婆娑起舞，祈求豐收。
- 3 森林中的巡迴馬車，在廣大的斯堪森戶外博物館內巡迴的馬車，最受孩子們的歡迎。
- 4 五月柱，瑞典人每到六月夏至日，就在農場上豎起飾滿各種花草和嫩葉的松樹或白樺樹，以祈求豐收與幸福。因為歐洲各國如德國、瑞士等都習慣在五月豎起此柱，故有「五月柱」之稱。北歐的夏至正好相當於農作物發芽滋長的春天。
- 5 豎立五月柱，在斯堪森，每年到了夏至前一天，就要豎起五月柱。用心形、十字形草花和綠葉等裝飾五月柱的工作，照例由兒童與婦女負責，男人則在歡呼聲中合力把它豎立起來。柱子頂一直保存到次年的夏至祭典。由這幾幀照片，我們不難看出斯堪森戶外博物館積極參與、並保存傳統慶典活動的特色。



陽光下的 夏至祭典

每年到了六月，北歐人便要盛大慶祝夏至祭典。在春天來得較遲的北歐，六月正是開始農耕的季節，因此夏至祭典，也就成為所有慶典當中最為重要的一項。

夏至祭典時，在農場或住家門口豎立五月柱的習俗，傳說是源自一種古代原始樹木信仰——認為隨著春天的來臨，人們應該為下一季的豐收與幸福祈禱。



6 享受土風舞的樂趣 夏季祭典中，有些活動非常歡迎各地的觀光客一起參加。觀眾與舞者打成一片，正是強調實際參與的斯堪森戶外博物館的最大特色。



7 露天劇場的表演會 露天劇場於綠林籠罩之中，氣氛特別寧靜。這裏經常舉辦演奏會、戲劇、兒童劇等種種表演。雖然是在夏季，氣候仍很涼爽，細雨之日，更有些許寒意。





9 砲台上的兒童 十八世紀時鑄造的古砲：禮炮用。



8 敬葉冠 夏至祭典時，人們常愛戴上用敬葉鮮花編成的飾冠。據說戴上此冠，將會為新的一年帶來好運道。

10 夏至祭典時跳舞的少女 充滿著迎春的喜悅，載歌載舞。

古老的教堂與婚禮



在整個斯堪森戶外博物館中，最受市民所喜愛的，就是聳立於中央部分的古老教堂。每年自耶誕節起，這座教堂要在各種祭典中扮演重要的角色，因而成為整個斯堪森的精神象徵。這裏同時也是市民的結婚禮堂，少女們最嚮往的地方。



12

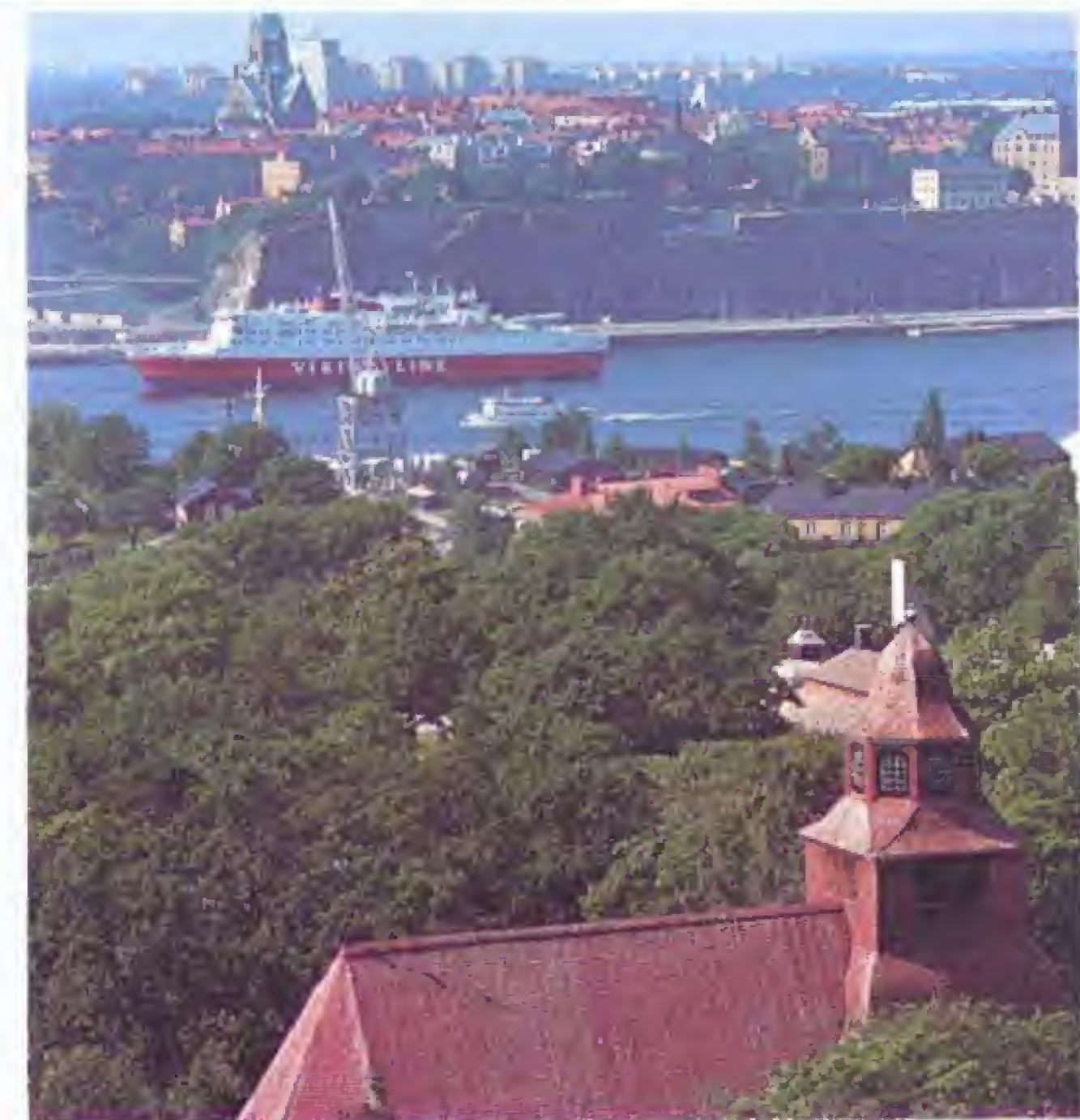
11 塞哥羅拉教堂 這是一所結實堅固的木造教堂，屋頂及外壁都用柏木片覆蓋，表層塗成古拙的暗紅色，與四周的綠林非常調和，給人一種踏實的感覺。建於一七二九—一三〇年間，原是西日德蘭(West Jutland)塞哥羅拉(Sectora)教區的教堂，塔身與聖器收藏室則增建於十八世紀末期。大屋頂上安裝著一具造形可愛的風信雞。

12 教堂內部 祭壇、風琴與古老時鐘等佈置，頗富木造房屋的穩定感。市民們以此舉行婚禮為榮；每逢主日，更有許多信徒到此敬拜神。

13 教堂的屋頂與牆壁 全部用木片鋪成，屋頂上的菱形和屋簷的邊飾最為有趣。

14 教堂中的婚禮 美麗的斯堪森森林似乎也為年輕的新人祝福。

15



15 遠眺斯堪森 整個吉爾卡登島(Djurgården I.)就是一座山丘，地勢險要，古時曾經建有城堡。自遠處眺望，可以看見教堂的塔頂、綠色的森林，以及波羅的海上的航行船隻。
一水之隔，可以看到斯德哥爾摩的市中心區。



14



13

樸素的北方農家

北歐是木造建築的寶藏。利用圓木、角材所建的橫木民房，十分美麗，加上許多樸實的木製家具，使整棟房子都瀰漫著木材的香味。

斯堪森戶外博物館內，以瑞典中北部的建築物為最多，配上穿著各地色彩絢爛的傳統服裝的人們行走其中，整個館區分外顯得生氣盎然。

16 赫爾辛克蘭 (Hälsingland) 地方的農家
圖為後門，右邊是倉庫，左邊是畜舍。





17 赫爾辛克蘭的富農住宅 十八、十九世紀的農家；入口處支撐山形屋頂的厚木板顯然經過特別設計。住家部分完全是木造的，分成三、四個房間，加上屋內擺設的厚木桌和沙發長椅，充分流露出木材文化的氣息。

18 富農的兩層樓房 用木材建成的柱子與牆壁，漆成紅褐色，屋頂鋪瓦。

19 達拉納 (Dalarna) 的民房 數棟由圓杉木橫疊而成的房屋圍繞在中庭四周，這是北歐常見的一種建築方式。圖中的房屋全是倉庫，屋頂以剖成兩半的杉木鋪成，另外還有半欄和儲酒倉庫等部分，未被列入照片之中。十六世紀建築。

20 橫疊式倉庫 木造階梯的形狀相當有趣。一樓是儲藏乾草的地方。

21 赫里厄達連 (Härjedalen) 的農家 圖中牆壁以厚木板橫疊而成，屋頂也是同樣的厚木板鋪造出來的；門口上端另有突出的山形小屋頂，用以防止落雪。圍繞中庭排列的，除圖中正屋外，還有倉庫、畜舍、儲藏庫等附屬建築物。這一棟十八世紀的農舍結構相當完整，可以使參觀者對農村生活有更深一層的瞭解。

22 達拉納的農家 十六世紀的圓杉木橫疊式住宅建築。屋頂先覆以白樺樹皮，再鋪上對半剖開的圓杉木；門口齊齊小屋頂的垂板則是以整塊木板裁製而成的，頗具樸素之美。住家部分分為兩棟，圖中這一棟住著少主人。從厚木板的桌子到日常的用品以及種種裝飾等，雖然顯得很樸實，却也令人感受到家的溫馨。

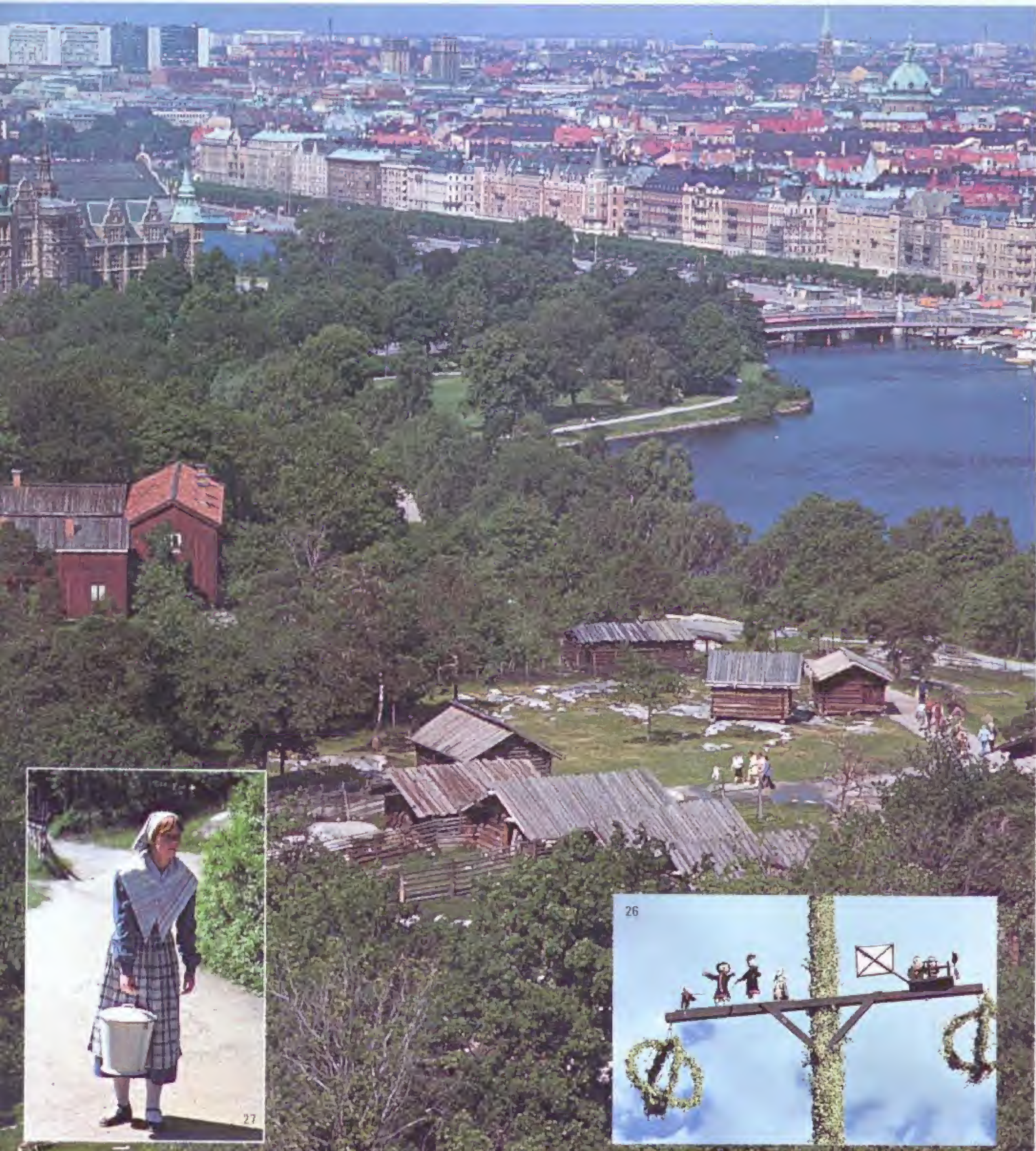
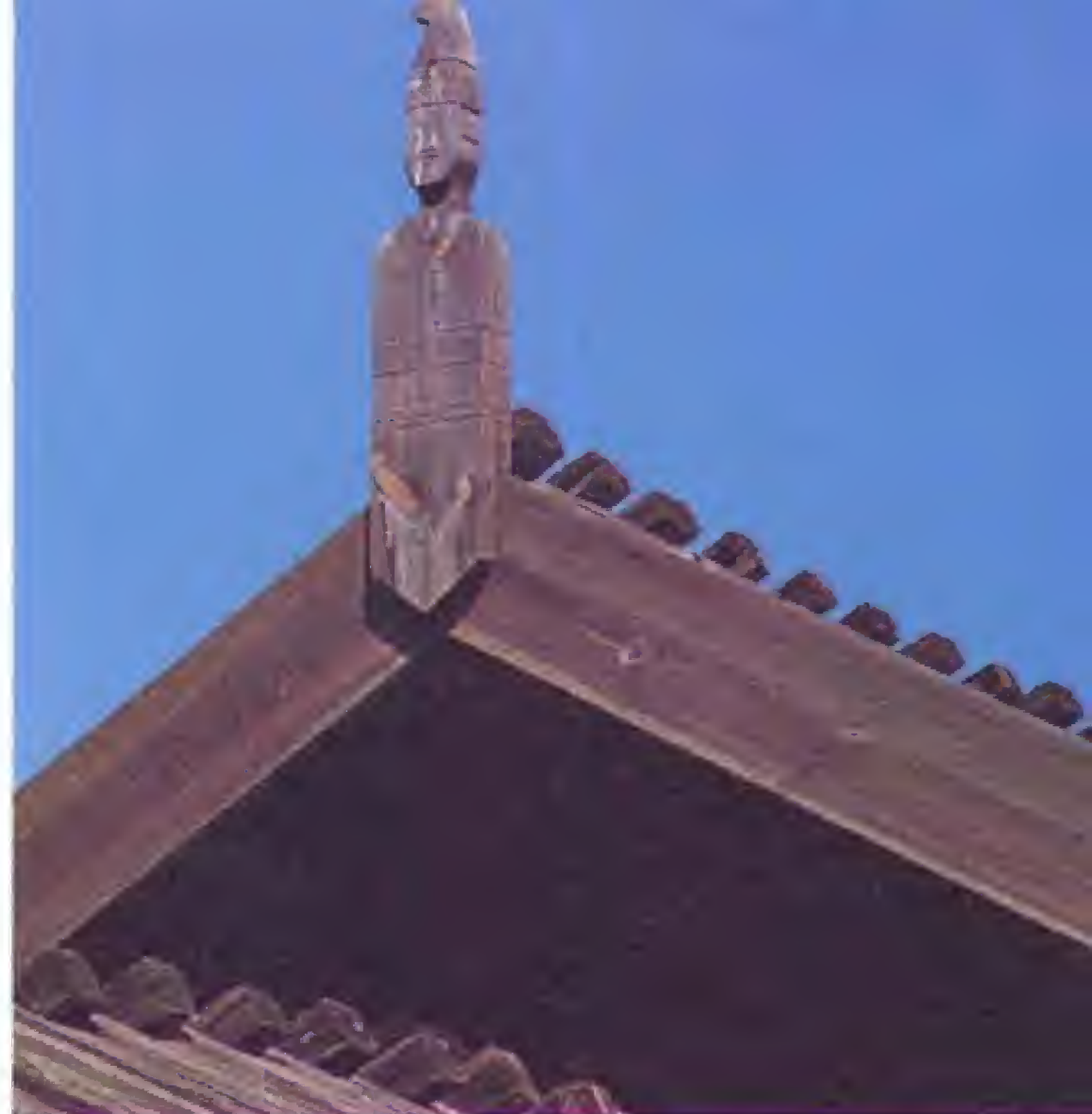




24 放牧用山間小屋。屋頂是用杉木厚板組合而成的，交叉博風板為最大特徵。

25 放牧場的夏季小屋。前面的斯堪森森林中，以木柵圍著一塊寬廣的土地。圖中數棟木造小屋，就是中部達拉納地方夏季放牧場的小屋；並附有乳酪寮、乾草寮及牛欄等。圖左上方是北歐博物館，一水之隔可以看到斯德哥爾摩的街景。這是從供水塔頂眺望的風光。

23 山牆博風的木雕裝飾。赫里厄達連地區民家的全木造馬廄，山牆博風上有人形的木刻裝飾。這種房子其他建築的博風，也都各有固定形狀的雕刻裝飾。



26 五月柱上的裝飾。五月柱的頂端有人形等小藝品裝飾。

27 夏季放牧場上的少女。這家的少女，穿著富有地方色彩的衣裳，並且照常工作、生活，使遊客們感到分外親切。





28 製造奶油 住在達拉納的人們，每年要在距離村子數英里的夏季放牧場裏，停留六、九星期來照顧牛羊。這一棟木造房屋建於一六五九年，靠牆處是一排長板凳，中央有石造爐子。穿著具有濃厚地方色彩服裝的年老婦女，正使勁握住老式奶油桶的長棍，攪拌奶油。

29 休息片刻的音樂家 每到夏季，瑞典各地的琴師們，會定期來到斯堪森演奏小提琴。



瑞典的耕地面積加上草原，只佔國土的百分之十左右而已；主要的農業區以斯卡尼 (Skåne) 與哈蘭德 (Halland) 的南部地區為中心。農家都以農舍圍着中庭，建得相當好，與丹麥的格式很相似。目前瑞典南部的一部分地區，從前一度曾是丹麥的領土。

南部農家與庭院

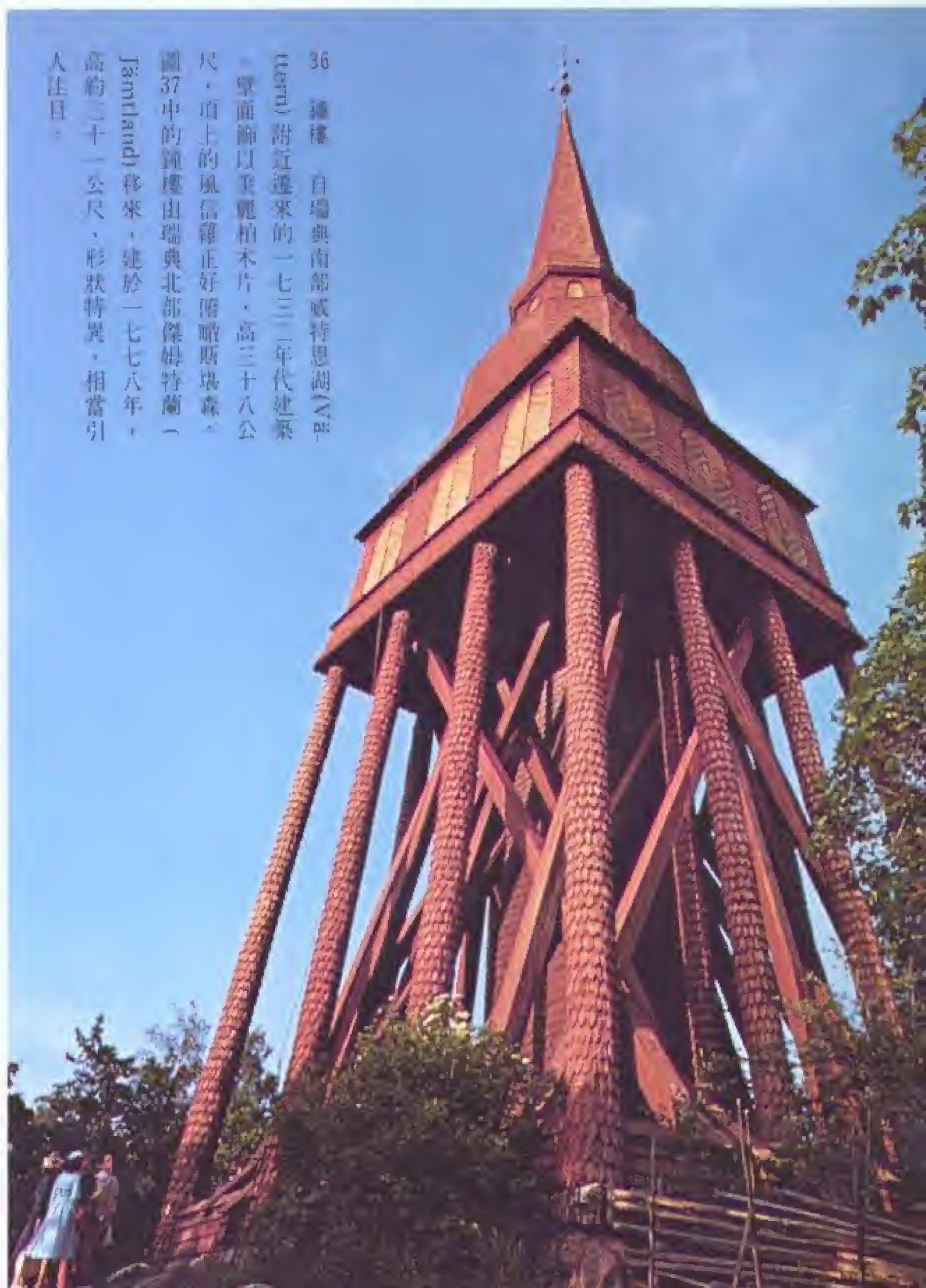
30・31 哈蘭德地方的農家 圍着中庭的，有建於十八世紀的住屋、倉庫、畜舍等數棟建築物，一八九〇年遷建到斯堪森。屋頂葺黑麥稈，正脊上則排列許多短木裝飾。圖30正面有煙囪而略矮的一棟就是起居室，上面開着天窗；圖31則是脫穀等作業用的工作坊。該農家內部除馬車等農具展示外，還有釀造坊和水井等附屬設施。這是瑞典南部的典型農家房舍。



32・34 瑞典南部布列欽格 (Blekinge) 地方的民房 中央的起居室和兩側的二樓房子全部以木材橫疊建成，屋頂葺樺樹皮，上面再覆草土混合層，為防止草土層滑落，又在邊緣處釘上木板以資固定。起居室屋頂有天窗，木刻的博風裝飾非常可愛。這棟民房原本還有倉庫和畜舍圍繞着中庭，但遷建時沒有全部遷來。每年夏季，斯堪森都舉辦採收蜂蜜的實際表演，以便使遊客真正瞭解農家的生活形態。



36 鐘樓 自瑞典南部威特恩湖(維平湖)附近遷來的二七三二年代建築。單面飾以美麗柏木片，高三十八公尺，頂上的風信羅正好俯瞰斯堪森。圖37中的鐘樓由瑞典北部傑姆特蘭(Jämtland)移來，建於一七七八年，高約三十一公尺，形狀特異，相當引人注目。



鐘樓、風車與穀倉

斯堪森除了各地的民房之外，還集中有各式各樣的建築物。圖中介紹的兩座高聳的鐘樓、三架風車，以及散佈在森林中的木造穀倉等，最富情趣。此外還有市場的店鋪、北歐動物園，以及遊樂場所等，都是兒童們最感興趣的去處。

35 登山鐵路 斯堪森是塊起伏不平的地方，小小的登山鐵路最受孩子們歡迎。

37 歡迎遊客直接參與的博物館 每年夏季，斯堪森都有種種定期性的現場作業表演。圖中是參加「桌椅之友會」的人們。





39 瑞典南部奧蘭島(Oland)的風車。位於西風帶的西歐農村裡，到處可以看見風車。圖中並排的兩架風車和建築物一樣，都是迎著風向而築的。

38 草頂木造小屋上的風車。本來在瑞典中部的威內爾湖(Vänern)附近，一八二八年重建後遷到此地。據說這種風車的形態，曾受十七世紀荷蘭形式的影響。



40



40 郊遊。青丘四周，一片翠綠。這裏是眺望海灣的最佳地點，也是深受眾人喜愛的郊遊區域。

41 穀倉。圖為挪威南部提列馬克(Telemark)地方的穀倉。二樓部分略顯突出，但因係利用牆身杉材延伸築成，構造上尚稱結實。牆壁以圓杉橫疊而成，一樓的底板與地面還有一小段距離，可以算是高架式的建築。屋頂自白樺樹皮，上面再鋪草土混合層，邊緣釘以木板，與前述布列欽格地方民房如出一轍。一樓部分是食品及穀物倉庫，樓上儲藏衣料，有時也當作客房使用。

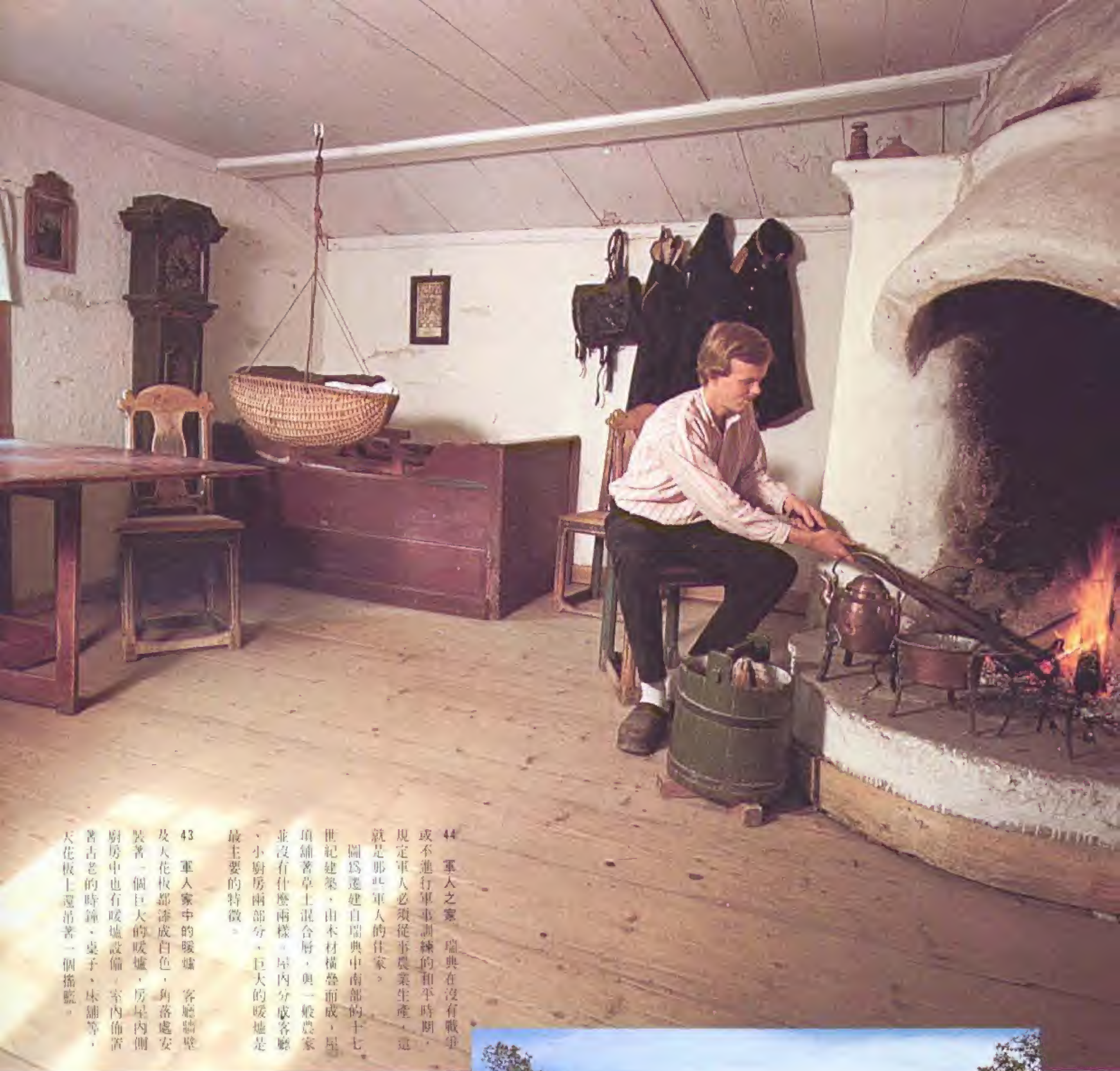
42 穀倉的正面。角柱上刻有樸素的花紋，門及二樓的窗框等也刻著唐草圖案，與木紋相當配稱。



41

42





44 軍人之家 瑞典在沒有戰爭或不進行軍事訓練的和平時期，規定軍人必須從事農業生產，這就是那些軍人的住家。

圖為遷建自瑞典中南部的十七世紀建築，由木材橫疊而成，屋頂鋪著草土混合層，與一般農家並沒有什麼兩樣。屋內分成客廳、小廚房兩部分，巨大的暖爐是最主要的特徵。

43 軍人家中的暖爐 客廳牆壁及天花板都漆成白色，角落處安裝著一個巨大的暖爐，房屋內側廚房中也有暖爐設備，室內佈置著古老的時鐘、桌子、床鋪等，天花板上還吊著一個搖籃。



46 芬蘭移民的小屋 由圓杉木橫疊而成的高架式小屋，圖中可見石質地基



43
44

斯堪森除農民房、城鎮建築外，還有開礦師、芬蘭移民和軍人的住家以及領主的府邸等。透過陳設在這些房屋內的各種家具和日常用品，遊客可以對古代人們的生活有一個大略的瞭解，同時也可以對瑞典的歷史有更進一層的認識。

移民、領主與開礦師住家

47 芬蘭移民的住家 西元十六、七世紀時，有許多芬蘭人移民到瑞典中、北部。這些芬蘭人的後裔，至今仍然保存著祖先們使用樺樹皮製作背包和笛子等的傳統技術。遷建到斯堪森的芬蘭移民農場建築，包括有木造住屋、廚房、倉庫等部分；圖中前方山圓杉木疊造

而成的房子，是黑麥乾燥場兼蒸氣浴室。
48 樺夫的小屋 赫爾辛克蘭北部森林中的樺夫小屋；屋內中央有一個火爐。整棟房子看來就像是用杉木做好，擺在石塊上的木箱子一般，造形極其簡單樸素。這是木造小屋最原始的形式。

45 軍人住家的起居室 床舖、窗口的長椅子和留在牆上的來福槍，雖然樸素，却適當地烘托出軍人家庭的氣氛。靠近房門處有餐具櫃、木製湯匙等容器以及木製的秤。







49 宏偉的領主府邸 圖為瑞典中部斯哥維爾姆(Stokholm)的領主府邸，主要部分曾於一七九三年間重建。構造複雜，共分大廳、領主的臥房、起居室、客廳、餐廳、貴賓室等部分，室內裝飾相當華麗。主棟左右兩側各有一對稱的紅褐色建築，左為賓客廂房，右為廚房及傭人房；位於主屋背面的寬敞庭院兩端亦各建有一座亭閣。綜觀該府邸各部配置，無不充滿對稱和諧之美。

50 領主府邸的賓客廂房 這是一棟紅褐色建築，共有五間客房。美麗的會客室中飾滿陶瓷器皿，書房內的座椅完全採取洛可可風格，暖爐則鑲嵌磁磚，設備極其豪華，不愧為領主大府邸。

51 廚房 這座建築物，可分成廚房與傭人房兩部分。廚房的牆邊架滿大小盤子，擺板則放置各種用具。

52 領主府邸的豪華餐廳 室內採取法國路易王朝的裝飾風格。壁面裝飾著十八世紀末期的家族肖像畫。

52



53

53 開礦師之家 圖中這棟房子原屬斯德哥爾摩西部銅鐵礦區的開礦師傅所有。原屋共分三棟，一棟是住家，另兩棟則作倉庫等使用。圖中建築為雙層木屋，屋頂覆有草土混合層；樓下中央部分是正門，另有數間小房間及小倉庫，其中小房間在十九世紀末時，曾經一度被闢為酒舖；二樓則分隔成三間，一樓正門的上方部分作為廚房用。

礦區建築有一個很大的特色——屋頂上都有鐵製煙囪，圖中這棟開礦師傅之家的鐵煙囪便有五支之多。

54 紡紗 這是開礦師家人在起居室紡紗的情景。這種紡車，大約從十六世紀開始被用來紡紗，可是今天我們只有到博物館才能看到它。婦女們通常先用抽紗棒將纖維絮捲成團狀，抽出紗頭，然後坐在車前，輕踩踏板，紡車自然就會轉動。圖中女子的穿著正是瑞典中部民族的傳統服飾。



拉普人的生活

拉普人 (Lapps) 住在斯堪地那維亞半島北部，使用屬於亞洲烏拉爾 (Ural) 語系的芬諾·烏格利克語 (Finno-Ugric)。

雖然，目前仍然有極少數的拉普人據守山間僻地，過著傳統的遊牧生活，但是絕大部分都已經因為科學文明的影響而走向城鎮，高唱現代化了。

為求保存拉普蘭 (Lapland) 傳統文化，北歐許多博物館經常舉辦特展，其中尤以瑞典的斯



55 (57) 開礦師之家的內部。住家部分是不造平房，從門口進去，後方就是廚房，其他還有客廳 (圖55、57)、起居室 (圖56)，及一間小房間 (臥室)。

域，兩邊傾斜，中間平坦，客廳部分的屋頂加繪花鳥圖案以為裝飾。客廳中央的大桌上鋪著極其精巧的刺繡桌布，椅子的形式各不相同，牆上則掛著兩幅皇族的肖像畫，上面還記著最初所有人的

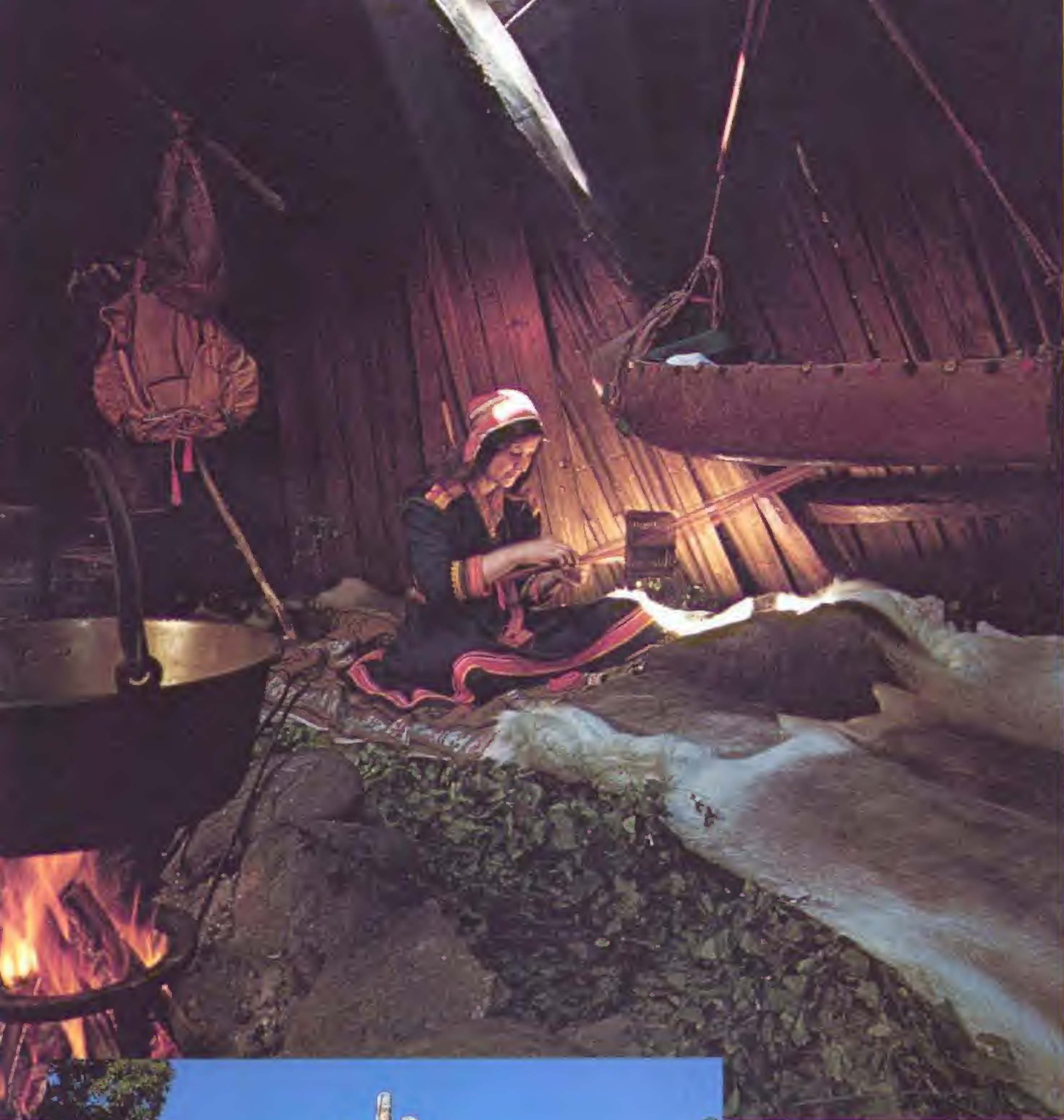
名字。客廳、廚房之外的各個房間也都設有暖爐，與木製家具互相配合，充滿溫暖的感覺。



58 拉普人的高架倉 諾爾伯頓州（Norrbotten）是瑞典最北方的領土，圖中由一根柱子支撐的高架倉庫即遷建自該地。目前有關當局還在進行另外一項遷建四柱高架倉的工程，不久之後當可呈現於遊客面前。這種高架

倉庫可以儲藏食物食品，又不致於受到動物的侵害，拉普人的生活智慧由此可見一斑。圖中的梯子係用原木削成，質樸自然，充滿原始之美。

59 拉普人的臨時小屋 拉普人的傳統生活，是逐馴鹿群而居的遷徙生活。圖中這種臨時搭蓋的小屋，必須先用圓杉作基礎，然後豎立四組叉狀柱子支撐脊樑，再鋪上白樺樹皮，並加排杉材以鞏固之。



60 帳篷內部 中央有火爐和大鍋子，地面放滿白樺樹枝，上鋪馴鹿皮或毛毯。圖中搖籃邊的女人，穿著拉普人的傳統服裝，正在整梳毛紗。

61 拉普人的草皮帳篷 草皮帳篷是拉普人在春天到秋天之間所

居住的臨時帳篷，他們用白樺木構成圓錐形，上覆三層新樺樹皮，再鋪一層草土混合物，最後壓上杉木。帳內設有火爐，所以很暖和，濃煙由頂端洞口排出；有的帳篷裏還懸掛著馴鹿肉。圖中這一具帳篷遷建自接近挪威邊界的深山。





62 草藥舖 街角上的一七九四年代紅褐色建築。配藥室裏擺滿藥草與配藥用具。



63 金屬精細工藝 在斯堪森，遊客們可以親眼目睹雕金工藝師的工作情形。二十世紀之前，斯德哥爾摩一帶非常盛行這種精細的手工藝。



舊日城鎮的重現

斯堪森除了個別遷建瑞典境內的農家及建築物外，也從斯德哥爾摩等城市遷建了許多舊房舍，如陶器、玻璃、梳子、麵包、鐵器、金屬、鞣皮、草藥、印刷裝訂等商舖、作坊，再加上附近的古老銀行和斯堪森創設人哈茲里烏斯的住家，自有一番舊日城鎮的趣味。



65 印刷廠的裝訂作業 廠房是一七二五年的建築，裝訂室內的設備則是十九世紀後半的產品。大桌子上面放置著各類工具，遊客不難藉此瞭解那個時代書本的裝訂、封面商標的印製及裁紙等手工製作的作業情況。

66 古老的街景 以遷建自斯德哥爾摩的舊市街建築為主，安排成山坡上古街坊的模樣。右邊的印刷廠、裝訂廠，是漆成紅褐色的木造房屋；對面是打鐵舖和金屬工藝的作坊。各建築物中都有作業情況的實際表演供人參觀，如玻璃工廠內，就有工人在吹製玻璃，並將製品當作土產銷售。透過有關單位的努力，即將沒落的北歐傳統古老市街，終於在此得以重建、復甦。





67 最早的銀行 孤立在街角的一棟瓦頂木造房屋，建於十八世紀初期。瑞典最早的銀行成立於一八二〇年，行址就設在這棟建築內。遷建自斯德哥爾摩的舊市街。

68 銀行內部 除了銀行家的辦公大桌以外，與其他普通民房並無二致。

69 早期的學校 建於一八四七年，是西約特蘭地方 (West Götaland) 的小學校舍。當時只有一間教室，好幾學年的學生都擠在一起上課 (瑞典的義務教育始於一八四二年)。

67

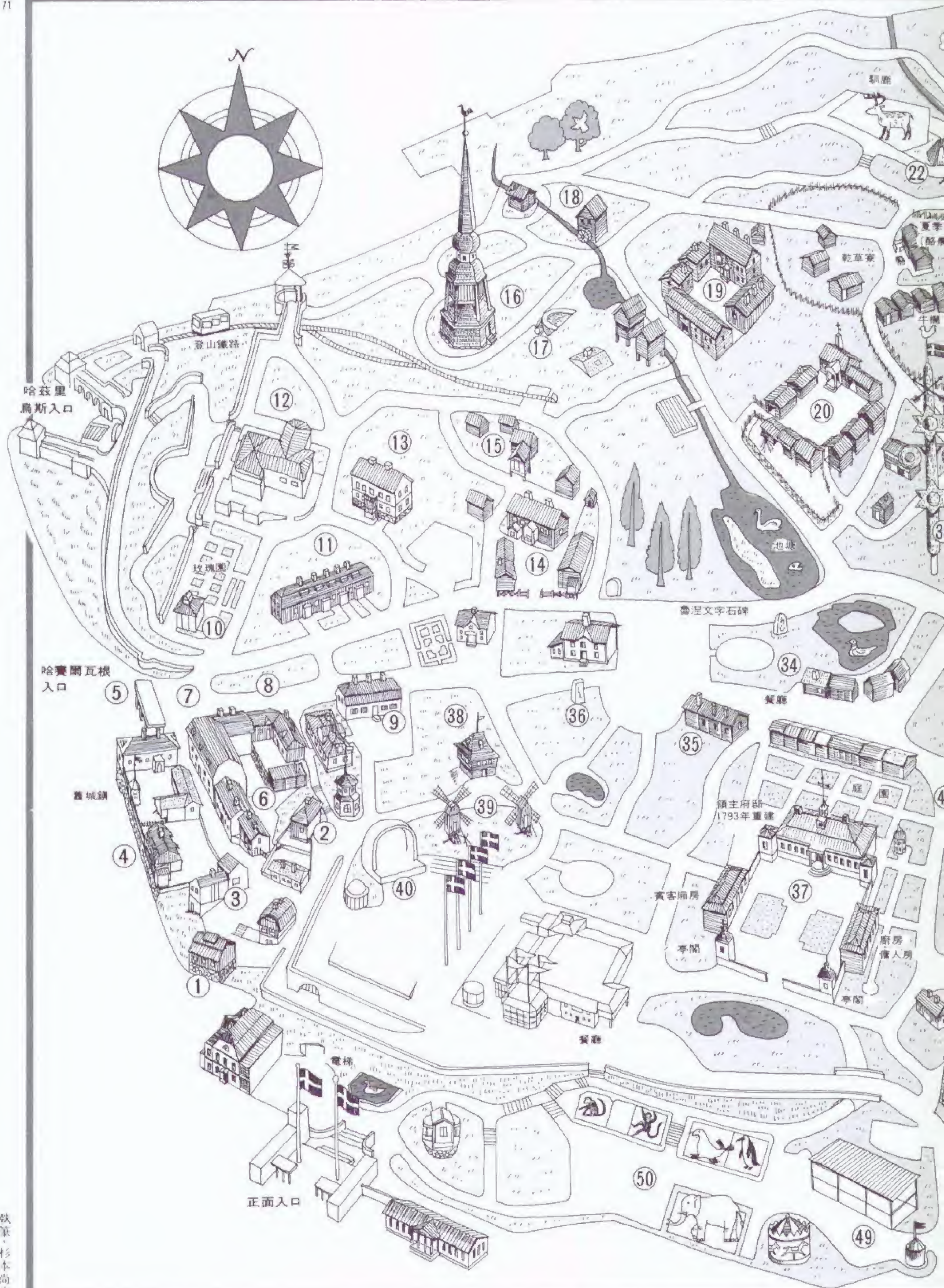
68

69

動物，如松鼠等，通常也是人們注目的焦點。



- ① 玻璃工廠
- ② 舊時銀行 (18世紀初期) 圖67・68
- ③ 陶器工廠
- ④ 糕皮工廠 (1804)
- ⑤ 印刷工廠 圖65
- ⑥ 打鐵舖 (金屬精細工藝) 圖63・64
- ⑦ 富商的別墅 (1770左右)
- ⑧ 草藥舖 圖62
- ⑨ 斯堪森創設人哈茲里烏斯的家 (18世紀)
- ⑩ 亭榭
- ⑪ 商人的木造屋
- ⑫ 商人住家 (別墅)
- ⑬ 商人住家 (1816)
- ⑭ 赫里厄達連的農家 (17世紀) 圖21
- ⑮ 放牧用山間小寮
- ⑯ 鐘樓 (1778年・高21公尺) 圖37
- ⑰ 石造小屋 (瑞典南部)
- ⑱ 水車 (赫爾辛根 Helsingen 地方)
- ⑲ 赫爾辛蘭地方富農的房屋 (18~19世紀) 圖16~18
- ⑳ 達拉納地方的民房 (住家) 圖19
- ㉑ 放牧場夏季用小屋 圖25・28
- ㉒ 拉普人的高架倉庫・草皮小寮 (臨時用的小屋) 圖59~61
- ㉓ 穀倉 (挪威南部) 圖41・42
- ㉔ 動物園 (瑞典的動物)
- ㉕ 瞭望台・水塔 (高30公尺・標高45公尺)
- ㉖ 芬蘭移民的房屋 圖47
- ㉗ 軍人之家 (斯摩蘭 Småland 地方) 圖44
- ㉘ 維姆蘭 (Värmland) 地方的農家
- ㉙ 樵夫的小屋 (赫爾辛蘭北部地方) 圖48
- ㉚ 開礦師的房屋 (斯德哥爾摩西方) 圖53~57
- ㉛ 布列欽格地方的民房 圖32~34
- ㉜ 五月柱 圖4・5
- ㉝ 塞哥羅拉教堂 (1729~30) 圖11
- ㉞ 市場裏的店舖
- ㉟ 農家 (赫爾辛根地方)
- ㊱ 刻魯涅神秘文字 (11世紀左右) 的石碑
- ㊲ 領主府邸 (斯哥雅赫爾姆) 圖49~52
- ㊳ 古老的倉庫 (約特蘭東部)
- ㊴ 奧蘭島的風車
- ㊵ 露天劇場 圖7
- ㊶ 鐵匠的家
- ㊷ 佃農的房屋 (約特蘭西部)
- ㊸ 風車 (威內爾湖附近)
- ㊹ 南瑞典哈蘭德地方的農家 (18世紀) 圖30・31
- ㊺ 集會所 (維姆蘭地方)
- ㊻ 早期的學校 (約特蘭西部) 圖69
- ㊼ 鐘樓 (1732年・38公尺高・瑞典南部) 圖36
- ㊽ 創設人哈茲里烏斯之墓
- ㊾ 舞蹈場
- ㊿ 動物園 (外國產的動物)



蒼翠森林中的強國

瑞典的風土、社會與經濟

白夜之國的自然與風土

遙遠的 對東方人來說，瑞典是一個極為遙遠的國度。國度 在產油國家還不像今天這樣舉足輕重、瘋狂成長之前，瑞典的國民所得一直和美國、西德並駕齊驅，高居世界之冠。同時瑞典人也是世界上最長壽，並且身材最高的民族（不過據說二十歲成年男子的平均身高，挪威人要比瑞典人稍微高一點點）。雖然創建高度社會福利國家（Welfare state），執政長達三十五年以上的社會民主黨，在一九七六年大選中失敗了，但是瑞典已經成爲一個獨特的社會民主主義國家，這也是無人不知曉的事實。除此之外，還有一個很有趣的看法在一般大眾之間非常盛行——大家認爲瑞典是一個性開放的國度。以上這些就是東方人對瑞典的基本印象。

相反的，以瑞典人的眼光來看東方和東方人，又是什麼樣子呢？除了少數懷有特別興趣的人以外，一般瑞典人都不怎麼關心東方，而且他們對東方人的觀念、知識也不很正確。這是因爲對瑞典等北歐乃至於全歐洲國家而言，即使在噴射機時代的今天，我們東方依然是極爲遙遠的遠東（Far East）地區。不過，關於這件事，我們實在不能過於責怪他們，因爲我們也一樣，除了特殊的少數人以外，大家對北歐也都只有片斷的知識而已，提起瑞典更是只知道那裏不禁止色情。說起來，我們和他們根本犯了同樣的錯誤。

可見到白夜 與遠東比較起來，歐洲地理位置顯然靠近北方，而北歐更是「北中之北」。每年自

五月中旬至七月末，這段短短不足一百天的期間，就是他們的盛夏季節，也就是所謂「永晝季節」、「陽光季節」。在這段期間，瑞典最北邊屬於北極圈內的地方，每天算得上是黑夜的時間最多只有一個多鐘頭，而在北緯六九度以北的地方，則太陽根本不下沉——這就是有名的「白夜」現象。其實，瑞典國內只要是北緯六五度以北的地區，夏季期間太陽不過象徵性落入地平線下一會兒，馬上就又是薄曉時分了，所以，整個六十五度以北的地區應該都算是白夜的範圍才對。

假如把瑞典劃分爲南部、中部、北部三個地區（圖73），也就是南部約特蘭（約特族居住的地方）、約特蘭以北的斯維亞蘭（Svealand，斯維亞族居住之地），



72 從上游漂來的木材 在河口地方被分開後，就用拖船拖往鋸木場。



地區劃分與北日耳曼語族的分佈（一—四世紀）



以及最北的諾蘭(Norland)，那麼，所謂白夜的範圍，就是在諾蘭的北部地區。而且，據說現今瑞典國名的瑞典語拼字 Sverige，意思就是指 Svea Rike——斯維亞族之國。

南北有異的 挪威、瑞典、芬蘭三個斯堪地那維亞國家細長國家 的交界——拉普蘭地方，有一處稱為「特雷里克斯列特」的隘口，在盛夏期間，一天二十四小時

全無夜晚。相反的，每年一到冬季（十一月中旬到一月末）——我們稱之為「永夜季節」、「黑暗季節」的冬季，這個地方就黑暗不見天日了。至於瑞典最北端超過北緯六九度的地區，永夜的時間更長，從十一月下旬到次年二月下旬間，約有九十天之久，真是名副其實的「長夜漫漫」了。

這個國家最南端面臨波羅的海的特勒利堡(Trelle-



borg)，緯度是北緯五二度二〇分。現在假定拿一支圓規，把圓心定在這裡，以瑞典南端至北端的直線距離為半徑，劃一個圓圈，則東可達莫斯科東部，南到義大利的那不勒斯(Naples，即 Napoli)，再掠過法國與西班牙的國界而西至愛爾蘭的西南方。

總而言之，瑞典整個國家偏北，而且國土呈細長形，南北緯度相差約達十五度之多，加上最北端已在北極圈內，所以才能看到白夜現象。

瑞典國土面積四十五萬平方公里。一向習慣於人口密集的我們，一到這裡，難免會產生一種很輕鬆的感覺，再加上大部分瑞典人口都集中在南部，因此北部地方也就分外顯得荒涼了。

北方的準平原 這裡且簡單地介紹一下瑞典土地狀況，與南方的農地 氣候、風土等各方面的特色。瑞典北部是斯堪地那維亞山脈的東側斜面，呈準平原狀態，起伏很小，最高處不過二〇〇公尺而已。因受到洪積世劇烈的冰河作用，侵蝕過甚，準平原及地上的土壤，全遭冰蝕而冲刷盡淨，因此根本不適於耕種。自西北（斯堪地那維亞山脈）向東南（波斯尼亞灣）平行而流的許多大小河川的上游及中游地方，至今猶可發現不少大小不等的冰蝕湖。

另一方面，在瑞典中南部，尤其南部一帶，人口密度約略與歐洲中央地帶相等。此一地區擁有該國家最大的湖泊——威內爾湖與威特恩湖，土地較為肥沃，一〇〇—二〇〇公尺的丘陵山地綿延不絕，至最南端則形成海洋低地。與北部相比，南部可耕地的比率較高，視地域不同最高可達70%，最低約為10%。農作物中耕作面積最廣的是乾草，其次依序為燕麥、小麥、黑麥和馬鈴薯等等，糧食的自給率約達90%。

森林與湖 芬蘭常被稱為森林與湖泊之國，這個稱呼似泊之國 乎也適用於瑞典。瑞典的湖泊總數與面積略遜於芬蘭，約佔全國總面積的9%；除與挪威接壤的斯堪地那維亞山脈北部地區因海拔較高，屬冰河及凍原氣候外，全國各地都是蒼翠的森林。以北緯六十度為界線，北方為大森林地帶，主要樹木有檜木、樺樹、落葉松和蘇格蘭松等，南方則是上述各種針葉樹加上落葉樹的

74 瑞典的拉普蘭 這是一個極受歡迎的觀光勝地，冬天可以滑雪，夏天可以爬山。

75 約塔(Göta)運河 從東岸的福姆通達西岸的哥特堡，是利用開門開關以使船隻上下的運河。

混合林。

這種植物自然生態的界線，同時也與南北方的氣候分界線相符合。北方地區月平均溫在攝氏十度以上的月數不到四個月；南方地區則超過四個月。

今天瑞典的森林面積，仍舊佔全國土地面積的一半以上，與豐富的水力發電及高品質的鐵礦石，同為瑞典工業化的重要支柱。豐富的森林資源，不但可以製造木漿、紙張、合板，更是組合式房屋及家具等重要工業的原料。

北歐的英鬱蒼蒼的大森林雖然美好，卻也在人與人之間形成藩籬，使人們不得不各自過著孤立的生活，因而產生了所謂瑞典人特有的氣質。我們時常稱瑞典人為「北歐的英格蘭人」；也就是說瑞典人工於心計、陰險、具高度理性、驕傲而冷漠；是徹底的個人主義，不夠開放，缺乏社交性。關於這一點，我們可以聽一聽瑞典人自己的說法：「我們的祖先，被廣大而深邃、危險的森林所阻隔，彼此不得不形成孤立的集團而生活。由於這種生活的時間太過長久，居住地又相距太遠，造成各家老死不相往來的情形，才有今天這樣的性格產生。」

不怕孤獨 上述的說法究竟值不值得完全採信，是另外的個性。一回事。不過我們至少可以說，在斯德哥爾摩、哥特堡(Göteborg)、馬耳摩(Malmö)等大城市裡，確實可以感受到他們那種不干涉別人，也不顧他人干涉的個人主義所形成的冷漠社會；然而，離開城市前往鄉

村，當你找路找得頭昏眼花時，還是會有人很親切地過來幫助你。

換句話說，無論在西方或在東方，都市人與鄉居人的性格、行動確實不同，絕對不是只有瑞典人如此而已。不過有一點我們可以確定，那就是：他們沒有拉丁民族外向、活潑的個性，他們總是把自己閉鎖在自己的「殼子」裏面。這件事從另外一個角度來看，倒也可以解釋成他們很能經得起孤獨的考驗。海汀(圖78, Sven Anders Hedin, 1865-1952)是一位著名的探險家與學者，他與諾丁修魯特(N.A.E. Nordenskiöld, 1832-1901)同樣是瑞典人，新近還有挪威的學者赫厄魯拉爾等人，也都是能在逆境中克服一切困難，獨自完成最初理想的典型人物。

維京時代的霸權國

希望被遺忘的過去 其次讓我們來看看瑞典在國際政治上的地位以及社會經濟的結構。為瞭解瑞典現今的情況，首先必須從歷史的研究開始着手。

從羅馬的極盛時期到民族大遷徙時代，瑞典南部與其他日耳曼民族一樣，分立為斯維亞、約特、丹麥等部族所形成的小王國(圖73)。在促使羅馬帝國滅亡的民族大遷徙中，他們當中也曾有少數部族侵入羅馬帝國境內；到了中古時期維京人活動的時代開始以後，情況又起了一大變化。

不單是瑞典人而已，其他的北歐人也很少有以身為維京人的後裔而感覺自豪的。他們總是希望把維京時代當作純考古學的一部分，甚至是一段應該忘卻的往事。他們向來寧願以北歐現在的福利社會為榮，而不願提到老祖先過去那一段轟轟烈烈的事蹟。可是另一方面，我們倒是很喜歡把北歐與維京人聯想在一起，因此才會有

「維京人方式」或「維京人烹調術」等的名詞出現。

維京人 在所謂維京時代(八、十一世紀初葉，圖81)的活躍，瑞典的最南端一帶(現在的斯卡尼地方)一度落入丹麥人(Dane, 丹麥維京人)手中；因此，瑞典的維京人便向東方發展，從芬蘭進入現在的俄羅斯，從諾弗哥羅(Novgorod)經基輔(Kiev)而到達黑海，再橫渡黑海，進入拜占庭帝國；另外一批維京人則沿著約略相同的路線，再東進深入內陸，沿著窩瓦河(Volga R.)渡過裏海，與當地回教世界的居民發生接觸。

在黑海地區，那些瑞典維京人還曾經組織艦隊，在沿海大肆掠奪。不過，九世紀中葉的瑞典維京人所扮演的倒不全是侵略者的角色。他們對斯拉夫人在俄羅斯的諾弗哥羅建立公國有相當的貢獻；也曾以傭兵身份而活躍。他們有的從事貿易和殖民等活動，推進和平的接觸與交流，甚至還與當地人通婚，改信當地宗教，而逐漸被同化。斯拉夫人稱瑞典斯德哥爾摩一帶的地方叫做羅斯蘭(Rusland)，稱那裡的居民為羅斯(Rus)。據說現在「俄羅斯」(音譯羅斯西亞 Rossiya, 即 Rusland)一詞的語源出處就在這裏。

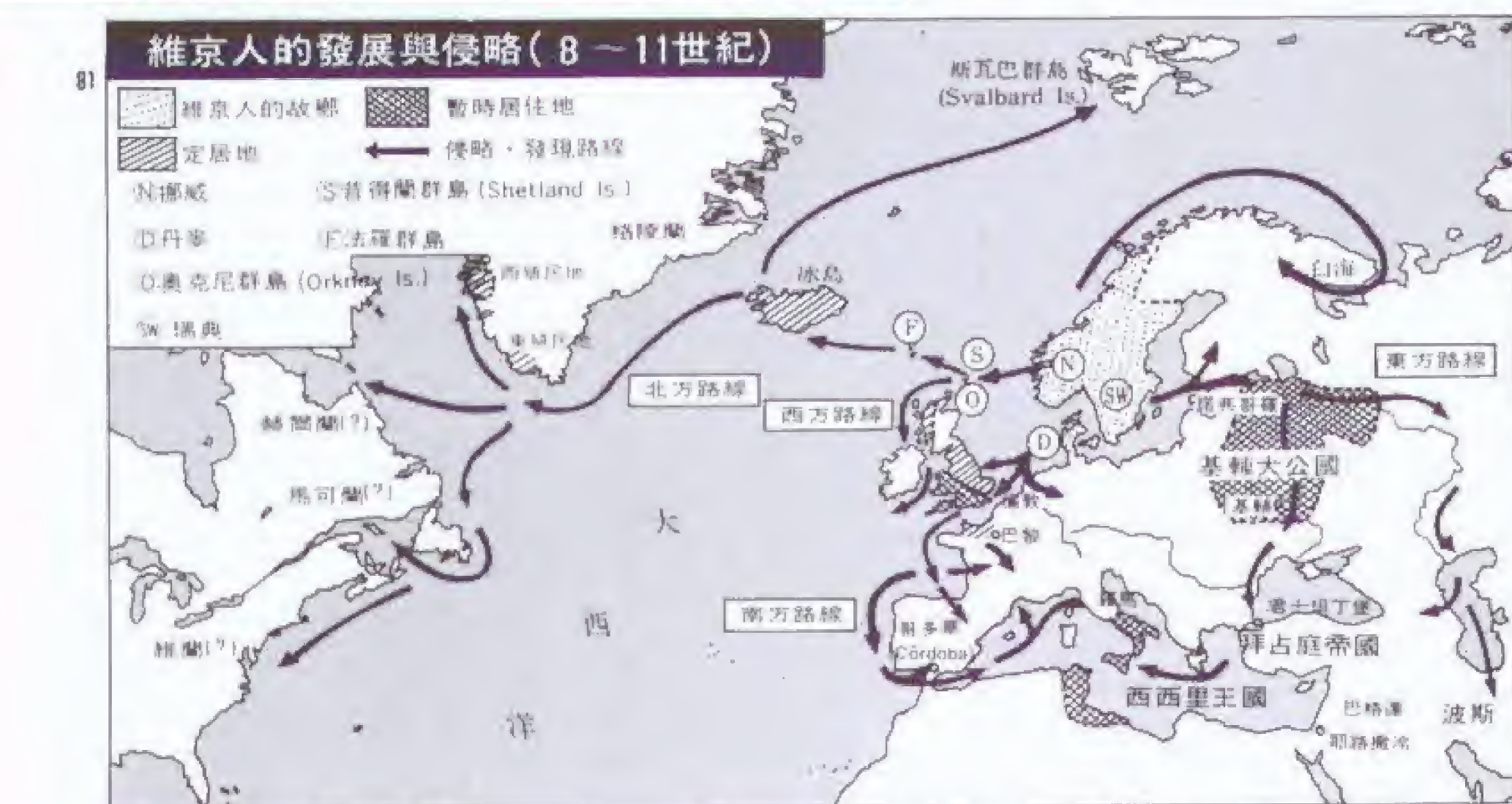
卡爾馬 從維京時代末期開始，瑞典國內的王室、貴族同盟及僧侶等統治階層便為了霸權而爭戰不已，再加上漢薩同盟和神聖羅馬帝國的介入，瑞典全國的統一大業一直無法順利推行。漫長的中古黑暗時期結束之後，北歐各國開始領土之爭，才算是為斯堪地那維亞地區帶來了一些新氣象。

瑞典在戰爭中敗給丹麥挪威聯軍「共主同盟」之後，被迫與他們締結卡爾馬同盟(Kalmar Union 1397-1482)，造成丹麥女王成為丹麥、挪威、瑞典三國共主的事實，北歐最強大的集團就此誕生，卡爾馬同盟與漢薩同盟也從此長期處於對立狀態。據說這也就是至今尚存的北歐聯合思想的根源。

版圖最大 促使三國的卡爾馬同盟解體的是古斯塔夫一世的時代。世(Gustav I Vasa, Gustav Eriksson, 1496?-1560, 在位1523-1560, 圖88)。他奠定近代瑞典發展的基礎，收復過去被丹麥佔據的國土；後來他的孫子古斯塔夫二世為建立新教徒國家而興兵，加入十



76 北部高地上的徒步者 瑞典北部高地上還有人類未曾到過之地。



七世紀前半的歐洲宗教戰爭，企圖建立波羅的海大帝國而侵入德意志，重振維京人的雄風，令世人不得不對諾曼子孫刮目相看。

在內政方面，古斯塔夫二世尊重國會與元老院的決策，並促進貴族、市民和農民之間的和諧，建立了昇平的治世。繼位的女王克麗斯汀娜(Alexandra Christina, 1626~1689, 在位1632~1654，古斯塔夫二世之女)及卡爾十世(Karl X)、卡爾十一世(Karl XI)等歷任國王，也都努力加強王權、充實國力，並光復了一度落入丹麥之手的領土斯卡尼。這是瑞典版圖最大的一個時期。

中立·和平 在卡爾十一世(Karl XI, 1682~1718, 在位1697~1718，圖83)的時代，瑞典與近鄰丹麥、波蘭、俄羅斯等強國交戰，結果敗於彼得大帝(Peter the Great, 1672~1725, 在位1682~1725)之手(1709年)，喪失了波羅的海的制海權與貿易霸權。自此之後，瑞典的外交政策一概以和平主義為基本原則。

十九世紀初期，瑞典捲入「三帝之戰」(註)，一八〇九年被迫將芬蘭割給俄國，從此以後瑞典的領土不會再有任何變更。三帝戰爭期間，瑞典曾與挪威一度交戰，這就是瑞典的最後一場戰爭。此後一個多世紀至今，瑞典的軍隊只供保衛疆土，成為維持該國中立政策最強有力的後盾。

現實的國 歷經第一次與第二次世界大戰，在變化莫測防政策的國際社會中，尤其是和人種、民族各異的歐洲國家相鄰，又要在大國中保持中立，真是非常不容易的事；然而瑞典却能在兩次大戰中，成功地貫徹其中立主義政策。這些當然是得力於政府與國民的睿智，以及巧妙的外交政策；但是另一方面，瑞典與蘇聯並不直接接壤，中間還夾了一塊緩衝地帶——芬蘭，與德國之間也有一個緩衝地帶——丹麥，同時波羅的海、斯加基拉克(Skagerrak)海峽、喀得加特海峽等都是天然的屏障。這一個絕佳的地理位置，是不容我們忽視的。

文章一開頭我們就提過，瑞典是社會福利制度最完善的國家，是中產階級組成的國家，是男女平等的民主國家，也是全世界國民所得最高的國家；反過來說，瑞典也是世界上所得稅負擔最重的一個國家。如果把稅金

84 老人之家 在談話室中，護士正和老人商量問題。



85 瑞典的托兒所 在斯德哥爾摩近郊，每星期托兒四天。



86 斯德哥爾摩的地下鐵 牆壁和頂上的岩石都保持著粗獷的原貌。



和各種保險金算在一起，瑞典人的收入已經去掉百分之四十；另外，龐大的國防費用和各項福利措施基金的沉重負擔，也必須分攤到每個國民的身上。

瑞典政府每年預算的大約百分之十一，要撥作國防費用。國防費用與國民所得的比較，在世界上，瑞典的比率僅次於美、蘇、以、韓，而居第五位。當然，瑞典也有徵兵制，男性青年年滿十八歲，即須接受約一年的軍事訓練，這是義務；而且瑞典境內各主要城市都設有受到核子攻擊時使用的避難所或防空壕。據估計，單是這些設施就能容納四百萬人，約佔該國全部人口的一半。地下鐵(只有斯德哥爾摩有，圖86)或公共建築物的地下室，也都建造得夠深夠牢固，萬一有事時，可作防空避難所使用。

堅守中立 瑞典一方面採取這種現實性的國防政策，另外的強國 一方面又以最新的科學技術生產 SAAB-37 Viggen及SAAB-91 Safir等超音速戰鬥機、卡爾·古斯塔夫(Karl-Gustav)戰車、優良的反坦克砲，以及自動步槍等最新精銳武器。這些產品不僅供本國使用，而

且還輸出到其他國家；例如世界名牌汽車富豪(Volvo)和紳寶(Saab)的工廠，也生產性能卓越的噴射戰鬥機，除供應自由民主陣營國家之外，更出口到社會主義國家去。

因此，我們可以說，瑞典一方面加強軍備，提倡武裝中立，建設其獨特的社會民主主義高度福利國家，同時更利用共產國家與民主國家、已開發國家與開發中國家之間的對立情勢，發展自己的軍需工業——銷售武器給他國，再以所得的利益促進本國的繁榮與福祉。

關於外交政策方面，瑞典在一九四六年進入聯合國時，曾特別聲明保持中立。一九四九年，挪威、丹麥、冰島等北歐三國，為了對付蘇聯的威脅而加入北大西洋公約(NATO)時，瑞典仍然堅持恪守中立。這個國家一邊發展強大的武裝力量，一邊保持對蘇聯的警戒，從而貫徹屬於她自己的中立政策。

註：「三帝之戰」，The Battle of Austerlitz，一八〇五年十一月二日，拿破崙大敗奧俄聯軍於捷克奧斯特里茲，因而得名。

第二室 酪農之國 ——丹麥

丹麥是由日德蘭半島以及附近無數小島所組成的農業國家。那裡的土地原本很荒涼，是辛勤的人們不斷努力開墾，化榛莽為良田、牧地，再經過各項改革，才產生今天聞名於世的酪農之國——丹麥。透過坐落於哥本哈根近郊的福里蘭戶外博物館，讓我們一起來欣賞丹麥農民的傳統生活文化。

古老的風車 除其中一小部分外，
整座都是一六六二年代的古物。丹麥有
風車的記載，約始於十三世紀左右。





90 村子裏的消防器 西蘭島貝布林格村的木製手搖幫浦（消防器）。
91 製造蠟燭 福里蘭戶外博物館每逢週末或節日，必定舉辦各種農村工藝的實際表演。圖為東日德蘭地方大農舍的一角，婦女們正在製作蠟燭。



日德蘭半島突出於北海與波羅的海之間，地勢低平，舉目望去，一片全是田園風光。這裡蒐集有半島各地的農家、領主的倉庫、漁民的住家，以及漁夫的小屋等，有關當局並且正努力嘗試，使各建築物未遷建前的環境能復原重現在大眾面前。除了靜態的民房及內部陳設展示外，這裡還經常舉辦各種作業的實際演出。

88 西日德蘭的民宅客廳 設壁爐，牆上有美麗的花紋裝飾，屋內並擺設著許多木製家具。

89 民宅大門口 外牆由磚砌成，整棟房屋圍繞著中庭建築。門口的半圓形窗戶及勻稱的裝飾，極富生趣。

日德蘭半島的房屋





92 東日德蘭的大型農家

91 起居室兼廚房 牆上釘有餐具架、桌上放著盛啤酒用的大杯子。

93 牛欄與作坊 牛欄、儲人房及農事作坊等都在房屋的東側，圖中為製繩索用的工具。

95 作業情景 福里蘭館內經常可以看到紡紗、製染料，以及染色等的作業情景。

94 圍庭式農家 日德蘭

半島東岸氣候比西岸好，是相當肥沃的農耕地帶。圖中庭院的地面鋪著圓石，靠邊處有柴薪、堆肥場和水井；草蓆的屋頂正脊處壓著有固定用的交叉木枝。此一圍庭式農家係由四棟房屋圍繞中庭構成，其中住屋部分建於一六七〇年；所有木柱均漆成黑色，木柱中間的牆面以磚石和粘土砌成，並塗上鮮艷的紅漆。英國人稱這種結構為 half timber house，日本人稱之為「木骨構造」，本書則採「木骨式房屋」譯名。





96 住家與倉庫（靠前方者）遷建自西日德蘭半島的一七七〇年代古屋，兩屋中間夾有一口水井。屋頂以乾草葺成，脊上排列泥炭和草塊，並插以木籤使其固定不動。

97 廚房的一角。牆邊壁架上的碗盤排列整齊，木質大桌上，放著一些砧板、菜刀、杓子和咖啡研磨器，此外還有和麵用的盆子、製奶油的牛奶攪拌器、乳酪壓製器等，充分顯現出酪農家庭的氣息。





100

99



101

99

98 遊覽馬車與領主的倉庫 載滿客人的遊覽馬車，一路響著鈴聲，在館內巡迴。圖中東日德蘭領主的倉庫，是一棟很長的懸山式草頂房屋，遠遠就可以看到山形牆博風。漆成黑色的柱子與雪白的牆壁恰成對比，純樸而自然。

99 領主倉庫的內部 內分作坊與通道兼貨物堆棧兩部分，二者之間，以鋪石為界。通道旁邊停放著馬車，隨時可以出動載運農產品。

100 荷蘭式風車 一八三二年時建造於此地，據稱一直使用至一九〇六年。

101 漁民住家 遷建自日德蘭半島西北部瀕臨北海的漁村。房屋呈細長形，三分之二是作業場所，只有三分之一用於住家。圖中房屋採露木骨式建築，柱子直接豎在石塊鋪成的地面上，所用木材多半都是被海浪冲到岸邊的破船板，牆壁則用磚塊、粘土和海藻石頭砌成；屋脊上方覆蓋著和草的土塊。圖中入口處掛著漁網等漁具，還可以看到廚房的一角。





102 西海岸的漁人小屋 沙地上三間原始的漁人小屋，屋外繩索上掛滿曬曬中的魚乾，充分點染出日德蘭海岸沙丘的氣氛。屋頂直接垂落地面，上面蓋著蘆葦乾草，門邊豎立著雜草沙土混合構成的煙囪，屋裡設有爐子及床鋪。

103 漁具小屋的內部 除上述三間漁夫小屋之外，還有一間專門放置漁網等漁具的小屋，所用木材都是破船板。真正的漁村是在靠內陸的地方，每到春天，漁季來臨，漁夫們才住進海岸邊的小屋，因此這裡可以說是季節性的住居。以往在海岸邊，到處可以看到這一種漁夫小屋。



104

104 製作花邊的教室 德國北部什列斯威 (Schleswig) 地方的農舍，一九七二年遷建到福里蘭戶外博物館公開展出。這家廚房後面的房間是編製花邊的教室，編製花邊是當地非常重要的手工藝之一。



105

105 製作陶器 在村中陶器作坊實際表演的情景。

106 107 編製花邊 在圖104的屋裏，有教導主婦及少女們學習編製花邊的課程。教室中除作業台外，還有吊起來的玻璃球，球內盛水，可將蠟燭光反射得更明亮。這種編製花邊的作業，也有定期性的表演。

106



107

菲英島(Fyn I.)是安徒生(Hans Christian Andersen, 1805~1875)的出生地，地廣土肥，以鐵橋與日德蘭半島相連，與哥本哈根所在地——西蘭島之間則以渡船交通。這裏還有農舍和水車，也可以看到織布及製作木鞋的表演。

菲英島的農家

109



108



110



110

52



112



113

- 110 紡織的情景 圖88大農舍的一角。夏季時有現場紡織表演。
- 111 木鞋作坊 這是非英島西南部小農家的一角；從木片到木鞋的整個製作過程都一目了然。壁角橫樑上掛著各種成品。
- 112 水車 位於一座美麗の木造農家建築東側。原建在一處富有詩意的山谷裏，目前有關單位正儘量嘗試將原有的景觀重現在遊客面前。
- 113 小農之家 建於一八三九年。在屋頂上有兩個煙囪，分別是爐灶用和暖爐用的。從正面看來，好像是獨棟式的葺草民房，其實背面還有房子向後延伸，圍住一個中庭。正脊上用交叉木枝壓緊，牆上的白灰泥每年都重新粉刷。這棟屋裏有木鞋的作坊（圖11）。



法羅群島等 離島的民宅

丹麥有很多島嶼，其中法羅群島(Faeroes Islands)因孤懸在大西洋中，加上自然環境較差，民宅的形式也格外奇特。

日德蘭半島與斯堪地那維亞半島之間的喀得加特海峽中，有一雷賽島，島上有一種葺海草的民房，特別與眾不同。



114 法羅群島的民宅 福里蘭博物館內的法羅群島民宅，建在一處荒涼的岩層斜坡上。牆壁係以厚石塊砌成，屋頂覆蓋著草皮砂土混合層，並留有天窗，以便採光。圖中右側為牛欄，左側部分則為住家。

115 起居室與火爐 圖114的民宅內部。起居室以薄木板隔間；爐上懸掛著有刻度、可自由調節高度的鉤子，鉤子上方連接木製煙道；光線可從中央部分的天窗進來。圖中座椅造型極為古拙，紡車放在長櫈上，爐邊另有一個製

114

115



116 小水車 覆以草土混合層屋頂的小屋下方，可以看到水平的木製車葉；前端並配以水道和水門。

117 村子裏的石橋 十八世紀時，日德蘭西北部農村中的石橋。橋基使用花崗岩築成。



118 • 119 屋頂蓋海草的民房 圖為喀得加特海峽中雷賽島上的丁字形農舍，北側部分建於一七三七年，是整棟房屋中最古老的一角。厚厚的海草屋頂，模樣極為奇特，正脊上方照例覆蓋著草土混合層，偶而還會開幾朵小花。這棟民宅屬於「露木骨式」構造，牆壁漆成白色，為防備強風的吹襲，屋角上都裝著繫錨用的鐵鍊子。房屋的外觀看來頗為森嚴，其實屋裡倒是相當的舒服。火爐、壁爐與嵌入牆中的床鋪，配上各式各樣的家具，樸實中自然流露出家的溫馨。



120 圍庭式農舍 原建於西蘭島南部，住宅、畜舍、脫穀場等都是露木骨式構造，圍繞著鋪有塊的中庭建築。牆壁有一部分是用小樹枝編成網狀，再塗上黏土，待乾燥後即可；其他部分則以磚塊砌成。屋頂係由麥稈堆積，正脊部分再排列交叉木枝壓緊。這一棟農舍是附屬於大農場的佃農住家，大部分建於一八〇〇年前後。



西蘭島一帶的民宅

西蘭島是丹麥最大的島嶼，也是丹麥首都哥本哈根的所在地。島上農業相當發達，原有不少茅草葺的農舍，近年來已不復多見。根據傳說，以往此地的農奴制度似乎比其他地區要嚴苛得多。除西蘭島外，福里蘭博物館中還有許多遷建自羅蘭 (Lolland) 島、北海沿岸列美 (Rømø) 島上的民宅，大部分都是半露木式房屋。

122 羅蘭島上的小農家 房屋呈細長形，規模稍小；牛欄與住宅同在一棟屋內，而且共用同一大門，是其最大特色。屋頂用麥稈或蘆葦葺成，脊上以木枝壓緊，住宅隔成起居室、客廳與廚房三部分。據說這棟房子的隔間方式和對岸北什列斯威地方頗有淵源。



121 廚房的爐子 磚砌的大爐子，可將熱氣傳送到起居室。圖中除爐子之外，還可以看到大鍋子和鐵製掛鉤。

122 寢室 牆邊兩張木床，垂掛著床簾，角落處有一座古老的時鐘。地板上厚厚的灰泥層因乾燥而有裂痕。

124 餐具存放室 地板由磚塊鋪成，壁架上排放著各種器皿、鍋釜。圖121、122、124都是圖120農家的內部。





125



125 • 126 北海沿岸列美島上的民房 列美島是一個沙地小島，居民多為船夫。圖中房屋呈丁字形，倉庫建於一七九三年，住宅部分則建於一七五〇年。牆壁以磚砌成，一部分外壁並鑲有荷蘭磁磚，可能是船員們與荷蘭安往貿易所獲。石頭門柱上刻有銘文，人內處還有桔槔式的水井。

127 放牧的乳牛 充

分享受田園情趣的遊客們。背後的房屋是大型酪農農舍。



126

127



131



128



129

舊丹麥領域內的民房

福里蘭戶外博物館內除了丹麥本國的民宅外，還蒐集了不少德國北部什列斯威·好斯坦（Schleswig-Holstein）以及瑞典南部各地的房屋。這些地方原本是丹麥的領土，十九世紀時，因與普魯士、奧地利作戰失利，才無奈拱手讓與他國。

128 德國北部民房的大屋頂，這是圖133農家的大屋頂內部，高一三・四公尺；中央豎立四根橡樹大柱，組成中心骨架，然後葺上四面屋頂。全屋的中央部分是穀倉，周圍則隔成住宅、脫穀場、畜舍等數個小單元。

129 圖128民房的起居室內，門扉和牆壁上的裝飾顯得非常別緻。

131 與圖129同為起居室的另一角。



134



130 • 132 • 134 • 135 南什列斯威地方的農家 圖130是四面坡式大屋頂的房屋，脊上覆草土混合層，露木骨式結構，間砌黃色磚塊，建於一六八五年。從入口處的大廳可以看到非常結實的橡木骨架，兩側並排著牛欄和馬廄。

大廳兼農事作坊的正面靠內側有一火爐（圖132），火爐上方設有掛鉤與大鍋，壁架上則排放著各種餐具。大廳後面是寢室（圖130）與起居室（圖134），增建於一七八七年。

圖中這種隔間方式一般稱為薩克森式，分佈在北德平原到荷蘭東部、西發倫（West Falen）、什列斯威、好斯坦等地。

135



132

133

133 西德什列斯威西南部艾提爾修特的民房 艾提爾修特距離北海不遠，地勢低濕，因此房屋地基多半都建得很高，形成低地特有的景觀。圖中房屋略成方形，也是集中一切生活機能於一屋的大屋頂式民宅。南側小山牆上刻有一段文字，謂此屋落成於一六五三年云云。

德國民宅可分為低德意志、中德意志、高地德意志三大類型，低德意志型又有薩克森（Saxon）及福立斯（Fris）兩種亞型，其中後者（如圖）除北海沿岸之外，亦分佈於荷蘭及丹麥南部一帶。





136

136 • 137 斯卡尼地方的民宅
斯卡尼位於瑞典南部，原屬丹麥領土。圖中房屋採取建築物圍繞中庭的形式，但是木料用得特別多，與一般丹麥民宅略有不同。

瑞典南部的房屋，多採取在柱子上鑿嵌溝，然後嵌入橡木厚板的架構方式；而瑞典中北部則為針葉林地帶，因此利用角材和圓杉木橫疊而成的房屋特別多。圖136的起居室內有一個大爐子，靠牆的古式木床旁邊，有一具兩端分別固定於天花板與地板的幼兒學步器。

138 哈蘭德民宅的起居室內牆角的大爐子和床鋪對比極為有趣；桌旁還有一個燃燒松脂用的台子。在古代，松脂是一般家庭的照明燃料。

138



137



60

農村生活的博物館 ——福里蘭博物館

福里蘭博物館位於丹麥首都哥本哈根北郊的林格比(Lynby)，一九〇一年間經由班納德·奧爾森等人的努力而成立，現為丹麥國立博物館分館。

福里蘭占地約四〇公頃，地勢平坦，甚少起伏，館內部分地區被留為森林地及林蔭道，所有展示物周圍環境亦儘量保存原地原狀，足見該館在環境規劃方面所下的工夫。

交通 從哥本哈根中央車站搭乘國營電車約須二〇分鐘，在林格比站下車，改乘公車約一〇分鐘即達。

開放時間 夏季不休假(四月十五日—九月三十日)，每日十時—十七時。十月一日—十四日間，只在星期二—星期四的十時—十五時開放。十月十五日—四月十四日則每逢週日開放，時間是十時—十五時。入場券成人約台幣二十元(30DKr)，兒童約七元(10DKr)。

參觀重點 建築物共四十五棟，大部分是農舍，其他還有漁家、風車、水車、作坊、消防器材、乾草寮和倉庫，以及界碑、路標、石橋、村落集會場等等。

目前館內共有七十四個編號，其中有些預留的空號，是準備將來購入增設建築，另一方面也是為了方便依照區域別配置展示物而設的。該館現有建築物的分佈有疏有密，原因也就在這裡。

福里蘭的創設目的，是要將傳統的農村生活形態展現現在大眾面前，因此，除了巡迴馬車和詳細的說明書之外，各管理員對館內的建築展示(分別選建自丹麥、瑞典南部及北德等地)，都有充分的瞭解，隨時能為遊客們提供最親切的服務。每逢週末或節日，該館並舉辦特別表演，如剪羊毛、染色、編製花邊及製作陶器等，內容充實有趣，最受遊客歡迎。

(作者：杉本尚次)



- | | |
|---|--------------------------------|
| ① 北海沿岸的漁家 圖101 | ③⑤ 日德蘭半島東南部的倉庫 |
| ② 北海沿岸的船長之家 | ③⑥ 北什列斯威的民宅 |
| ③ 日德蘭南部的倉庫 | ④① 日德蘭半島東部的小屋 |
| ④ 德國北部什列斯威地方的農舍 圖130・132・134・135 | ④② 日德蘭半島東部的農家(製繩、製蠟燭表演) 圖91-94 |
| ⑤ 原本建於該地的風車 圖100 | ④③ 日德蘭東部的陶器工場 圖105 |
| ⑥ 菲英島上的農舍與水車 圖112 | ④④ 瑞典南部哈蘭德州的民宅 圖138 |
| ⑦ 界碑 | ④⑤ 瑞典南部斯卡尼的民宅 圖136・137 |
| ⑧ 日德蘭半島北部的農家 | ④⑥ 乾草寮 |
| ⑨ 雷賽島上葦草屋頂的民房 圖118・119 | ④⑦ 水車 |
| ⑩-⑪ 法羅群島的農舍、倉庫與水車 圖114-116 | ④⑧ 紡織工廠 |
| ⑫ 路標 | ④⑨ 小屋 |
| ⑬ 石橋 圖117 | ④⑩ 工匠的小屋 |
| ⑭ 日德蘭半島西岸的民宅與倉庫 圖96・97 | ④⑪ 農夫的小屋 |
| ⑮ 日德蘭半島東岸，領主的倉庫 圖98・99 | ④⑫ 西蘭島的農舍 圖120-122・124 |
| ⑯ 日德蘭半島西岸的漁人小屋 圖102・103 | ④⑬ 農村中的消防器材 圖90 |
| ⑰ 日德蘭半島西岸的農舍 圖88・89 | ④⑭ 界碑 |
| ⑱ 西德什列斯威西南艾提爾修特的福立斯型農舍 圖128・129・131・133 | ④⑮ 消防器材庫 |
| ⑲ 日德蘭半島西南岸的農舍 圖127 | ④⑯ 小農之家(菲英島) |
| ⑳ 建有編製花邊教室的農舍 圖104・106・107 | ④⑰ 菲英島上的小農舍(製木鞋表演) 圖111・113 |
| ㉑ 列美島上的民宅 圖125・126 | ④⑱ 村裡的集會場 |
| | ④㉑ 打鐵舖 |
| | ④㉒ 菲英島上的大型農舍(織布表演) 圖108-110 |
| | ④㉓ 羅蘭島上的民宅 |
| | ④㉔ 羅蘭島的小農之家 圖123 |
| | ④㉕ 西蘭島的風車 圖87 |

- | | |
|-----------------|-------|
| A 正面入口(店舖、餐廳) | D 廁所 |
| B 野餐桌地 | E 北入口 |
| C 廣場(民俗舞蹈表演等活動) | P 停車場 |

酪農 與社會福利

丹麥的風土與民情

從小村、小鎮到城市

最古老的 自古以來，所謂「丹麥人的版圖」，就是指君主國。丹麥所屬諸島以及日德蘭半島一帶，西鄰北海，東接波羅的海，正好位於北歐的十字路口上。除海外的法羅群島與格陵蘭不算之外，丹麥的面積共計四萬三千四十三平方公里。根據一九八〇年的統計，全國五百零九萬人口中，百分之九十七為丹麥人，並且其中又有將近一半集中在大都市裡。

丹麥是歐洲最古老的君主國之一，十四世紀曾經統治過瑞典與挪威，後來又各自分立；一八六七年與普魯士交戰敗北，被迫獻出什列斯威與好斯坦地方，到第一次世界大戰後，才又收回什列斯威北部一部分地區。如



今，丹麥在政治上以君主立憲國家政體著稱，在經濟上則以酪農為主的現代化農業國家聞名。

從村落 根據有關方面專家學者的考證結果，日耳曼系到都市 民族早在史前時代就已經活躍於丹麥地區；當年獵人們追捕野牛、羚羊時所留下的痕跡（西蘭島西南端），也正是目前已發現的人類最早居處遺跡。西元前八世紀時，日德蘭半島東部和西蘭島的峽灣海岸一帶，已有人從事漁獵；到新石器時代，日德蘭半島的波羅的海沿岸，更出現了若干農業地區。

新石器時代的人們，開始利用雖不太肥沃但平坦易耕的砂質黏土地帶。到了青銅器時代，居住與耕種的地方，已移至沼澤較多的低窪地區。像這樣的開墾活動，到了鐵器時代，仍然不斷繼續加強。

民族大遷徙時期，開始有村落的雛形產生。有圓形的，方形的（農家聚集在廣場四周），以及沿街道兩邊

140 阿布沙隆主教(Absalon, 1128-1201)雕像 丹麥首都哥本哈根原本只是一個小漁村，阿布沙隆主教於一一六〇年間在此築城，奠定了今日繁榮的基礎。



丹麥及其四周

排列等種種形式；不過，這類村子，多半位於內陸，沿海地區極為少見。

十世紀時，丹麥的第一位國王哥魯姆(Gorm)統一了日德蘭半島，到其孫康那特大王(Canute the Great, 995~1035, 在位1014~1035)時，更進一步征服了全英國。瓦爾提馬王朝(the Valdemars)統治時代，由於教會與封建體制的確立，修道院教士和貴族們開始著手開墾內陸地區，再加上航海者和商人們在沿海地帶的活動，丹麥境內的城市一時為之大增。

十一世紀初期，丹麥史上首次出現奧夫斯、哥本哈根(Hof)等城市名稱，到了十三世紀，又陸續出現了許多新的大城市。那些城市的城牆，至今仍有跡可尋。茅草屋頂、白色牆壁的房屋，多民宅圍繞著一個水池建築的形式（水池供應家畜飲水及消防用水）。農村周圍的耕地分割極

細，各家的農地往往被分成數十塊，散佈於村中各角落，隸屬於社區的管理。

一七六〇年左右，若干的大地主開始收回佃農的土地；但是一七八一年後，由於政府連續制訂了一些有關解放佃農與土地重劃的法律，促使許多農民漸漸離開村落，分散到各個比較有利的地區，並且開始個別購買共同放牧地，形成新的獨立農莊。

一般擁有果園（以蘋果和李子為主）或菜園的獨立農莊，四周都圍繞著籬笆、矮樹，以示隔絕。菲英島及日德蘭半島東部的古老獨立農莊，都是單層的低矮建築，用矮牆圍成方形，偶而也出現馬蹄形或是丁字形。在青蔥的綠野中，遠遠只見白壁茅頂的小屋點綴著，那份恬靜、幽雅，就像是一幅最美的畫（圖142）。

十八世紀以前的民宅，多半都呈長條形，所有附屬結構一律與居住部分相連；而十八世紀之後建造得最多的，則是前述的四方形建築。這種建築設計，不但可以確保住宅的獨立性，同時也便於照管家畜。

與當時獨立農莊的發展成強烈對比的，是城鎮的興起與繁榮。在這些集麵包店、鞋店、打鐵舖、郵局、學校、市公所等生活重心於一處的市鎮裡，房屋都是紅色的，和鄉間的白色農莊景致截然不同。

合理地利利用自然環境

冰河侵蝕的 丹麥的地形是因冰河作用而形成的，全境貧瘠土地 在海拔一〇〇公尺之下，號稱全國最高的一座山也不過海拔一七三公尺而已。丹麥國土的主要部分——日德蘭半島的東部是丘陵地帶，處處有湖沼；西部則為平坦的堆積地形，沿岸都是排列狀砂丘，背後有瀉湖呈點狀分布。半島東邊的丹麥群島，在冰河時代原與斯堪地那維亞半島相連，後來因陸沉作用，形成了島嶼，大部分為泥灰土所覆蓋。

至於土壤方面，以日德蘭半島東南部與丹麥群島地區比較好。現今波羅的海沿岸地帶，雖然多已開墾為良田，但原本却都是貧瘠不毛之地。為什麼土地並不肥沃的丹麥，竟然能夠發展出如此可觀的農業呢？

142 日德蘭半島上的草頂農家 展示於福里蘭博物館中。

143 法羅群島的峽灣



144 連接日德蘭半島與菲英島的航路 每到冬季，丹麥的水路，都披上冰雪的衣裳，顯得分外神秘而美麗。



農村的改革與 首先，我們必須了解丹麥的土地改革。酪農的發展 一八〇一年前，丹麥全國的土地幾乎完全為六百多位貴族所把持；到了十九世紀初期，由於農奴解放，土地重新劃分。至第一次世界大戰結束後的一九一九年，剩餘的一些大地主又告失勢，終於形成今天約有百分之五十八的土地，分別為經營一五至六〇公頃的中小農戶所擁有，而真正擁有土地超過三四〇公頃以上的經營者，只有二百五十九戶的局面。目前丹麥境內農場的百分之九十四屬耕種者所有，換句話說，中型農戶擁有土地的基礎早已獲得確立，因此稱丹麥為自耕農之國當不為過。

其次，十九世紀時的國民教育運動對發展農業所產生的影響，更是不可忽視。首先着手推行這項運動的是教會方面。一位名叫格倫德威格 (Nikolai Frederik Severin Grundtvig, 1783-1872) 的牧師，於一八五〇年間創設了丹麥第一所國民高級中學。這所學校，由於注重實務的教育與愛國的民主運動，而廣受農民熱烈歡迎；此後，同類學校大量增加，目前已有五十八所之多。除一般國民高級中學之外，農業學校對丹麥農業的發展也有莫大的貢獻。目前丹麥境內共有三十二所推行專門教育的農校，以及二十五所附設農場的學校，正為作育專業英才而努力。

此外，丹麥現代化農業的發展，也受惠於合作社的設立，這是很著名的事實。丹麥酪農合作社創設於一八

八二年，今天，丹麥境內二十六萬農業經營者當中，有百分之九十二以上分別屬於各合作社。丹麥全國的奶油就有百分之九十四是由酪農合作社生產供應的，其他像肉豬、雞蛋等等，也都各自有政府主持的產銷合作社負責一切營銷業務。

最合理的 丹麥曾經在灌溉、排水及土地改良方面，投入許多心血，使得所產小麥可以輸往英國；到了十九世紀末，在與美國的小麥競爭中失敗，只好放棄小麥，致力於發展畜產。目前我們在丹麥看到的遼闊草原，約有五分之四是從前的耕地。

丹麥剛開始全力發展畜牧業時，曾經一度完全放棄了糧食生產，直到第二次世界大戰後，才又開始恢復種植小麥、黑麥、飼料用甜菜、燕麥，以及人工草坪等。目前，這些飼料、牧草等農作物，都以六至八年的輪作法栽培，不但對土地作了最高度的利用，也發揮了化瘠土為沃土的作用。在寸土寸金的今天，丹麥這種符合科學精神的作法，實在值得我們學習。

酪農之島與歷史性城市

別具田園野趣的島嶼 在丹麥日德蘭西部河流沿岸黏土質的大草原，和西斜面坡地土壤細緻的地方，到處

可以看到放牧的乳牛；半島尖端的峽灣地區，則是肉牛出產區。丹麥有名的大農作地區，分佈於日德蘭半島東部、菲英島、西蘭島及附近的島嶼。這些地區的土壤混合著石灰岩，比較肥沃，自古以來農業就相當發達，乳牛和豬的畜養也有相當長的歷史。

以田園之美著稱的菲英島，曾有「丹麥之珠」及「丹麥庭園」之稱。產業以酪農為主，以往曾經一度盛行種植蛇麻草、菸葉，現在則以栽培青果、鮮花、甜菜等為副業。奧登色是這裡的中心城市，以擁有河港的古代定期市集而聞名；市內有很多十九世紀的古老建築物和教堂、神殿，前往朝拜的信徒至今絡繹不絕。舉世聞名的童話作家安徒生的故居，四周都是青翠的樹林，附近大街小巷彷彿也都洋溢著童話的氣息，是該市最著名的觀光區。

羅蘭島、法斯特島以及夢島等島嶼，於一八七〇年首次引進甜菜栽培成功後，興建了很多製糖工廠。這些島嶼上的農舍都是稻草屋頂、白色牆壁，在綠色的田野中顯得非常醒目。

島上的歷史 西蘭島在舊丹麥王國中，佔有非常重要的地位，因此島上有許多歷史性的城市，如林斯特得與所羅城內，就有不少古老的宗教性建築、學校與療養院。今天的羅斯基爾德只不過是附屬於哥本哈根的一個小地方，但是城內哥德式磚造大教堂的兩座尖塔，自古便名聞遐邇，教堂中丹麥王陵的歷史地位，更是非比尋常。此外，擁有重要造船廠的赫新格，以陶器工廠著稱的奈斯特菲德，擁有麵粉廠及機械廠的荷巴克，以及商業都市斯拉蓋塞、柯瑟等等，也都是丹麥史上相當著名的城市。

丹麥首都哥本哈根位於西蘭島東岸，面向瑞典，是海上交通的樞紐；十一世紀時便已發展成商業中心，可惜由於戰禍火災，昔日景觀已喪失殆盡，市內原有的十七世紀建築物絕大多數已經不復可見。不過，該市市內巴洛克式、新古典派的宏偉大教堂、博物館，以及平直的街道、廣大的公園、清靜的庭院等却也馳名國際。尤其海岸邊朗格利尼(Langelinie)海濱公園內安徒生童話的主人翁——小小「美人魚」銅像，以及娛樂、遊戲設備齊全的提佛利樂園(Amusement Park of Tivoli)，更是觀光客們不肯輕易錯過的地方。



145 法羅群島的哥畢必克海邊 中央部分還殘留有維京人的遺跡。

社會福利制度與文化

社會福利與生活水準

丹麥的國民所得分配得相當公平，每個人的最低生活水準都藉社會立法而獲得保障，而且國家與地方政府也創設了許多公共醫院，為民服務。十九世紀末因疾病、失業、工作意外事故等痛苦，人們開始強調立法保護勞工的必要。一九三三年，丹麥通過社會改革法，對失業業者與老年人的援助、殘廢保險、疾病保險等制度漸趨完善；其後，托兒所、養老院、幼稚園等設備也逐漸充實；同時更實施了住宅建設貸款等社會福利措施。

從二十世紀初至一九三八年止，丹麥的國民所得增加了整整兩倍，生活水準之高，與瑞士、瑞典、盧森堡

、比利時、英國無分軒輊。前面也已經提過，由於推行農業改革，克服了自然障礙，加上醫療的進步，使肺結核、小兒麻痺等病症幾乎完全絕跡，國民死亡率因而大幅下降，平均壽命也大為提高。

都市裡的人們都住在公寓裡，農村住宅則大部分是屋頂極高的永久性建築，屋頂底下就充當孩子的房間。即使是小農戶，房間也都佈置得很好，有美麗的椅子，有雕刻為飾的牆壁，桌上擺著鮮花。汽車的稅金很重，腳踏車是丹麥人最普遍的日常交通工具。

文化的 在宗教方面，自從路德派新教在一五三六年成為國教後，大多數國民都是路德派新教的教徒；不過，從一八四九年的憲法確立了信仰自由以來，天主教、再洗禮派(Anabaptism，台灣的門諾會即屬於此二教派)、猶太教等也都受到平等的待遇。

在文學方面，除了安徒生之外，存在主義先驅齊克果(Søren Aabye Kierkegaard, 1813-1855)也是世界聞名的文豪。尤其是安徒生，前面已提過，在哥本哈根及奧登色等地，都有他的紀念物。

建築與美術方面，丹麥也有許多值得一看的地方。

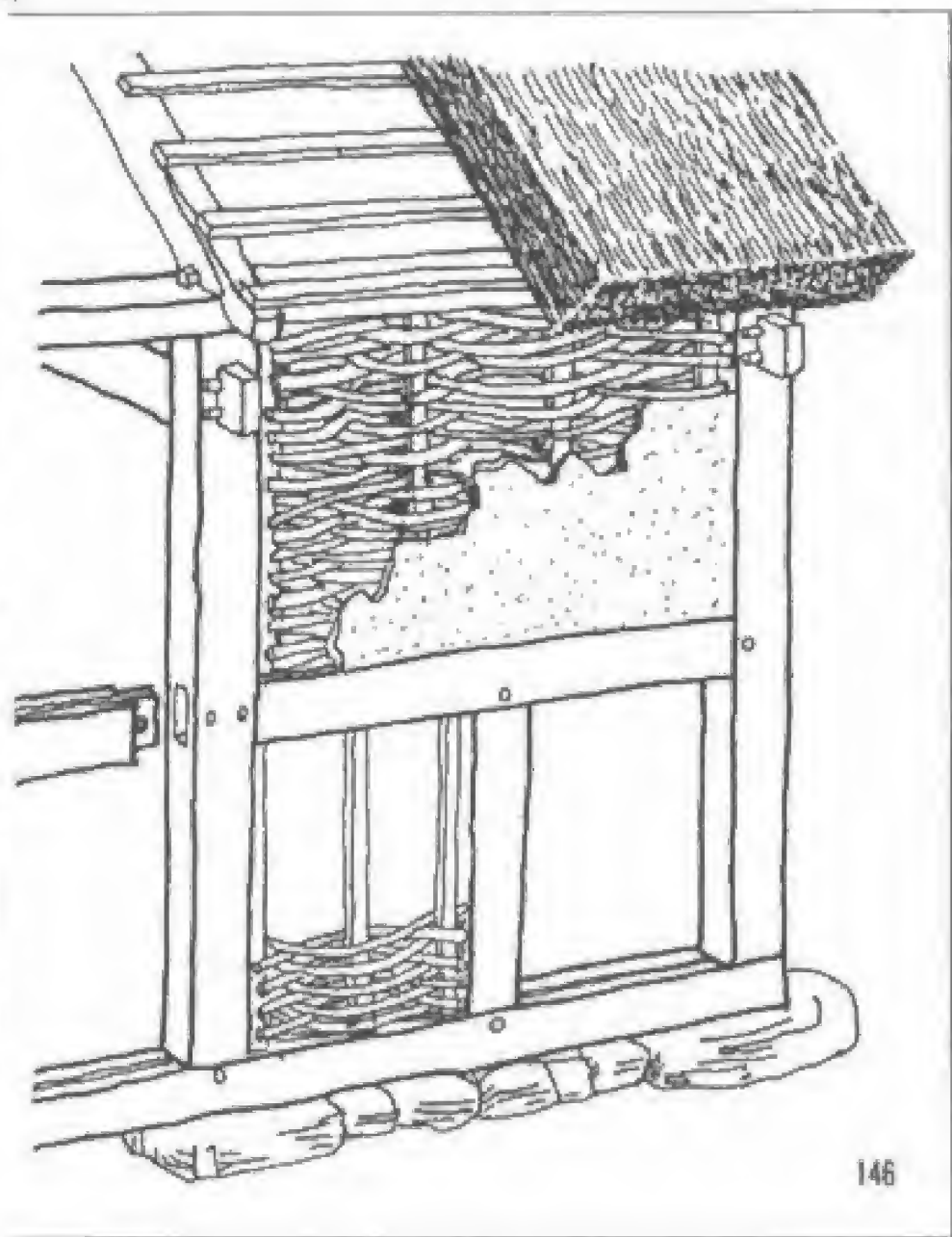
丹麥現有最古老的建築物，是西元九八五年所建的本造基督教堂；這座教堂在耶令市，以石祭壇聞名於世。西元一一〇〇年左右，丹麥人開始以石頭、磚瓦取代木材建造房屋，奧登色、斯拉蓋塞以及林斯特得等地，至今留有許多當時的建築；丹麥境內其他村落中的鐘樓、教堂，也多半建於該時期。十六、十七世紀在荷蘭文藝復興影響下，丹麥開始有利用磚、石、銅等材料建成的克利斯丁四世(Christian IV, 1577-1648, 在位1588-1648)風格建築，現在陳列丹麥王室寶物的洛桑堡(Rosenborg Castle)博物館為其中之一。十八世紀時由於法國建築家賈克丹的影響，丹麥人在哥本哈根建造了現今的王宮——愛馬利恩堡宮殿(Armalienborg Palace)，和素有大理石教堂美稱的羅馬·巴洛克風格非特烈教堂。

古代丹麥留下了許多巨石遺跡(Dolmen)，其中日德蘭半島北部耶令出土的紀念哥魯姆王(最早的丹麥王)石碑(圖334、336)，上刻有魯涅文字，極具考古價值。

位於冰島東南方四百五十公里的法羅群島，至今還殘存著先民們以玄武岩為牆、草土混和層為頂的古老房屋，深受專家學者重視。(香川大學教授 石原照敏)



146 建築物的牆壁構造 在柱子中間支撐角材為經，小樹枝為緯，編將起來，再施以黏土，抹平。這就是所謂露木骨式建築。



147 西蘭島貝布林格地方的農舍 圖為中庭與北棟(住屋)的入口。最左邊是傭人房的小窗子。

146

古代民宅構造之研究

北歐西蘭島與中歐提洛爾(Frö)地方的農舍

北歐西蘭島的古老民家

「露木骨」丹麥國土百分之七〇是耕地，缺乏林木資源式房屋，因此建造房屋的時候，要儘量節省木材，以作最有效的利用。北歐另外三國——瑞典、挪威、芬蘭，經常可以看到裡外全是木材建成的房屋，這在丹麥是少之又少的。

可能是因為與荷蘭及德國北部地區往來頻繁的緣故，丹麥民宅的造形受其影響十分大，大部分的農家房屋，都是用露木骨式建造的。所謂露木骨式就是用木頭做骨架，然後以其他材料填充牆身(圖146)的建築技術。從前的丹麥人是在柱與柱之間豎立小角材，中間再用小樹枝(如水楊枝條等)像編籃子一樣編起來，然後上面以黏土填實，再把表面抹光，待乾燥後塗上灰泥粉飾。這種建築的壁心部分和日本房屋略有不同，但是縱橫編竹材，再從兩面抹土的作法，過程則是一樣的。只有一點，日式房屋的牆面退縮在柱子內側的溝槽面，丹麥房子的牆面則與柱面齊平，這可能是氣候狀況不同的緣故。時代稍晚，情況起了變化，人們不再編樹枝來作壁

心，改用土磚(類似台灣的土角，利用陽光晒製而成。)砌在兩柱之間，後來又繼續發展，才變成用火磚或石頭砌牆。

單純的隔間配置 北歐民宅的平面圖，有成一字形的，有曲尺形的，也有發展成丁字形或匚字形等等。有些地方還有口字形(四棟屋)的，建築物圍繞著中庭，角落設出入口，中庭一般都充作農事的作業場所。

至於隔間方面，是以起居室(大部分的人家，起居室擺張床鋪，又可兼作寢室使用)為中心，其次為客廳，對面則是設烤麵包爐的廚房，廚房的爐火可通到起居室的壁爐。隔壁接著是食物儲藏室、餐具收藏室、工作室；規模較小的人家，畜舍也在同一棟房子裏。這種隔間配置，與日本東北地方的民宅相似，不過比較單純一些。

一般房屋都是東西方向較長，這是考慮日照因素。隔間方式是把整棟房屋用牆來分開，也就是細長的房間並排成列，所以必須從一個房間穿過一個房間。這種各個房間的聯絡方式，在其他北歐各國的農家也同樣可以看到。酷寒的冬季裡，為避免各個房間暖氣的耗損，這種隔間方式倒是非常合理的。

屋頂的 一般農家蓋屋頂的材料，都是麥稈或茅草，多構造成半採平葺方式，屋脊部分較厚，上面壓以交叉

木枝(圖147)。城市附近的房屋則用紅褐色瓦頂較多。

屋頂的下面是圓杉木，頂端接頭處鑿榫銜接，下方以橫樑支持。橫樑由柱子支撐，而柱與柱之間，則由橫樑下面的細樑連接起來。這種建築技術相當古老，不過一般實際上都是用茅草直接覆在柱上橫樑部分的比較多(圖128)。

普通的房屋都不用大樑，主樑以剖半的杉材連結；屋頂不加底板，茅草直接鋪在樑架上。菲英島的房子，大樑牢牢地架在隔間的柱子上，杉木椽子的前端用楔子固定在大樑上，連接著所有的橫樑。這種技術，真是令人歎為觀止。

西蘭島 第二展示室中介紹的福里蘭博物館的廣大建地的城堡上，蒐集了大約四十五棟古老民宅。其中有丹麥各地方的古老民宅，還有舊日丹麥領域南瑞典各地以及南什列斯威地方的古老房子，其他還有農民、漁民、工匠等的住宅、集會所、打鐵舖、水車磨坊等。這些展示物，以一天時間參觀完幾乎是不可能的。據說最近該館的蒐集又有增加，現在且來看看西蘭島上貝布林格地方的古屋。

西蘭島是丹麥國內政治、文化的中心要地。首都哥本哈根位於該島東北方，附近地區保存著許多古代城市的遺跡，與對岸的瑞典南部，僅隔著狹小的海峽互相對峙。

赫新格的曠堡(Kronborg, 圖148)，是莎翁名著「哈姆雷特」一劇的背景所在地，堡內各室均擺飾著文藝復興時期的家具；附近的大列丹斯堡至今仍被皇室當作夏宮使用，周圍有以菩提樹為主的大森林環繞，景象非常壯觀。西南方的希列里德(Hillerød)街道上，有座色彩優美的菲特烈堡(Frederiksborg Castle, 圖149)，是文藝復興後期的城堡，堡內展示著維京人攻打英格蘭的壁畫，很值得一看。這一帶自古就是統治階級居住的地方，所以人口密度特別高。

圍著中庭 與貴族城堡比較起來，一般農民的住宅都很簡陋，不過從中古到近代期間，也出現了一些美妙的建築物。這些建築物大部分都是露木骨式的，沒有台基，直接用樑石砌牆。屋內相當簡樸，地面用黏

土壓平再鋪白砂石。一般牆面都很簡單，後來隨著時代的進步，起居室與客廳才開始有了地板，牆壁也加以精細的處理。

貝布林格的農舍(圖120、151)，建造方式很普通，但牆壁有的用小樹枝編一平面再敷粘土而成，也有砌石灰石、泥磚或火磚的，視其擴建年代的不同，所建牆壁也不盡相同。該農舍並不是從最初就圍著鋪石子的中庭建築，可能是先建坐北朝南的A棟住屋部分，大約到一八〇〇年代前後，才擴建成現在這種大規模的圍庭式綜合農莊。

初建時，可能只有起居室、廚房、小房間(推測可能是最早的出入口部分)等，然後隨著需要擴建客廳、食物儲藏庫、沖洗間、餐食收藏室、倉庫與傭人房(圖121、124、150)等等。東南角是農場的主要出入口；這條通路右側停放貨車和收藏農具部分的兩旁，還保存著傳統的建造手法——在承受橫樑的兩邊柱上(比橫樑稍低的柱面上)，可以看到樑形的拉繫材。這種十七世紀後半傳統的營造法，目前極受世人重視。

起居室的 A棟起居室的地板，是用黏土壓緊而成的，長板樑 天花板則由木板釘製而成。東牆上嵌有一塊壁板，記載著起居室建造於一六二五年等字樣，這可能是該房屋最早建造的一部分。南邊沿牆有長板樑，板樑前擺著長桌。長桌東側壁板下方的座位是主位。

這一棟農舍是大農場的一部分，住的全是佃農，資格最老的人就可以坐到主位上。窗邊的座位是男人們坐的，婦女們都站立在對面，有時也坐在沒有靠背的椅子上吃飯；這種習俗，在文藝復興以後，慢慢傳遍整個斯堪地那維亞半島。另外一個兼作沖洗間用的餐食收藏室，還有其他多種用途，既可以釀造啤酒，也可以屠宰家畜。

中歐提洛爾地方的農舍

木造房屋與 奧地利的提洛爾州，位於奧地利西部的山石造房屋 岳地帶，以州邑茵斯布魯克(Innsbruck)

為中心，呈細長形向東西延伸。除了自西向東流的因河(Inn R.)流域有少許的平地外，其餘完全被山岳地帶所包圍。

第二次世界大戰後，南提洛爾地方被迫割讓給義大利。失去這塊肥沃的土地，對奧地利而言，實在是一記非常沉重的打擊。由於山岳地帶比較多，提洛爾地區有一半籠罩在森林裏；根據統計數字顯示，這裏所生產的木材，有百分之六〇是屬針葉林，所以居民們建造住宅時，根本不必為節約木料耗費心思。

因河上游有一段流向南方，在瑞士聖摩立茲(Saint Moritz)附近，有一個叫蘭達克的市鎮，附近有很多石造房屋。根據傳說，當年遷居到提洛爾地方的人們，因各民族的生活方式不同，房屋建築也分成木造建築與石造建築兩種流派，各不相混。

在石造房屋眾多的地區，可以發現到許多可作建築材料的凝灰岩露頭。究竟是因為石材容易採取，所以才會有石造房屋呢？還是因為喜歡石造房屋，人們才聚集到容易取得適當石材的地方來？根據當地人的說法，答案可能屬於後者。此外，該地處處都可見到一樓為石造，二樓以上為木造的建造方式。這種情形以近代建築比較多。

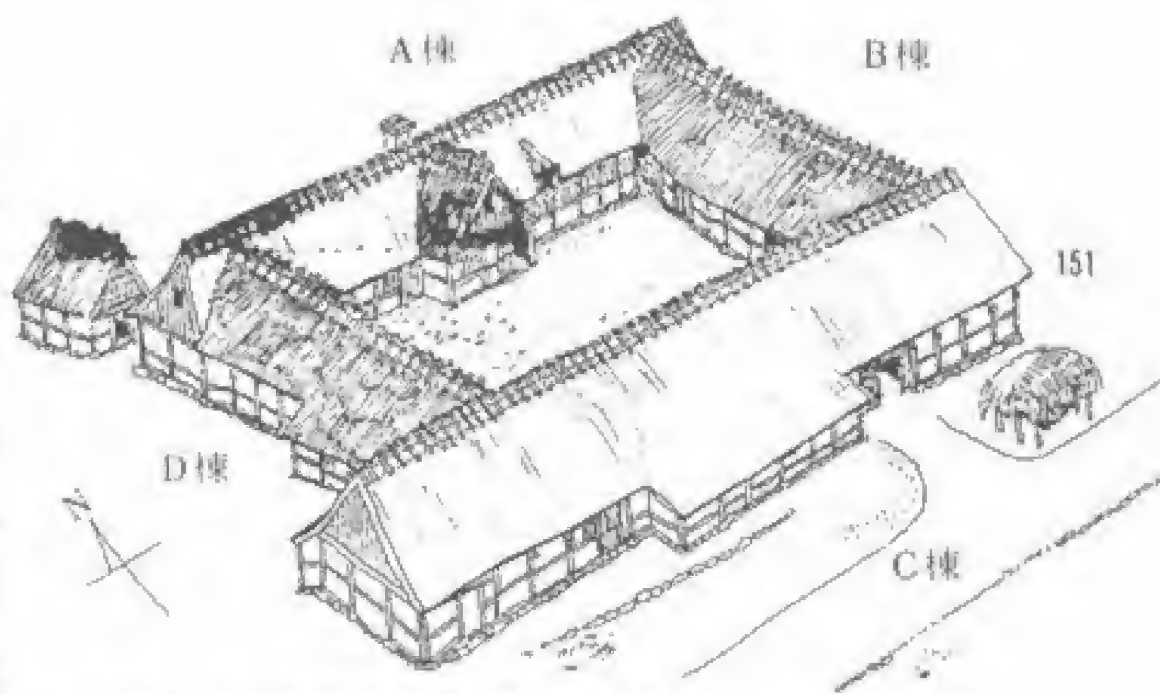
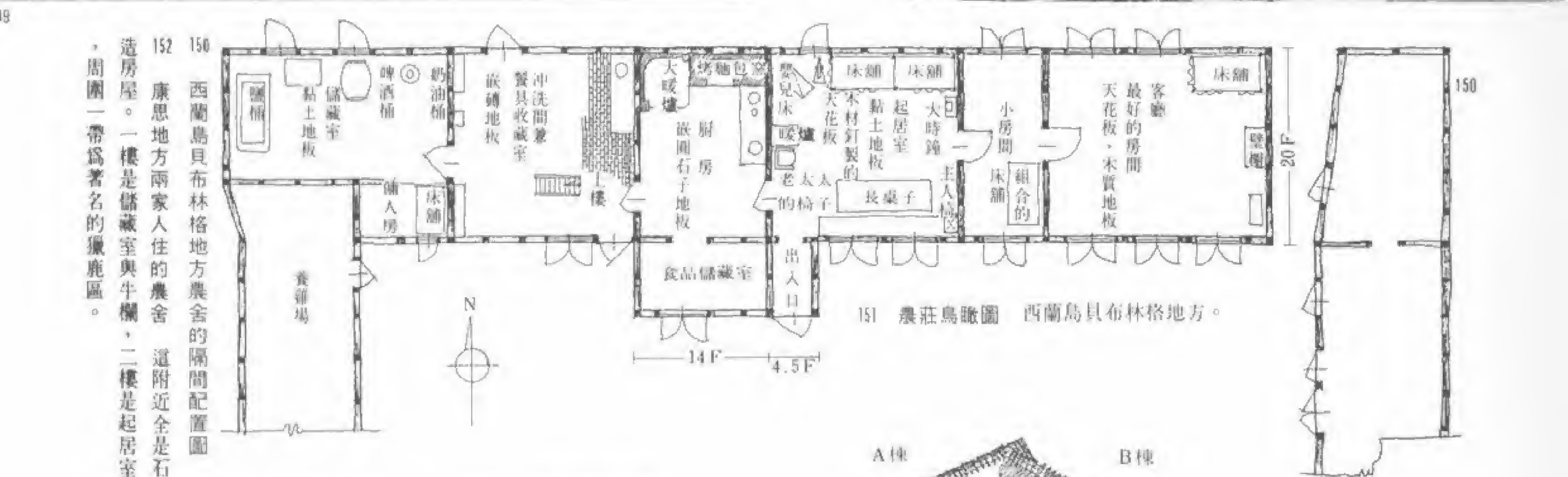
木造牆壁 這裏的木造建築，大部分利用圓杉木或角材建造法 交互橫疊構成；有的從一樓即開始木造，也有像前面所述，一樓砌石，表面塗以灰泥(圖152)，而二、三樓才用木材橫疊建造的。不過，一般而言，全部木造的建築，以比較老式的居多。

一般營造木牆有兩種方式：鑿榫接合與削平相疊。假如是平疊，就把圓木下段削平，如果採榫接的方式，就把木材上端削尖而下端留槽重疊。無論是平疊或榫接，木材與木材之間都要鋪上羊毛，以防止透風。不過也有特別留少許空隙以便通風的，那是專為儲藏乾草所設計的型式。

大廚房式與附 農舍的形式，雖然因時代或地區之不同走廊式房屋 而多少有些差異，但大致上仍然可以區分為兩種類型。那就是所謂Ainhaus與Vielhaus的兩大系統。圖154中所示A與B的形式，是屬於前者，而C則



148 噴堡 該堡因莎翁名劇「哈姆雷特」而聞名於世。目前的建築係建於十六世紀，屬文藝復興時代建築。
149 菲特烈堡 十七世紀初克利斯丁四世所建；屬文藝復興式。堡內展示著昔日的繪畫與家具等。



153 位於亞伯港地方聖安頓 (Sankt Anton) 的十二世紀農舍 二樓以上是增建的，門口左邊有一小窗，是家畜飼料供給口。



屬於後者。我們一般通稱A為大廚房式，B為附走廊式房屋。

上述兩種形式的農舍建築中，人類都與家畜同居於一個屋頂之下。在Ainhaus式的房子裏，人類與家畜共用一個出入口；畜舍、廚房及其他農事作業等都共用一個大廳；起居室（客廳兼餐廳）與寢室則併排在同一邊。有時寢室也充當儲藏室使用，這時起居室也就兼作寢室來用了。B形式的房屋是廚房與起居室、寢室並列，極

大的走廊部分，則被充作畜舍與農事作業場所（主要是打穀場）使用。總之，無論是起居室或寢室，只要把門打開，就是與家畜生活在一起了。

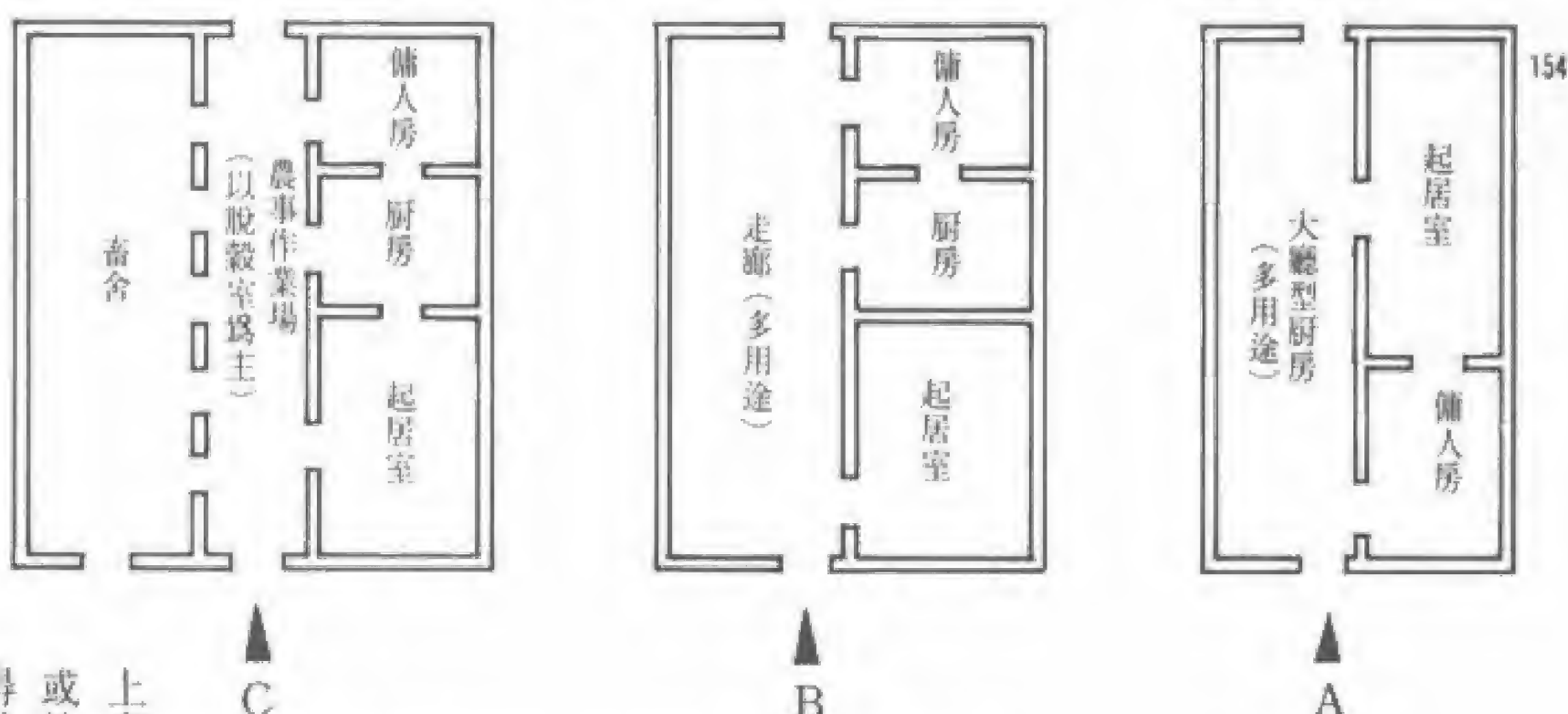
在 Vielhaus 式的農舍裡，家畜與人類的出入口有區別。從人的出入口進去，有一條寬敞的中央走廊，走廊的一邊是住宅部分，另一邊是畜舍。中央走廊可用於農事作業場，畜舍的一邊留著小窗口，作為家畜飼料供給口。圖中所示的隔間方式只是普通形式，實際上的隔間方式，還附有其他種種項目，顯得非常複雜。

這裏的農家，主要都是酪農，家庭成員很多，所以住宅部分必須向上發展；通常二、三樓部分都劃為寢室，畜舍的上端則多半充作乾草儲藏庫使用。一般而言，Ainhaus 式大部分是古老的房子，Vielhaus 式則以新建築物較多。

材料與潤 無論木造房子或石造房子，都因材料或加工飾加工 的處理方式而有種種的不同。木造房子常有各種雕刻裝飾，石造房子則常在塗上灰泥的牆上，加繪宗教聖畫，或是以花草為題材的壁畫。

新建建築物的牆壁所用的材料，幾乎都採取堆砌的方式。不過他們用的不是我們目前所使用的水泥砂石或磚塊，他們慣用素燒的空心磚；這種長形磚寬十五公分，長二十五公分，長的一面每隔兩公分並預留一公分見方的小洞。

建造房屋的時候，先由專門的工匠打好基礎，再砌



154 農舍的兩種形式 大廚房式(A)與附走廊式(B)的兩種房屋，都是與家畜共住的 Ainhaus 式房子。(C)則是住宅與畜舍分開的 Vielhaus 式

房子。
155 魯特威·艾曼貝爾加家的宅第正面



157 殘存於沙魯巴特哈爾的「不安之城」是十四世紀的住宅，這一帶街景，處處瀰漫著中古時期的氣息。



156 雷登堡(Ladenburg)小巷中殘存的中古時期街景



上空心磚。打牆基是工匠的事情，剩下的部分則由家人或傭人們在星期天或是閒暇時繼續完成。等整棟房子砌得差不多了，工匠再上窗框、鋪地板、屋頂。整個房子的外殼部分完成之後，泥水匠再用大型三角抹子（自把手至板尖足有四〇公分長）把灰泥塗到牆上去。這項工作看來最為悠閒。舊式房屋的屋頂，有壓石子的，有壓木板再壓石子的，也有許多是用單層的木材厚板覆蓋而成，不過最近幾乎全部改用瓦片或水泥板了。

優美的提洛 圖155為艾曼貝爾加家的住宅，位於茵斯布爾地方建築 魯克市南方郊區的姆達(Mutters)。姆達本來是距茵斯布魯克南方約二公里處的一個村落，現已併入茵斯布魯克市內；地勢比該市高出大約一〇〇公尺，是一個非常美麗的村落，也是著名的冬季滑雪勝地，同時更是空氣清新的極佳療養勝地。

這棟房子的屋主並不是農民，而是所謂白領階級。房屋年代並不久，還不能算是真正古老的民房，但是已

有一百年以上的歷史，極富提洛爾式的幽雅情調；一、二樓似有改建的痕跡，屋頂的鐘樓則是提洛爾民房的特色之一。近年來，這種有鐘樓的房子已變得極少，不過姆達村的農家，仍然以保存當地的特殊風格為榮。

奧地利公路國道一號以茵斯布魯克為中心，東西橫貫提洛爾地方；沿線兩側的村落及城鎮，保留了很多極富中古氣息的民房，走訪這些地區，真是一種樂趣。曾經還有人提議，奧地利的國道一號公路應改稱為「中古街道」才對呢！

聖安頓素以亞伯港滑雪場著稱，當地有一棟十二世紀的建築物，最富古趣。另外，沙魯巴特哈爾的十四世紀「不安之城」(圖157)，及比安斯鎮上十五世紀的小教堂和雷登堡城內十二、三世紀的房舍(圖156)等，也都是非常引人入勝的古代建築。走在這些地方，一點也感覺不出二十世紀的緊張氣氛，一切都是那麼悠閒、舒適，簡直令人流連而忘返！

(建築家 山本勝巳)

第三室

丹麥街坊

在丹麥第二大城奧夫斯，有一所「古街坊」戶外博物館，是將各地市鎮的商鋪作坊蒐集在一起，再重建而成的。前面第二展示室的福里蘭博物館，重點在於介紹農舍，而第三展示室則使人瞭解丹麥的一般都市文化。



158 老街坊的重現 古雅而美麗的老街坊，又一次呈現在人們眼前。以瓦片為頂的露木骨式結構建築相當多，牆壁的顏色也多彩多姿，連商店招牌都富於情趣。



市長官邸

這裡的喬鋪作坊，多半是從奧夫斯和日德蘭半島北部的亞伯港遷建過來的。一九一四年，在博物館的創始人彼得·赫爾姆博士的大力倡導下，丹麥政府將位於奧夫斯老街角的市長官邸遷建到此，以後又陸續遷建各地遷建許多建築過來，終於有了今天「古街坊」戶外博物館的規模。市長偌大的官邸堂皇地面對著廣場，是這所博物館代表性建築物。

162



162 市長官邸的客廳 圖中典型的古丹麥式客廳，建於十九世紀中期。巨大的圓筒形暖爐是奧夫斯當地的產品，牆圓形桌上擺著精緻的茶具，與高雅的牆面裝飾極為配稱。牆邊的鋼琴是一八五〇年代的製品。

159



163



163 金字塔廳 此廳是十八世紀初期中產階級家庭的房間，「金字塔」之名係源於壁面的裝飾。地板用黑白相間的大理石地磚鋪成；餐具櫥採丹麥或北德式風格。

164 丹麥家具 十八世紀中期的製品。這棟市長官邸，可供人探索十七、十九世紀丹麥街坊的家具品類，以及中產階級的興起過程。



164

159・160 市長官邸 一五九七年時建於奧夫斯的老街角，一九〇九年奧夫斯地方博覽會時曾一度遷建，一九一四年間才被正式遷到「古街坊」博物館；平面圖呈「」字形，磚與木柱形成的圖案，和諧美麗。房屋主要分商店、住家、倉庫三部分，也有馬廄和穀倉等農家必有的設備。

161 青銅頭像噴泉 市長官邸的門前有一石頭鋪成的廣場，長檯上許多人在此休憩。中央有一四面少女頭像的青銅噴泉，據說原型係屬北日德蘭領主府邸所有。



167 別緻的招牌 圖167是鐘錶店，168是金屬工藝店，169是製帽廠，170是香煙店，171是古倉庫的山形牆和屋頂裝飾。



工匠之家

165 商人的住家與馬具工廠 從小河對岸拍攝的情景。左邊這棟三樓建築是一五八五年建於亞伯港的商人住家；陡峭的懸山式屋頂，配上紅木格組成的美麗圖案，在「古街坊」博物館中特別引人注目。右邊露木骨式的建築物，是馬具工廠，建於十六世紀中期。遊客們可以在一樓看到馬具的製作過程。

166 染坊 店面朝向市長官邸的廣場，是十七世紀中期的染坊，遷建自亞伯港。屋頂的天窗外，掛著一面手織的深藍色旗幟，那是染坊特有的標誌。



古街坊博物館的特色是蒐集製桶店、鞋店、藥舖、鐘錶店、印刷工廠、玻璃工廠和釀造廠等各種古街坊式小工廠的建築，將之集合為一獨立的小市鎮形式。許多房子裏可以看到實際生產製造的過程與情景，有些建築物還展示著自行車、紡織品以及地方史料等文物收藏。



172 玻璃工廠的作業場
圖為製作窗玻璃的各式工具。窗上及牆上懸掛著一些傳統的名作，其造形與技術至今仍為工匠們所承襲。作業台下面是小學徒的床鋪。

173 染坊的木雕版 這些染色用的木雕版，刻著各式花樣，和諧而對稱。

174 鐘錶店與鐘錶博物館
一六五〇年左右建於奧夫斯的近郊，後來才遷建到「古街坊」裡來。一樓左邊是鐘錶工廠，另一部分是金屬工藝作坊；二樓所陳列的懷錶、掛鐘等老式鐘錶相當可觀。





178 平台式房屋 (terrace house) 一七四一年原建於日德蘭半島朗德斯地方的房屋。從最前端開始依次是鞋店、木桶店、別針以及獸脂蠟燭製造工廠，家家門口都掛著幽默有趣的招牌。

177 製桶店 這是位於長排房子中央的製桶店的作業場，可以看到由木板製成桶子的整個過程。

175 製帽工廠 十八世紀初期的平房建築，原建在西蘭島某一老城鎮上；門口閃亮的帽子招牌最為別緻。該廠至今仍營業中，隨時準備為客人裁製各式精美呢帽。





180 紡織品博物館 這是從亞伯港遷建而來的大商人宅第的一部分；原屋建於十七世紀。展示著十八世紀中期至十九世紀末各種城市、農村的紡織品、服裝及刺繡等。圖中是丹麥人的傳統服裝。

180

178



179 麵包店 十八世紀初期的建築物，店裏的窗飾十分可愛，頗受兒童們歡迎。專門販賣一些古色古香的糕餅、麵包。
181 鞋店 設在平台式房屋的一角；圖中可看到反射用的玻璃球，和手工時代的各式製鞋用具等。這是十九世紀中期典型的鞋子製造工廠。

181





183

183 郵局 北什列斯威地方十七世紀時的建築物。一七三一年時改用磚瓦建造。

公共建築物



185

185 劇場 一八七一年為紀念國王誕辰而建造的劇場。舞台及觀眾席都做得非常華麗，現在還經常在此舉行音樂會、喜劇和芭蕾舞等演出。

184 古老學校 原建於菲英島的一七四一年建築；校內的古式桌子却來自西蘭島的鄉村小學。除教具之外，校內並展示著許多可供瞭解學校教育史的資料。

182 郵局內部 有十八世紀的古老櫃檯。除收藏各種防偽郵票及一般郵票外，也有「古街坊」外博物館「訪問紀念橡皮郵戳」，頗受遊客喜愛。

除住家、街坊工廠以外，劇場、郵局、學校、海關等公共建築，也是遊客們不應錯過的展示項目。沿著「古街坊」的巷道而行，有小河、池塘、綠地，也有水車和風車，組成別具清幽的小鎮風光。



184

城鎮・商舖的博物館——古街坊

古街坊戶外博物館位於丹麥第二大城奧夫斯。

一九一四年，在創設者彼得·赫爾姆的倡導之下，首先將美麗的市長官邸遷建來此；自此以後，又陸續蒐集各地的古老城鎮房屋，並將之重建成一個小城鎮。在這個「古街坊」博物館裏，有小河，也有池塘，是歐洲規模最大的街坊博物館。

交通 從奧夫斯站乘市內公車，然後沿市政廳往西北大馬路走十分鐘左右，即可看到位於植物園一角的「古街坊」。

開放時間 五月九月為十一時至十七時，十月與四月是十一時至十五時，十一月、三月則為十一時至十三時。入場券成人每張約台幣二十元（3DKr），兒童約七元（1DKr）。

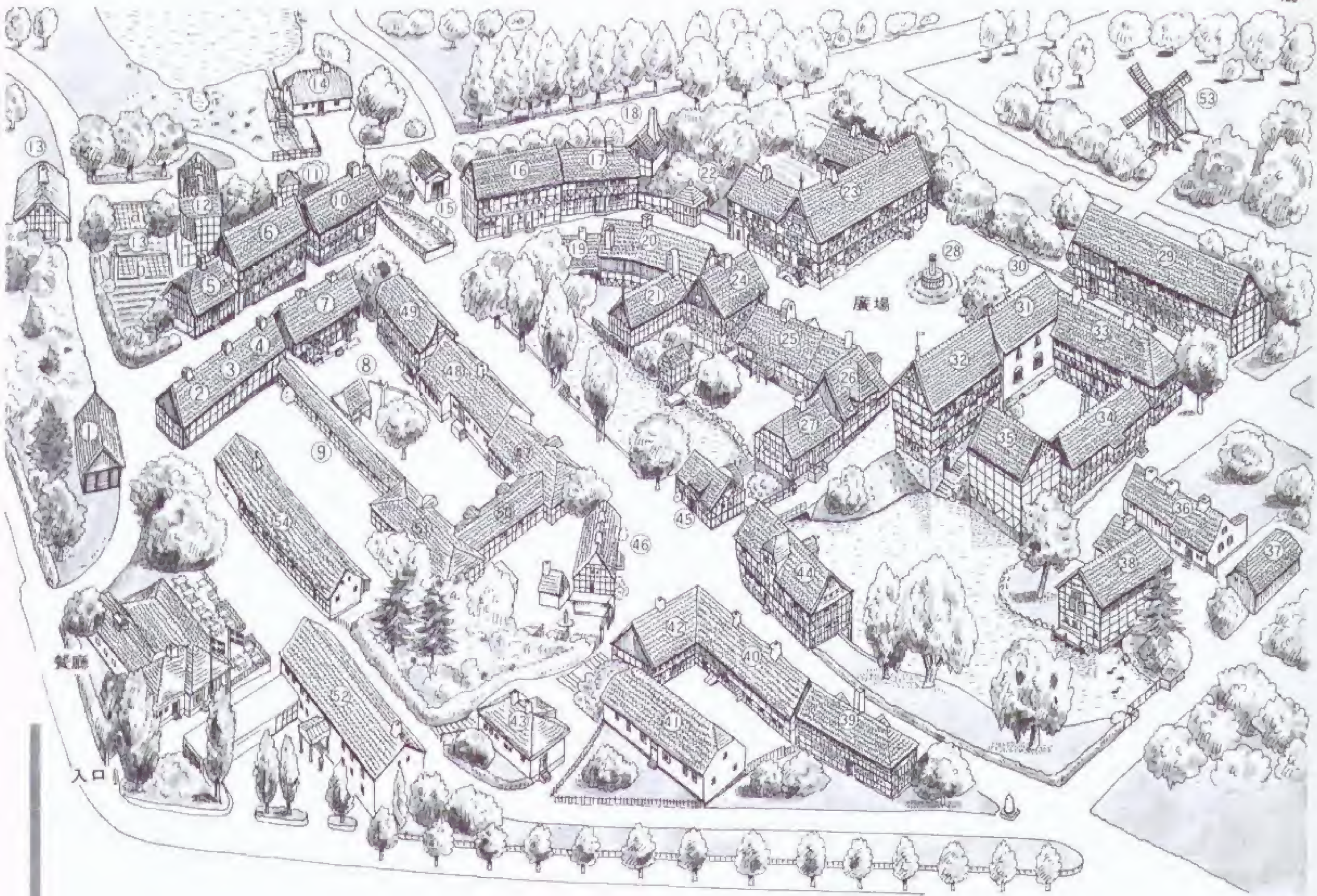
參觀重點 「古街坊」博物館的創設宗旨是要使大家瞭解一般城市居民的生活文化史。

所展建築物的年代，約在十六世紀至十九世紀末之間，城鎮房屋共五十四棟，包括市長官邸、學校、海關、郵局、劇場等公共建築，以及一般商店、釀造廠、馬具工廠、香煙工廠等建築物，各工廠並經常有實際作業的表演提供遊客觀賞。此外，諸如自行車、地方史料、時鐘的收藏，以及紡織品博物館等，也都非常值得一看。

建築物多半是紅磚造的美麗露木骨式房屋，充滿小鎮的雅緻情調。每到九月慶典週，更有許多藝文活動，甚至搭起臨時舞台表演，極為熱鬧。

（作者：杉本尚次）

186



- | | | | | | |
|------------|----------------|-------------|---------------|---------------|-----------|
| ① 木造儲藏室 | ⑪ 涼亭 | 藝品的作坊 (圖 | 、農業兼用。圖 | ⑤⑥~⑤③ 亞伯港的商 | 184 |
| ② 別針製造廠 | ⑫ 木匠・畫家・家 | 168) | 159・160・162~ | 人之家 (收藏歷 | ④ 海關與帆布廠 |
| ③ 木桶店 圖177 | 具師・雕刻師的 | ⑬ 打鐵舖 (馬蹄鐵 | 164) | 史資料) | ⑤ 水車寮 |
| ④ 鞋店 圖181 | 家 | 舖) | ⑭ 染坊 圖166・173 | ⑥ 露木骨式的三層 | ⑥ 住宅 |
| ⑤ 住宅 (自行車展 | ⑬ 園藝家的房子 | ⑮ 製帽廠 圖169・ | ⑯ 窗玻璃工廠 (圖 | 樓房 圖165 | ⑦~⑪ 遷建自奧夫 |
| 覽館) | ⑭ a b 溫室 | 175 | 172、理髮店、木 | ⑫ 釀酒廠 | 斯麵粉廠的建築 |
| ⑥ 住宅 (地方史料 | ⑮ 水車 | ⑯ 酒精蒸餾廠・麵 | ⑰ 雕師的房子也包 | ⑬ 馬具工廠 圖165 | 物 (48為博物館 |
| 收藏處) | ⑯ 抽水機房 | 包店 (圖179) | 括在內) | ⑭ 郵局 圖182・183 | 辦公室) |
| ⑦ 香煙製造工廠 (| ⑰ 倉庫 (曼薩德式屋 | ⑰ 蒸餾廠附屬畜舍 | ⑱ 印刷舖 | ⑱ 驛馬車的車庫 | ⑱ 劇場 圖185 |
| 圖170・176) | 頂 mansard roof | ⑱ 市長官邸的涼亭 | ⑲ 廣場的噴泉 圖 | ⑲ 鞣皮工廠 | ⑲ 風車 |
| ⑧ 煙草倉庫兼乾燥場 | (圖171) | ⑲ 市長官邸 (一九 | 161 | ⑲ 毛紡廠 | ⑲ 商人的倉庫 |
| ⑨ 製繩工廠 | ⑲ 鐘錶工廠 (圖167 | 一四年遷建・居 | ⑲ 紡織品博物館 | ⑲ 住宅與畜舍 | |
| ⑩ 藥商的住宅 | ・174)・金屬工 | 住、經商、儲藏 | (圖180) | ⑲ 古老的學校 圖 | |

生氣盎然的市街

鄉土史蹟環境的保存

北歐的戶外博物館與古老街坊

小街坊 奧夫斯是丹麥的第二大城，位於日德蘭半島東風情畫岸，人口十三萬，工商業興盛；中古時期即已建成，歷史非常悠久。

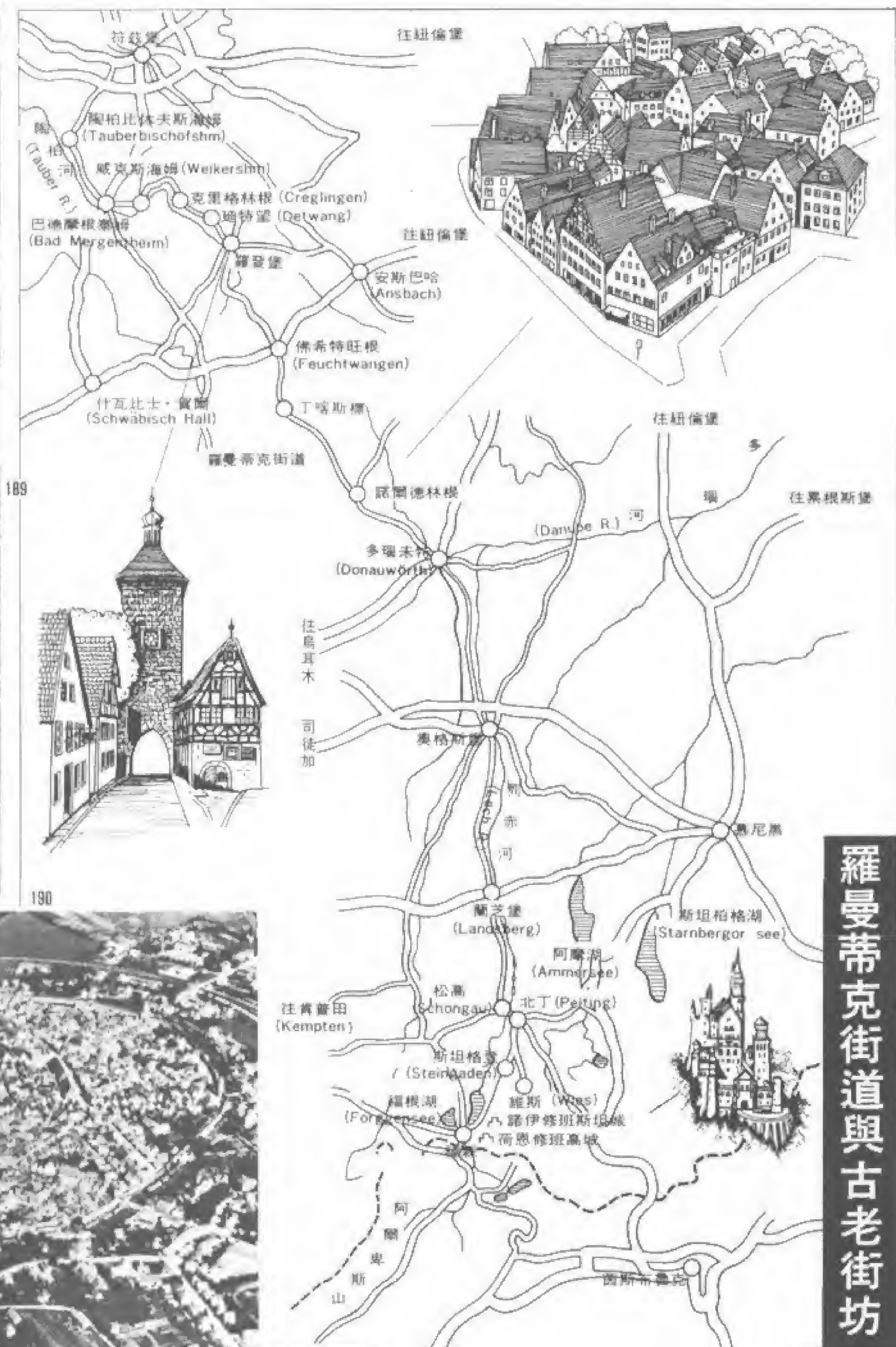
奧夫斯的古街坊博物館(Den gamle By)位於植物園一角，蒐集了從丹麥各地遷建而來的城鎮房屋，其中有三十一棟來自奧夫斯及亞伯港，年代上自十六世紀，下至十九世紀，各種樣式應有盡有，全部沿著道路配置，形成美麗的小街坊風光(圖186)。

透過這個小小的街坊，我們可以對一般城鎮居民的生活及文化狀況有個基本的認識。每年到了九月的慶典週，該館必定舉辦各項慶祝活動，市長官邸前面的廣場(圖189)，還要搭起旋轉木馬等各式玩具，非常熱鬧。這所歐洲最大的城市文化、商人文化戶外博物館，是社會教育的場所，也是該市市民心靈的歸宿，深深受到眾人的喜愛。

我們在第一展示室提到的斯堪森戶外博物館，也有一部分是將斯德哥爾摩的舊市街重建起來的。除此之外，世界上還有許多戶外博物館也正從事這種將往昔市容重現眾人面前的嘗試。根據吉柏林烏斯(A. Zippelius)所著的「歐洲戶外博物館手冊」"Handbuch der europäischen Freilichtmuseen"記載，到一九七四年為止，歐洲二十個國家，一共開設了一百七十六所戶外博物館。而且北歐還有將近五百所利用一、兩戶舊民房改設的小型博物館，足見世人對這一方面的關懷程度，已經逐漸提高了。現在就讓我們一邊看看北歐主要的戶外博物館，一邊也探訪一下各地古老的街坊吧(圖184)！

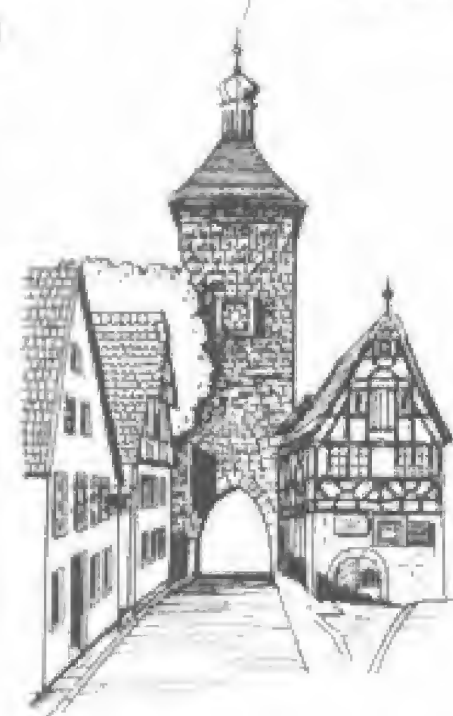


188



187

189



190



羅曼蒂克街道與古老街坊

188 斯德哥爾摩的舊市街 位於該市最古老的中心地區。

189 挪威民俗博物館的民宅 遷建挪威境內橫疊式木造民房及倉庫等，共計一百五十棟，是一所相當有名的戶外博物館。

190 諾蘭德林根(Nördlingen) 在羅曼蒂克街道旁的中古城，圓形城牆與古老的街區保存得很好。

191 挪威民俗博物館的民宅 遷建挪威境內橫疊式木造民房及倉庫等，共計一百五十棟，是一所相當有名的戶外博物館。

丹麥與 丹麥除奧夫斯及福里蘭博物館外，還有一所位於芬蘭 於奧登色的「菲英島村落博物館」(Den Fynske Landsbyly)，將菲英島的傳統村落整個復原、重現在遊客面前。此外日德蘭半島北部的「雅爾·赫德(Hierl Hede)戶外博物館」，每到夏季期間，全館從石器時代到現代的各式民房裡，都有工讀生穿著當時的服裝表演當時的生活情景，成為觀光遊客注目的焦點。另一方面，目前丹麥境內各地，也常有一些古老的街坊被妥善保存下來，有時候甚至整座小城市本身就是古蹟的情形也不在少數。例如首都哥本哈根，西蘭島的羅斯基爾德、法克西(Faxe)，菲英島的中心城市同時也是安徒生出生地的奧登色，以及日德蘭半島的里貝(Ribe)、朗德斯、亞伯港、維列港(Vejle)、北海沿岸港口城市的埃斯堡(Esbjerg)，接近德國邊境的南堡(Sønderborg)等，真是不勝枚舉。

其次，芬蘭方面無論是鄉村博物館或區域博物館，大多致力於民房的遷建與保存。例如一九〇九年在首都赫爾辛基成立的「雪烏拉沙里戶外博物館」，面積十六公頃，環境優美，展示著芬蘭各地的農家、風車和漁家等，非常著名。

瑞典與 在瑞典，斯堪森是最大的戶外博物館。除了斯堪森之外，南部的倫德地方也有一所文化史博物館兼民俗博物館，規模雖然不太大，也頗值得一看。其他如大學城烏普萨拉(Uppsala)蒐集二十二棟各種房屋而成的博物館，以及波特拉斯集合四十五棟古屋而成的戶外博物館，也相當可觀。

首都斯德哥爾摩位於斯塔斯赫姆島(Stadsholmen)的城牆，首先在十三世紀間建造完成，是為該城最古老的核心區域，現今則被稱為卡姆拉斯坦(舊市街之意)。目前瑞典政府當局已明令車輛不准駛入該區，並積極進行裝修房屋等工作，確保該區古色古香的都市風貌。

下面讓我們來看看挪威的情形。挪威首都奧斯陸有一所「挪威民俗博物館」，蒐集了挪威各地十七世紀以後的木造民房，依照地域劃分，各自配置於針葉林中。館內各主要民房裡，都有穿著各式民族服裝的小姐們負責為遊客作種種說明。除一般民房，該館還有圓杉木組合建成的十二世紀斯塔福(Stave)式舊教堂，和特設的室內展示場，內有大文豪易卜生(Henrik Ibsen, 1828~

191



1906)的書齋(復原)，是遊客不肯錯過的參觀重點。

奧普蘭(Oppland)地方的「里耳哈麥民俗博物館」，除展示館外，還蒐集了一百十棟的古老建築物。其中有農舍、學校、貴族的宅第、村長的住家，以及磨坊等等，將挪威的農村生活及自然環境，完完整整地重現了出來。每到夏季，常有許多穿著挪威傳統民族服飾的婦女在這裡從事導遊工作，為原本質樸的博物館平添了幾許生動的色彩。這所里耳哈麥民俗博物館以蒐集挪威一地的民宅為主，對研究民房的發展淵源方面，有極大的幫助。

卑爾根(Bergen)市內有一所名聞遐邇的城鎮房屋博物館，展示內容包括有麵包店、鐘錶店、布店等共計二十一家店舖商行。另外在中部海岸特倫汗(Tromsheim)市內，也有一所民俗博物館，是以農舍為主(五十五棟)，再加上十餘棟市鎮房屋所組成。

191 巴黎的舊市區 巴斯底廣場附近的佛日廣場(Place des Vosges)及其四周舊市區。

192 德國紐倫堡(Nürnberg)的中央廣場與聖母教堂(Frauenkirche)熱鬧的早市景觀。



192

以上所提北歐各國的戶外博物館，有很多都是遷建各地城鎮房屋而成的，其中還有一部分是遷建之後，又經過重新規劃，以整個街坊的形式重現在遊客面前的。透過這些街坊城鎮，我們除了增廣見聞之外，更可以對各時代、各樣式、各地方的建築有更具體的認識。這些戶外博物館，每到夏季都因為遊客眾多而顯得熱鬧非凡，但是春秋兩季通常會縮短開放時間，有的到冬季甚至還會關閉。有心前往一遊的訪客們最好事先擬定周詳的計劃，以免屆時敗興而歸。

西歐街坊的保存

英國、法國 歐洲是世界上比較早開始致力於保存古街與義大利 坊的地區。關於北歐以外的戶外博物館，

本書第167—174頁將有詳細的敘述，這裏先來看看一些保存古街坊的主要例子。

英國曾通過都市計劃法規（一九六八年修正），試圖保存舊市區的環境。關於巴黎瑪雷雷(Marais)街區的保存修復工作，由於當代文學家馬勞侯(André Malraux, 1901—1976)任職法國文化部長時(1959—1969)曾經一再爭取，法國政府終於在一九六一年公布了「歷史街區保存法」，該區的保存修復工作因而得以順利進行。瑪雷街區位於巴黎市中心的東北部，近巴斯底廣場(Palais de la Bastille)與聖母院大教堂(Notre Dame)，一向被公認是美學價值最高的建築物群。

素有水都之稱的義大利威尼斯目前正面臨一項極嚴重的問題——如何防止地層下陷和浸水。聯合國文教組織等機構有鑑於此，積極呼籲國際間多關心、參與這座風貌特殊的城市的保存復建工作。至於羅馬等古都，由於城市本身就是古蹟，有關當局也視之為活的博物館，文化遺產方面的保存便做得相當完善。

奧地利 奧地利政府古物局局長漢斯·赫拉米契博士說與德國，奧地利對舊街坊的年代、屋頂形式、建築物形狀等的詳細調查，是配合著照相測量、製圖作業等同時進行的。例如維也納、薩爾斯堡(Salzburg)、格拉次(Graz)、克拉根福(Klagenfurt)等奧國境內主要舊市街的調查作業，多半都已完成，保存工作也進行得相當順利。

西德的慕尼黑、科倫、法蘭克福、紐倫堡等大城市，也正進行檢討如何保存歷史古蹟環境的問題。以紐倫堡而言，第二次世界大戰時，該城曾經遭受嚴重破壞，但是目前舊街坊與城牆等均已完全恢復舊觀；據說為使城中處處流露古色古香的氣息（圖192），有關當局甚且不惜使用化學藥物呢！

地區居民的 在歐洲許多城市，人們都坦然地住在十八世紀的老房子裏；即使內部有所裝修，外表仍然維持古老的樣式，以圖保持整個城市歷史環境的平衡。風氣所至，各地的中小城市，雖然未經立法規定，也自然而然地保存了街坊的風貌。

這種情形可以說是把過去保存於現實之中，也可以說是以古代的優美傳統作為現在生活的基礎。如何保存城鎮的歷史文化特性的觀念，已經成為當地居民的精神支柱了。

羅曼蒂克街道的老街坊

保留著中古 在西德，自符茲堡(Würzburg)至福森(城市的風貌 Füssen)全長約115公里的「羅曼蒂克街道」(圖187)上，古代的城門和民房，櫛比鱗次，處處都是，遊客們走訪其間，往往不自覺地便落入一種身在中古的幻覺中。

沿著羅曼蒂克街道的羅登堡(Rothenburg)、丁喀斯標(Dinkelsbühl)、諾爾德林根等中古城市，近年來已經成為著名的觀光勝地。這些城市有的全市保存著古時風貌，有的部分保留著昔日光景，因而受到注目。現在就讓我們以諾爾德林根為例，看看它的保存狀況。

諾爾德林根在慕尼黑北方約一百五十公里處，是羅曼蒂克街道上的中古城市。圓形的城牆圍繞著舊市街，原有的五座城門，都保存得非常好；來自各地的道路，可以直接位於市中心的馬魯克廣場；後期哥德式聖喬治大教堂九十公尺高的尖塔(圖190)，就聳立在這裏。

一九六六年時該城共有人口一萬四千人，是南德鄉下的一個小城鎮。如今城市建築已經延伸到城牆外頭，新舊街景截然不同。

諾爾德林 諾爾德林根的起源，始於西元五〇〇年前後根的盛衰，阿里曼人在此定居之時。八九八年，有一位主教從累根斯堡(Regensburg)前來，使該地發展成具有商業機能的村落；到了二一五年，諾爾德林根成為德國西南部荷漢斯塔芬(Hohenstaufen)家族的基地。諾爾德林根城有護城河，後來被填平，即今之環狀道路。

穿過諾爾德林根的道路，是連結北義大利、奧格斯堡(Augsburg)、法蘭克福、日內瓦、波定湖(Bodensee)、烏耳木(Ulm)及德國中部的南北重要道路。諾爾德林根之所以能夠成為商業城市，商人活動所以能夠活躍，主要原因就是交通上的方便所致。

諾爾德林根的復活節市集，從一二一九年起，到了十四、五世紀時，已經成為德國南部重要的毛織品及皮革交易市場。一四九一年時，該城人口超過六千人。

但是到了十五世紀末期，當紐倫堡與來比錫的復活節市集發展起來之後，諾爾德林根便轉趨沒落。現在該市城牆以內的街道，是西元一二二七至一六〇〇年間所

擴建的，因而妥善保存了該市在中古後半商業全盛時期的城市風貌。

德國的鄉 從前建造在諾爾德林根城牆外的星形壕溝，村風光 於十九世紀時被填平，現在還可以從那曲曲折折的道路看出殘存的遺跡。當年的石板路目前仍舊依稀可辨；一四二七年的毛皮工廠（一九五五年遭回祿）與「製皮小路」的地名，至今流存；皮革工廠與紡織工廠的房子，也還有部分保存著。

一六〇〇年以後，這個城市的發展轉入停滯狀態，結果因禍得福，反而防止了房屋的新建及市街的擴大。同樣位於羅曼蒂克街道的羅登堡與丁喀斯標的發展過程和諾爾德林根也都大同小異。

一八四九年，德國鐵路支線經過諾爾德林根，但是車站設在城牆之外，城內並未受到影響，該市因而得以保全其質樸的農村小城風貌。

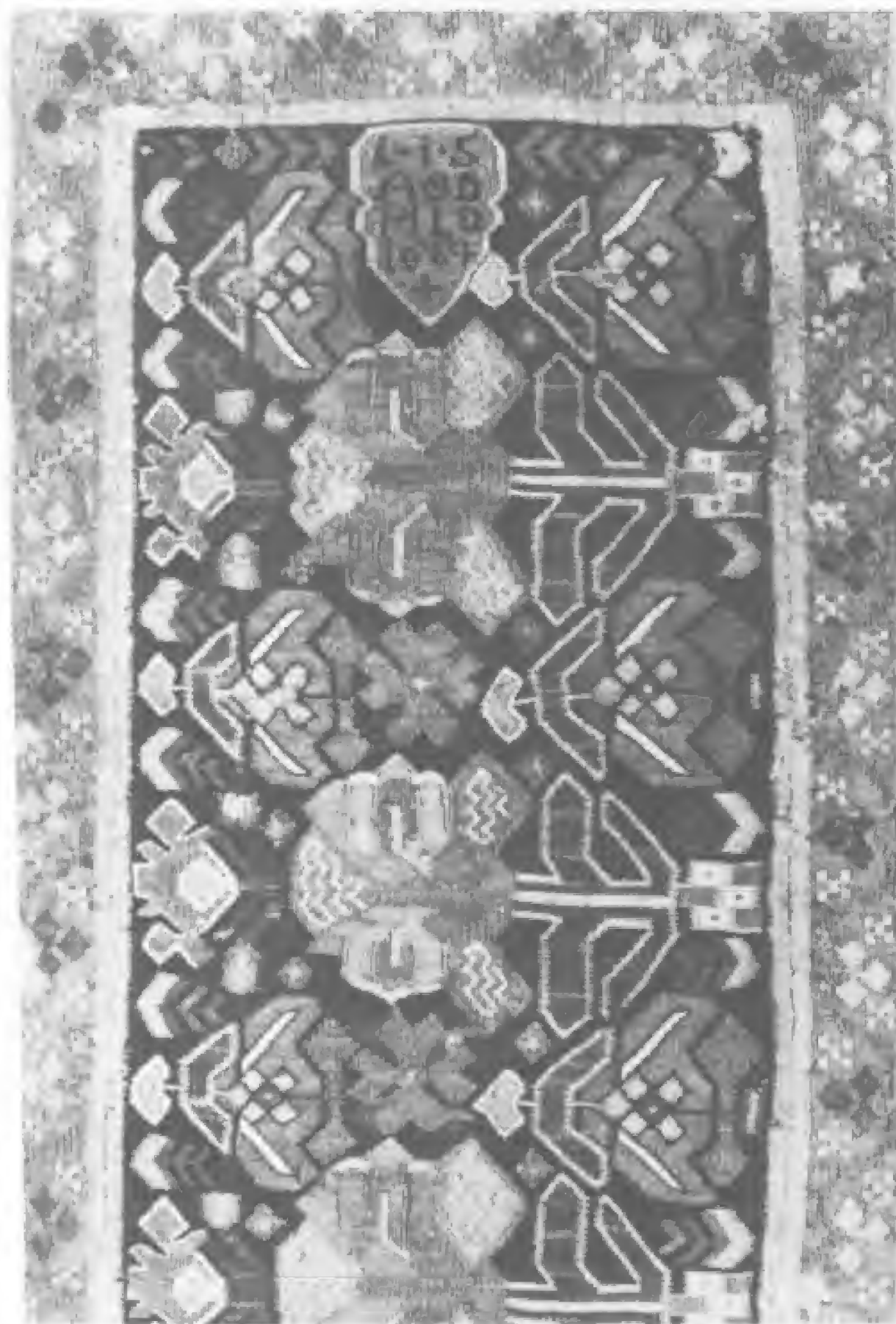
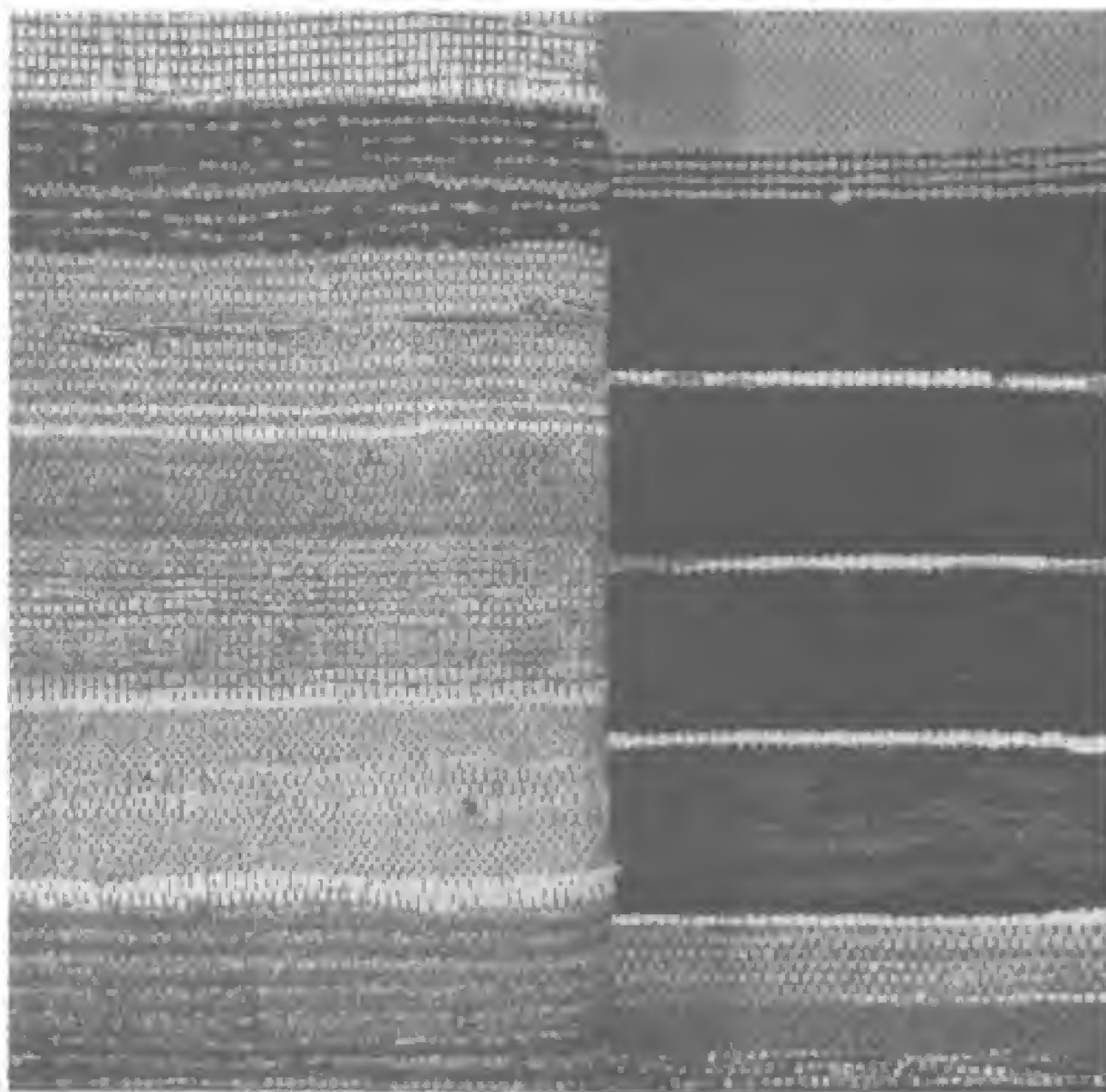
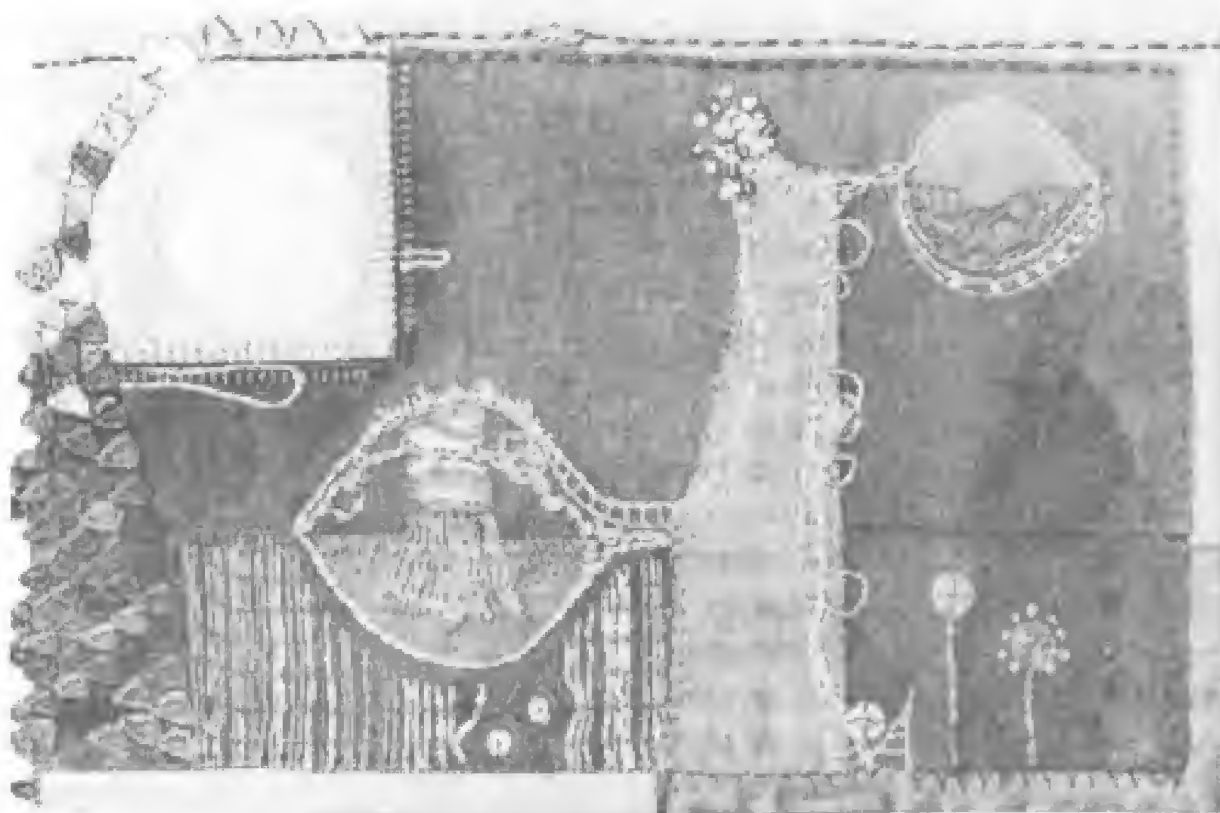
二十世紀初期，該市市區開始向城牆外發展，尤其是二次大戰後，在舊市街與車站之間，以及東側一帶，更是相繼建起不少纖維、金屬工廠及學校、醫院、大禮堂等建築，但是舊市區內仍然只有手工業及商店、住宅（也有農家）。那些南德特有的斜陡懸山式屋頂美麗露木骨式(圖146)民房，將地方小城的風貌，點綴得分外出色、怡人。

德國政府當局並未特別規定諾爾德林根的居民不准改變市容，但是居民們即使改建住家內部，仍然固守外表的舊形態，以維護歷史環境的協調。也許是因為他們在風氣薰陶下，自然而然培養出這種愛鄉的精神了吧！

世界性的古 國際紀念物遺跡委員會(International

跡保護觀 Council of Monuments and Sites 即ICOMS)是維護文化遺產的國際性機構，近年在西德羅曼蒂克街道的舊市鎮之一——羅登堡召開會議，議程中有討論保護歷史性小城市問題一項。當時日本代表曾在會中報告奈良縣橿原市今井町及高山、倉敷等地的事例，而受到各方的注目（註：高山在岐阜縣，為飛驒地方的中心都市，倉敷則為岡山縣平野西部的工商業古城。有關日本的項目見本書175頁）。

從奧夫斯等古老街坊戶外博物館開放，引發世人的關心至今，事隔六十餘年，如何保存市街古蹟的問題已經引起全世界普遍性的重視了。



織錦畫與生活

北歐紡織品的傳統

生活必需品

繁忙中仍能 僅是一塊簡單的布料，却能成為美好的壁飾，為人們的生活帶來安適與溫馨，這就從容不迫

是北歐的織錦畫。北歐的冬季漫長寒冷，人們大部分時間必須在屋內生活，因此他們都強調住家必須要有溫暖的氣氛；何況在一針一線的縫製編織過程中，人們所獲得的滿足與喜悅，又豈是其他娛樂所能比擬的！

不僅紡織品或刺繡等手工藝品如此，北歐人建築房子的情形也是一樣的。首先，他們把生活所必需的主要部分完成了以後，便遷進裏面生活，然後再以最精簡的方式補建其他居住空間。由於北歐冬季太冷，所有工作

必須集中在短短的夏季期間進行，所以他們的夏季住屋（summer house）往往須耗時四至五年才能全部完工。不過，即使我們在房子興建期間去拜訪他們，也絕對不會留下任何唐突無趣的印象，反而可以感受到一種從容不迫的安適與樂趣；甚至還要禁不住滿心愉悅地為他們盤算，計劃當下次再去造訪時，房屋的工程可以進行到什麼樣的程度。

為什麼會這樣呢？因為他們使用了很多的紡織品當裝飾。小小的一塊編織、刺繡（圖193）或印刷的壁飾，隨意掛在牆上，就可以使水泥的冰冷感覺消失無踪。還有一種舖在地上的「綴合毯」——把舊床單染色、裁開，再加以編織組合而成的地毯（圖194），更是一種充滿北歐人沉著穩重感覺的室內裝飾品。

高布林織 最近的北歐織錦畫已不再局限於傳統的平面的傳統 式掛氈，不但靈活運用編織、刺繡等各種手法，有時甚至不拘材料與技巧，而以自由的構想，創造出迥異於一般壁飾的立體造形作品。

但是據我所知，北歐並不受世界性流行所左右。他

們堅守長久以來喜愛紡織品的傳統，並使之現代化，創造出屬於北歐紡織品特有的優美與厚實感。

提起織錦畫，從前是以高布林織(Gobelin)另譯為哥白尼織)技法織成的壁飾為主，一般經線用手紡麻紗，緯線則用植物性染料染成的羊毛，有時也用人類頭髮或絲綢。若是利用秋季所剪的純羊毛織成，可長保色澤鮮艷美麗。普通織法都是使用豎機，把底樣縫在經線背面，然後按照圖樣一色一色的編織下去，運用這種技法完成的編織物，就是「高布林織」。

「高布林織」的名稱，是一六六二年法王路易十四世在巴黎創設壁織織錦畫工廠高布林(Les Gobelins)而得來。在瑞典，人們稱這種織法為佛萊明(Flemish)編織法(圖197)，據說此名稱遠在高布林織之前就有了。學習編織刺繡而形成的織錦畫在世界各地都會被發現，而且年代都相當久遠；不過，織錦畫在古代不僅是單純的飾物，同時也用來防堵石壁間的隙縫風。瑞典斯德哥爾摩附近的島上，曾經發現西元八、九世紀間的織錦畫，究竟是瑞典本國的製品，還是從國外傳入的，至今未能定論。根據考證的結果，北歐一帶真正開始盛行織錦畫，是十六世紀前半的事情。當時的瑞典國王古斯塔夫一世，不僅從外國輸入織錦畫，還特地從荷蘭聘請編織師，從事製作與指導工作。

十六世紀中期，瑞典王宮中共有五十名特約編織師，瑞典籍者二十名，其中最優秀的一名編織師還曾經被特別派遣到國外去學習技術。在國王的倡導下，瑞典編織風氣逐漸盛行，編織師的妻子們也開始從事編織工作，幾年之後，一般瑞典婦女也都懂得編織了。

由於一般家庭所編織的都是小型作品，大型的織錦畫似已不再流行，其實在王室裏面所製作的依然是一些巨大而複雜的織錦作品。

織上名字與年代的作品 這時候，不單是壁飾，就是墊子、椅套、年代的布等，也都開始使用高布林織法，流傳範圍也逐漸從中產階級普及到一般農民。特別是瑞典南部的斯卡尼地方，還產生了一種至今仍廣受人們喜愛的獨特圖案與色彩(圖199)。

圖形單純而沒有遠近感的平面性人物與花鳥，色彩極其鮮艷，背景則織以黑或褐等深色，是其主要特徵。

196



199 198 196

刺繡壁氈 這是斯卡尼地方很獨特的一種圖案。赫爾辛克蘭地方的刺繡 這種刺繡常被用來裝飾天花板。斯卡尼地方的佛萊明織 瑞典南部的製品。

197



197 達拉納地方的佛萊明織 將年代編入圖案中的作品。



198

王宮裡慣用的高度技巧，與顯示上流階級的華麗圖案，在這裡並不受重視。斯卡尼織品的圖案，清一色都是以合乎農民生活的圖樣為主。據說農村姑娘爲了賺取嫁妝，個個勤於編織，而且當地人又以擁有許多高布林織爲生活富裕的象徵，因此每塊高布林織品都要織上持有人的名字及年代，收藏在特製的箱子裏，等到慶典節日，才展示出來供人觀賞（圖195）。

成爲生活 據說一五五九年丹麥國王菲特烈二世在哥本必用品 哈根登基時，爲了要用織錦畫裝飾皇宮，特別聘請專業編織師入宮，後來甚至還下令禁止宮廷之外的一般民間場所使用高布林織等高級織品。

在挪威，最古老的織品可以追溯到西元一二〇〇年代，不過一般認爲挪威本地編織物的真正起源，應該是十六世紀時，由旅遊各地的編織師輾轉傳來的。挪威的高布林織壁毯和其他國家農村的作品不同，圖案多取材自聖經故事，色彩方面也和瑞典斯卡尼地方迥異，多半採用素淡柔和的色調織成。目前奧斯陸附近的民族博物館內，收藏品相當多，很值得一看。

這些編織品逐漸普及到一般家庭以後，慢慢地成爲人們生活中無法或缺的必需品，織法也漸漸不再只局限於高布林織；有的作品乍見之下，就像是刺繡一般，也有浮織人物或馬的床單及鋪墊物等。古代農家沒有煙囪，在舉行結婚典禮或耶誕節的時候，人們爲掩飾污黑的天花板，通常都裝飾一些細長條編織物或刺繡品，久而久之，也就成爲當地的風俗習慣了。尤其是瑞典北部赫爾辛克蘭地方的刺繡品，多半是在麻布上用美麗的紅色或粉紅色棉線單色繡成，不僅用於裝飾天花板，也經常用作桌巾。這種單色的傳統刺繡，至今仍在赫爾辛克蘭地方的家庭裡扮演著重要的角色。傳統刺繡與新型家具裝潢的巧妙組合，這就是現代北歐的特殊風格。

直到永遠永遠……

家傳 有一年的耶誕節，我應邀到當地一位朋友家作客。那位朋友年老的母親取出年輕時候的作品——



一條繡有日期的桌巾，告訴我說，她每年到了耶誕節，看到桌巾，就想起年輕時代的情景。她又在四十出頭的兒子面前指着另一條桌巾說，這是爲紀念他出生那一年的耶誕節而繡的，桌巾越舊表示兒子愈老。說完之後，大家哈哈大笑，吃了一頓最愉快的耶誕晚餐。

一七八〇年的工業革命在世界上掀起了一陣機械化旋風，影響所及，北歐各國手工藝，也一度式微，後來，幸虧各地手工藝協會大力推廣，北歐的傳統刺繡編織才得以繼續流傳。今天我們還能欣賞到配合新時代生活形態的北歐傳統工藝製品，該協會實在是功不可沒（圖200）。

一般北歐家庭所使用的織錦畫，有在展覽會中購得的藝術家作品，也有小孩子在幼稚園中所織的奇特作品。因爲無論行家與否，只要是在北歐，每一個人都會有製作織錦畫的機會（圖201）。一件具有特殊意義的編織物，固然可以供家人和來客欣賞，平日穿舊了的衣服中，顏色美麗的部分或花紋有趣的部分，也都可以剪成三角形或四角形，再補綴成一整塊。人們最珍視這種作品，因爲世界上再也沒有第二幅織錦畫能與它比美，也因爲它綴滿了全家人溫馨的回憶。面對著這樣的織錦畫，誰



200 以新技術織成的高布林編織品 瑞典的織錦畫。

能不爲之心動？

感觸 像這種外行人做出來的織錦畫，技術並不高超，良多 却能夠成爲最有趣、最貼切的室內裝飾，這是因爲北歐人對住的方面非常關心，隨時以他們獨特的眼光，準備接受一切美好的事物。

北歐的織錦畫除了裝飾住宅外，公共場所如寬敞的醫院大廳、候診室、走廊、托兒所、銀行、盲人學校等，也隨處可見；而且內容深刻，有的探討人生意義，有的研究社會問題，促使人們在欣賞之餘，不得不以認真的態度去思索、自省一番。織錦畫在北歐人的生活中所扮演的角色，由此亦可見一斑。

羞紅了 有一個夏天，我搭乘瑞典朋友的车子，要去拜訪兒 訪婦女解放運動的先驅者愛倫凱。在附近一家類似農舍庭院的咖啡座休息時，鄰桌有一位老婦人，一邊享受暖和的日光，一邊埋頭刺繡。她採用同一系列的絲線配色，效果非常好，圖案單純而醒目，技巧也是我平生罕見的。我同她搭訕，想請教她刺繡方法，於是她就從籃中取出幾件繡好的作品給我看，並且親切和藹地和我聊了起來。原來這位老婦人最鍾愛的小孫女就要出嫁了，這會兒正趕著爲她縫製嫁妝呢！由於自己不懂設

計，只好到當地手工藝協會去挑選一些適合孫女新居，而且經過專家設計、配好圖案的成套材料來刺繡……。

話從設計問題談起，愈談愈起勁。結果，原本在旁邊靜靜等候的朋友，竟忍不住告訴她：「這位日本人，是斯德哥爾摩皇家工藝大學紡織品系畢業的設計師。」剎那間，只見這位和善的老婦人陡地羞紅了臉，像孩子似地趕忙用手遮住攤開的刺繡品，口裡不斷說著：「妳好壞喔！還讓人家跟妳解釋了那麼多！」每次一提到瑞典的刺繡，我總要想起她那羞赧的模樣，這是我旅歐多年中，最難忘的一段回憶。

旺盛的研 還有一位年近八十的老婦人，不願意利用別**究精神** 人的構想，而希望以自己的能力設計出表達自己個性的作品，因此參加了編織刺繡的設計講習班。只見她與年輕學生在一起，塗塗畫畫地學了起來，有一次還抓住與瑞典籍老師一起擔任指導工作的唯一外國人——我——不放，費盡口舌向我說明包含在她作品背後的問題，希望我能瞭解她真正的意義，並且還針對困難所在不斷地發問，原來她想製作一幅具有社會意識的織錦畫。她那絲毫不輸年輕人的旺盛精神，實在令人衷心佩服。

由悠久的歷史所培育成的北歐織錦畫，不僅是為藝術家而存在的藝術；因此，在人們今後的日常生活中，織錦畫仍將是不可或缺的一部分，並且將被承繼、流傳，直到永遠、永遠……。

（室內裝潢設計師 川上玲子）

201



201 幼稚園裏的兒童 他們時常編織自己所繪的圖畫、桌巾等。
203 以越南戰爭為主題的織錦畫 對世人及社會的關切表露無疑。



203

202



204

204 用於教堂祭壇的刺繡織錦畫

207 補綴而成的織錦畫 掛在普通家庭的牆上。

提起北歐神話，人們很容易聯想到西元八〇〇到一〇五〇年間，北歐維京人時代的種種信仰。其實，真正走訪當地博物館，實際面對那豐碩文化遺產的人們，無不為其文化內涵之絢爛多采而傾倒。現在就讓我們一起來暢遊北歐的神話世界吧！

205 斯德哥爾摩國立歷史博物館門口的青銅門扉。左扇所描繪的場景是前時代的戰爭，右扇則以中世紀為主題。圖中以象徵性手法表現瑞典王國的建設與法律的制定，並分別以獨眼上神歐丁（Odin）與傳統上代表奧丁與基爾的註：基爾是奧丁的三太支，大公教（the Great Church）。

Orthodox Church，正教（the Orthodox Church）與更正教（the Protestantism），其中大公教即國內所屬的天主教會，而更正教則為改革後的基督教會。本書中所謂「基督」，則指對中國以前所屬的教會而言。







- 206 鍍金的青銅風向器 維京船船桅頂端的風向器，約為西元一千年左右的作品，原藏於瑞典某教堂。裝飾花紋屬林格利克式，是維京時代的一種藝術風格，主題多為大型動物（圖中為有翼飛龍）。
- 207 太陽的馬車 古青銅器時代（西元前一千五百至一千五百年）中期的遺物，丹麥出土。與船、人、馬、太陽等同時代岩面雕刻的太陽象徵如出一轍，是當時崇拜太陽的農耕儀式的有力證據之一。
- 208 銀鍋 西元前三世紀至西元三世紀間的製品。內外側及底部中央均有浮雕花紋，是了解當時宗教、服裝、武器和飾物等各方面的重要資料。丹麥出土的塞爾特人（Celtic）遺物。



艾達的世界

艾達「Edda」是詩學的意思，是「舊艾達」與「新艾達」的總稱。前者據推定可能是維京時代的作品，作者不詳；後者則是斯諾利·斯圖爾遜(Snorri Sturluson, 1178-1241)的作品。由兩部艾達，我們不僅可以瞭解北歐的古老信仰，同時還可以大致推測出古斯堪地那維亞人所信奉的「異教」；因為他們已將對神的信仰化為藝術，融入不朽作品「艾達」之中了。

狩獵民族的新禱

當時的人們還不懂得分析研究人類的精神和自然的現象，雖然對冥冥中不可思議的力量略有所感，却只能汲汲於生存的奮鬥。或許，這就是狩獵民族無奈的心聲吧！對他們而言，獵物就是全部生活的重心，也是一切祈禱的目標。

203 建造在萊列的石器時代部落 根據傳說，丹麥最早的國王斯約魯與其子的皇宮，就建造在這附近。從哥本哈根乘火車往奧登色方向，二十分鐘左右就能到達羅斯基爾德，萊列 (Lille) 就在距離羅斯基爾德不遠的地方。





211



209



210・211 大鹿角製成的插入式斧頭 斧頭表面刻有鹿和幾何圖紋，象徵狩獵的場面，並以雕像的魔法祈禱狩獵的成功。圖211為斧頭前端部分的放大。瑞典出土，舊石器時代製品（西元前一萬年—西元前三千年）。

212 刻於牛骨上的人像與錫齒紋 所刻人像可能是兩男三女的一家人，都穿著無袖披風似的服裝。丹麥出土，屬於馬格列摩斯文化（Maglemosian culture，西元前七千五百年—西元前六千年）。

212





213

213 刻著人臉與獸頭的骨製梳子 這可能是薩滿女巫 (shaman) 祈禱獲取更多獵物時所使用的法器。瑞典出土，中石器時代（西元前二千五百年或二千二百年—西元前一千八百年）遺物。

215·216 刻有鹿頭的綠石製斧頭 現代阿拉斯加的愛斯基摩人，喜歡以獵物像裝飾狩獵工具，認為如此一來，獵物會很樂於被這種工具所殺。這種想法和圖213、215、216所示的古物，倒是頗有異曲同工之妙。瑞典出土，中石器時代遺物。

214 琥珀製動物像及垂飾 可能是狩獵民族一種與狩獵有關的巫術、法器。丹麥出土，屬馬格列摩斯文化。

216



217

217 燧石 (flint) 斧、綠石戰斧、船型斧 薄背磨光的燧石斧，本來是開墾荒地時用來砍伐原始林的用具，後來可能也兼具商業用途。瑞典出土，中石器時代遺物。



2

218 瑞典的出土品 中央的青銅製小

偶像，有一共同特徵：都是戴項鍊的裸體人像，後世的活人犧牲也多半以裸體獻祭，可能是象徵掌管豐收的女神；新青銅器時代（西元前八百年—西元前四百年）遺物。右邊兩個約十五公分高的是青銅製男人像，頗有威儀，雙目直視前方，頭戴狀似頭盔的尖帽，除一件類似泳褲的遮蔽物外，全身再無任何衣飾，這一點與前述小偶像頗為相似。原像似有手臂的痕跡，可能是象徵男神的鑄像，新青銅器時代（西元前一千五百年—西元前一千三百年）遺物。

青銅製的馬頭，可能是宗教儀式用品，但用法不明。新青銅器時代遺物。



地母之神

中石器時代以後，印歐民族（Indo-European）遷徙的浪潮曾多次沖擊北歐。參與這股移民浪潮的，有以馬為友的農耕民族，也有手持戰斧的遊牧民族。今天的我們無法猜測當時的確實情形，但是他們互相結合，終於產生出一種獨特的

文化，則是不爭的事實。

他們的社會於混亂中形成，不斷擴展，不斷分化，但大致上仍不失其和平。當然，在整個艱苦的生計奮鬥過程中，他們也曾感於大自然無限的生產力，於是，在崇敬之餘，開始有了「神」的信仰。

219 青銅製動物像 可能是獻給雷神托爾（Thor）的雄山羊；因為根據艾達的記載，為雷神牽引戰車的，就是兩頭潔白喜雪的雄山羊。挪威出土，新青銅器時代（西元前一千—西元前四百年）遺物。





220 青銅製管樂器 一種名為「魯爾」(Lur)的曲管喇叭，通常由左臂及右臂兩支組成一對，可能是用於古代薩滿信仰儀式中的吹奏樂器。丹麥出土，新青銅器時代（西元前一千年—西元前五百年）遺物。

221・222 青銅製頭盔 從附有兩角、鷹鼻、銳眼的造型看來，可能也是薩滿信仰儀式用品；丹麥出土，新青銅器時代遺物。圖221是載上頭盔，吹奏「魯爾」(圖220)的情形。

220



221





223

223 青銅製小車 可能是祭祀用小型聖車；瑞典出土，青銅器時代遺物。




225

225 青銅製裝飾物 青銅製戴著飛禽面具的人頭像，裝配在棒子頂端，可能供祭祀時使用。瑞典出土，新青銅器時代遺物。



224

224 鼓 側面為青銅製，「」是太陽的象徵。這個最可能是薩滿巫巫祈禱儀式中的用具；瑞典出土，舊青銅器時代（西元前一千五百年—西元前一千年）遺物。



227



226 髮辮 當時的女子一定是帶著自己最寶貴的頭髮，去向豐收女神祈禱的。丹麥出土，新青銅時代遺物。

227 儀式用斧 在山田燒壘法中，斧頭是不可或缺的工具；因此，當時人認為愈是裝飾精巧的斧頭，愈具有威不可測的神力。可能是人們為了確保斧頭的威力，而特地把它奉獻給主宰草原地帶的神祇。瑞典出土，舊青銅器時代遺物。

228 石塚中的石棺 兩側四枚平石板，表面上刻著人群、曲管樂器、魯爾的吹奏者、馬車、斧頭、車輪、船、篝火器、魚和其他動物等。可能是宗教儀式的場面。瑞典出土，西元前一千一百年，西元前九百年的遺物。



229



228

229 臉像骨甕 骨甕上加臉像，顯然是把骨甕人格化了。這樣裝飾的意義，可能是為了防範惡鬼侵犯。丹麥出土，新青銅器時代晚期的遺物。

230 象徵女神的像

左起分別是戴項圈的裸女、戴項圈兩手捧容器站立女像、以女人頭像作刀柄的單刃小刀，及以女人頭像為飾的別針。

這四件象徵女神的遺物都是為祈求豐收而奉獻給草原神祇的祭品。



230



231 青銅製小像 從圖中女子戴尖帽、掛項圈、穿草裙並作翻觔斗狀的情形看來，可能是位女巫

232 青銅製小像 左側為掛項圈、戴手鐲、穿草裙的跪坐女像；右側為只戴項圈的跪立女像；中央戴頭盔跪坐男像，可能是祭司。三尊都是為祈禱豐收而奉獻給草原神祇的祭品；與圖231同為丹麥出土的新青銅器時代遺物。



233 • 236 金製項鍊 數條項鍊疊在一起，中間嵌上人的面具或是動物像，極其豪華精美，實在不像一般人使用的器物。據推測，可能是一種具有宗教力的偶像頸飾。瑞典出土，民族大遷徙時期（西元四百年、五百五十年）遺物。



陽物崇拜(Phallism)

北歐氣候原本溫暖，連隆冬時節都可以在戶外自由放牧家畜，後來由於冰河期的影響，人們不得不開始穿著厚重的衣物，種植耐寒的裸麥維生。但是，安定的生活並不長久，塞爾

特民族的入侵，使古代北歐人再度面臨了生存的威脅，民族大遷徙因而勢在必行。處於這種情況之下，人們對雄渾有力的男性，自然產生出倚賴，甚至崇拜的心理。



234 金箔的護符 圖中兩人互相擁抱的形像，可能是「艾達」中的福雷爾 (Freyr) 和妻子葛如 (Gerda)。這種護符通常用來祈求豐收。瑞典出土，汪達爾人 (Vandals) 時代（西元五百五十、八百年）的遺物。



235 黏土製蟠蛇 是一種別針，女人整裝時別在肩上，左右各一，中間可能還垂著念珠一類的項鍊裝飾。瑞典出土，汪達爾人時代的遺物。



237 金製垂飾物 每一件都刻著一些象徵性
花紋，是薩滿信仰的護身物，古人掛在頸間
用以祈福避邪。瑞典出土，維京時代初期遺
物。

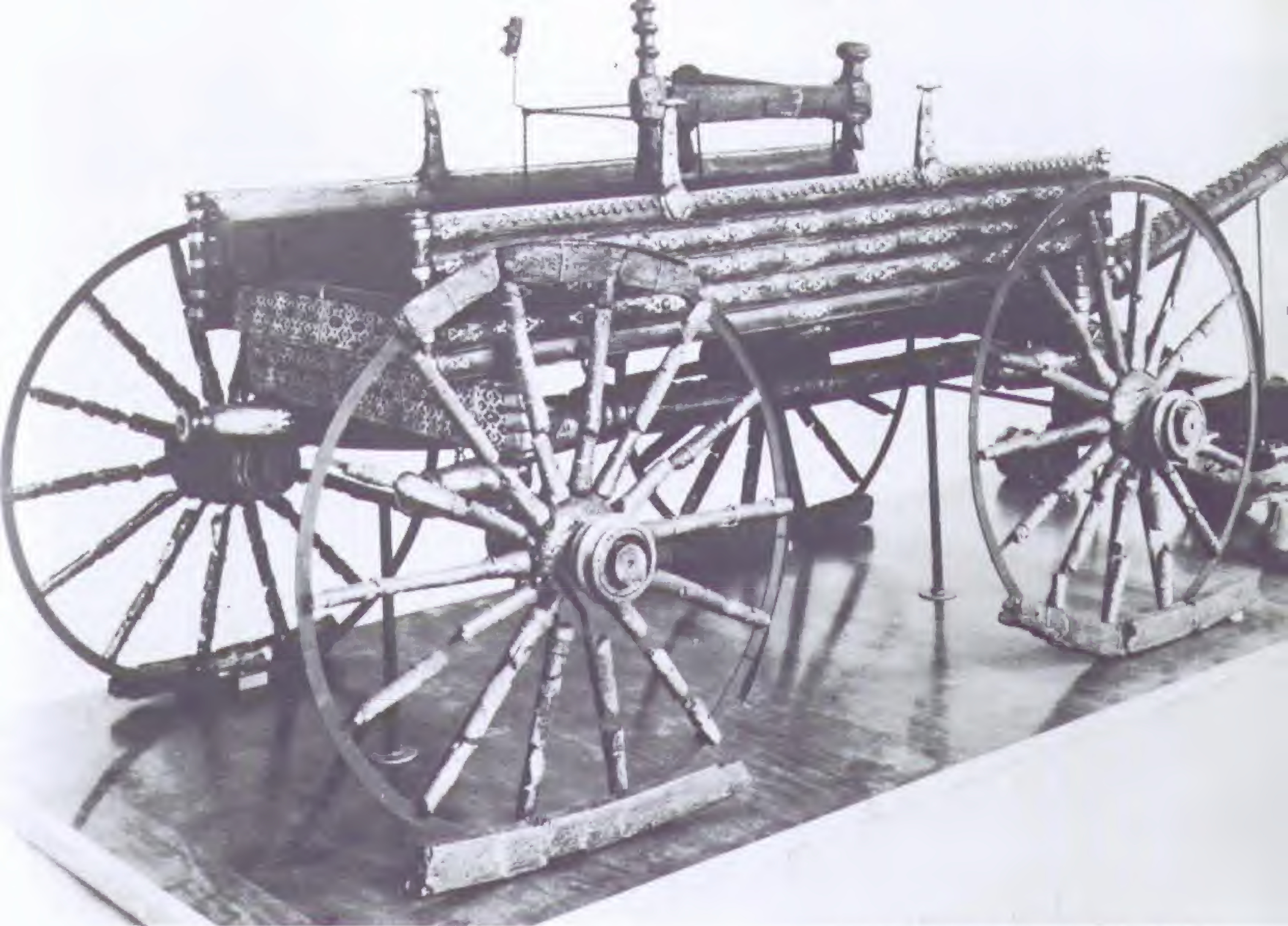


240 聖車 與圖中聖車同時出土的，還有一些女人的首飾。聖車座位只能容納一人，可能是地母神的交通工具，由牛隻牽引巡行於崇拜者之間。丹麥出土，西元前一百五十年，西元元年的遺物。車上的零件裝飾，究竟是出自丹麥人或塞爾特人之手，至今尚無定論。



238 布魯遜比亞的男子像 象徵豐收之神或生產之神的雕像，丹麥日德蘭半島的布魯遜比亞出土，因以得名。前羅馬鐵器時代(Pre-Roman Iron Age, or Celtic Iron Age, 西元前五百年，西元元年)本期的遺物。

239 白色聖石 取形於男性陽物的形象，象徵自然界的生產力，是古人崇拜的對象之一。挪威出土，西元元年，西元五百七十年間遺物。



241 魯塞·艾斯基爾斯特布人
穿著外套的坐姿男像，雙眼緊閉，下巴及鼻下蓄有鬍鬚，頸間綴項圈（與圖233、236類似），雙手攔在膝上，可能是男神像。丹麥出土，西元五百年左右的遺物。



242 犧牲者 身體幾乎全裸，頸間掛著類似美洲印第安人投繩時使用的繩套，頭後部還開著洞。發現於丹麥，前羅馬鐵器時代之物。



歐丁神的信仰

聚集極北之地的古代北歐人，隨時必須面對大自然以及塞爾特人的迫害。經過不斷的努力，他們終於建立起自給自足的經濟單位——農莊(gård)，並自生活中體驗出精鍊褐鐵礦的技巧；從此之後開始與南方接觸，有的直接參與攻打羅馬帝國，也有的淪為攻打羅馬帝國的傭兵，甚至在羅馬帝國崩潰後，仍然繼續與南歐新政權保持密切接觸。究竟是什麼力量在支持著他們這種「窮鼠齧貓」的舉動呢？是對歐丁——戰神、死神、智慧之神、法師兼詩神——的信仰嗎？



243・245 描寫歐丁神的石版畫 所謂石版畫是為紀念先人而刻繪的紀念碑。圖243中，將在八腳駿馬斯雷普尼爾(Sleipnir)上的就是歐丁神，左側半圓形是指英雄殿(Valhalla，見圖頁)，下面的圖畫則敘述一些傳說神話，其中中央部分是名匠維倫德；左下方則是雷神托爾釣起「中間世界」(Midgard)的巨蛇——耶夢加德(Jormungandr)的場面。圖245中勝坐在神駒「斯雷普尼爾」背上的歐丁神，長鬚及背，手執角杯的女子正在敬候他；下面的圖畫表示長船「瓦爾納」(Valnar)的船員在特立



246



245



248



247

244 • 247 • 248 各種石版畫 圖244是石版畫的一部分，有許多戰士正舞著刀前進，其中最前面的一位正將綁著的鳥遞給獻祭犧牲的人。維京時代初期遺物。

圖247是歐丁神的侍女華爾邱莉 (Valkyrie) 在英雄殿中歡迎騎馬歸來的戰士。八世紀的作品。

圖248的漩渦紋是太陽的象徵，有代表狩獵場面的掉圖加以裝飾，是民族遷徙時代的作品。圖244、247、248均為瑞典出土。

246 民族遷徙圖 遷徙情況可由圖中記號而知為下列民族：匈奴人 (Huns)、汪達爾人、東哥德人 (Ostrogoths)、西哥德人 (Visigoths)、法蘭克人 (Franks)、阿拉曼人 (Alemanni)、盎格魯人 (Angles)、薩克遜人 (Saxons)、朱特人 (Jutes)、蘭哥巴德人 (Langobards)、阿巴爾人、斯拉夫人 (Slavs)、布根第人 (Burgundians)、該比特人。



249

249 金製號角 號角可能是在薩滿信仰儀式中吹奏的法器，屬丹麥人所有。圖中的金製號角是原物被盜後的複製品，表面有帶狀浮雕裝飾，所描繪的是平民的祭祀場面。丹麥出土，舊日耳曼鐵器時代(Paleo-German Iron Age 西元四百年—西元六百年)遺物。



251

251 青銅製模子 製作頭盔裝飾板時所用的模子。自左上，左下至右上分為：與熊格鬥的人，戰士，頭戴有角頭盔，手舞足蹈以及臉掛熊或狼形面具的戰士。右下方手持斧頭為怪獸騎士鎖鍊的，可能是戰神狄爾 (Tyrfnir，怪獸則為大狼獵列斯 (Fenris)。瑞典出土，汪達爾時代遺物。



250

250 男性小青銅像 穿著日耳曼式有腰帶的緊身土衣與褲裝；可能是神像。挪威出土，西元元年—五百七十年間遺物。

252 鐵製頭盔 頭盔的青銅製前葉部分特別下垂用以保護鼻子，似是模仿古羅馬人頭盔而製成的。在裝飾帶上，可以看到一位戴著鸞形頭

盔的騎士，身旁有烏鴉陪伴，這正是神話中主神歐丁的扮相，足見當時人們已開始信仰歐丁。瑞典出土，汪達爾時代遺物。

253 臺中出土之物 盛裝骨灰的古
代羅馬青銅製罈子。挪威出土，西
元元年—西元五百八十年間遺物。



英雄殿的盛宴

英雄殿是主宰諸神之國——艾斯嘉德(Asgard)的歐丁大神的城堡——格拉德斯海姆(Gladsheim)裏的豪華大廳，以長槍把手為椽樑，黃金盾牌為屋頂，廳中的座椅全部裹以白銀鎖甲。全殿共有六百四十道大門，每道門都可以讓九百六十名戰士同時騎馬通過。這個大殿專門召集英勇為國捐軀的王侯與戰士靈魂，由華爾邱莉負責接引、招待。對古代斯堪地那維亞人而言，這該是至高無上的光榮了。



255

255 殉葬船上的四輪馬車
車體架在前後兩邊的本架
台上，外表有雕刻裝飾，
圖中正面部分所敘述的，
可能是古拿(Gunnar)喪生
於蛇吻之下的情景。本架
台尖端處，有人頭飾物。

註：古拿為尼布龍根國(Nibelung)
喬奇(Giuck)國王與王后顧林希德
(Grimhild)之長子，藉西古德(Sig-
kurd)之助而娶得絕色美女布琳熙
德(Brynhild)為妻，最後被幼妹顧
得倫(Gudrun)之夫緊縛雙手，投
入蛇牢。雖然鼓起勇氣以腳趾彈
奏豎琴，令蛇迷醉，最後却仍
舊難逃一死。



257 • 258 維京船 女王的身塚
用船，船身相當長，附有十六
對槳及一張橫帆。目前船頭的
彎曲部分並非該船原物，但船
身其他部分則保存得相當完善
。這艘「殉葬船」自挪威出土
時，內部還有許多家具及備用
品。圖257是從另一邊側面看到
的船頭部分。

256 織錦殘片 圖中以車罩蓋
蓋的四輪馬車（圖255），相傳說
中載運豐收之神，或是代表豐
收之神的王的工具頗為相似。
殉葬船中發現的遺物。

256

258





260

259 維京人頭像 殉葬船
（圖257・258）中四輪馬車一圖
255一木架台尖端所刻的人頭
飾物之一。

260 黃銅製飾具 安裝在殉
葬船中的石櫛製水桶上，是
典型的塞爾特風格作品，可
能出自愛爾蘭人之手。

262



259



261

261・262 雪橇支柱尖端的雕刻
前述殉葬船中共發現雪橇四具
，每一具的四根支柱尖端部分
都有雕刻裝飾。圖261即其中之
一，造形恐怖，可能是獅子，
作用在於嚇走惡魔，保護橇中
乘客。

圖262是殉葬船中另一具雪
橇的雕刻裝飾，張大口露出利
齒的怪物，意義和圖261相同。

鐵器普遍利用到日常生活各領域之後，人類文明又向前邁進了一大步。鐵製農耕用具不但大量提高了農業生產，也使開拓工作易於進行；這一切進展使得農莊在人口及物質方面愈來愈繁榮，分衍而生的新農莊也愈來愈多。無論任何一個農莊，內部成員都有親族關係，都有共同的習慣，因而逐漸發展成屬於自己家族的國度。這些農耕民族為生存而奮鬥，隨時都可能遭受危險，只好向神明祈求和平與安全，因此開創了北歐獨特的神話世界。

極北世界的 神祇



263

263 琥珀雕像 以動物為主題，但是作者顯然並不在意真實性的表現，反而儘量發揮自己的想像力。挪威出土，九世紀作品。
264 福雷爾的小青銅像 福雷爾戰掌豐收，為象徵他的潛在能力，下身附有勃起的陽物。艾達之中有一段文字敘述他對巨人國女兒葛姐的戀情。
265 銀製騎士及女像垂飾 與哥特蘭的石版畫上的騎士非常相像，可能是代表歐丁神，右側為華

264



爾邱莉。
266 女像垂飾 圖中女像是豐收之神福雷爾的妹妹芙蕾雅(Freyja)，戰掌生產，容貌秀美優雅，個性隨和，甚至近乎淫蕩。據說她頭間的美麗項圈「布里克嘉曼」(Brisingamen)便是隨感地底國四個侏儒而得來的。圖264、265、266皆為瑞典出土的維京時代古物。



267 青銅製垂飾物 以細線雕紋與顆粒狀加工為飾，倒丁字形象徵著雷神托爾的雷霆之鎚，鎚柄前端雕有猛禽頭像。托爾是司掌力量、法律、氣候與豐饒之神，坐在兩匹山羊所拉的戰車上，手持雷霆神鎚，戴鐵手套，腰繫力帶。古代斯堪地那維亞人對使用十字架的垂飾物似曾躊躇猶豫許久。

268 最早的銀製十字架垂飾物 以細線雕紋與顆粒狀加工為飾。在北歐式精巧工藝下，基督受難十字架看來倒像是北歐神祇的新居了。

269 銀製十字架垂飾 由圖中的十字架製造形垂飾，可以證明北歐人對基督教已不再懷疑，而且奉之為真正的宗教了。圖267、268都是瑞典出土，維京時代的作品。



268



268



270

270 青銅歐丁神像 歐丁是獨眼的大神，為掩飾這點，他總是戴著一頂有邊的大帽子。
271 銀製女像垂飾 圖中女像都是歐丁神的侍女——華爾邱莉。她們騎著有翼的天馬翱翔空中，飛越大海，奉命尋找降屍原野的光榮戰士，引往英雄殿。圖270、271皆為瑞典出土，維京時代遺物。



271



再見吧！「艾達」諸神

北歐的信仰與王國建設史

黎明期的北歐人生活

北歐歷史的轉變 根據「盎格魯薩克遜編年史」的記載，西元七九三年六月八日是一個由鮮血和烈火交織而成的日子。就在那一天，挪威人發兵攻打英國修道院，為維京時代揭開了序幕。維京時代是北歐人在世界史上曇花一現的顛峯期，也是基督教取代北歐原始信仰的轉捩期；如果沒有維京時代的基礎，就沒有日後丹麥、瑞典、挪威王國的誕生。

現在，讓我們一起來看看維京時代之前的北歐石器時代、青銅器時代和鐵器時代的歷史梗概，然後再仔細欣賞第五室中所展示的奇妙文化遺產。

為生存而戰 約在西元前八千年左右，斯堪地那維亞半島出現了冰河後退的地區，開始逐漸有人類居住。究竟是什麼民族，於何時、何地進入這世界極北之地，我們已經無從查考。不過，在約翰尼斯·V·安森所著「冰河」一書之中，有一段如下的敘述：「德倫（一位勇士）每日流浪、攀爬，往北方去；究竟走了多少路，連他自己也不知道。有一天夜裏，他身上的一絲未掛，疲憊不堪地倒在冰凍的岩石下面，忽然聞到一股熊窩特有的腥臊氣味，於是瘋狂地往那洞裏鑽，鑽到熊的身旁倒頭便睡。」

可是，熊却在黑暗中站了起來，開始在德倫身上東嗅嗅、西嗅嗅。德倫陡然驚醒，與大熊展開一場激烈的

格鬥。如果他當初不曾帶著石斧，恐怕是必死無疑了。殺死大熊之後，德倫暢飲熊血，並且在熊身上剖開一個洞，鑽進去呼呼大睡，直到整個屍體冷卻僵硬了才起來，最後還把熊皮剝了下來，做成一張上好的毛皮。」

冰河後退之後，開始有草木茂盛的原始森林出現，各種與原始森林共存的動物也陸續增加。逐漸地，河水水溫轉暖，魚貝類等水產愈來愈多，隨之而來的人們，也就在這個極北之地定居了下來。

他們利用石、骨及角類，作成斧頭、箭鏃、釣鈎、魚叉等工具（圖273），從事漁獵生活。在這種為生存而戰的過程中，他們和今天不會受到文明洗禮的少數特別民族一樣，認為自己的行動和感情，與自然界諸現象的關係是密不可分的。他們也相信狩獵的魔法，因而留下如圖210、216，及圖274所示的把手刻有獵物頭像的短刀。燧石斧 西元前三千年左右，印歐民族來到此地定居。的魔力 他們之中包括「漏斗型碗文化」的農耕民族和手握戰斧（船形斧）、以馬為友的遊牧民族；彼此之間相輔相成，使依賴漁獵為生的單純社會結構由改變、分化而逐漸進步。

農耕民族以燧石斧（圖217）砍伐茂密的原始森林，然後放火焚燒，並在焚燒後的土地上種植小麥等穀類；看看沒有收成的希望時，就放棄而轉往他處。這種農耕方式稱為山田燒墾法。這些農耕民族中，也有人因為提高生產，努力儲蓄致富而掌握政權，那些豎石墓、巨石室墳（橫穴式古墳）、箱形石墳等，就是一大證據（圖272、276）。

游牧民族多半在內陸的湖沼或河邊畜牧，從其所持的戰斧（圖217、275）看來，應是戰鬥性極高的部族無疑。這種戰斧形狀類似外國製的金屬斧，也與農耕民族的燧石斧相似，由此可知他們的流動性和適應能力相當強，與附近各地都保持著頗為頻繁的交易接觸。

因為這些游牧民族的到來，北歐達成了可與後世工業革命匹敵的飛躍發展，由此產生的祈禱大地豐收或家畜興旺的信仰，也逐漸取代了以往狩獵或漁撈民族祈求大量漁獵獲物的原始信仰。這時候他們要向住在沼澤、草原地帶的衆神奉獻短刀、鐮刀、鑿子、裝飾品等，不過最主要的奉獻物還是燧石斧。因為山田燒製法首先必須砍伐樹木，所以燧石斧被當作是具有神祕力量的器物；而且是裝飾得愈豪華，法力愈強大。

青銅器時代 約在西元前一千五百年左右，原居於北歐的漁獵民族，開始與後來陸續移入的各部族交流；新的青銅利器，因而逐漸取代了原有的石器，這就是青銅器時代的開始。他們先向中歐學習青銅文化，然後在自己境內發展出獨特的漩渦紋裝飾圖案；到了西元前一千年左右，則開始流行波浪狀帶形花紋，創造出北歐特有的藝術型態。

爲了輸入棒狀青銅原料，必須要有充裕的交換物資才行；因此，北歐青銅文化的發祥地是在丹麥及斯堪地那維亞半島南端的斯卡尼等盛產琥珀——當時最貴重的交換物資——的地區。這一點從挪威只有七百餘件青銅遺物，而丹麥則約達兩萬件，以及瑞典烏普沙拉附近赫卡爾墳出土的鑲金的劍、剃刀、別針、釦子等（圖278），都可以獲得證明。

關於這種愈來愈趨向複雜的北歐社會信仰，我們從他們奉獻在沼澤、草原、河流中的遺物（圖207、218、221、223、227），不難發現他們對太陽和水等自然力量的崇拜。此外，夾雜在遺物群中的人形青銅小像，也說明了當時神性人格化的傾向。

在小神像之中，另外還有一些翻觔斗的人像、有角的頭盔、「魯爾」（一種曲管喇叭）及大鼓等樂器，可以證明當時已有薩滿信仰的祭祀儀式（圖230、232）；而且從事這種活動的人，極可能就是新石器時代，騎著駿

馬，手持戰斧前來北歐的印歐游牧民族。這一點，正好也是當地政教合一體制的濫觴。

新式墳墓與火葬的普及 關於代表死亡的墳墓和儀式方面，舊青銅時代有很多巨大的圓墳與石塚。一般除了死者的遺體之外，還有許多武器及各式各樣的陪葬品，一起被安放在石棺或是鑿樹幹而成的棺木裏面，然後外面覆以石塊，再用泥土掩得厚厚高高的。這種墳墓多半建造在海岸或是視野遼闊的高地上，彷彿是象徵著通商或農耕的繁榮；另一方面也保護在海上與陸上辛勤工作的人們。此外，在類似瑞典哥特蘭島等放眼四望都是海洋的地方，還有一種新型的墳墓，是把石頭排成船形，造成所謂船形列石墓，這是斯堪地那維亞進入海運時代之後才有的景觀。

到了青銅器時代，火葬逐漸普及。起初仍與從前一樣，將骨灰裝入石棺之中，予以安葬。後來石棺漸漸縮小，終於演變成小骨罐子的形式，不過還是一樣埋在上堆或圓墳裏（圖280、281）。

北歐人爲什麼將處理屍體的手法由土葬改爲火葬呢？或許是爲了要使死者的靈魂能從肉體的桎梏中獲得解脫，以便進入天國吧？丹麥日德蘭半島的年輕人墳墓中，通常放有取自六隻小鳥鴉或是兩隻山鳥鴉的十二根羽毛，可能也與這種思想有關。也許他們認爲這些羽毛可以載著年輕人的靈魂順利前往天國呢！

岩面雕刻 刻在平坦岩面上的岩面雕刻，是瞭解青銅器時代精神生活的最好材料。岩面雕刻的形式與主題包括種種動物的寫實性描寫，間或亦有抽象、象徵性手法的表現，其中尤以人類活動姿態的描繪最爲生

動。有武裝戰鬥場面，也有列隊、舞蹈、跳躍的情景，此外，吹奏魯爾、耕種和祈禱儀式也是經常出現在畫面中的題材（圖282、284）。

遺族爲了將祕藏於神聖象徵中的力量轉移給死去的先人而作的岩面雕刻（圖229，齊畢克石塚），算是一項特例；普通的岩面雕刻，如狩獵民族的洞窟壁畫及雕刻等，都是爲祈禱農耕、畜牧和通商的繁榮所製作的，因此雕刻主題也就與農事、畜牧和通商等日常生活息息相關。依照當時的信仰，人們只要將祈禱的內容描繪雕刻下來，願望便容易實現；所以我們今天所看到次數最多的雕刻題材，也正是當時人們心願與希望所繫的對象。

舉例來說，圖282碗狀凹下部分的豐饒女神象徵，便極可能是當時農村儀禮中的一環，才會被列入雕刻的題材中，因此我們不妨將它視爲當時農耕興盛的一項佐證。此外，圖283所示的船隻，據推斷極可能是宗教祭祀時巡航用的祭儀船，足見當時的航海貿易頗爲發達。

鐵器時代的生活與宗教

氣候突變與塞爾特民族入侵 在西元前四〇〇年左右，北歐的氣候忽然變得與從前完全不同了，既寒冷又潮濕，幾乎見不到陽光，這就是別稱「裸麥時代」或「長褲時代」的「鐵器時代」的開始。緊接著，塞爾特民族





276 高脚杯與湯匙 瑞典赫比(Hörby)西部的橫穴式古墳出土，新石器時代遺物。



275 戰斧(船形斧) 瑞典東哥特蘭(Öster Götland)的林加魯姆(Rinnagarum)出土，新石器時代遺物。



274 把手刻有獵物頭像的短刀 瑞典戴爾斯堡北方珊尼斯(Sannäs)出土的新石器時代遺物。



277

273 漁撈用具 挪威的約特貝特、艾提、赫美達爾(Holmedal)、格里姆斯達(Grimstad)出土，新石器時代遺物。
277 舊青銅器時代少女服裝 七分袖的短上衣，繩子編成的裙子，配有有漩渦花紋的腰帶釦。丹麥艾特貝斯出土。
278 劍、別針、剃刀、釦子 瑞典赫卡(Höga)圓墳出土，西元一千年前後遺物。



又開始侵襲歐洲大陸的東部、西部與南部，一向尚稱和平安定的北歐社會因而連根動搖了起來。

這時，定居在斯堪地那維亞半島南部的哥德人、日德蘭半島的金布里人(Cimbri)及條頓人(Teutones)等，爲了尋求生路，紛紛離開故鄉，朝羅馬帝國進攻。不久之後，民族大遷徙時代來臨，日德蘭半島的盎格魯人、朱特人和居住在夫里斯蘭地方(Friesland)的薩克遜人等都趁機渡海，進入不列顛島(圖279)。

另一方面，爲了適應漸趨寒冷的天候，他們必須要有堅固耐用的房子，尤其到了嚴冬，更是非得建造永久性的房屋不可。我們從挪威的先民居住遺跡得知，當時的房屋呈細長形，牆壁以巨石砌成，屋頂則是木造的，利用牆壁內側埋在土中的兩排柱子支撐；地板中央有火爐，供取暖與照明之用。

當時的家庭，多半是祖、父、孫三代同堂，住家並兼養家畜，附近還有牧場，四周則是生產糧食的田地。一切房屋、家畜和田園都是共有財產，所有的人一同在長者的領導下形成大家族。在家族裏，所有的成員須負共同責任，共同解決成員們的苦惱與不幸，整個家族的生存榮辱遠重於個人的生存榮辱。如果族中有人被他族殺害，受害族人擁有權向對方要求賠償；倘若對方拒絕，則受害的一方就可殺死對方族中任何一人以示復仇。這一種自給自足的經濟單位發展到後來，便成爲我們一般所說的「農莊」。

從村落也許是向塞爾特人學來的吧，古代北歐人很早到國家就懂得運用當地所產的褐鐵礦來冶鍊精鐵、製造鐵器，以提高耕作及開墾的效率。另一方面，由於羅馬帝國的誕生，北歐民族與南方各國的貿易發展相當順利。羅馬帝國崩潰後，民族大遷移全面展開，南歐新成立了許多日耳曼國家，但是與北歐民族間仍然保持極密切的接觸。

約在西元初期，因爲鐵器的運用及與南方諸國的聯繫，北歐地區再一次邁向新的繁榮期。由於家族成員不斷增加的結果，原有農莊房舍早已不敷使用，新建的農莊遂陸續出現；並且所有新農莊都以原先的舊農莊爲核心，呈環狀擴張，形成部族式村落。

同時，爲了保障安全，防範違法情事，各村開始組織「民會」，倡導民衆「放下刀劍，聽候法律制裁」。

這種相隣村落多了之後，如果習慣相近，自然便連結集成國家。在戰爭、民會及祭祀儀式中負責指導農民的國家領袖，有的固守疆域，勤政愛民，也有的憑其財富，雇得戰士或親信軍隊，四出征戰，企圖擴張版圖，擄掠戰利品。

有關死亡——對現代人而言，信仰一直是個很有趣的謎。從古代北歐人奉獻給沼澤、草原、河流的遺物中(圖285、286)，我們發現他們爲了衝破自然障礙，以獲取維繫生命所必須的糧食，對男性人口的期待似乎比什麼都殷切(圖238、239、241、334)。這種模糊的男性崇拜意象，到維京時代就漸形明朗，終於有司掌甘露、陽光與大地果實之神——福雷爾的具體形象出現(見圖234，金箔的護符)。

至於埋葬死者的習慣方面，由前代流傳下來的火葬仍然相當普遍，但是新鐵器時代之後，土葬也漸漸盛行起來；當年許多船形列石墓(圖287、301)、舟塚(圖257、258、303)及巨大的墓碑等遺跡，迄今猶有留存。這些墳墓當中的陪葬品，包括死者生前所使用的武器、裝飾品、用具等等，丹麥日德蘭半島的墳墓中甚至還附有擺滿盛饌的餐桌。這些豐盛的陪葬品，一方面可以反映出當時人們的死亡信仰——祈求死者在墓中的物質生活仍

斯堪地那維亞半島的民族大遷徙



能完滿無缺，另一方面也正是後世英雄殿殿盛宴神話的起源。

和上述死亡信仰相反的，還有一種祈求生者幸運平安的信仰，其遺物見圖235、330。身處民族大遷徙時代的北歐人們，或參與掠奪行動，或淪爲作戰傭兵，亂世之中，難免要祈求冥冥諸神護祐自己長生平安。當然，由另一角度來說，他們既從其他各國掠取無數黃金製品及貨幣，爲北歐造成了黃金時代的高潮，利用手中現有材料製作一些護符避邪倒也是自然而無可厚非的事實。圖



282



280 骨纖蓋 蓋子邊緣所象徵的，可能是女神的首飾。丹麥根特夫列出土。

283



282-284 岩面雕刻 青銅器時代遺物。圖282中有碗狀凹處及動物、人類、太陽等雕刻圖案。瑞典塔諾姆地方古物。圖283所表現的是船隻、列隊祈禱儀式、太

陽和人類圖案；瑞典東艾尼比 (Öster Eneby)、艾肯斯貝魯伊地方出土。圖284為巨大的祭祀斧與人物，瑞典希姆里斯出土。



281



284

237就是當時模仿羅馬帝國徽章所作成的垂飾物。

除了岩面雕刻之外，還有一種「繪石」(石版畫)，也是瑞典哥特蘭島上很值得重視的一種藝術品；西元四〇〇—八〇〇年間一度非常流行，直到維京時代後期才漸趨沒落。所謂「繪石」，並非墓石，而是豎立在墳墓上的死者紀念碑。特別是西元七〇〇年以後所立的大型繪石上，多半刻有戰鬥、遠征、船隻、神話、史詩或民間傳說故事的場面，對研究古代宗教的學者專家而言，極具參考價值。(圖243、245、247、248)。

其實北歐民族在維京時代之前，就已開始信仰「艾達」中的歐丁神，圖247中華爾邱莉將角杯遞給抵達英雄殿的騎馬戰士石版畫，以及圖252造形酷似歐丁神的頭盔裝飾，都可以證明這一點。

維京時代諸神與王國的建設

民間信仰 維京時代的北歐人們四出向外遠征，有的朝東，有的朝西，也有的沿著歐洲大陸向南航行。其中一部分人就地殖民，開發新天地，也有一部分人帶著基督教新教義，又回到北歐的舊鄉里。

當那些出征者帶著基督教教義回到斯堪地那維亞萬家園之後，整個北歐社會體制起了一場驚天動地的大波瀾。民間信仰中的諸神原本是當地民眾精神生活的全部支柱，只要他們透過咒文及祭祀祈禱，神便會賜福給他們，使他們如願以償。這裡所謂民間信仰中的神，主要有六位(見圖289)，各自具有其不同神格及特徵。諸神之中，以歐丁為最高；手持巨鎚(斧的變形，象徵豐收)的托爾是眾神與眾人的守護者；戰神狄爾則集勇氣、正義和賢明於一身，他尊貴的名字經常被刻在祭壇及劍柄、劍尖上，作為神聖勇武的象徵。

在集北歐眾神之大成的「艾達」神話中，雷神托爾與戰神狄爾都是歐丁神的兒子，但是全書有關狄爾的敘

述非常少。根據另一本「移民之書」(Book of Settlements)的記載，北歐人在決定移居冰島時，曾經蒙雷神顯靈指引；為紀念這一段經歷，當地人替子女命名時特別喜愛加上「托爾」等字樣；影響所及，整個斯堪地那維亞半島上，以「托爾」或「狄爾」等字為名的地方要比以「歐丁」字樣為名的更多。

綜合以上數點，我們獲得一項結論：游牧民族比較驍勇善戰，活動性也比較強，在宗教方面講究主導權，因而特別崇拜主神歐丁。相反的，農耕民族要求安定富饒的生活環境，所以在宗教上格外堅持其對托爾及狄爾的信仰。

由於各民族崇拜的重點不同，北歐眾神之間的主從尊卑關係原本並不十分明確，再加上基督教教義正好適合當時建立王國的風潮，因此一經引入，立即傳播開來，為北歐地區帶來一番新氣象。

一切為根據中古時期丹麥人與德國人開始正式接觸時建國的丹麥歷史學家記載，西元四、五世紀時，盎格魯人與薩克遜人之間早已發生過多次國界糾紛。目前西德但內維亞克(Danevirke)境內的一段城垣，據說就是稍晚的丹麥王哥特佛萊德(Godfred, ?-810)發兵攻打與查理曼大帝(Charles the Great, 742-814)在位(768-814)結盟的斯拉夫族，縱容維京人船隊掠奪夫里斯蘭，並且為了戍守疆域而命人築造介於波羅的海與北海間的壁壘，可見北歐各國之間的糾紛由來已久。

西元八二六年時，傳教士首次進入丹麥，為北歐的基督教撒下第一顆種子。自此之後，巡迴傳教於斯堪地那維亞的牧師人數漸多，他們所留下的手記、日誌，成為今日研究九、十一世紀歷史的最佳資料。根據他們的記載，北歐各地的小王國首領認為基督教具有嚴密的統一組織，強調歸順與服從，與當地講究神祇化身和人類之間相互義務關係的傳統宗教相比，顯然更適合創建大國的計劃，因此積極鼓勵人民改信基督教。

現今流傳於世的北歐神話「舊艾達」也是基於同樣理由撰寫而成的。在「艾達」這部作品裏，相當強調歐丁神的主導權，並且也有明顯輕視民會守護神狄爾的傾向；這一點對後來傳統氏族間的維繫關係日趨薄弱，人

北歐神話

「托爾釣起中間世界的巨蛇」

用什麼 庶民之神(即雷神)托爾裝扮成年輕人的釣餌 模樣出外旅行，有一晚，投宿在巨人西米爾的家中。次日清晨，西米爾準備外出釣魚，托爾自床上一躍而起，要求同行。西米爾說：「你這小孩能有什麼用，我要是像平常一樣把船划得遠遠的，只怕你就要活活凍死了。」雷神回答他說：「好哇！那我們就划遠一點，看是誰先開口要求回頭！」巨人非常生氣，本想一拳揍扁托爾，但是考慮到不如留著力氣幹活，只好作罷。

托爾又問用什麼作餌才好，西米爾要他自己去找；於是雷神跑到牛群中去，挑了一隻最大的牝牛，把頭扭了下來，帶著牛頭走到海邊，巨人正推舟預備出發；托爾也就登上船尾，拿起雙槳，划將起來。西米爾坐在船頭，眼看托爾運槳如飛，自然不甘示弱。兩人暗中較勁之下，只見一艘大船，如矢般不斷向前衝去。

平日釣大比目魚的地方到了，西米爾略事喘息，托爾却不肯罷手。船又前行，巨蛇耶夢加德盤據的海域就在眼前，可憐西米爾嚇得上下兩排牙齒格格作響不已。

消滅惡魔 雷神終於停止划槳了。堅韌的釣繩上鉤的大神 善龐大的牛頭，才剛拋入海中，立刻引來了耶夢加德。巨蛇大口大口咬噬牛頭，最後卻發現自己吞鉤已深，大驚之下，開始劇烈翻滾。雷神雙手緊握釣繩，猛一下即被拉得抵住了船緣，劇痛之餘，大為震怒，趕忙運起神力，雙腳叉開，頂住船緣，使勁拉扯釣繩。就在這時候，他的雙腳竟踏碎了船底，落到海上。

雷神終究是雷神，托爾面不改色，手裡更是不曾稍鬆，終於將巨蛇拉到了船邊。真是一幅驚人的景象呵！巨蛇吐出毒氣，瘋狂地在水面騰躍；海底的生物都因此而渾身顫抖；岩石崩裂了，大地也為



287 船形列石墓 瑞典巴提爾坦地方的維京時代遺物。



285 從奉獻泉中出土的動物及婦女裝飾品 丹麥新青銅器時代遺物。

286 青銅製大鍋、水桶、圓板與劍等秘藏物 瑞典青銅器時代末期遺物。

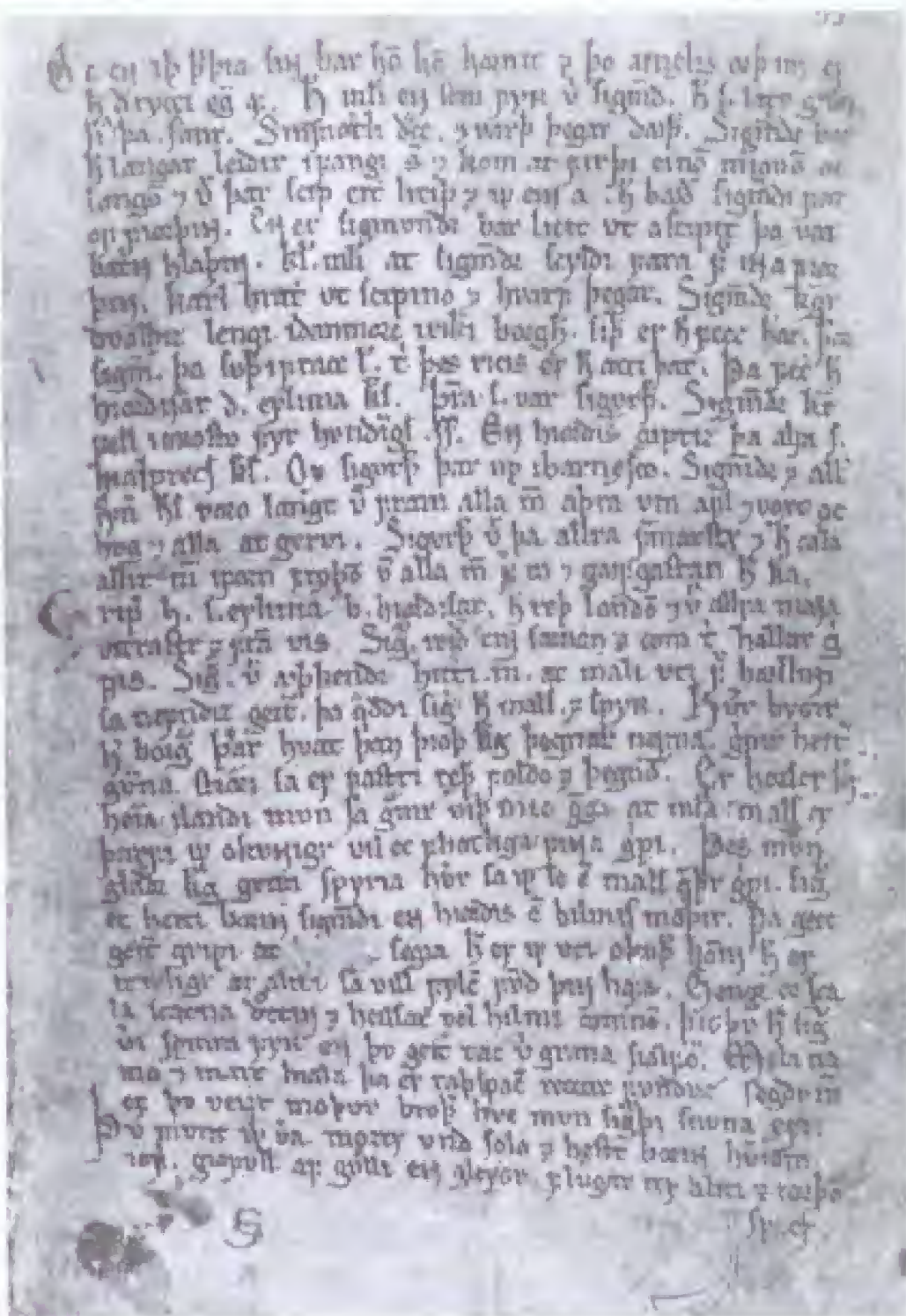
288 舊艾達的抄本 哈夫尼斯瓦尼之詩的前言部分，是國定抄本中的一頁。

北歐眾神及其屬性

神名	特色	支配的神性	施與的神性	所有物
歐丁神(男)	萬物、戰爭、暴風雨、智慧、魔法、詩、黃泉之國	勝利、幸福、恐怖、死亡	英雄殿、槍、馬、狼、烏鴉	
托爾(男)	雷、戰鬥	豐收、守護	雷霆之鎚、鐵手套、力帶、山羊	
狄爾(男)	天、戰鬥	法、民會	劍	
尼歐爾德(男)	風、波浪、火、生產	航海、狩獵、漁撈、農業	神殿、聖地	
福雷爾(男)	日光、雨、生產	豐收、和平、幸福、財產	船、劍、野豬	
芙蕾雅(女)	生產、戰鬥、魔法	淫蕩、生命、死亡	貓	

289

288

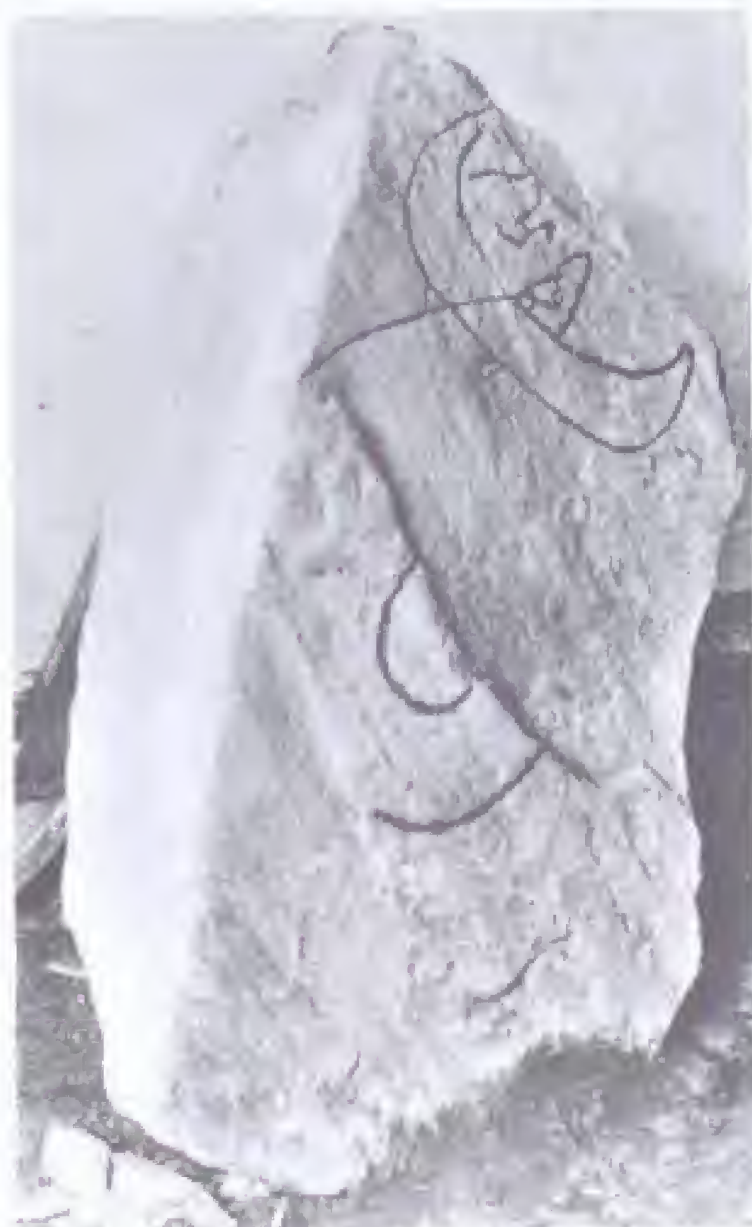


291



291 蛇形胸飾 象徵艾達神話裡的中間世界大蛇。瑞典奧蘭島出土，西元七世紀遺物。

290 雷神釣起中間世界巨蛇的繪石



290

之搖輓震動；一旁的巨人西米爾早已嚇得臉色蒼白如紙。

眼看著托爾與耶夢加德對峙不決，西米爾鼓起勇氣，伸出顫抖的手，抓著刀切斷了緊抵船緣的釣繩，巨蛇立即趁機沉入海底。托爾操起神鎚，照準巨蛇打去，可惜不曾取了它的性命。怒火難消的托爾揮拳痛毆西米爾，見他不支栽入海中，只好悻悻地涉水走回岸上。

世界各地的神話中，以消滅惡魔為題材的故事不少，前述這則北歐神話就是很好的例子。圖290中描述這一段故事的繪石斷片，原在日德蘭半島奇猶地方希阿頓教堂鐘樓的石級下，發現後遷移妥善保存，可惜已經無法完全恢復舊觀（圖290）。

北歐史年代表



292

們逐漸意識到自我的存在，或多或少總有些影響。現代的新興宗教在一般祭祀氏族祖神、親族關係密切的鄉村裡，往往不太容易被接受；倒是在成員複雜，却又彼此老死不相往來的都市中傳播普及得很快，大概也是同樣的道理。

舊有神祇 基督教逐漸取代了舊有的諸神，但是改奉新的憤怒 教的北歐人，心中却為舊有神祇的憤怒而惴惴不安。「福洛馬納薩嘉」中有一段如下的敘述：

特洛基爾斯·托魯扎爾森是冰島第一位基督教徒。一天夜裏，夢見雷神痛責他的反叛，驚醒之後，發現所畜養的肥豬全都死掉了。不久之後，雷神又在夢中出現，警告要傷害牛群，結果，他的一條大牛又死了。

由於心中不安，托魯扎爾森決定遷居格陵蘭。不料一位紅鬍子的大漢，又在夢中出現，怒氣沖沖地說：「你好像要出遠門了，料必碰見不少麻煩事吧？假如再不

回頭重新信奉我，你一定會遭到極大的災難！」托魯扎爾森回答他：「我並不指望你的幫助！」雷神又把他帶到波濤洶湧的岸邊，威脅地說：「你若不信我，必將被同樣的巨浪所吞噬，永遠不得超生。」但是，勇敢的托魯扎爾森却斷然地叫這惡魔快快走開。

終於揚帆出海了，奇怪的是船隻竟然迷失了方向，而且開始缺乏糧食與用水。這時，紅鬍子大漢又出現了，嘲弄般地說道：「你看，還敢不相信我的話嗎？」不久，船上其他人都議論紛紛，認為應該高呼雷神的聖名才對，但是托魯扎爾森却依舊不肯接受。「乖乖地高呼我的名字吧！七天之內讓你們平安到達海港！」「我絕對不聽你的話」。這時雷神又說：「你不親近我也就罷了，至少要把我的東西還給我！」所謂雷神的東西，托魯扎爾森知道，指的是船上一條從前曾在儀式中奉獻給雷神的牛。他明知糧食缺乏，仍毅然將那頭牛投到海裏

去，並且說：「把雷神的東西帶到船上，難怪旅途不得平安！」。一路上不知經歷了多少不幸和災難，托魯扎爾森始終不向雷神屈服，最後終於安抵格陵蘭。

步向自立 丹麥於西元一千年前後皈依基督教，挪威稍

自強之道 晚五十年，瑞典則遲了將近一百年。目前汎北歐地區共有芬蘭、瑞典、挪威、丹麥、冰島五國，信仰同樣的宗教，彼此之間的關係也相當友好而密切。雖然他們以往都信奉傳統的宗教，氏族的力氣也都非常強大；但是基督教就像一把鋒利的剪刀，一刀剪開了所有的舊束縛，也一刀剪出了獨立的新機運。從那時候起，北歐各國開始步向自立自強之道，終於成就了今天富庶安寧的斯堪地那維亞世界。本書第四章與第五章中所介紹的瑞典、丹麥博物館收藏，都具有極高的歷史意義和價值。面對這些古物，有心人不能不探出北歐地區的進步歷程。

(岡崎晉)

當年，維京人以其一貫的大無畏精神，乘風破浪，航向未知的世界。隨著自然環境和際遇的不同，有人經商致富，有人淪為海上梟雄，也有人殖民而終老他鄉。可是，他們真正的家園呢？在斯堪地那維亞，新傳入的基督教取代了舊信仰，一切語言、政治體制也有了顯著的改變，新時代新機運就此降臨。

293



293 橡木製的喬船
運用橫帆與雙槳，便
能在波羅的海及北海
一帶航行無阻的典型
喬船；可容納四十
六人，貨物堆積於中央
部分。船身長一三
三公尺，寬三・三公
尺，中央高度約一
六公尺。維京時代遺
物，現展示於丹麥羅
斯基爾德的維京船大
廳中。



維京人自幼與海為伍。蜿蜒陡峭的峽灣水道對他們而言，不過是山坡中的小徑；駛出峽灣，豁然面對浩瀚無垠的海洋時，那種胸襟為之一寬的感受，比起千辛萬苦終於登上奇峯絕嶺、俯望群山盡在腳底的雄倨之感，想必也不相上下。當年他們之所以揚帆遠征，固然與國內政治經濟狀況有關，由自然環境所孕育出來的愛海情感亦是主因之一。

揚帆遠征

294 峽灣邊的村落 海岸狹長，深入內陸的峽灣，在挪威多半都是U字形的冰蝕谷，谷深往往在數百公尺之上，兩側通常還有底部較高的支谷，地形絕佳，外敵無法輕易攻入。

295 遠洋船 以松木、橡木、菩提樹等材料造成；船首及船底部分設有與中央船艙隔離的半

甲板。全船長約一六・五公尺，寬四・五公尺，中央高度一・九公尺；張開極寬的橫帆，可以順利往來航行於英國、冰島與格陵蘭之間。據推測，可能是維京時代挪威南部所製造的貨船，現展示於羅斯基爾德的維京船大廳。

294





296

296・297 維京人祭 濱
臨羅斯基爾德峽灣的小
鎮夫列德利克遜 (Fro-
derikssund)，每年夏
天都要演出歷史故事，
阿姆列茲・薩嘉」；居
民們打扮成維京人模樣
，為慶祝正義的勝利而
高舉火炬歡呼遊行，是
整個節目的最高潮。據
說莎翁名劇「哈姆雷特」
就是由這齣「阿姆列茲
・薩嘉」發展演變而來
的。



297

298 殉葬船 一九〇三年
挪威出土殉葬船的仿製品
。由橡木做成，船身細長
而輕捷，易於航行，也便
於拖上陸地。這種船可用
於遠征，戰爭時更橫帆而
改搖四十五支槳，以
加快速度。

298



120



299

希望之船

遠從青銅器時代起，岩面雕刻裡就少不了船隻的圖案，足見「船」在古代北歐人生活裡所占地位之重要。尤其在人們熟悉了海上事物之後，載著滿船希望與理想，朝海外開拓、發展的風潮，更是日益高漲；船，終於成為人們生活中不可或缺的至寶。活在世上的時候，人們以船代步，航向死後世界時，自然更需要船的陪伴。這也就是斯堪地那維亞地區處處可以發現舟塚與船形列石墓的原因。

299 特勒利堡維京城堡的船形房屋 一九三八年，考古學家在丹麥特勒利堡地區，發現了一處西元一千年時的維京城堡，主垣內部共有十六棟一模一樣的房屋，造形彷彿像是切去了船首與船尾的倒置船身，圖即其中之一復原後的情況。長二九・三公尺，最寬部分約八公尺。

300 特勒利堡城堡模型 圖中主垣內部橫線為東西向道路，縱線則為南北向（上方為南）道路，四處道路盡頭均設出入口。主垣與外城垣的外側都掘有溝渠，後者內側還有十五棟同型的並排房屋（圖299）。



300



301

301 船形列石墓 船形列石墓是民族大遷徙時代至維京時代間，最盛行的一種墳墓形式。圖為新青銅器時代遺物，長十六公尺，寬四公尺，高一公尺；石塊以兩頭較高，中央部分最低。瑞典的



302

302 特勒利堡主城堡內的遺跡 自線、四角形與圓形的地方，表示挖掘時問下去的部分，原來可能是裝設木板牆壁、火爐和柱子的地方

122



303 舟塚 位於一處高台之上，正面對著丹麥非英島的克阿特米納峽灣（Kerteminde Fjord）。由遺跡的形態，可看出原本是一艘船首向南的戰艦；塚中陪葬遺物甚為豪華，極可能是小國王或首領的陵寢。西元九〇〇年遺物；長二〇・六公尺，寬二・八公尺。

304 特勒利堡主城垣內的房屋內部。圓形的內部復原情形。房屋全長約十八公尺，正中央部分為一石造火爐，兩側牆沿各有一排寬敞的床鋪兼長櫈；光線由天花板上的通氣孔射入，尚稱明亮。





305 戰士的陪葬品 自中央的劍依次向左右是橢圓中心的星形飾物、斧頭、馬刺與兩支矛尖。左邊則是骨鏢、飾有十字架的斧頭及兩具馬蹬。瑞典出土的維京人時代遺物。

306 黏土製的復活節彩色蛋 基督教教友們通常在四旬齋過後的復活節主日裡吃雞蛋。這個習俗很可能是源自古埃及或波斯，因為這兩個國家的人們在春祭時，為祈祝豐收與新生，都有吃雞蛋的習慣。

307 銅製天秤盒 圖中折疊式的天秤盒，蓋子上的馬形裝飾同時兼有鎖扣的作用。瑞典出土的維京時代典型製品。

陸地上的生活

驍悍的維京人一旦揚帆出海，鄰近諸國無不悚然而驚。是什麼原因，竟然促使維京人如此輕易離家呢？難道是為生活所迫嗎？

其實早在維京時代以前，古斯堪地那維亞半島便已有了相當的發展，不但人口稠密，而且擅於運用鐵器，農漁業生產都頗為可觀。事實上，也唯有這一份豐裕的物質後盾，維京人才會有餘力去充實生活，統一國家，甚至向外開拓新天地。





309 維京戰士像 圖中戰士頭上所戴的尖形頭盔，在同一時代的石版畫及木雕中也經常出現；臉部神情頗能表現出維京人特有的氣質。維京時代遺物，以槲鹿的大角雕刻而成。

310 銀製垂飾物 為保護額頭和眼部、鼻子等而設計製作的頭盔，是汪達爾時代及維京時代初期的特徵。人們將這種威武的英雄頭像掛在胸前，或許

也有勉勵自己多多效法的意味在內吧？西元十世紀遺物，與圖309同為瑞典出土。

308



310



308

308 劍柄 劍柄的把手和柄頭都是由白銀精工雕製而成。形狀大致可以分為下列三種：(1)柄頭由兩部分以上構成，尖端呈單純的三角形。(2)柄頭頂端兩側有動物頭像裝飾。(3)柄頭及柄基都採取最簡單的水平或略微彎曲狀。瑞典出土，維京時代遺物。



311 棋盤遊戲 棋盤遊戲是從印度經由阿拉伯人而傳入西歐及北歐的，由於刺激有趣，極受歡迎。維京人以擲骰子下棋爭勝負。挪威出土。

312 玻璃製玩具 九個深綠色和十六個淺綠色的玻璃球，加上中央深藍色王冠，腹部及身體部分都有線條裝飾的「王」，構成整組道具。據推測極可能是由東方轉傳來的。瑞典出土，九世紀遺物。

313 橫牌 這是形態最單純的一種，右為背面。橫牌中央的圓形部分，在背面呈內凹狀，正好方便握緊把柄。瑞典出土，維京時代遺物。

312



313 維京時代的秤 由圖中的秤、砝碼以及其容器，可知維京時代的商業活動已相當興盛。

314 廚房用具 小水桶、大桶、木杓及碗等等，都是殉葬船上的物品。與圖313同為挪威出土的維京時代遺物。



314

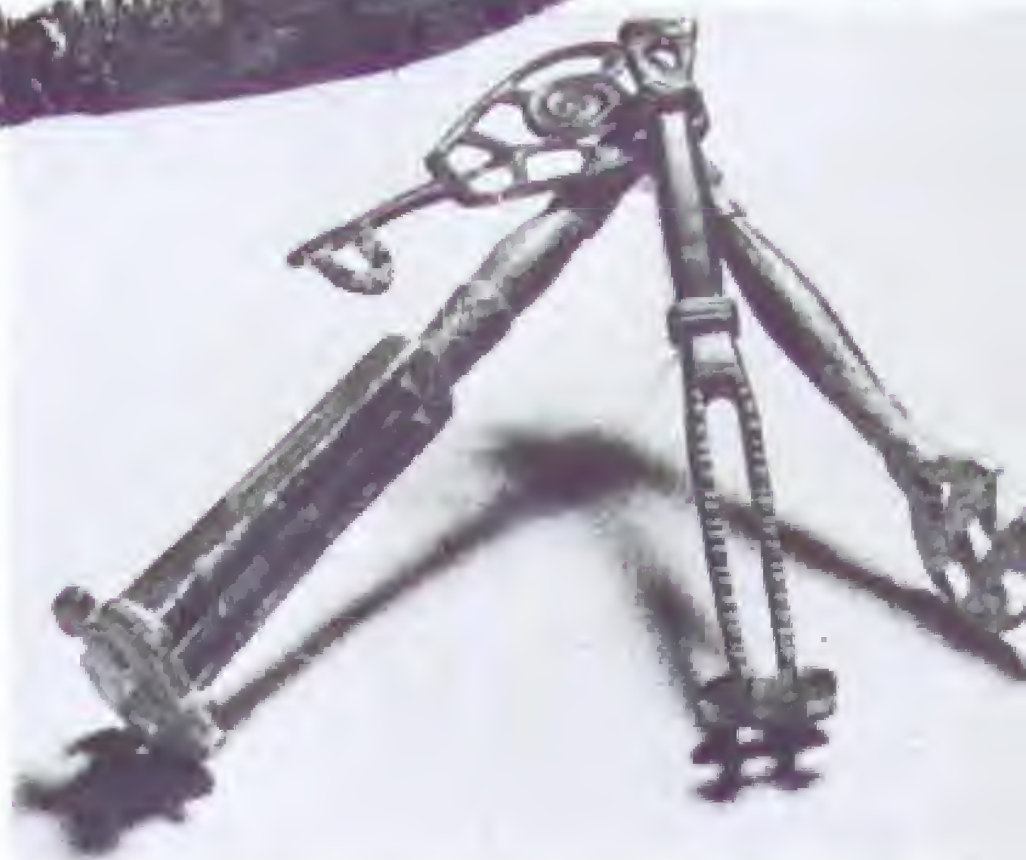


315



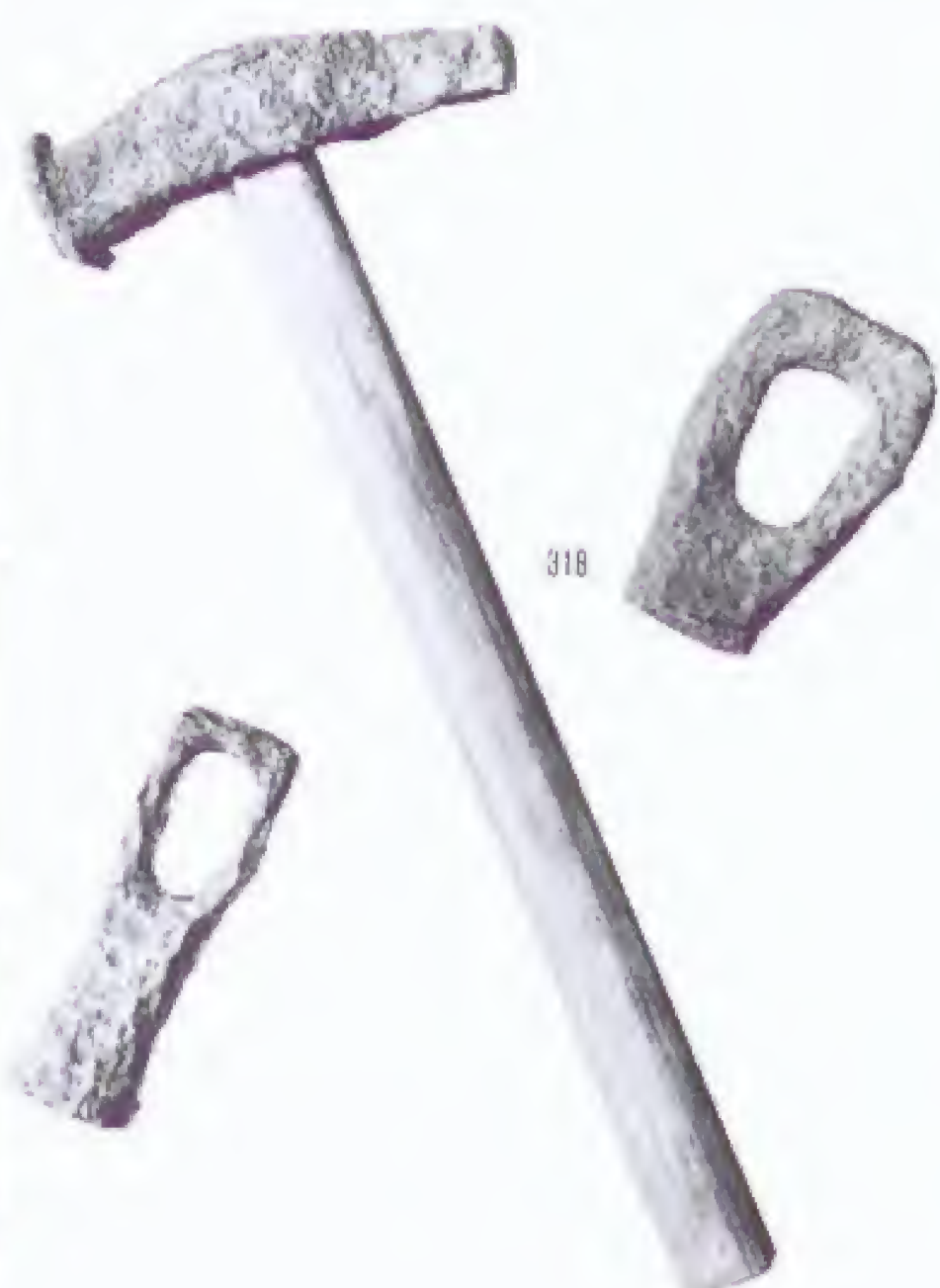
316

316 鐮刀 圖為割穀物用的鐮刀，其他常用農具還有犁、割草用鐮刀、割樹葉（家畜飼料）用鐮刀、腳踩鋤頭及鋤嘴鎬等。瑞典出土，維京時代遺物。



317 青銅製鑰匙 據說在維京時代，妻子是農場房屋的主宰者，擁有掌管鑰匙的大權；丈夫若拿走鑰匙即不歸還，妻子可以要求離婚。足見當時鑰匙所具有的意义比今天要大得多。西元八〇〇—九〇〇年代遺物。

319 矛尖與戰斧 圖中矛尖均為銀製，且有精細的雕刻裝飾，足見其用途並不同於投擲敵陣的一般武器。戰斧是北歐獨特的一種武器，歷史非常悠久，自新石器時代起便經常在人們生活中出現，據推測可能與信仰雷神托爾一事有關。戰斧依形狀不同，可分為下列兩大類：第一類的斧刃下垂，西元八世紀時即已出現。另一類的斧刃兩側向外翹起，遲至西元十一世紀時才首次出現。



318

318 鐵匠所用的各種鐵錘 鐵匠能製造出各種精巧的鐵器，因此社會地位極高，死後墓中往往陪葬著各種打鐵的工具。挪威出土，維京時代遺物。

320 鐵棒與各式鐵鉗 與圖319同為挪威出土的維京時代遺物。

320

324



321



321 女性飾物 維京時代的女子，總是身穿亞麻布披褶內衣，上加吊肩（用龜形別針固定）無袖長衣，外面再罩一件寬大披風。那種長裙曳地，步履輕盈，雪臂微露的姿態，最令勇武的維京戰士傾心不已。其他如項圈、手鐲、剪刀、針盒、小刀以及鑰匙狀的青銅製胸飾等，也是她們常用的飾物。瑞典古物。

322 環狀別針 維京時代的男子通常穿著有袖、長及膝蓋（或稍短）的毛質寬上衣，下身是寬鬆的長筒褲，有時也繫上腰帶。外面再用上寬下窄的毛毯披在身上當外套，頸項間以圖中的別針固定，下端呈前後或左右對稱；配劍則斜掛於肩膀與腰節之間。

323 項圈 由琥珀和英國、德國西部製的小附件，以及東方玻璃珠與銅片所組成，充分顯示出當時維京人活動範圍之大。

324 青銅製龜形別針 與圖323同為瑞典出土的維京時代遺物。



323



322



考古學家們曾在瑞典伯卡 (Birka) 的古墳中挖掘出許多維京時代的遺物，如中國絲綢、拜占庭及東方金線刺繡、絲帶和玻璃珠結成的邊飾、金線織花錦緞和稜織花紋布料等等。此外，冰島的古文學作品「薩嘉」中，也有這樣的一段記載：「尼雅爾的兒子當中以斯卡爾普赫登長得最醜，但是他每次要出席民會時，必定纏戴美麗的絲綢頭巾」。可見維京人的裝束打扮，是特別講究豪華的。



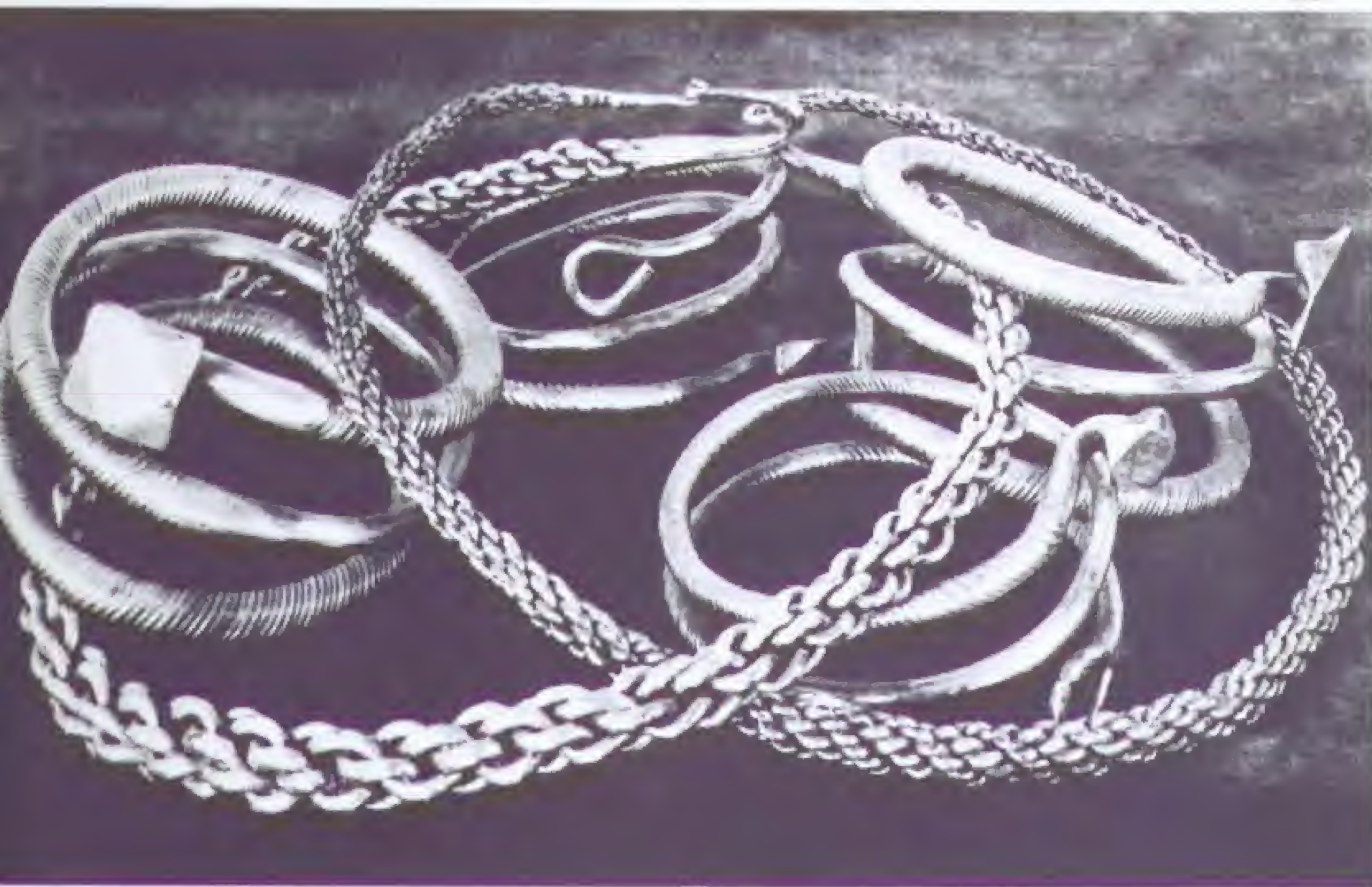
325 秘藏的銀器 考古學家們曾經在北歐地區，發掘出不少維京人所秘藏的銀器及珠寶等等。根據考證，這些銀器寶物並不是奉獻給神明的祭品，而是當時一種特殊信仰——認為「將寶物埋入土中，日後必然有利可圖」的信仰所造成的結果。另外由於戰禍頻仍，將手中財

物託付厚實的大地，或許也不失為是最穩當的方法吧？這是一種秘藏物，通常可分為三類：裝飾品、殘缺破片和錢幣。圖中自上而下分別是銀製薄片、胸飾與項圈。

326 銀幣、項圈與手鐲 維京時代的秘藏物。與圖325同為瑞典出土。



331 青銅製橢圓形飾物
凡是繫肩帶、吊劍帶或皮帶，帶的兩頭總有一部分要重疊相交，這時候就需要一個東西把重疊部分固定住。當然，如果這個固定的用具做得美觀些，同時也會是個很好的裝飾物，三葉形飾物就是由這個構想發展出來的一種典型，維京時代遺物。



327 銀製圓形胸飾與十字形垂飾
胸飾中央有圓形狀相同的動物聚在一起，身體各自蟠成團狀，尾巴與足部則纏卷在軀體四周。前組、頸部與腿部，密密地嵌滿珠飾。這種以獸類纏成環狀樣裝飾的方式，西元八五〇—九五〇年間「維京時代」一度非常流行，今稱為「佛吉」樣式，因為挪威「佛吉」古泉，曾經發掘出大量類似遺物。

328 鍍金的銀飾 三葉草形的金屬別針，本來是法蘭克族男子專用的物品，傳到北歐之後，即成為婦女用來串鑲匙的飾物。橢圓形的垂飾在法蘭克族社會裡則是皮帶上的飾物。維京人一向只使用動物紋裝飾物品，自從引進了法蘭克人的爵林葉紋之後，才開始有植物紋裝飾。

329 銀製鍍花項圈與螺旋紋手鐲
維京時代的秘藏寶物，與圖27、28同樣出土自瑞典。



327

329



332



330

- 330 青銅製小盒 裏面裝著蛇骨，是薩滿信仰的一種護符。瑞典出土，維京時代遺物。
- 331 織布機的梭子與鐵製、骨製劍形杆 織布機上方有一個劍形梭布器，經線即從此處吊下，並利用梭子的重量，使之張緊。織布時先用杆——一種拉高經線，分出梭道，使緯線易於穿過的用具——撥出空間，讓梭子（捲緯線的管子）穿過，然後用劍形杆把穿好的緯線推向上方，織好的布則用捲布器捲起來，擺出上，維京時代遺物。
- 332 鯨魚骨的製馬與光滑的石製製斗 瑞典出土的維京時代遺物。



333



331



334

維京人中，有的遠征異域，皈依基督教之後又回到斯堪地那維亞；再加上傳教士們的不辭辛勞努力播種，基督教終於在北歐綻開了成功的花朵。只是，古來的宗教信仰依舊根深蒂固於民間，以下所介紹的各項古物便是最直接的證明。

334 哈拉德·布魯托的石碑與魯涅文字碑 圖左即哈拉德·布魯托（Harald Bluetooth）的石碑，高一五公尺，浮雕著與失去翅膀的怪獸格利夫（Grippingclaw）戰鬥的場面，象徵西元九七〇年前後征服挪威的戰績；魯涅文字碑上則刻著「維京建立此紀念碑」等字樣。右端圓墳傳說即哈拉德·布魯托之父哥魯姆的葬身處。

335・336 哈拉德·布魯托的石碑 圖335、336是石碑的三個面；其中圖335為最大的一面，浮雕著基督像，四周並飾以帶狀圖樣，象徵著哈拉德王領導丹麥人民皈依基督教。

圖336是石碑最大的一面，以魯涅文字雕刻著「征服丹麥與挪威全境的大王哈拉德，為懷念父親哥魯姆與母親狄拉而令建此碑，並使丹麥人尊奉基督教」等字樣。丹麥十世紀末文物。

由多神到一神



336



335

337 豎板式古教堂 挪威十二世紀時的建築，仿照異教神殿，脊部兩端分別安裝著十字架及火龍頭，取其保護教堂之意。由這座教堂建築，我們可以想見，當時基督教雖已取代異教衆神，一時之間却也無法太過強硬要求民衆完全放棄傳統信仰，因而只好暫時採取折衷的處理方式。





338

340



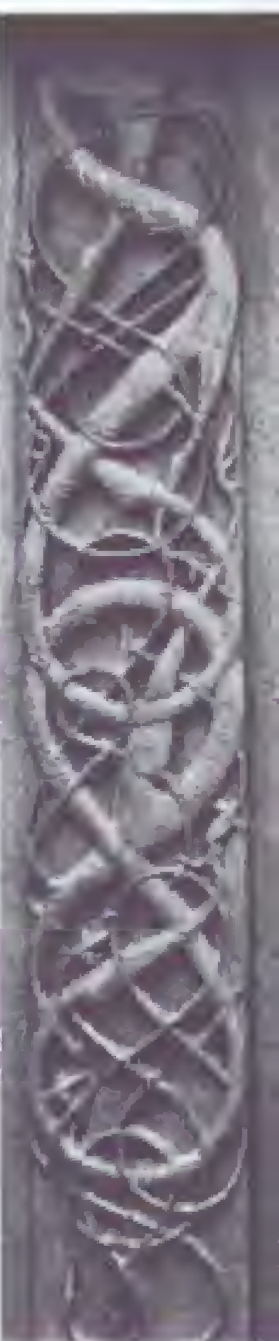
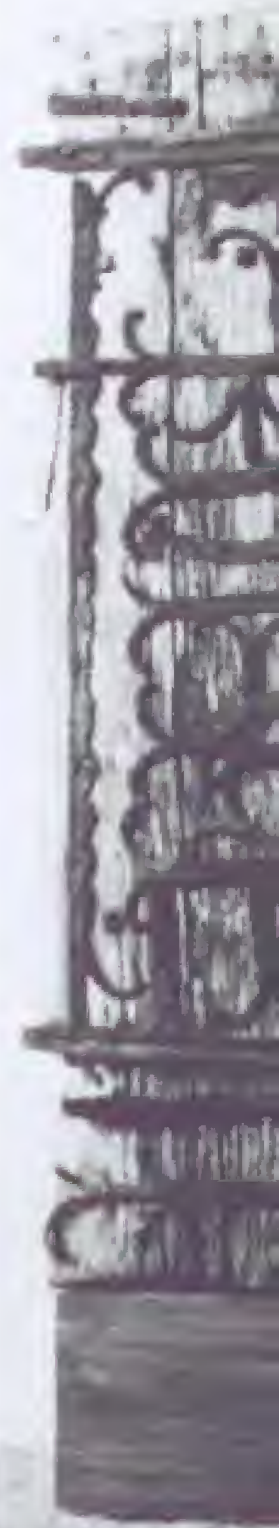
338 寶物箱 此箱配有鎖匙，專收藏教會的寶物。有此教會為便利信徒捐款時投入錢幣，特在箱上開有小洞。瑞典中世紀遺物。

339 教堂大門的門扉 屬羅馬式風格。瑞典十二世紀遺物。
340 豎板式的教堂大門 中世紀初期，石質建材尚未普及，一般教堂多半是木材建築。豎板式教堂之所以名為豎板式，主要在於其木板之縱切方式，不同於平常的橫帶結構。圖中大門上方兩側，還有類似圖相般的花紋刻飾。瑞典十一世紀末到十二世紀初期古物。

341 豎板建造的教堂壁面雕刻「艾達」中有一段文字敘述雄鹿和黑色巨龍尼德赫克 (Nidhögg) 啃噬「存在之樹」——伊格得拉希爾 (Yggdrasil) 的嫩芽、樹根的情景。圖中維京時代的木刻即取材自這一段故事。挪威十一世紀後半作品。

342 豎板式教堂的出入口圖中浮雕所象徵的，是一系列的傳說故事。自右下角起，是勇士西古德在雷金 (Regin) 熟睡之際火烤毒龍發福尼爾 (Fafnir) 的心臟。無意間以沾了龍血的手指碰觸到嘴唇，因而能解鳥語。當他由啄木鳥談話中獲悉雷金的惡行詭計之後，提起格拉姆 (Gram)

寶劍，一語不發便砍下雷金的頭。最上方是古拿雙手被縛，以腳趾彈奏豎琴，仍難逃蛇吻的情景。左邊由下而上，則敘述雷金冶鍊西古德之父西格蒙 (Sigmund) 所遺留的斷劍，以及西古德藏身洞穴，刺殺毒龍的經過。挪威十二世紀遺物。



祈求平安

對於北歐的傳統信仰，基督教向來視之如仇。無論生活中的任何一方面，只要是與原始宗教有關的信仰，都是他們口誅筆伐，甚至群起而攻的對象，由血緣關係所建立起來的氏族權威，更是被打擊得粉碎。一向團結的北歐社會從此趨向分化，人們不得不自行獨立，各謀生活；平安幸福的夢只有託付上帝了。

343



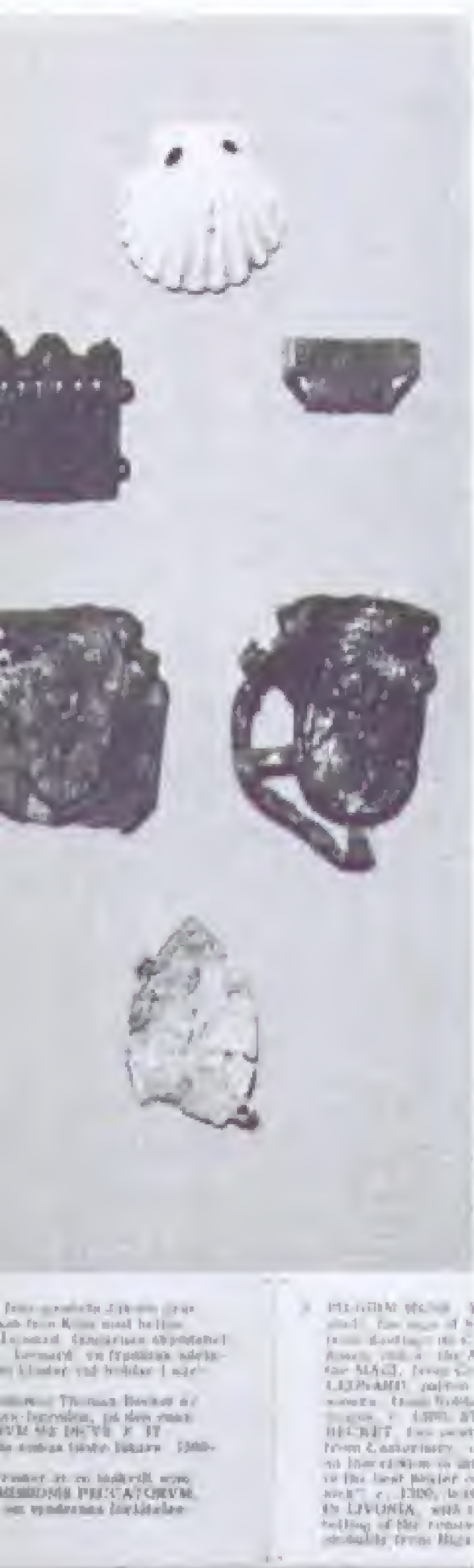


343 典型的中古教堂內部 圖為教堂聖壇中央的拱門，以及正上方十字架上的基督受難像。後方成對的雕像與繪畫，是為裝飾祭壇內側壁面而設的，左右兩片大小各是中央部分的一半，方便平日折疊收藏，有正式儀式時才打開使用。瑞典十三、十五世紀古物。

344 中古教堂的鐘 當年的北歐人，就在這些鐘聲的朝夕相伴中，創造出新的生活節律節奏。圖中大大小小的鐘，都是從瑞典境內各教區蒐集而來的。

345 中古教堂的彩色玻璃窗 描繪著十字架上的基督像。瑞典十三世紀中葉文物。

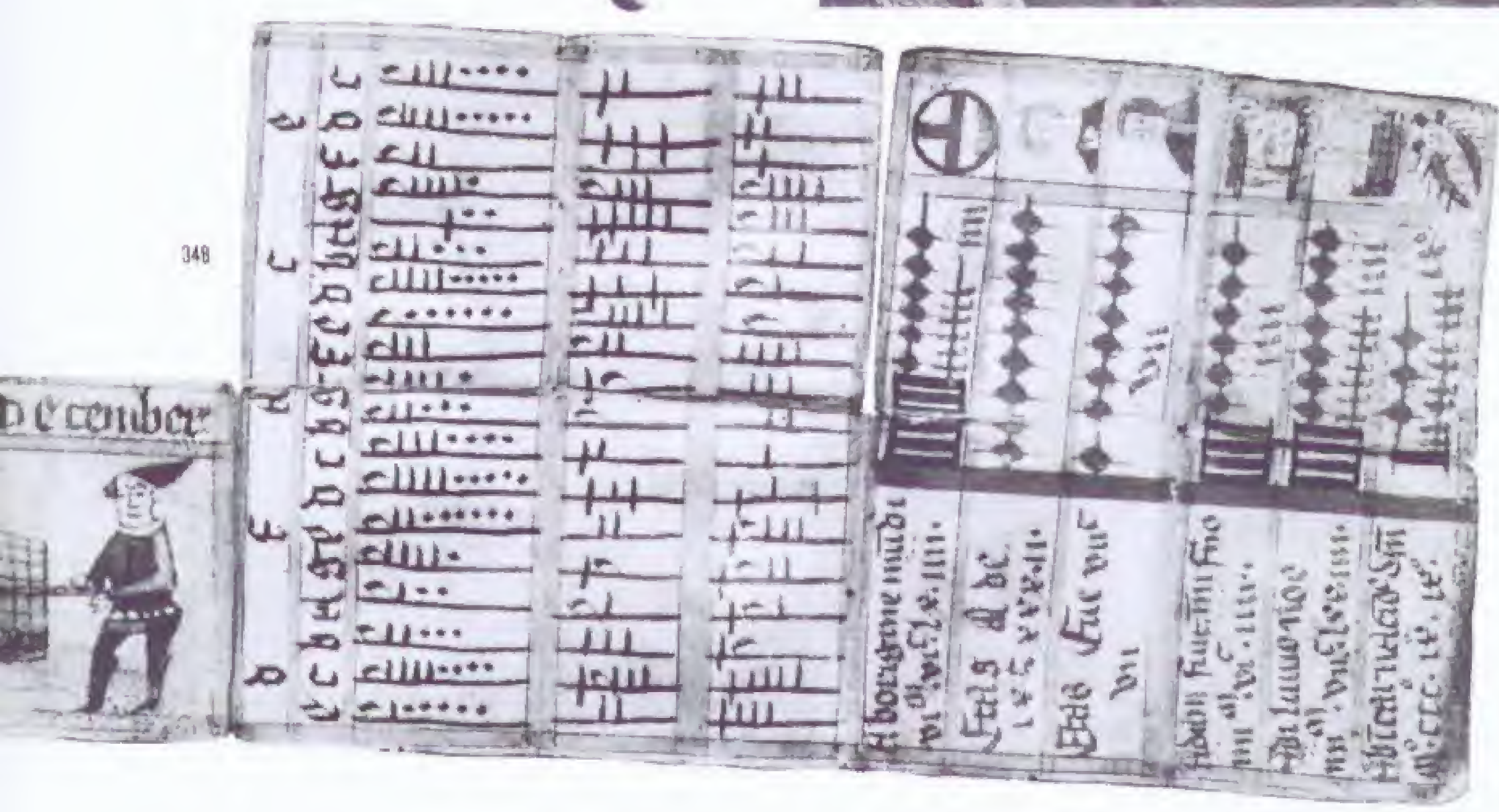




346 洗禮用器皿 裝飾式樣與前連挪威板式教堂極其類似，都是以圖案象徵植物和傳說故事。西元一二〇〇年時的瑞典古物。

347 木製角杯 無論國王或騎士，牧師或商人，宴會中只要有酒，誰還能裝腔作勢

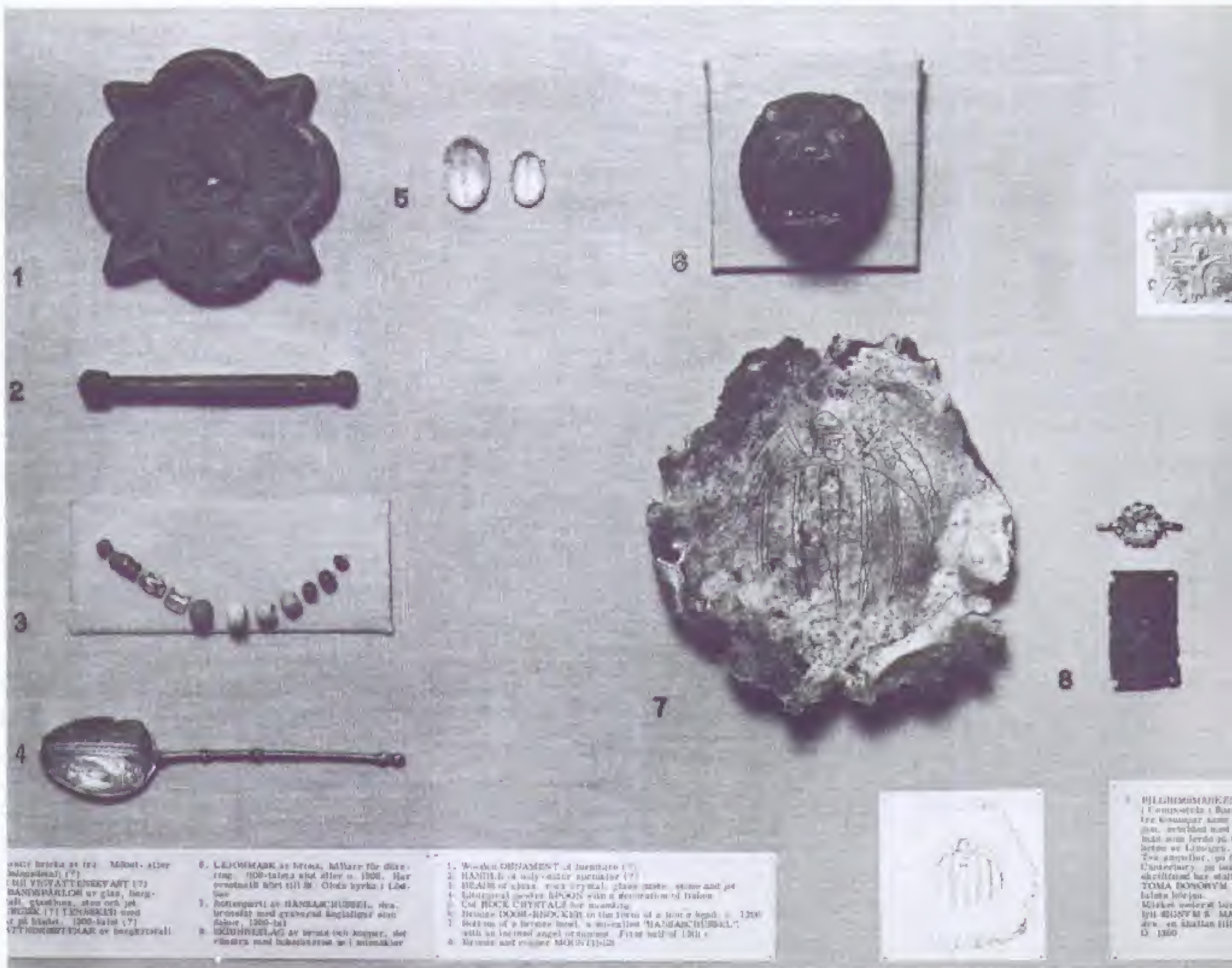
，介意地位之貴賤高低？大角杯中斟滿香冽的啤酒，巡迴傳飲，攜手共探醉鄉，亦人生一樂也。中世紀以前，玻璃器皿算是珍品，價格極其昂貴，一般所用多為如圖的木質杯；瑞典十三、十五世紀間遺物。



348 日曆 北歐人接受了基督教之後，對基督教的新思想和新知識，也漸漸不再抱著排斥的心理，像日曆就是其中的一例。圖中的日曆不但詳細記載紀念日，定期市集和播種、收割的季節，將日常生活時序組織得有條有理，並以圖畫象徵月份，表明各月較具代表性的工作；附錄部分還明列了教會一年當中所有的節慶活動事項。

349 中古教堂遺跡的出土物 1 家具的木製飾物 2.聖水酒水器的把手 3.玻璃、水晶、寶石製的念珠 4.禮拜儀式用白銅製湯匙 5.燒磨後的水晶 6.青銅製門環 7.青銅鉢底部 8.青銅及銅製裝飾物 9.朝聖的標幟。西

元十三、四世紀間朝聖的風氣一度非常盛行，瑞典人也不耐遠道趕往西班牙的聖地牙哥(Santiago de Compostela)，德國的科倫(Cologne)，英國的坎特伯立(Canterbury)等地去朝聖。



351



350

350 奉獻箱 聖像木製成，外面再束以鐵箍捕強，並用三個鐵鎖鎖住。屬斯比尼加倫教堂所有，在西元一六一四年之前一直被放置在該教堂內部，十七世紀末時被搬到聖物收藏室，直到一九〇〇年才又重現天日。瑞典古物。

351 洗禮用器皿 由圖中手持十字架的耶穌象徵，不難看出當時基督教普及的情形。兼具古羅馬特色與東方情趣的浮雕極為生動，屬羅馬式風格。瑞典十一世紀遺物。



139



352

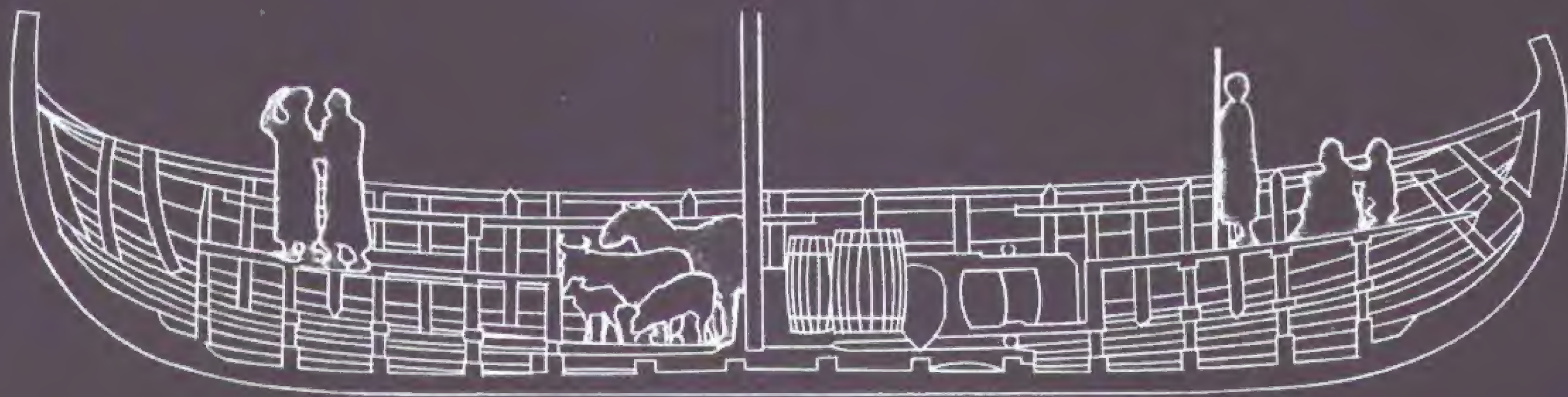
- 353 管風琴殘骸 風箱、鍵盤、踏板及機械結構等部分至今還保存得很好，管子與外殼則已失落。風箱用十四世紀早期的厚板製成，裝飾精美，風琴部分則非常明顯，是十五世紀前半的製品。原屬瑞典哥特蘭島諾爾蘭達教堂所有。
- 352 中古廳之一角 斯德哥爾摩國立博物館二樓。
- 354 巴爾斯提納教堂的大桌子 是禮拜儀式時講道用的大桌子。瑞典哥特蘭島十三、十四世紀時的作品。



354



353



355 海洋船復原圖 展示在丹麥羅斯基爾德維京船大廳中，維京時代舟船遺物之一。

海盜乎？侵略者乎？ ——重看維京人

促進貿易與文化傳播的大功臣

維京船的種類與構造

貿易活動突破 斯堪地那維亞半島北臨北極海，南接波羅的海，地形極狹長。維京人居住於其間，生活條件受嚴酷自然環境限制，要想維持溫飽，往往必須盡全力從事狩獵、漁撈、農業、畜牧或貿易，有時候甚至還同時兼營上述各項目。換句話說，當時住在半島最北端的人們也許只知道利用石器、倚賴狩獵與漁撈生活；而在最南端的人們則已能採取前述種種方式來維持生計。

在這些日常的營生方式當中，以貿易活動最受北歐居民的重視；因為貿易活動可以為他們帶來許多見所未見、聞所未聞的事物，充實他們的精神與物質生活。事實上，他們也都充分瞭解，要推動提昇停頓狀態中的文化，唯有倚賴貿易一途而已。

貿易要成功，首先必須要有技巧和手段才行，而這一點正好是北歐人最為擅長的。由青銅器時代岩面雕刻裡的船隻造形（圖355），我們可以想像得到，在遙遠的古代，北歐人已經懂得利用舟船代步，活躍於河川海洋之上。這種歷史背景加上傑出的造船技巧，也就是維京人日後朝海外發展的最大推動力量。

以槳數目分 文獻中對船舶的描述，向來以槳數目辨船舶種類。作為分類的標準。例如所謂「三人划的船」、「二十六槳的船」，就是以座位和槳的數目來表示船隻的大小。「三人划的船」是指可坐三人的小舟，每人負責划兩支槳；後者的船上則共有二十六支槳，

每一支槳由一個人或數個人一起搖，因此必是至少可容二十六人的大船。

此外，有所謂「卡爾法兒」者，是首領或富農的私家船（圖257、258），使用十二、三十二支槳划行；「斯哥特爾」則備有八、三十支槳，是一種極輕快的戰艦，經常被用作偵察船。另外，「斯尼耶爾」使用大約四十支槳，「斯喀基爾」備有六十支；「德列卡爾」則擁有六十支或六十支以上的槳。

其實，據說當年赫肯·耶爾王（970？—995）的船，就有八十支槳；康那特大王的「德拉克」船，槳數高達一百二十支之多，每艘可以搭載一千人，真是名副其實的超級「龍船」了。

從博物館的展示看起 要瞭解維京船的種類，我們可以從丹麥的「羅斯基爾德維京船博物館」，和奧斯陸對面畢格多島的「維京船博物館」開始研究。在「羅斯基爾德維京船博物館」的展示廳裏，有五艘維京船殘骸，都是當年為了堵塞羅斯基爾德峽灣航路而故意沉沒的大船。由於結構與造形迥異，很容易分辨出商船（圖293）與遠洋船（圖295、355）的特徵。另一艘船身略顯狹長而低矮，共設有二十四支槳的是戰船；還有一種設施桅杆與橫帆，但沒有槳痕跡的，可能是渡船或漁船。

在法國拜由（Bayeux）地方的「瑪蒂爾王妃博物館」（Musée de la Reine Mathilde）內，當年展示著一項極為珍貴的古代遺物——拜由織錦畫。據說，那幅織錦畫是瑪蒂爾王妃為思念威廉征服王William I.亦稱the Conqueror（1066—1087），將威廉王於一〇六六年征服英國的事蹟，製成長達七〇・三四公尺、高五〇公分的彩繡；原作共分七十六幕，但目前僅存七十二幕。據推測，那幅織錦畫的製作年代大約在一一〇〇年前後，我

們且由畫中情景來看看當時的造船工業（圖356、357）。當時似乎還沒有專用的造船場，也不使用設計圖；圖中那些熟練的造船匠們有的在調節船身，俾使船隻能正確發揮機能，也有的正在測定船身各部分的比率，指揮眾人工作等等；由於繡工精巧，所有人物的動作表情均栩栩如生。

哥古斯塔 在畢格多島的「維京船博物館」內，展示著船的構造。由杜內(Tune)、哥古斯塔(Gokstad)、奧賽



柏利(Oseberg)等地出土的古舟塚，各自依其發現地而命名為「杜內船」、「哥古斯塔船」、「奧賽柏利船」。這些殉葬船的形式都屬於前述的「卡爾法兒」，這裏且以哥古斯塔船為例，研究一下維京船的構造（圖360）。維京人所使用的船，在當時的歐洲，可以算是最精良的一種帆船。首先，他們所使用的材料，都是堅固、沒有接縫，而且又經濟、隨手可得的橡木。這艘船船身長113.33公尺，中央船幅寬5.25公尺，船舷上



358 佛像 西元六〇〇年前後，中亞地區製作；瑞典林爾耶地方住宅遺跡出土。



緣至龍骨下端共計一·九五公尺。船身主要部分由龍骨、船首、船尾、肋骨及船腹的厚板所構成。厚板部分以數板重疊，使用螺絲釘固定，接縫處則填塞浸過焦油的羊毛繩，以防漏水。

厚板的內側張有助骨，上方並架橫木以資補強；橫木各端的肘部（托座彎曲材）都固定不動，以便在吃水線上發揮支持作用。船首及船尾部分的厚板較窄，愈往高處愈彎曲，且附加精巧裝飾。

關於這些裝飾，「移民之書」上有一段記載：「不可讓裝有龍頭的船駛近岸邊。必須在未抵達目的地之前卸下龍頭，切不可讓張口露齒的龍頭嚇著護衛國家的守護神。」可見這種裝飾是可以卸下來的，而且並不是每條船上都有一（見第六冊「大英博物館」圖230·231）。

船桅豎立在中央船底，為求穩固，底部安裝極重的橡木角材，上面還有桅架（中央打洞的魚形板，可用來支撐豎立的船桅）。由於桅架一頭厚一頭薄，因此輕易便可將船桅倒向船尾。此外，根據古老的法律規定，船隻造妥必須立刻塗上焦油，所以每艘船都塗有焦油，橫帆也都固定在帆檣上。

維京人的航海術 其次再以哥古斯塔船為例，看看維京人的航海術。

哥古斯塔船的中板左右安裝有台木各一，每邊台木各開二個可以插入八公尺長棒的洞。順風張帆的時候，可將長棒插入台木後端的洞裏；要使船帆斜張逆風行駛時，則將長棒插入台木前端的洞裏去。

哥古斯塔船的槽長為五·三公尺至五·八五公尺，越近船首與船尾部分便越長；這是因為鑿有槽孔的厚板並非完全平直，而是兩端逐漸朝上彎曲起緣故。槽孔至吃水線間的距離約為五〇公分，每兩孔間則相距九十五公分。

負責搖櫓的維京人都坐在裝有自己私人行李的小箱上，以極小的幅度搖櫓。這種划船方法對大海中長距離航行而言，最為實際，也最為省力。為免海水飛沫自槽孔濺入船內，槽孔都盡量開得很小；不用櫓的時候，還用木栓或小皮塊將之塞緊。維京船的龍骨都做得非常好，揚帆航行時，能筆直地前進，據說從未有過脫離航線



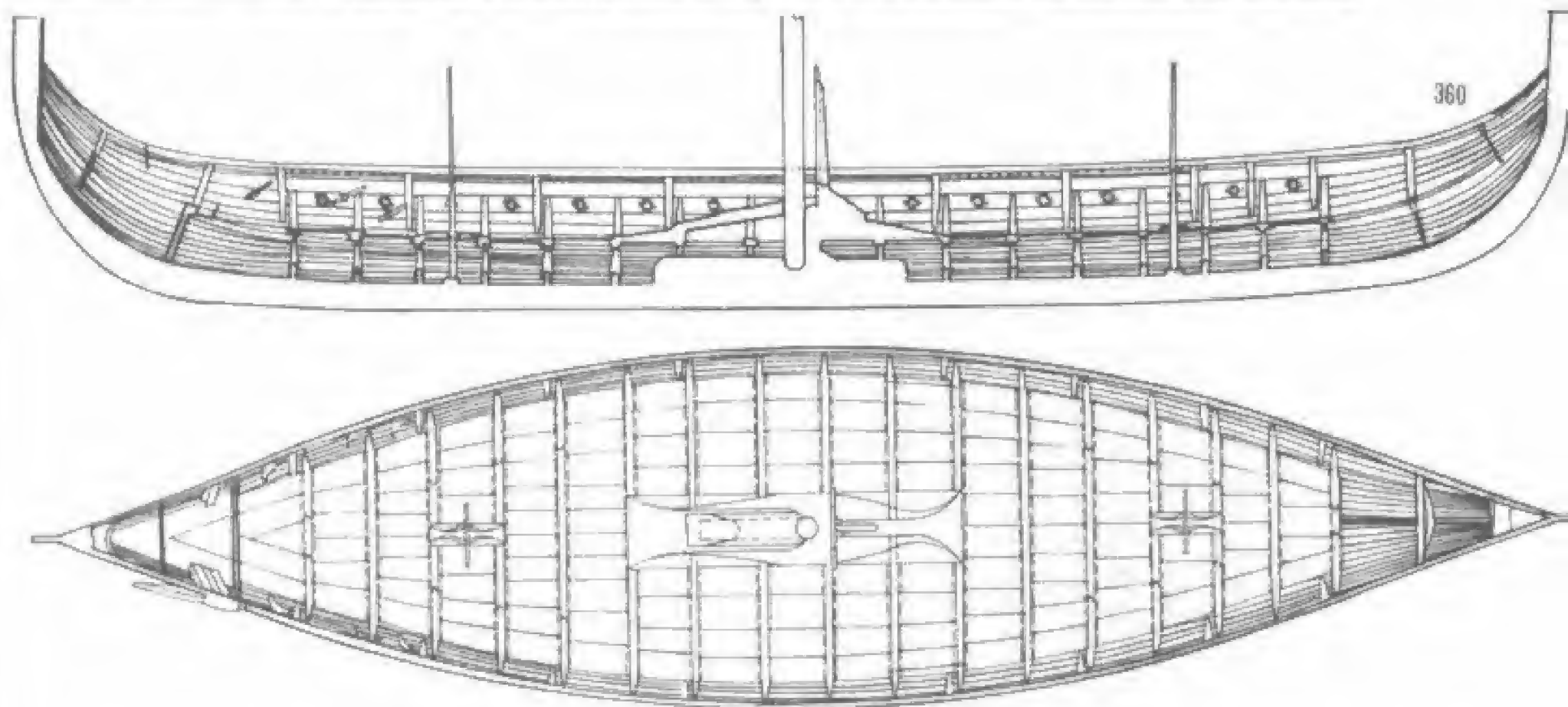
359 岩面雕刻的船 瑞典・塔諾姆出土。青銅器時代遺物。

360 哥斯塔船船的復原構造圖

359



361



360

364



361 廣口瓶 法平孫群島 (Frisian Islands) 的製品。圖 361 刊圖 361 都是瑞典古蒙出土的遺物。
364 漏斗形杯 萊因地方的製品。維京時代遺物。



363

362



362 玻璃容器 可能是法蘭克帝國的製品。維京時代遺物。

363 青銅製水桶 蘇格蘭製造的維京時代遺物。



但內維亞克與赫得比的城垣

的紀錄。有關專家們曾多次利用模型實際進行試航，最後也都證明了這種維京船的確是操作容易，而且能保持航線正確的難得好船。

維京人就是利用這種船舶向海外發展，或從事貿易，或經營掠奪與殖民事業。但是另一方面，來自世界各地的貿易殖民風氣，也逐漸影響到北歐沿海地區；交通較為便利的地點開始有了市集，慢慢地，新興城市也抬頭了。今天從西德赫得比(Hedeby)，瑞典的赫爾耶、伯卡、挪威的西林古薩爾等地出土的遺物，也都

可以證實這一點(圖358、361、364)。

港口城市發達的背景

港口城市 划著維京船四出掠奪的風氣打開之後，丹麥人開始朝英格蘭和法國諾曼第一帶發展，挪

威人往冰島，瑞典人則到芬蘭和哥多里克等地殖民；不久以後，他們更發現了美洲大陸——比哥倫布早了將近五百年。但是，維京人的貢獻真的僅止於此了嗎？且讓我們將視線移到波羅的海來看。

自從維京人開拓了由萊因河穿越日德蘭半島北上到瑞典馬拉倫湖的貿易路線，日德蘭半島的赫得比、瑞典的伯卡與西格特納等北歐港口城市逐漸興起。西元一一〇〇年代開始，赫得比呈沒落之勢，斯列士維(Slevig)及哥特蘭島的維士比(Visby)等港都繼之而起；到了二二〇〇年代，德國北部面臨波羅的海的盧比克(Lubeck)成為北海與波羅的海之間的轉口港，又取代了斯列士維。隨著這些港口城市的興起，北歐社會逐漸步上了繁盛之路(圖365)。

對於這種現象，一般人都採取如下的解釋：維京人不僅藉掠奪以取得自己所使用的奢侈品，一方面也從事北歐所缺乏的金屬、鹽以及其他各種生活必需品的交易。可是，當交易數量愈來愈大之後，他們又開始覺得，掠奪才是最快捷、最便當的方法了。起初的商業都是以物物交換為大前提，因此凡是交易地點或轉運地點，都

維京人特質

『羅爾夫王的最後一戰與布克的復仇』

維京人非常勇敢，非常忠誠，而且熱情洋溢當親戚共處時，同時也以易於懷恨、擅長騙人而著稱。

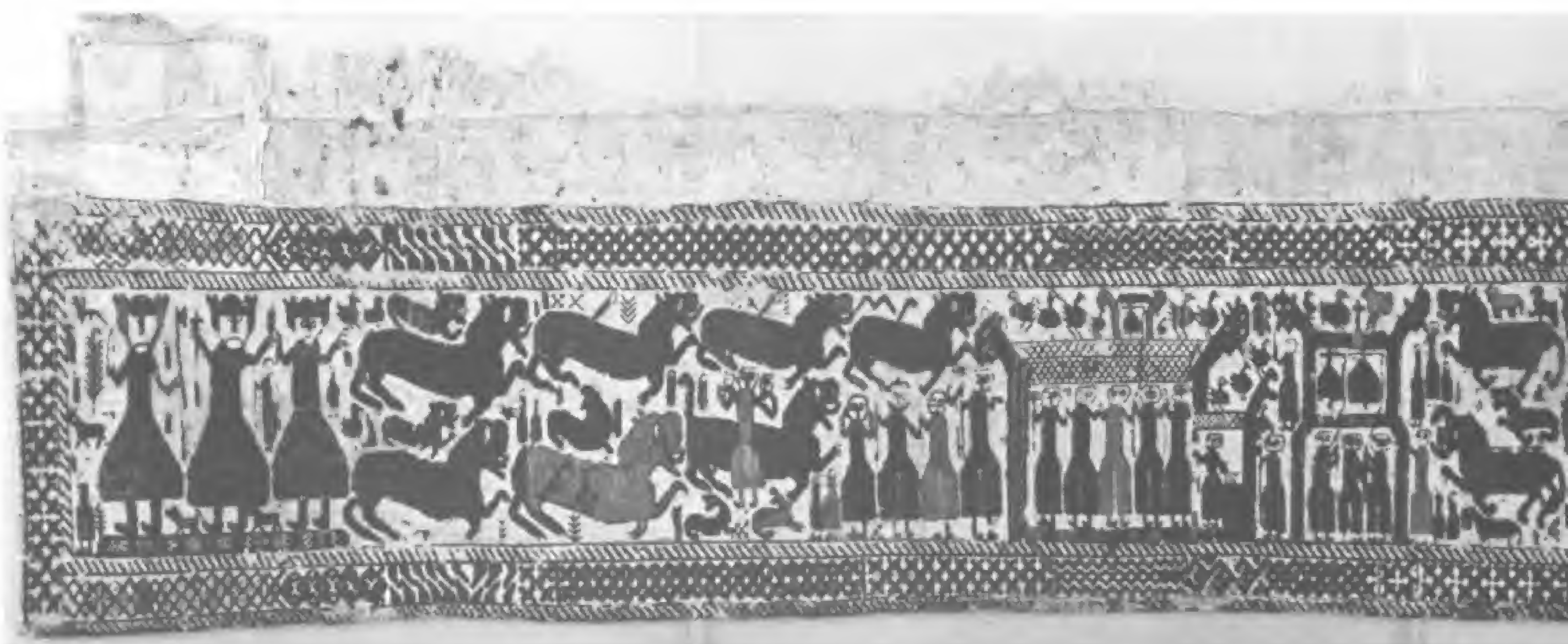
提起維京人的特質，大家很容易聯想到膽大、勇猛、愛情、不懼死、寬宏大量、意志力强、忠誠、殘暴、報復心理、輕蔑、憎恨、謀略……等等，但是最能將維京人特質表現得淋漓盡致的，却是一

二〇〇年代初期薩克索·格拉馬蒂克斯(Saxo Grammaticus, 1150? - 1220?)所寫的『丹麥編年史』(Historia Danica, 1150? - 1220?)所寫的『丹麥編年史』。下述即該書中之一段。

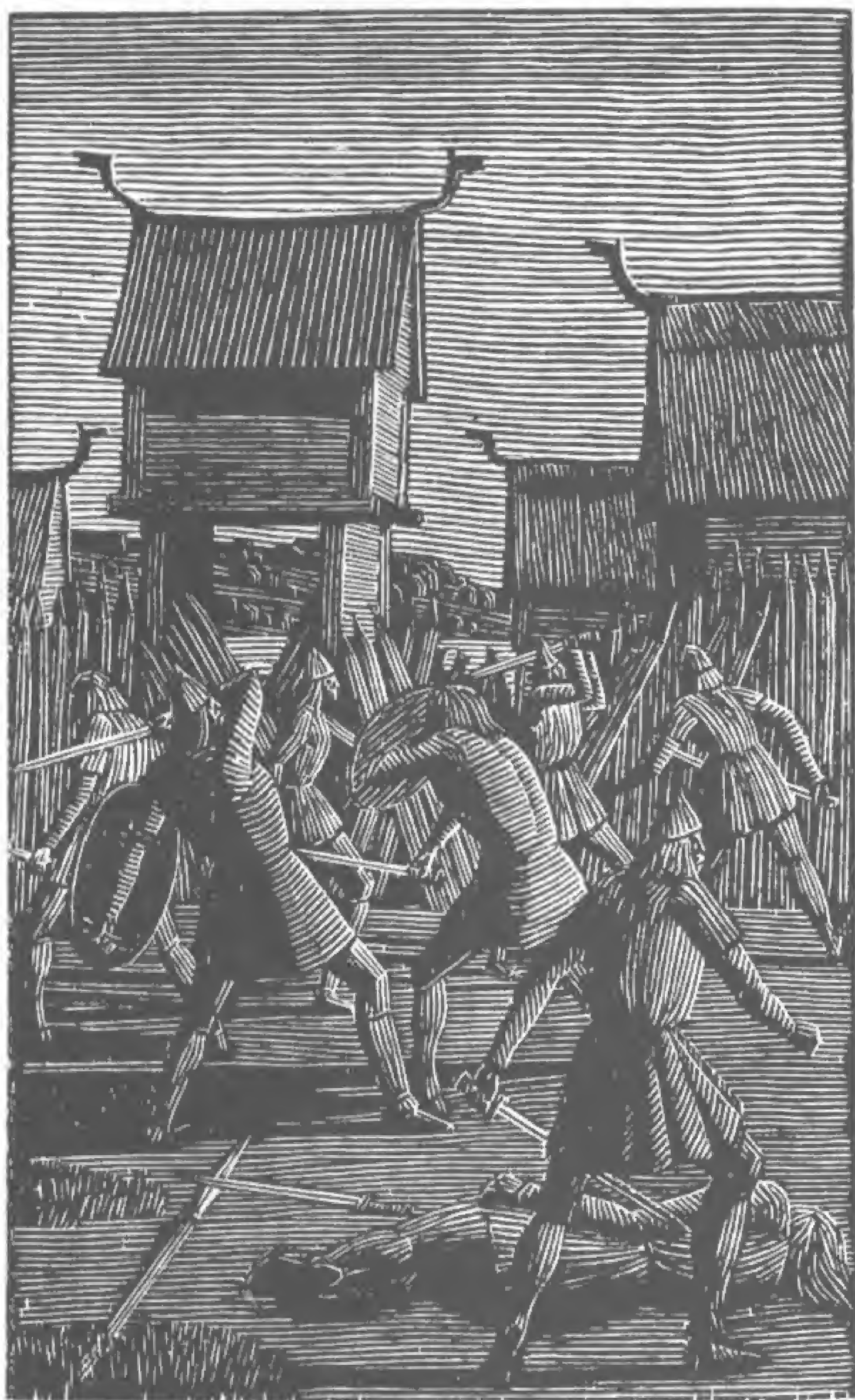
割掉女人 斯克爾是丹麥王羅爾夫的妹妹，與表親的鼻子 耶巴特結婚。斯克爾因為丈夫身為堂堂將領，即必須向哥哥「丹麥王」繳納税金而感到的常屈辱，於是唆使丈夫設法擺脫娘家的束縛。

耶巴特在運送税金的船上暗藏了許多士兵與武器。到達丹麥之後，國王設宴款待，他卻等夜裡丹麥人全部熟睡之後，率領部下全部武裝，闖入了王宮大廳，大肆屠殺那些睡眼惺忪、慌亂失措的衛士。

羅爾夫手下兩名最驍勇善戰的武士——雅爾德和貝耶爾克——恰巧都不在宮裡。雅爾德當晚正在距王宮不遠的愛人家中，聽到刀劍的砍殺聲後，立刻準備前往作戰，不料他的情人却嬌滴滴地纏著他說：「假如你有了三長兩短，我該嫁給什麼年紀的人比較好呢？」雅爾德若無其事，彷彿要對她說此悄悄話似地走近了去，然後以閃電般的快速動作，將她的鼻子削了下來，說了一聲「睡著去吧！」便匆忙趕回王宮。



366 織錦畫 最左端繡著歐丁、托爾與福雷爾三位大神。原保存於瑞典赫爾辛克蘭的斯古格教堂中，西元一一〇〇年代作品。



367 「羅蘭夫王的最後一戰」木版畫 取自格拉馬蒂克斯的「丹麥編年史」

「貝耶爾 雅爾德趕到王宮，不見另一位戰士貝耶克之歌」 爾克；隨即轉往貝耶爾克住處，發現他還睡在床上，於是開始吟詩將他喚醒。這就是著名的「貝耶爾克之歌」：

醒過來吧，醒過來吧，朋友們！

你們都是最尊貴的人的侍衛。

不要沉溺於酒宴，也不要被妻子的耳語或愛人的熱情所延誤。

貝耶爾克醒過來，誤以為貴客光臨，令僕人準備招待。但外邊繼續吟詠著：

為名滿天下的國王，現在正是我們履行誓約的時刻。

讓天下人都知道，我們是如何萬全地保衛我們的王。

現在正是我們披甲佩劍上陣的時候！

貝耶爾克也一起上陣應戰了，可是耶巴特還是大獲全勝。貝耶爾克與雅爾德雙雙力竭戰死在國王羅蘭夫的身邊，其他的禁衛軍們不肯苟且偷生，也都決定與國君共存亡。

效忠 耶巴特在慶功宴上發現羅蘭夫王的戰士竟然舊主 沒有一個逃亡，也沒有一個貪生怕死的，心裏大感詫異；同時也為沒有人可侍候自己而自嘆不幸。這時，突然有一位名叫布克的人起身走過來。

耶巴特很高興地說：「怎麼樣？你願服侍我嗎？」布克答應了他，於是耶巴特抽出佩劍，要布克手按劍尖誓效忠。

布克告訴耶巴特不可用劍尖，應用劍柄才對，因為羅蘭夫王一向都是如此的。布克巧妙地騙過了耶巴特，手握劍柄，飛快地朝他當胸刺去……。布克完成了效忠舊主的心願，而帶著光榮的微笑死去了。



會有港口城市出現。這種港口城市通常都建造在峽灣——穿過狹窄陡峭絕壁中間的水路——的深處，背後還有防禦設施。商人每次出海，船裏都要加載武器或是武裝人員（圖368）。

赫得比 現在再來看赫得比港的挖掘調查結果。赫得的城垣——也是港口城市之一，位於波羅的海斯里安灣深處。

維京時代初期，河流注入斯里安灣的河口一帶已有些人家聚集在一起，後來又逐漸擴大，至西元九〇〇年代前半，這一塊面積約二十四公頃的土地，周圍圍起了十公尺高的半圓形土壘後，人口又更加密集起來。「赫得比」一名的原意是「石南樹之城」，可見當年土壘外圍必定是一片長滿了石南樹的林野。由於港口處築有弓形防波堤，方便船隻停泊，加上地勢絕佳，貿易活動發展順利，赫得比港遂愈來愈見繁榮（圖365）。

這裡除了散布在邊緣地區的最早期住家——一些洞穴之外，中心地區還有三公尺寬四公尺長，乃至於六・五公尺寬十五公尺長的各種大小房屋並排在一起。有的房子地基呈長方形，屋頂為馬鞍狀，屋柱與屋柱間先鋪編枝條再抹以泥漿，築成土牆；也有的房子以厚木板橫疊於柱間，搭成杉木小屋；其他還有各種形狀的豎板式建築多種。總而言之，房屋的類型愈多，愈能證明當時聚居的人數衆多，而且背景各不相同。

這一道半圓形城垣有一條支線自東至西伸展，在但內維亞克與日德蘭半島的主垣相連；另外稍向南方處，還有一條平行的科比亞克城垣。這幾道城垣疊壁聯合起來，正好可以監視北起日德蘭半島北部威堡（約成立於西元九〇〇年代），南達今日德國漢堡（Hamburg）的軍道。

鼎盛的前 上述的港口城市如赫得比、斯列士維、伯卡釣漁業——與西格特納等，後來都被新興的港口城市如

盧比克、維士比等所取代。同樣是面臨波羅的海的港口，為什麼還會有新陳代謝的情形出現呢？這是因為人們對港口城市的要求，已不再限於單純的交易轉運作用，還進一步要求它必須具備更多的生產性要素。下面便以盧比克為例，略作一番說明。



370 留沙教堂
371 教堂門扉
瑞典南塔克辛格(Taxinge)的芬卡爾比(Finkarleby)出上。
原屬於瑞典巴斯特納(Vadstena)南方奧姆貝路易的羅古斯



瑞典西南部(斯卡尼地方)與丹麥西蘭島間的漁業，早在維京時代就已經相當可觀，尤其自西元一一〇〇年代之後，斯卡尼地方的鮭釣漁業更是達到鼎盛狀態。每年一到漁汛季節，漁夫和商人們都不計勞苦，遠從德國、荷蘭、蘇格蘭等地專程趕到此處。斯卡尼地方的斯卡尼爾和哥本哈根，早在西元一〇〇〇年代就已經是大漁村兼交易地了；等到西元一二〇〇、一三〇〇年代的時候，斯卡尼爾(Skanör)和法修斯特爾福(Falsterbo)，更成為斯卡尼地方對德交易的中心。秋季時，漁夫、鹽商以及各路商人都匯集在這兩地，港口內漁船往來不絕，靠岸商船更是多不勝數。山坡上，小小的木造房屋及杉木寮中，到處擠得水泄不通；有班德人的黑麥，有諾弗哥羅的毛皮，還有法國的酒、西班牙的鹽、英國的紡織品、法蘭德斯(Flanders)的織錦……，各種貨物應有盡有；或出價購買，或以物易物，一陣混亂後，人人笑逐顏開，滿載而歸。每年最熱鬧的時候，這兩個小小的地方總要聚集約四萬多人，還有十萬噸的鮭魚也要在這裏進行醃製，其盛況可想而知；可是只要季節一過，一切都又恢復寧靜，甚至冷清了。

迥異的 這種情形看在聰明的北德商人眼裏，自然有其因素。獨特的意義。在當時，秋天裏一般人都吃醃製或燻製的牛肉、豬肉，到了冬季，由於教會明令冬季為禁止肉食的齋戒期，醃製鮭魚便成為歐洲全境最受歡迎的食品。如果能擁有足夠的資本，將銷售網整個組織起來的話，就等於把握住賺大錢的絕佳條件。可是，誰能符合這個條件呢？只有一面能從哈次(Harz)的銀山調動資金，一面又能在附近鹽礦採得用鹽的北德盧比克商人能符合這個條件！

因為盧比克商人的活躍，漢堡商人也開始懂得利用陸路將商品運往盧比克，再轉往北歐各地了。像上述那些港口城市之所以能夠誕生、發展，嚴格說起來，應該是維京人海外活動的「副產品」——掠奪與交易兩個相反因素共同造成的「副產品」。可是，這項副產品最後竟能順利茁壯、成長，隱涵於其背後的精神與物質支撐力量著實功不可沒。這份精神、物質支撐力量究竟是什麼呢？它就是基督教與貨幣應用的普及化！

教會建設 在第四展示室的說明裡，我們曾經提到，「舊的影響」艾達」的創作極可能是新石器時代遷移到北歐的遊牧民族後裔首領，為達成建設王國的野心而命人撰寫，作為宣傳與統治的手段。就這些首領來說，他們唯一的心願就是要建設王國；因此，只要他們認定耶穌基督是真正能幫助他們達成願望的唯一盼望，那麼，改信基督教自然勢在必行。事實上，丹麥王就是一個最直接、最明顯的例子。

艾斯特里德森(Erik Estridson, 1047~1074)建立了國王與教會間的合作關係，他給予教會法律上的保護，教會則利用日常各種機會勸導民衆服從國王。由於基督教正式獲得認同，教會及修道院建築遂如雨後春筍般不斷出現。這些教堂、修道院的建材雖有木材、石塊與磚瓦之別，但是刺激城鎮發展的作用則是相同的。因為建造教堂時，須要有工匠，也須要有搬運建材的工人，以及供應他們衣食住的人，除此之外，更必須從外國運進許多特別物質(圖366、369、371)。

貨幣的普及與居民的組織 在貨幣方面，硬幣雖在很早以前即已開始通用，至維京時代初期，更有許多銀幣流入北歐，刺激了通商活動，但是北歐人對小小的銀幣並不感到興趣。據說他們不很相信外國銀幣上所刻印的價值，只把它當作銀塊使用，有時甚至將它細切一小塊一小塊地支付給別人(圖370)。不過，不管維京人是以什麼樣的方法來處理銀幣，我們由斯堪地那維亞半島上發掘出來的鉅量銀幣秘藏物便可以證明，當年的北歐人確實是以銀幣來與他人進行通商貿易的。

這種新現象顯示，國王與教會之間的合作關係，促使社會漸漸樹立了新的秩序。和平一但有望，社會發展的速度自然加快，再加上貨幣的流通，以往財物動輒橫遭掠奪的情況已有改善，而且只要銀幣在手，日常生活必需品並不難購買，因此定居城市的人數愈來愈多。

定居的人數一多，城市的擴展也就愈來愈上軌道。組織分明、規章清楚的「基爾特」(guild，亦作 bind)與同業公會等等，都是這個時代的產物。

所謂「基爾特」是一種社團組織，擁有其獨特的守護神。因為基爾特的思想，主要在強調宗教性的同胞愛

北歐傳說 『神明的判決』

信仰 十世紀末的丹麥王哈拉德·布魯托，經常在虔誠宴會上為宗教信仰問題與人發生爭論。因為當時的丹麥人都已經承認基督是神，但是他們同時也相信，在行神蹟為子民治病的基督之外，一定還有更可靠的神存在。



372 青銅板 蒐集自丹麥塔姆道爾普教堂的祭壇。一一〇〇年代遺物。

，力倡不得冒犯公會規章，無形中達到了提高階級意識的效果。像這種城市居民的精神，也是促使城市繁榮的一大因素。

以上所述，都是以貿易為重心來看維京人的活躍情形。以往，維京人一直被認為是無惡不作的大海盜，但是今天，他們的價值又重新受到肯定了；因為他們不但在當時貿易活動的主角，同時也是文化傳播的大功臣；他們為北歐古代史寫下了最光輝燦爛的一頁，他們的造船傳統更是今日斯堪地那維亞各國最引以為傲的對象。

(岡崎晉)

有一天，同樣的宗教爭執事件又重演了。賢明的聖職者波波神父最反對那些固有的信仰，他堅決地反駁衆人，這是真神只有耶穌基督一位，偶像是邪靈，不是真神。原本靜靜在旁傾聽的國王，這時突然發問：「那你可願意證明一下你的真實信仰給我們看看？」波波神父毫不猶豫地立即回答他：「可以。」於是國王命令部下嚴密監視他的行踪。

赤手空拳 第二天，國王就叫人把一塊又重又大的鐵片燒紅，要波波神父把信仰的真實性證明出來給衆人看。這位虔誠的基督徒一點也不退縮，立刻赤手空拳地握緊那塊火紅的鐵片，直到國王點頭為止。最後，他攤開了毫髮無傷的雙手，讓四周圍的衆人檢查。透過「神明的判決」，波波神父終於讓大家明白了基督教信仰的真實性與正確性。(註：古代民族在無法分辨正邪真偽的狀況下，經常採取「神明判決」(ordel)的方式，先向神明祝禱，然後將手伸入滾燙開水或火紅鐵片中，如屬「正」方，則可由神的庇祐而毫髮無傷。)自此之後，哈拉德·布魯托立即崇拜基督為唯一真神，明令自己治下的子民唾棄偶像，並賜予神職人員及傳教士們以應享的榮耀。圖372中鍍金青銅板的雕刻，即取材自這一段北歐著名的傳說故事。

作家 立原えりか

此心何處寄

遠方童話之國巡禮

已經事隔好些年了，我却一直無法忘記自己首次踏上丹麥土地時的那份欣喜與歡愉。我甚至覺得，此生中恐怕再也不可能再有如此幸福的經歷了。

像其他人一樣，我只是一名六月觀光客，一名因有生以來第一次俯瞰哥本哈根如畫般景緻而興奮不能自己的旅客而已。

可是，對我而言，丹麥並不是尋常的國度。她是我心中嚮往已久的聖地，是我最崇拜的作家——安徒生的故鄉。

當我想到，我終於踏上了安徒生的國度時，一股發自內心的喜悅，使我幾乎手足無措了。多年來滿懷著對丹麥的嚮慕之情，終於能夠親臨斯土，那份快樂與幸福，任是什麼也無法比擬，無法超越。

人魚公主之戀

魂思夢 「海洋遠處的水色，就像最美的矢車菊花瓣一樣地藍，又像清澈透明的玻璃一般澄淨……」

373 安徒生像與幼童 位於哥本哈根市府旁的安徒生雕像，確有幾分童話世界的情調。一九六二年建。



（安徒生童話，人魚公主），第一次讀到這段文字時，我還只是個不知事、愛幻想的小女孩，很快就被那美得像矢車菊花瓣般蔚藍的大海所吸引住。我想到，就在這世上的某個地方，有一處清瑩澄澈、顏色美麗的大海，只要到那裏去，就可以找到小人魚公主的城堡。就這樣，我走進，也迷戀上童話的王國。

「夏天裏，是鄉間最美妙的時刻。薰風吹拂，麥浪翻金，燕麥葉綠意盎然，一邊的草地上，乾草堆堆得高高的。鸛鳥用纖細的長腳優雅地踱著方步，時而用埃及語輕聲嘀咕……」。『醜小鴨』也曾經是我憧憬、嚮往的世界。在那裡，舉目四望，淨是無止境的翠綠，有鸛

鳥，也有孵著天鵝卵的慈祥母鴨……。安徒生的故事誕生在遙遠的北方，而就在那些美麗的故事裡，我找到了心靈的寄託。天下作家何其多，但是，唯有安徒生真正打動了我；他的作品伴著我走過人生旅程，無論遭遇任何風浪，我會記取書中誠摯專注的形象；他筆下寧靜、美好的世界，更將永遠長駐我心。

我對遙遠的大海與鄉間的憧憬，並不會隨著年齡漸長而隱去；相反地，這種心情却日形強烈，終於在我心中澎湃不已。明知道蔚藍海水中人魚公主的城堡，和醜小鴨漫步的田野，都是安徒生妙筆創造的童話世界，我却仍然痴心相信，相信只要我能去到丹麥，必定可以看

見我心中企盼已久的景象。

安徒生筆下 從小女孩長成少女之後，我對北歐，尤其的人魚公主 是丹麥的憧憬，還是不曾稍減。當別的少女開始迫不及待地尋覓自己心目中的白馬王子時，只有我一個人，還默默地希望成為小人魚公主。

小小的人魚公主，只因爲愛上人間的王子，放棄了人魚的逍遙生活，變成一個無法開口的啞姑娘；但是，她雖然陪伴在愛人的身邊，卻無法和他結爲夫妻。王子不知道在暴風雨的大海中被救他出險的原是人魚公主，却選擇了別的少女——當初昏倒在海邊時，曾經悉心照顧過他的少女。王子當衆宣布：「我決定與救我的人結婚！」時，站在他身旁的人魚公主心都碎了，「救你的人，其實是我呀……」。

她知道，只要把王子殺死，就可以恢復人魚公主的身份，但是她却不肯這麼做。爲求迅速溶解成爲泡沫，她竟將自己柔美的身軀投到大海裏去了。

安徒生在「人魚公主」中主要描繪的，是她那聖潔的靈魂。我一直到好久以後才體會到，人魚公主那聖潔的靈魂原來比誰都更堅定地相信神的存在。人魚公主投身大海，化爲七彩泡沫之後，故事並未結束。人魚必須與所愛的人結婚，否則無法擁有永生不死的靈魂，可是，一旦化爲人又無法與愛人結婚，就只有化爲海中泡沫。期望與王子共享不死靈魂的人魚公主，雖已心碎却不願傷害愛人，只好躍入大海之中；只是，她並未因此而消失。她化爲空氣之後，已升往神的身邊，在神的國度裡得到永生不滅的靈魂。

長大成人始知 上帝與天國在安徒生神話中佔有很大的童話之價值 分量，不僅「人魚公主」如此，「賣火柴的少女」也是一樣的。賣火柴的可憐少女雖然凍死了，其實却是升往一個充滿光明、既不會有饑餓也不會有寒冷的幸福國度裡。

不信仰上帝與天國的我，從某方面來說，確實是有些不幸，因爲我無法真正體會出擁有永恒靈魂的幸福。我之所以想要成為人魚公主，並不是受她聖潔靈魂的影響，只是爲她執著的愛深深地感動了。

人魚公主爲了心愛的王子而捨棄自己美麗的尾巴，

犧牲了聲音，甚至每走一步路，雙腳就要疼痛難當；她放棄了自己最珍貴的一切，換來的却只是愛人身邊的片刻站立；當她知道自已深愛的王子竟然喜歡另一位少女，只好爲愛而死去。她婉約的情影，多年來始終在我心中縈迴不已。我並不期望要有人魚公主般聖潔的靈魂，我只是想與她一樣地追尋執著的愛情而已。

第一次閱讀「人魚公主」時，只懂得爲無法說出「救你的人，其實是我呀……」的公主深覺委屈。經過好幾年之後，我才真正體會到愛情的偉大：爲了愛情，爲了衷心所愛的人，一個人可以什麼都不要，甚至連生命都可以犧牲。至此，我終於瞭解這個故事的真正涵義。

童話並不是單爲孩子們而寫的故事。事實上，一個不曾遭受打擊，不曾遍歷坎坷的孩子，怎麼可能體會出人魚公主的哀傷呢？唯有嘗盡辛酸，學得容忍寬恕的大人，才能真正領會安徒生童話的深意，並且將之視爲心靈的寄託。

走在聖地上

人魚塑像 六月時節的哥本哈根，即使是三更半夜，天色像邊 仍很明亮，人們個個興高采烈，滿面笑容。我走在人魚公主塑像附近的海邊（圖375），舉目望去，蔚藍的海水，顏色果然恰似那矢車菊花瓣一般。我知道，大海底不可能有什麼城堡，我也知道，即使走遍全世界的海角沙灘，也不可能找到一半是美人而一半是魚的「人魚」姑娘。

我又回頭看了看那心儀已久的人魚公主塑像，我那曾經發願，一睹丰采即可死而無憾的人魚公主塑像，只見她周圍擠滿了好奇的觀光客，絕不可能聽我細訴心曲了。

對我來說，丹麥是我心目中的聖地，也是童話的國度。只是，那裡的人並不個個都像安徒生；事實上，那

裡就像其他任何國家一樣，多數人過著平凡、安定的生活。

離人魚公主塑像不遠處，有一條「新港街」，是最熱鬧的尋歡作樂區。一間間的酒吧，大清早就開門營業了。不但有許多人遠從挪威渡海來此豪飲，聽說海上討生活的船員們，更是亟欲一親酒吧女郎的芳澤，根本無法等待到夜晚。從對街遠眺那些酒家，只見煙霧瀰漫，一個個冶豔的女子搔首弄姿，鮮紅脣膏，藍綠眼影，加上滿頭蓬鬆金髮，彷彿一面面三色旗幟般，帶笑依偎在刺青男人的臂彎中。

破碎 奧登色的安徒生之家，比我想像中小了許多，而破的夢 且顯得有些寒酸。這裏也一樣擠滿了觀光客，要買一份印有安徒生像的碟子，都得排上大半天的長龍。在紀念館附近，一個赤裸上身的年輕人，正頂著驕陽揮汗砌磚頭。奧登色市內的房屋，多半都是紅磚砌造而成的，那年輕人手中拿的，却是向日葵一般鮮豔的黃磚。

路邊草叢中忙著孵蛋的，不是鴨媽媽而是天鵝；和賣火柴小女孩傾慕思念的老婆婆年齡相仿的老婦人們，身穿絲綢衣服，帽上滿飾鮮花，却掩不住面上落寞的神情。

我並非不明瞭，即使在安徒生的國度裏，人們仍然必須揮汗工作，孜孜矻矻地奮鬥；但是，眼見優雅的天鵝媽媽靜坐孵蛋，眼見壯碩的年輕人手砌黃磚，多年來深藏心扉的夢不由得也隨之幻滅了。

懷念「星星的眼睛」

「星星的眼睛」 讀過安徒生的作品後，我認識了芬蘭的特培爾斯(Sakari Topelius, 1818-1898)。他用

截然不同的安徒生的筆調，將我帶往另一個美麗的世界。「星星的眼睛」與人魚公主不同，既不曾戀上什麼人，更不曾愛上什麼人；但是整篇作品格調明朗，令人



374 懸掛醜小鴨招牌的商店 丹麥奧登色



覺得世上再也不會有如此純潔無瑕的故事了。

耶誕夜裡，有位拉普人的母親乘坐著馴鹿拖拉的雪橇旅行，途中為逃避狼群的襲擊而遺失了一名女嬰。這名女嬰孤零零地躺在雪地上，雙眼散發出星星般的光輝，因此被稱為「星星的眼睛」。

「星星的眼睛」被一位從挪威歸來的農夫撿回家。起初她也受到過不錯的待遇，可是不久之後，農家的女主人開始討厭這位黑髮棕眼的拉普蘭女孩了。因為她那一對星星般閃亮的眼睛，能看透一切事情；旅人口中的金戒指、女主人的人事，沒有一樣能瞞得過她。女主人為此感到非常害怕，把她藏到漆黑的洞穴裏，眼睛蒙上



376 遊湖觀光船 芬蘭的森林與湖水相映，景致非常怡人。
375 人魚公主塑像 位於哥本哈根市朗格卑尼海濱公園，一九一三年建造。

七層布，但是「星星的眼睛」仍然能夠在地底下看見北極光，一一說出女主人的行動與作為。

女主人心中大起恐慌，於是託人把「星星的眼睛」拋棄掉。「星星的眼睛」身上裹著馴鹿皮，靜靜躺在雪地上，最後終於消失不見了。

作者特培留斯寫道：「星星的眼睛」究竟那裏去了？誰也不知道。不過我曉得，她現在一定仍舊是個小女孩，因為她才剛剛消失沒多久呢！擁有美麗大眼睛的好孩子們，或者就是妳，或者就是妳身邊的同伴，也許妳們當中的那一位正是那消失不見的「星星的眼睛」呢！（摘自「星星的眼睛」）

特培留斯的世界

天真的 第一次讀「星星的眼睛」時，早已過了被稱為可貴「擁有美麗大眼睛的好孩子」的年齡，但是成年的我，却仍然為這句短短的話語而深受感動。這句話，就像是清越的鐘聲，一直在我心坎裡，腦海裡迴響不已。的確，每個人生來都擁有一對星星的眼睛，可以坦率、正直而天真地洞察一切真實。但是，除了被拋棄在雪地上的拉普蘭女孩之外，所有的孩子都將長大成人。他們的雙眼也許仍舊雪亮，赤子之心依然未泯，却無法長保天真無邪，因為沒有人能永遠過著無憂無慮、歡笑不斷的日子。至於天真瀾漫的可貴，就必須在失去它之後才能體會得出來了。

身為大人，清清楚楚地瞭解聖潔、安祥的童話故事背後所隱涵的悲傷，實在是一件很難過的事情。可是以孩子們純潔幼小的心靈，即使能夠分享故事中主人翁的心情，恐怕也絕對無從想像作者的深意。

特培留斯的童話中，信仰上帝的色彩也相當濃厚，這是他與安徒生的相似之處；不過，他筆下的自然多半自由奔放而充滿未知的神秘，這一點是他最大的特色。

乘船暢遊

北極光、拉普人的雪橇和多得數不清的湖泊康加莎拉，這一切景象，如非親眼目睹，實在難以想像。也許我們可以在心裡描繪出一望無際、藍如矢車菊花瓣般的大海，但是北極光的神妙，就遠非一般人的猜測幻想所能及了。記得第一次有人告訴我：「那就是北極光！」時，我心情的激動，真是到了極點。那道光帶，彷彿是懸在半空中的仙境，美極了！原本信步而行的我，一下被那份氣勢震攝住，不由得渾身顫慄起來，除了睜大眼睛瞪視著它之外，真是茫然不知所措呢！

在一個名為康加莎拉的美麗城市，我覺得自己找到了明朗、天真無邪的特培留斯的世界。

我曾經從赫曼林那(Hameelinna)——一處由兩個大湖所圍繞的城市，往康加莎拉作一日之遊。來往湖中的觀光船(圖376)並不很大，但非常舒適精巧，並且都附設餐廳。

楊柳枝在微風中款款搖曳，白樺樹閃耀著銀色的光芒，那景色，那氣氛，與特培留斯筆下的世界毫無二致。遊湖船上掛著藍色十字的芬蘭國旗，航行途中曾數次停泊。每一靠岸，總有許多手提郊遊小籃的孩子們嘖嘖喳喳、蹦蹦跳跳地上船來，有時間亦夾雜著幾位似是要去會晤小孫子的老先生老太太。

摺紙題 在一處不知名的小鎮，一下子上來約二十位坐摺紙題 輪椅的人。當中有年紀輕輕的小姑娘，也有七十來歲的老先生，都是需要人隨身照顧的殘障者。

有一個黑髮棕眼的婦人坐在我身邊，轉動著對不上焦點的眼睛，不停地搓著兩隻活動不便的手。對於一位嘴裏唧唧呀呀叫著的女人，我知道我不該恐懼，但總難免感覺幾分怪異與恐怖。

她在問您是不是拉普人？直到她隨身的一位年輕人問我時，我才曉得，她原來是在同我說話。我回答說：「我是日本人」，她又接著問：「那你會不會摺紙鶴？」我說「當然會」，當即拿過紙摺將起來。不料這一來可真不得了！我的周圍聚上一大堆人，而且還要我在翅膀上題日本字送給他們。緊接著，小學生們也排著長隊靠攏過來了。那些孩子們可愛的小手上拿著一張張

漂亮的色紙，清澈的大眼睛分明流露著仰慕與企盼，我怎忍心拒絕？一隻隻的紙鶴，一串串的日文，忙得我連吃飯的工夫都沒有就到達康加莎拉了。真是一次有趣而愉快的旅行。

不停地喊著再見，我目送那一群孩子們與輪椅隊伍漸漸遠去；忽然一抬頭，發現耀眼的蔚藍天空中，處處飄浮著蒲公英的毛絮；如濛濛細雨般輕盈，如絹絲纖維般柔美，彷彿是那消失已久的「星星的眼睛」正對我眨眼招呼示意。

重拾童心

北歐的侏儒 「妖精」和童話的世界，總是有著密切不可分割的關係。那些生命異於常人，以特殊方式生活的妖精們，也曾多次在安徒生的故事出現。他們有的是身穿閃亮絲綢上衣，手握兩把雨傘的睡妖；也有割取女人舌頭，按在桶子或咖啡研磨器上使之說話的小妖精；而白雪皇后和冰霜公主，則頗有北國雪鄉之風。至於冰雪類的妖精，在丹麥以北的挪威、瑞典和芬蘭等地，更是活躍得不得了。

特培留斯所描繪的霜巨人，身高一千公尺，睡在冰山之中，每百年醒來一次。在巨人睡覺期間負責守護任務的，是一族狡猾的黑侏儒。北歐神話裡面也經常提到巨人和侏儒，不但有黑侏儒，還有一群身體發光而且專作好事的白侏儒。巨人之上是神明，其中以歐丁神法力最強大。奧生活在奧林帕斯(Olympus)神殿中的希臘諸神比較起來，我覺得北歐無論是神、巨人或侏儒，似乎更親切，更具人性。

楊森的作品 特維·楊森(Tove Jansson, 1914-)和特「小侏儒」 培留斯一樣，也是芬蘭的作家(圖378)。她創造了一個自給自足的小侏儒世界——Moomintrolls。主

角穆明(Moomin)慧黠可愛，貫穿全局，使整個故事顯得分外生動有趣。在一般作品裡，妖精總是與人類共處同一世界，憑藉著神怪力量，或做些好事，或做些壞事，總而言之，妖精必定與人類息息相關。但是楊森的故事却不然。她所描寫的是單純的小侏儒世界；有穩穩盤坐山上的摩朗，有夏季海灣邊吹奏笛子的斯那夫金，有浮游在大海上嘍嘍踢水的赫姆連，也有與孤寂寡歡的克尼特結婚的史庫爾特；每一個侏儒都有其獨特的性格。

小侏儒原是蟲豸一類，但是楊森却按照自己的意思，為它們配上了形象。比如，黑手黑腳戴綠色帽子的斯那夫金，相貌酷似主人翁穆明的赫姆爾、青臉紅髮的赫姆莎等，都是她手繪圖畫故事中的要角(圖380)。楊森告訴我們，人類自以為很聰明、懂事，總是裝出不可一世的樣子，其實對於地下深處、花瓣之中、雲層頂端、密林暗處的輕聲細語及其他事物，却是一無所知。世界上真正能為侏儒、妖精們費心思量，甚至肯虛心去瞭解他們的人，畢竟是太少了。不過，楊森也提醒了我們，只要肯多睜開一隻眼睛，多豎起一隻耳朵，我們便會發現，世界上原來竟充滿著另一種歡笑，另一種燦爛的生命。

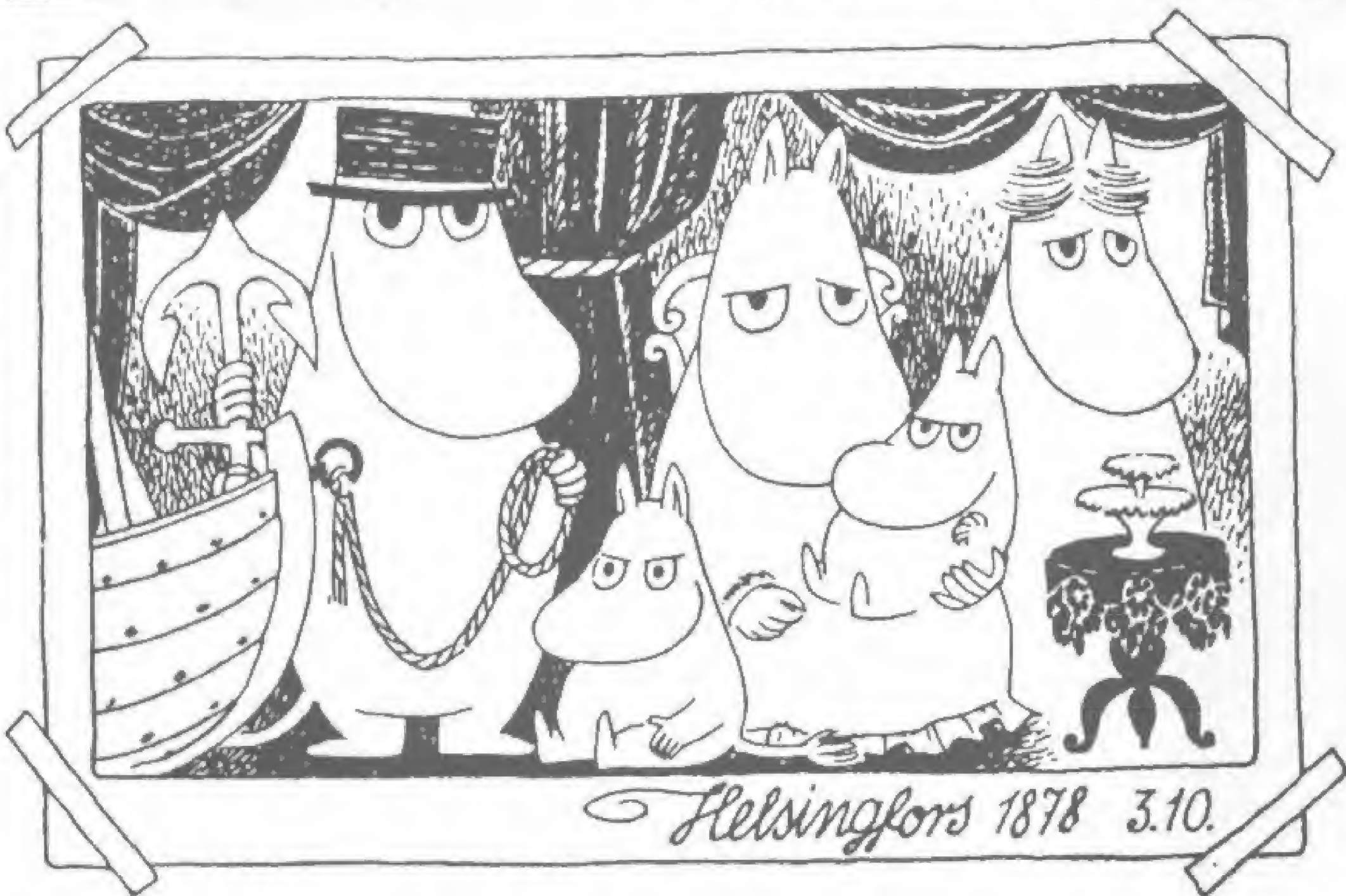
無論安徒生、特培留斯，還是楊森，都是不折不扣的童話作家。已經成長的大人們，通常不再重新拾起兒時讀過的圖書，這到底是幸是不幸，實在很難說。為了把握理想方向，堅定奮力向前的勇氣，也為了再度尋回天真無邪、充滿驚奇的世界，大人們確有重歸北歐諸作家懷抱的必要。

巡禮者都是好朋友 北歐旅遊三月餘，再度回到哥本哈根時，已是八月末，秋涼的時節。籬懸樹葉寂寞地搖曳著，漫步在斯特洛耶(Strøget)大道(圖379)上的行人，都穿起了厚厚的毛外套。約莫有一個禮拜的時間，我每天在哥本哈根的街道上盡情徜徉；因為一回東京，就不知要到何年何月才能再度重遊這夢幻也似的地方了。每次一想到這裏，我便不由得感覺萬般惆悵與無奈。

傍晚，坐在露天咖啡館裏喝啤酒，沒想到與我感受相同的旅客，倒真是不少。一張張椅子上，隨時都坐滿



來自瑞士、法國、美國，或是非洲各地不同國家的人們，大家拋開了矜持與羞赧，彼此詢問著「看過人魚塑像嗎？」「去過安徒生之家了沒有？」或者談一談在挪威看見維京船、峽灣、湖泊的感想。聊著聊著，上第二瓶啤酒時，所有的人都成了好朋友，高聲喊著「乾杯！」



原來對心中最崇敬的作家的故鄉懷抱著憧憬與嚮往的，並不只是我一個人而已！竟然有這麼多的同好，同樣寄情於作家筆下的世界，也同樣利用短暫的夏季，懷著「朝聖」的心情千里迢迢來到此地！異國相逢，也算是一番緣分吧？

北歐家具的技術與精神

室內裝潢設計師

川上信二

北歐在一年當中，約有一半時間是嚴寒的冬季，因此，對北歐人而言，能在大自然森林湖畔歡渡溫暖的夏季，就是人生最大的樂趣了。

由於大自然的變化非常激烈，北歐人格外珍惜綠野。在他們的國度裡，森林約佔全部面積的百分之六十到七十，利用這一份天然資源，所發展出來的傳統家具工業，更是他們引以為榮的對象。漫長的冬季裡，放眼四望，只見白雪茫茫，三五好友相聚邀飲，翦燭談心，原是人之情，這也就是為什麼北歐人對室內氣氛及家具用品特別講究的原因。

增添新魅力

精神 丹麥的家貝師，早在四百年前就已經組成同業工會——基爾特。工會成員們經常聚集一堂，各顯身手，互相切磋琢磨；這種敬業的精神流傳至今，終於為丹麥家具奠定了國際間不朽的地位。同樣的，在瑞典、挪威和芬蘭，家具工業邁入生產現代化後，對促使該國邁向繁榮進步的福利國家之路，也有相當大的貢獻。

近年來，北歐各國在傳統技術之外，又融合新的材料和技巧，不斷推出嶄新的設計，為著名的北歐家具增添了新魅力。如丹麥設計師卡爾赫姆(Poul Kjaerholm)所設計的不銹鋼座椅(圖382)；瑞典一個名為「革新者」(Innovator)的集團所推出的大眾系列(圖383)，以及芬蘭名家阿爾尼歐(Arno)所設計的具有高度隱密性的塑膠椅(圖387)等等，都是富有創意的新穎產品。

381



381 傳統木製手工藝

382



382 靈活運用鋼架特色所製成的現代工藝設計品
「革新者」集團所推出的大眾化廉價鋼管座椅
383 震動派之椅 由生活質樸的基督教震動派 (Shakerism) 所設計製作的座椅，既實用又大方。

384



383



383 摩根森 (Børge Mogensen, 1914~) 設計的實用而富自然趣味的家具

385

乍看之下，這些新產品似乎已經喪失了一般木製手工藝的韻味，事實上，蘊藏在這些嶄新作品背後的，也正是北歐人因珍惜森林綠野而培養出來的善於活用材料個性的特色。目前的設計有一項基本法則——無論材料是舊是新，必定運用技巧，使該材料的特性發揮到極致，而製作出既實用又美觀的產品。今天北歐家具的設計之所以享譽全球，最主要的原因，就在於他們能夠巧妙融合傳統技術與現代文化於一體，新穎中不失其獨特風格。

各有 不過，這些風格獨特的家具，和北歐各國福利特色 國家之路邁進一樣，都是歷經近百年動盪不安的時代之後，方才獲得的甘美成果。現在，就讓我們透過



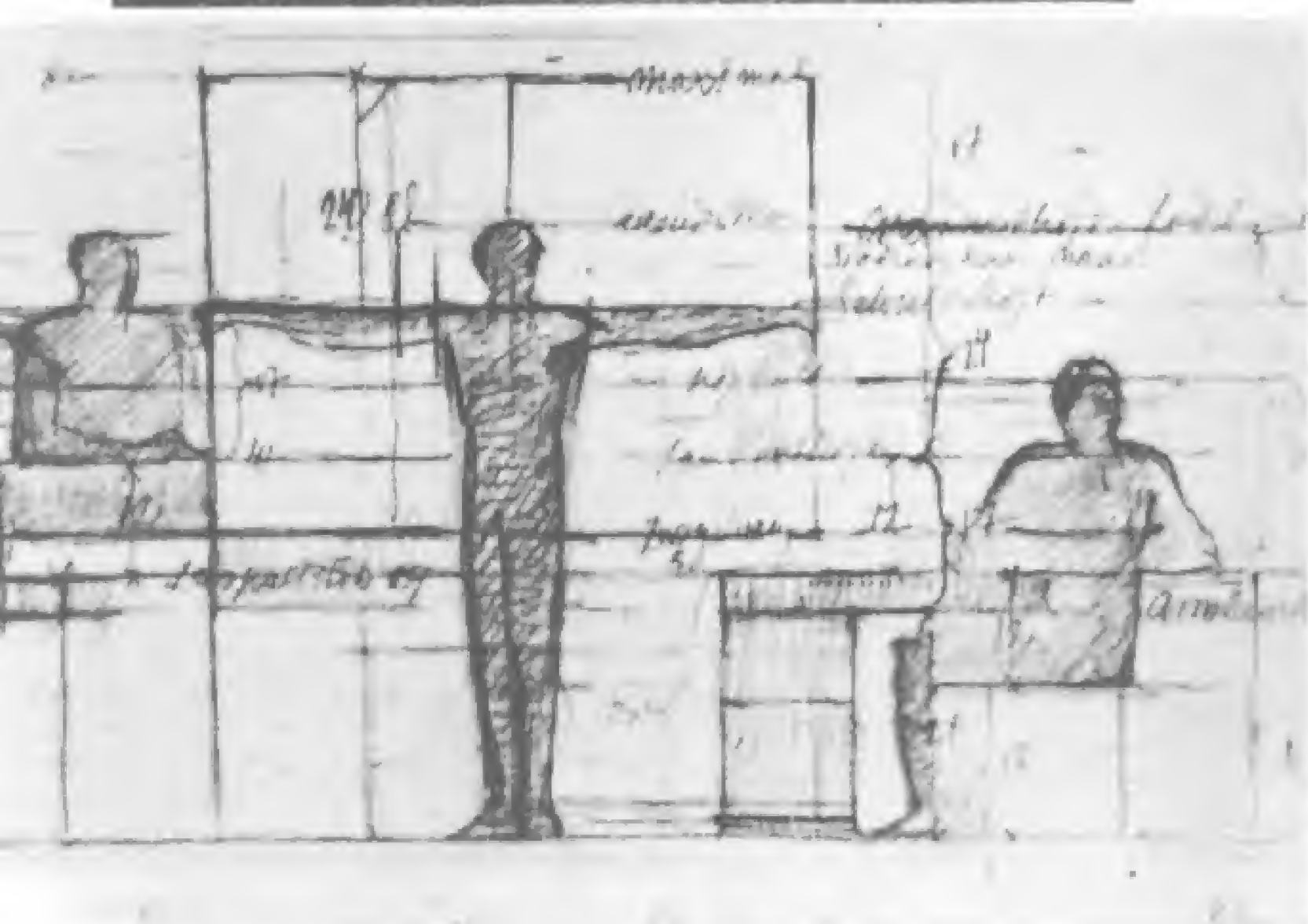
北歐的家具，來研究斯堪地那維亞諸國的發展過程，一方面也探訪一下各國不同國情所代表的不同內涵。

丹麥有許多肥沃的平野，芬蘭到處是森林和美麗的湖泊；挪威多高山與神秘的峽灣，瑞典則盛產白樺，綠林青蔥、牧場遼闊，水色山光，美不勝收。

北歐諸國風土民情不同，所產家具也各具特色。每家廠商，每一位設計師的目的都是要「為消費大眾生產良好的家具」，但是各國因為國情不同，無論是木料的使用方法、家具的生產方式，或是與國家利益的配合狀況等，都或多或少各有巧妙不同。

優美傑出的丹麥家具

家具設計之父——克林特 二十世紀初期，由於西歐及北美驚人發展的刺激，丹麥國內也展開了一段蓬勃



386 克林特為研究座椅的實用功能而作的素描



387 阿爾尼歐所設計的塑膠椅

的新生活運動；其中於一九〇七年所成立的工藝設計協會，對提高丹麥手工藝技術，促進產品實用化方面，貢獻最為可觀。不過，真正深入研究適於丹麥民衆使用，並且奠定今日丹麥家具設計基礎的，却是克林特(Karel Klint, 1888-1954)。

在克林特之前，丹麥的家具一直只是歐洲家具的模仿與重現而已，擺設在室內，一片雜亂，既無章法，更談不上實用功能。是克林特以建築師的眼光、實用及美工設計的立場，為丹麥家具開創了不同凡響的新紀元。

他曾經理首苦讀埃及、羅馬史，也曾經詳細分析以生活樸實著名的美國震動派教徒所用的實用手家具(圖384)。一九二四年，他被任命為哥本哈根皇家工藝學院(School of Architecture of the Copenhagen Art Academy)教授，從此致力研究如何設計更舒適的座椅尺寸、最節省空間的杯盤櫥架等等，並且大開風氣之先，實際公開作品提供消費者試用。此外，他更注重家具結構的嚴密性，親自制定了兼具持久及實用性的優良家具標準，對室內設計啓蒙教育，貢獻非常大。

手工藝 克林特也努力將丹麥的傳統手工藝與新的家具的妙趣——設計結合於一體。他首先號召一群由他親手栽培的年輕設計師，和當時觀念較新、不落一般工業生產俗套的工匠師傅們，舉辦了一場家具工藝設計大賽，成績卓著。現在哥本哈根每年都要主辦一次設計競賽，就是為了紀念當年克林特的成就。如果沒有克林特的努力，丹麥家具是否能順利於一九四〇—五〇年代贏得國際間「Danish Modern」的稱譽，可能還是一個疑問。

克林特的設計作品有一項特色——樸實中不失清純之美。他不像德國的實用主義者那麼急進，因此能一方面發揚丹麥傳統的手工藝精神，一方面兼顧大量生產的現代化原則，這一點也正是他的偉大之處。一九五四年克林特去世之後，人們仍然秉持著他的理想，繼續不斷努力，丹麥家具的設計至今領袖群倫，也算其來有自。

丹麥的代 繼克林特之後，名設計家摩根森(圖385)對表性家具——丹麥家具工業的影響也非常大；還有今天的路德·狄格森和約尼·蘇連森雙子人搭檔，更是年輕有為，被譽為發揚克林特精神的最佳接棒人。此外，韋格納

(Hans J. Wegner, 1914~) 也是當代最富盛名的設計家。他不但親自設計，試作家具，並且一定要經過數年的實際使用，確定完美無缺之後，才肯公開作品，進行大量生產。因此，他的作品造形優雅，深具手工藝妙趣，當今世上罕有堪與匹敵者（圖386）。

除上述幾位名家之外，尤爾(Finn Juhl)最擅長運用雕刻效果，雅克布森(Arne Jacobsen, 1902~1971)、卡爾赫姆和潘頓(Verner Panton, 1926~)等，則以靈活運用新技巧著稱。他們的作品不但使展示會場和銷售店家生色，在國際市場上更具有舉足輕重的地位。由於這些專家們傑出的設計，現代人的生活才能如此舒適，如此多姿。

實用的瑞典家具

設計重點一 一八四五年間，瑞典成立了一個工業設計實用主義協會；一百三十多年來，在保護、培養家庭工業與手工藝，以及推展產業工藝方面，建樹極多。北歐的產業革命比起英、德等先進國家，的確落後了一些，但是經過瑞典舉國上下的努力，不但在理論與實踐上已有長足的進步，而且更能夠領導丹麥、芬蘭與挪威三國，在變動激烈的時代潮流中，邁向真正的成功之路。

一九一〇年代開始，在葛雷哥·帕森的倡導之下，瑞典政府一方面提出「把日用品作得更美」，「選擇更好的用具，可以改變生活的樣式」等口號，強調設計的重要性，一方面也延請藝術家深入工廠，設計並製造出更完美的作品。一九三〇年，瑞典政府在斯德哥爾摩舉辦了一次極為成功的住宅展，所有參展作品都兼具實用功能與造形之美，一夕之間轟動了全世界，也為北歐的工業設計開創了嶄新的紀元。

瑞典摩 自從斯德哥爾摩住宅展示會之後，北歐各國都登家具 各自確定了屬於自己的設計方向。以瑞典而言，一位名叫馬魯姆斯坦(Carl Malmsten, 1888~1972)的設計師，將手工藝與設計藝術結合起來，創出風格獨



391

391 斯提列·安格設計的層疊椅
已在瑞典暢銷四十年之久的座椅 馬特森設計。



390



389 潘頓所設計以鋼管為骨架的新式座椅

具的新產品。今天斯德哥爾摩市政府那些舒適雅緻、名聞國際的座椅，就是他在1917年時的傑作。

另外，還有一位名為馬特森(Bruno Mathsson, 1907~)的設計師，長年不斷致力於實用與新技術的研究，瑞典家具之所以能夠享譽全球，他的功勞非常大。他在一九三七年間發表的座椅（圖391），至今仍然暢銷不衰，尤其幾年前應邀為日本某企業所特別設計的座椅，更是在遠東地區掀起了一陣「馬特森」風潮。

瑞典朝野大力推行家具設計運動，成果非凡；在一九三七年的巴黎展示會和一九三九年的紐約展示會中，都曾獲得極高的評價。人們因其作品「樸實美妙的設計，最能發揮素材的特性」，而一致推許為「Swedish Modern」。自此之後，瑞典家具的國際地位正式獲得了肯定。

第二次世界大戰期間，由於戰爭的威脅，設計展數次面臨停擺的噩運，幸虧主事者們能堅持力爭，才得以延續不輟。戰後不久，一位名叫歐凱爾·布隆的醫生發表一篇著名的研究報告——座椅與工作效率，引起國際間無數的議論，也奠定了今天人體工學上的家具研究基礎。目前，斯德哥爾摩市內有一所著名的家具研究所，主要方向就是根據布隆醫生的研究結果來進行的；那裡所提供的家具品質測試和國際標準化資料，連專家們都公認為最具絕對權威。

傳統的白 與丹麥等國比較起來，瑞典家具並不十分強調木家具 調個性。但是瑞典人非常重視實用性，並且特別著力於工藝性與市場性較高的大眾化家具的研究開發。

瑞典廠商偶爾也會受到丹麥的影響，而採用溫、熱帶木材，如柚木或紫檀木等，來製作高級家具，不過，在傳統上，還是喜歡用他們國內盛產的松樹、白樺和一種名為「伯納」(Burna)的合成橡膠來製作白木家具，而且往往特別講究層疊（圖390）、擴張等結構方面的設計，這一點正是他們的特徵。

另外在家具發展的新趨勢方面，「艾克亞」(IKEA)公司（圖393）以簡化流通方式，廉價銷售大眾化家具的組織而獲得無比的成功；「革新者」集團（圖392）則因



393



392

- 392 「革新者」集團所推出的室內設計
 393 艾克亞公司設計的大眾化餐廳家具
 394 努密斯奴厄米(Antti Nurmesniemi, 1927~)所設計的新式座椅



396



395

- 395 阿斯可公司(Asko Company)大量生產的椅子 各種顏色都極為美觀。
 396 結合設計與技術於一體的小椅 奧特的作品



394

大量生產的芬蘭家具

前述構造簡單、線條明朗的鋼管座椅及組合式座椅等既廉價，又能節約生活空間的新設計而聲蜚國際。這些都是現代瑞典風格的新形象。

重建國家 芬蘭是一個年輕的國家，曾經被瑞典統治六百年，也曾經在俄國的壓迫下掙扎了將近一

百年，一直到西元一九一七年才正式獲得獨立。也許因為芬蘭年輕，所以無論在任何方面都顯得特別生氣蓬勃吧！芬蘭在一八七五年時就有了工藝設計協會，這在北歐各國中算是相當早了。不過，藝術家、設計家們真正體會到發揚芬蘭風格，將山光水色之美融入設計作品之中，作為建國「武器」的重要性，却是一九一〇年前後的事情。由於名建築師沙利涅(Elieel Saarinen)、布魯馬等先驅的領導，加上全國上下的努力，以及北歐人在造形方面的先天秉賦，芬蘭的家具設計很快就奠定了穩固的基礎；接下來又有奧特(Alvar Aalto, 1898~1976)這位舉世聞名的建築家崛起，為芬蘭家具帶來了美好的遠景。

以米蘭的「三年展」一九三二年，芬蘭利用國內豐富的材料，融合大量生產的技術與設計，發表了著名的成型合板椅；此後又陸續完成設計與技術方面的創新研究，鞏固了優良家具大量生產的基礎(圖396)。

其實不止是家具，自從第二次世界大戰結束，義大利米蘭市(Milano)舉辦過一次三年展(Triennale)之後，芬蘭所有日用品的美工設計，一直都深獲國際間的好評。當時，以布魯馬及奧特等大師所教導出來的高足：塔皮歐瓦拉(Ilmarinen Tapiovaara, 1914~)與努密斯奴厄米為首(圖394)，芬蘭全國的青年設計師將一切設計活動都針對一九五〇代的三年展進行；由於成果斐然，在展示會中大為轟動，時間上的配合又非常好，為芬蘭帶來絕非「Swedish Modern」或「Danish Modern」等精神鼓勵所能比擬的實際利益。

現代設計的 到了一九六〇年代，芬蘭的家具設計，經大量生產化 過英雄崇拜式將設計師視為明星的反省期之後，逐漸進入穩定階段。目前芬蘭的一切家具設計活動，都已經轉朝平實、與生活密切結合的方向發展，呈現出一片欣欣向榮的好景象。

總而言之，設計極具個性，同時又利用國內現有材料，為廣大消費群眾進行大量生產，這就是芬蘭家具最大的特色。

著名的阿斯科公司，在北歐是首屈一指的大廠商，有最優秀的設計師塔皮歐瓦拉為顧問，大量地生產各種極具魅力的家具（圖395）。另外，致力於新材料研究的阿爾尼歐及克卡普羅等人的塑膠家具，也有許多獨到的設計，而且色澤典雅，令人覺得到底不愧是家具王國的精巧產品。

氣氛獨特的挪威家具

態度積極的 挪威的家具，就像挪威的風土人情一樣，家具設計 厚重、樸素而富有民俗藝品的特殊氣質（圖398）。挪威的設計協會創設於一九一八年，在北歐諸國中算是創設得最遲的，因此反而得以參考瑞典、丹麥等先進國家的美工設計成果，配合自己的國情加以妥善的運用與發展。

挪威的家具設計，態度非常積極，無論在成型合板或金屬方面，都能匠心獨運，創造出不同於市面上其他產品的作品。尤其維斯特諾法公司，就是以最大膽的美工設計，與適當的材料運用，而成為代表今日挪威的一家家具廠商（圖397）。從某一觀點來說，挪威家具的設計可以大致分成兩類：一種是以出口為目的，無論材料與技術都極具特色；另一種則是自然、樸素、具有鄉土氣息的日常用品。

有關著名的設計師方面，托爾比昂·阿伏達參考鄰國丹麥的家具，經過進一步斟酌處理之後，設計出來的作品風格獨特，極其優雅；比昂·伊安克曾經是瑞典名



397 維斯特諾法公司出品的成型技術獨特設計

家馬魯姆斯坦的弟子，作品充滿樸素之美（圖399）；奧爾夫·史提雷則運用挪威傳統，設計出具有大眾化家具趣味的作品。

不愧為家 以上概略地敘述了北歐各國的家具，另外還具王國 有一些社交場合所用的擺設，以及育嬰用的家具等，也都值得專文介紹，但是因為篇幅有限，不得不予以省略，實在是一大憾事。

總括起來，北歐各國的國情雖然不盡相同，但是他們的家具製造業，都是在舉國一致的設計運動中進行的，這就是他們的共同點。此外，北歐廠商對家具品質標示之詳細、對整體性室內裝潢的開發研究，為消費者提供資訊服務之親切，以及消費市場上選購者不衝動、不喧嘩的慎重態度，也在在都顯示出「家具王國」的風範。北歐家具之所以稱霸世界，洵非偶然。



399 典型的挪威式室內設計 圖中樸素大方的家具係由伊安克所設計推出。
398 貝爾納·貝斯特的挪威民藝風格室內設計

柴岡
治子

夢幻中的拉普蘭

未知世界之旅



400 拉普蘭的居民 他們住在芬蘭北部，身著傳統民族服裝。攝影者：馬琪·芝利。

旅遊的風氣持續一久，人們對未知世界的憧憬自然加強。目前，人們對旅行的觀念已經改變了，傳統樣板式的勝地觀光不再具有吸引力，代之而起的是一些平日人跡罕至的地方。

這不單只是對旅行觀念的改變，另一方面也是不可泯滅的一種人性表現——渴望自令人窒息的文明氾濫中逃脫，以便重回人類原始的樸實生活，暢快地呼吸、盡情地探索自我。

我大概也是這些人中的一個吧！與年齡老大所引起的肉體衰退相反，我對旅遊的興趣却與日俱增，總是希望能有機會進一步去追尋尚未為人所知的世界。

在我的心裡，有好幾塊這樣的土地——我盼望有一天能夠置身該處，親自體驗當地的生活，與當地的人們一起呼吸、一起歡笑、一起哭泣——北極冰原拉普蘭就是其中之一。

拉普人與馴鹿

朝思暮想 最近，拉普蘭的觀光事業似乎已有很大的進展，我曾偶然地在兩份雜誌上，看到狩獵拉普蘭大馴鹿的照片。凝視著那兩張照片，不禁勾起我前往拉普蘭一遊的念頭。

事實上，七、八年前，我爲了想去拉普蘭，曾在赫爾辛基乘螺旋槳飛機，往北飛行了兩小時，才抵達芬蘭拉普蘭州首邑洛芳伊密(Rovaniemi)。



401 赫爾辛基市場 大馬路末端，是希臘正教的烏斯賓斯基教堂(Us-pensky Cathedral)。

洛芳伊密名爲首邑，其實只是人口七千人左右的小鎮。這個寧靜的小鎮，曾於一九四四年德國敗退之時，遭到嚴重破壞；當我前往訪問的時候，芬蘭政府正爲改善拉普人的生活而重整小鎮，計畫將它建設成一個現代化新城市。

當地的人口，據統計資料顯示，目前已達二萬八千人。人口既已增加，不知市街變得如何了？記得從前要想看一看保持古代文化形態的拉普人生活，就已經非要驅車深入內陸不可了，現在的情形更是堪虞。

「臨時拉普」所謂機場只是在草原中設有少數標幟的場村」的嘆息地。自機場至洛芳伊密途中的波提摩蘭比

鎮上，有一個芬蘭人稱之為「臨時拉普村」的地方，稍稍可以看到一點拉普人的生活形態。所謂「臨時拉普村」，其實就是為觀光而設的拉普人村落，將拉普人在森林中生活的情形，具體而詳細地展示在觀光客眼前。從那種觀光性質的拉普村，雖然可以看到拉普人樸素生活的輪廓，但是，在透過葉縫照射下來的北歐暗淡陽光中，臨時拉普村的景象卻顯得如此虛幻無奈，一點也無法讓人感受到傳統拉普人生活的堅強。

穿著花花綠綠拉普蘭服裝的導遊，在作過種種說明之後，擺個姿勢對我說：「一起照張相留作紀念吧！」在杉木住屋和高架倉庫旁邊樹蔭下，出售紀念品的人們正忙得不可開交。第一次接觸到嚮往已久的拉普蘭，竟然會是在這樣的情況之下，我心裡不禁興起一股莫名的感傷與嘆息。當然，那次的旅遊，因為不曾取得深入內陸的條件，只能在幾個樣板地區走走，但是，會看到這種情況下的拉普村，實在也是大出我的意料之外。

未完成 洛芳伊密距離「臨時拉普村」大約十五哩遠，的市鎮 算是一個即將開始發展的城市。我去的時候，連一條像樣的大馬路都還沒有鋪好，不過，一切日後發展所必須的基礎——如教堂及圖書館等，都設置有美麗的壁畫與舒適的空間，真不愧是世界著名的設計藝術之國，芬蘭政府的遠大抱負，於此亦可見一斑。此外，市郊的社區式公寓，規劃也相當完善，嶄新的飯店設施已告完成，未來的繁榮似乎是可以預見的。

正好是白夜季節，正好是建設中的極北之城。走在清冷的小徑上，風，向我訴說了不少事情。

拉普人究竟來自何處，至今未有定論。他們雖然是少數民族，却早在二千年前便帶著馴鹿定居芬蘭、瑞典、挪威，以及蘇聯的可拉半島(Kola Pen.)。由於這片地區全是拉普人(Lapps)的天下，拉普人之地——拉普蘭(Lapland)之名遂不脛而走，沿用至今(圖55-61)。

以馴鹿為伴 有種名為「亞茨吉」(reindeer moss)的遊牧生活 的苔類植物，生長在凍原地帶的長年冰雪之下，馴鹿便以此為食物。「馴鹿」就是替聖誕老人拖雪橇的動物，相信大家自幼即已熟知；但是，對拉普人而言，馴鹿是他們生活的依憑，也是他們終生的伴侶

(圖377、403)。

這裏終年幾乎全是冬天與夜晚，假如積雪過深，冰凍過厚，吃不到亞茨吉，馴鹿就會散隊而去，因此拉普人不得不形成小部落，過著游牧式的生活。當人們為憧憬白夜景觀而旅遊北歐，却在清麗山水背後看到了黑暗而嚴酷的冬季時，對人類毅力之超卓與拉普蘭文明之偉大，當會有更深一層的體認。

童話世界 拉普人可以分為森林拉普人(主要在芬蘭地帶的衣索 區)、山地拉普人(主要在瑞典)與海濱拉普人(挪威地區)三大系；但是，無論對那一系的拉普人而言，狩獵馴鹿都是他們為維持生計而進行的神聖活動，是他們生活的重心；如非需要，他們絕不濫事獵殺。在漁撈方面，拉普人的原則也是一樣的；只要足夠維持生活，他們絕不捕撈超出需要的魚類。他們這種憑藉原始感覺接受人與自然之間的關係，並且默默順從這種關係的情形，實在值得我們這些號稱文明、號稱進步的人深思再三。

馴鹿肉可供食用，馴鹿皮則可以製成禦寒的衣服及鞋子。此外，拉普人又將毛線以原始小織布機織成色澤鮮艷、花樣繁複的飾帶，為淡素的服裝增添了幾許活潑的氣息。看到他們的飾帶，我不禁想起，從前在電視上看過他們織布、技術之高超，手法之迅捷，真是令人嘆為觀止。在缺乏色彩的極北自然界中，他們所穿的美麗衣服，簡直就像是童話世界的衣裳。

冰原中 獵鹿通常在嚴冬時進行。馴鹿身體呈淡褐色，獵馴鹿 有巨大的雙角。據說大馴鹿有時會一腳踏壞拉



407 拉普蘭兒童 拉普蘭地近北極，冰雪特厚。

普人的小屋或畜舍，可是，一望無際的銀白冰原中，它們被人類追得走投無路，最後終為套索所困的情景，却總是在我腦海裡縈繞不去。

在小村落的杉木小屋中，不知拉普蘭主婦和兒童們過的是什麼樣的生活？在那裏，或許可以看到北極光與北極星吧？我多麼希望能親自到那地方，那滿地白雪、終年不見陽光的地方去走一走、看一看啊！

飄渺不定的白夜季節

相形 我在洛芳伊密度過了生平第一個白夜之夜。我住失色 在郊區一家尚未完全竣工的新建旅館裏，因房間臨街，且在一樓，窗內自然掛有白紗窗簾，但是我稍一注意，噢！奇怪！不僅是窗子裡邊，窗子外邊似乎也掛了好幾重窗簾？望著窗外透進來的沉重光線，我，一個習慣於黑暗夜晚的外地人，說什麼也無法入睡。好不容易熬過了一段似睡非睡的時間，明亮的早晨終於來臨了。

早點是維京式的「立食」(日文，意指「站著進餐」)：有咖啡、紅茶、牛奶、果汁等飲料，還有臘腸、火腿等多種食物；旅客都在輕鬆、愉快的氣氛中用餐。喧笑聲中我發現餐廳牆上有一些色調極明朗的圖畫，那色彩彷彿具有一種特殊的光輝。剎那間，我想我懂得北歐紡織品的秘密了。原來北歐紡織品所特有的閃亮的色澤，就是從白夜和北極光得來的靈感！

出了旅館，來到昨天開車經過的街道旁一看，有木造的兩層樓房，也有矮屋前架起木架，吊著馴鹿皮的店鋪。一張張平整的馴鹿皮，當然已不再有角，那淡褐色的毛皮，美麗如昔，看來反而令人感到寂寞與哀傷。

穿接在店鋪之間，忽然，我駐足不前了。我發現了一塊巨大的毛織掛氈！那塊具有奇異光輝與色彩的壁氈，張掛在店鋪裏，使周遭的一切為之黯然失色，也將我引導入冥想的世界中。懷著擁住整個拉普蘭的心情，我



403 馴鹿與拉普人 拉普人普遍以飼養馴鹿為生。



404 拉普蘭白夜 閃耀在夜半陽光下的特亞里湖。



404-1 自遊艇上眺望湖畔風光 此一遊覽路線被稱為「銀線」(Silver line)。

將它買了下來。

由於漫漫的長夜，由於嚴酷的寒冬，北歐人必須不斷從事紡織，才能與自然搏鬥，維繫生命。斯堪地那維亞地區的編織風氣鼎盛，看似極富詩意，其實真正瞭解個中艱辛的，又能有幾人？

失去的 滿飾壁畫的教堂、彌漫著木材芳香而又有明朗地平線 立體空間的圖書館，以及嶄新的飯店，當時都在市鎮外的郊區，現在那兒也許已經成為市中心區了吧？投宿旅館的那一晚，在白夜虛渺的光線中倚窗遠眺，情不自禁地沉醉在那飄忽不定的氣氛裡。那若隱若現的地平線，今天恐怕已被新的建築物阻擋，而再也無法望見！

或許就像地平線與人類間的距離愈來愈遙遠一般，想要接觸那保持著昔日生活方式，依舊與大自然融為一體的拉普人及拉普蘭世界，勢必要深入內陸不可。現代

化和往日與大自然融為一體的生活，真的無法同時共存嗎？聰明的人類真的無法為這兩者找出一個和平而互不衝突的交接點嗎？這不僅僅是致力於拉普蘭現代化運動的芬蘭當局的問題，同時也是世界人類所共同面臨的問題。

每次我為探尋未知世界而出外旅行，最後總是懷著沉重的心情回來。在現代化的潮流中，人們常因自己的生活正急速脫離大自然而深感恐慌。這種沉重的心情，或許就是人類對所謂現代生活所作的反省吧？另一方面，它或許也是人類內心深處對未來發展方向的考慮？再說，旅遊本身不也正是人類為追求未來而彷徨的心態表現嗎？

我心深處 凱密河(Kemijoki)畔古色古香的奧納斯瓦拉的拉普蘭 街上，有一家古老的飯店；在那兒，我第一次嚐到馴鹿大餐。因為切得非常細，而且又加了各種調

味品，根本想像不出那會是大馴鹿的肉。事實上，如果想像過多，恐怕也就不會有任何食慾了。

凱密河裏，自古至今不曾改變的運木筏子正靜靜漂流著，從窗口望去，不覺令人悠然神往，這應該是屬於另一個世界的景色啊！或許是因為白夜季節中飄搖閃爍的光芒，才造成這樣特殊的情調吧？在白夜季節中，無論日間或是夜晚，總是容易給別人一種飄忽不定的感受的。

總而言之，不親自扛起背包，遠離科學文明的柏油道路，深入拉普人羣中，是不能真正瞭解拉普蘭的。我的拉普蘭，難道將永遠是夢幻中的拉普蘭嗎？夢幻？我倒希望夢幻就是我的未來！

維京人的遷徙與遠征

追尋維京人足跡——從北歐到義大利

攝影家 遠藤 紀勝

一九七二年，我到達瑞典首都斯德哥爾摩，從此定居在一條以「英雄殿」神話命名的街上，渡過了好幾個冬天。只是，我的「英雄殿」之冬並不快樂，每次都因為積雪太厚，閉門枯坐在家而鬱悶難當。

瑞典是世界少有的社會福利高度發達國家，一般國民生活非常舒適；但是，無論文明如何進步，畢竟無法改變大自然的季候遞移。

漫長的冬季

晦暗而殘酷的過去 北歐的冬季很長，既黑暗又寒冷。大地冰雪凍結，草木凋零，只剩下一些光禿禿的衰枝枯幹瑟縮於寒風之中。傍晚，下班的人們回家之後，長長的街道上闐然無一人，唯有孤獨的路燈兀自散發出冷冽的光輝。

據說從前在斯堪地那維亞半島，由於貧窮之故，「殺嬰」甚且一度被視為合法

。西元八百年前後，維京人又以同一原因，大批乘船出海，四處掠奪，造成今天世界上其他地區的人們一提起北歐，就要聯想到維京海盜。於是來到北歐的遊客，下意識中莫不暗自找尋維京人的踪跡，惹得當地人士非常懊惱，總是帶著責難的語氣質問旅客：「為什麼你們外地人那麼喜歡問維京人的事情？」

事實上，在當地人來說，維京人早已成為過去，充其量不過是歷史博物館中所展示的考古學資料罷了。像我在挪威旅遊時，就有一位當地學生問我：「你見到維京人了沒有！」聽他的言下之意，是在告訴我「我們可是個愛好和平的民族哪！」在丹麥也一樣，維京人的形影只有在小小的古老遺跡中才找得到，並不如我們所想像的那般明顯，隨處可見。根據我的觀察，北歐人對於自己的祖先竟是粗暴野蠻的維京人一事，似乎感到很可恥，總是儘量想把它忘却而不願多提。

隨著春天 然而，想否定維京人的存在，的到來 就等於要捨棄整部北歐史的前半段一樣。從前，襲擊修道院或教會，極盡掠奪之能事，被視作異教徒、野蠻人的

維京人事蹟，有很長的一段時間，被人們蓄意從歷史上抹殺掉。另一方面，他們的文化又屬所謂「木材的文化」，隨著時間的逝去，也就消失不見了。假使當年的維京人是基督教徒，擁有石材的文化，那麼北歐各地一定會留下無數的維京城市與鄉鎮，他們的遠征也一定會被後代視為偉大的壯舉。

也許一切外在條件可以改變，但是斯堪地那維亞冬季酷寒的自然環境，無論古時或現代，是絕對沒有不同的。在維京時代，北歐人們一面與貧窮搏鬥，一面造船；到了夜晚，便圍爐取暖，聽聽長老敘述先祖的英勇事蹟，或是衆神的故事；等春天到來時，便遠征海的那一端。今天的北歐，每當春天來臨，大地一片翠綠，蔚藍的天空出現了耀眼的陽光，人們為了享受美好的大自然，紛紛投向山野、公園的懷抱。當年維京人廣大的活動，不也就是漫長冬季間鬱積心頭的類似情感的宣洩嗎？

在春季降臨斯德哥爾摩時，我收拾好行囊，決定以自己的雙腳追尋當年維京人的足跡。

未知的西方路線

法羅 反對挪威美髮王哈拉德一世(Hara-

群島 Id Fairhair，亦稱 Haarfager，生卒年代不詳)統一全國運動的維京人，滿懷獨立的精神，為尋求自由土地而乘風破浪，向西方航行；於是乃有法羅群島、冰島、格陵蘭等地的相繼發現及殖民，後

來甚至還到過美洲大陸——比哥倫布早了五百年之久。

一九七三年夏天，我循著當年的西方路線，展開了維京之旅。首先我從挪威西岸的卑爾根(圖405)搭機，經過兩個小時的飛行之後抵達法羅群島；自機上俯瞰而下，視野所及，只見一片苔類與灌木，光景至為荒涼。法羅群島雖屬丹麥領土，居民却全是法羅人，使用介乎挪威語和冰島語之間的語言，擁有自己的國旗與貨幣。我發現，這個人口三萬六千的北海孤島，至今仍繼承著維京人獨立的氣質。

在一個叫做哥畢必克的小峽灣裏(圖45)，有一處由一兩個家族居所構成的維京時代小型遺跡。從這處小遺跡中，我們不難體會出維京人遠離故國孤獨生活的一面。斯通麻(Strömo)島的北端有一公墓，據說被發掘出來時，墓中所有遺體的頭部都朝著挪威的方向——足見維京人雖然為追求自由而遠走異地，却無時無刻不以故鄉為念。

雷克雅 從法羅群島向西飛行兩小時，便未克市 到達冰島首都雷克雅未克(Reykjavik)。這時雖是夏天，却寒風颯颯，彷彿日本的隆冬一般。冰島人口二十萬，其中約有一半住在首都雷克雅未克，但是我所到之處，却只看見清清冷冷、安安靜靜的街道。這裡的人們膚色白皙，頭髮以金色為多；或許是因為地處偏遠，與其他種族通婚的機會極少，才得以保存純粹的維京人血統至今吧？

英格蘭夫(Ingulf)是法羅群島和冰島最早的移民者(圖411)，他的雕像現仍豎立在雷克雅未克市中心，俯瞰著整個市區；另外一座由美國所捐贈的美洲大陸發現者艾利克森(Leif Ericson，冰島探險家，

405 卑爾根市景 挪威的第二大城。當維京人的勢力衰退，北德漢薩同盟的力量擴張到此，卑爾根遂成為「漢薩同盟之城」而繁榮起來。

406 冰島的黃昏 阿庫雷里(Akureyri)的米瓦恩湖(L. Myvatn)。



407



408

408 典型的格陵蘭風景

407 艾利克峽灣(Eric Fiord) 此峽灣

之名係取自發現美洲大陸、開拓格陵蘭的艾利克。

生卒年不詳)的雕像，則面朝西方而立。隨著英格蘭夫的成功，移居冰島的人愈來愈多，終於引發了疆界問題。為了解決這些紛爭，人們設立了集會場所，並且訂定出歷史上的第一部憲法。約在西元九三〇年間，和平的生活在這自由的國土中獲得保障之後，維京人開始記錄祖先所傳述下來的衆神故事、傳說和英雄們的英勇事蹟，成為今天北歐家喻戶曉的文學作品：「艾達」與「薩嘉」。如果不是透過這些神話故事和文學作品，一千多年之後的今天，我們是絕不可能有機會進入維京人世界的。

冰雪覆蓋下的格陵蘭 從冰島來到格陵蘭，窗外的風光起了很大的變化。海上處處漂浮著耀射青色光芒的流冰，巨大的冰河宛如舌頭一般輕輕伸進峽灣裏。全島不僅沒有樹木，甚至連一絲小草的綠意也找不到。坐在飛機上，我百思不得其解，為什麼這一片不毛之地會被稱為「綠地」(格陵蘭)呢？西元九八一年，紅髮的艾利克(Eric the Red)因殺人罪名而被逐出冰島，在西航途中發現格陵蘭。他為徵募移民者而偷偷返回冰島，又為了使大家樂於前往，於是將該地命名為「綠地」，其實格陵蘭那裡是綠地，根本就是一片名副其實的「冰雪之原」(Iceland)。

維京人在格陵蘭生活了將近五百年之久。這群可憐的人們既見棄於故國，缺乏食物、衣物和可以作為武器的鐵，後來又因疫癘蔓延，終於面臨最悲慘的結局——滅亡。取代維京人控制格陵蘭的，是由北方南下而來的愛斯基摩人。

現在的格陵蘭屬丹麥領土，經濟之發達，令人絲毫感覺不出是身在極北之地。愛斯基摩人如今稱為格陵蘭人，由於教育

普及，在丹麥國內頗為活躍。

我的西方路線之旅，就以格陵蘭為終點。維京人為追求自由而遷徙、移民；他們所到之處，都是一些遠離大陸、寂寞荒涼、自然條件極差的地方。不過，居住在他們所開拓的土地上的人，倒都能承繼祖先的氣質，崇尚自由與獨立。這些人才是真正的維京人後裔。

由維京人祭看維京人

曼島皮耳市 維京人遠征是從來不知道休止的。在東邊，他們經過俄

羅斯、中東、希臘，繞過整個歐洲大陸而到達地中海，然後又涉足非洲。今天的英倫三島和愛爾蘭全境幾乎全都遭受過維京人的襲擊。他們的行動，有時是以侵襲掠奪為主，有時則以通商交易為目的。

雖已時隔千餘年，在這一大片維京人世界裏，仍然處處可見維京人留下的痕跡。其中最使我感到驚訝的是：在維京人的故鄉——斯堪地那維亞，並沒有什麼特別

頌揚維京人事蹟的活動，可是前述鄰近北歐地區，尤其是那些曾經飽受維京人蹂躪的地方，竟然年年定期舉行「維京人祭」，真是奇怪之至！

愛爾蘭海(Irish Sea)中有個小島——曼島(Mann)。歷史記載中，維京海盜首次出馬是在諾森伯蘭(Northumberland)的林提斯芬(Lindisfarne，圖409)，曼島則是第二個遭到襲擊的地方。這裏的皮耳

市(Peel)每年夏天都有四百名居民聚集海

邊，舉行祭典活動。原居此地的塞爾特人，信奉基督教，生活非常平靜；不料有一天，維京人登陸上岸，見人就殺，大肆掠奪，並且縱火燒房子，使整個村子陷入一片火海；村民的哭叫聲、哀號聲、咒罵聲不絕於耳，宛如人間地獄一般。直到今天，每年夏季，當地的人們總不忘舉辦一次祭典活動，將當年的悲慘情形重演一遍。

祭典當天皮耳市中無論菜販、肉販、木匠或是教師，所有的人都化裝成維京人的模樣(圖411)；祭典所用的道具、衣服、食物等，完全由市民提供。因為是集全市之力所舉辦的活動，名揚遠近，致使皮耳市獲得「維京人市」之稱；不知內情的人恐怕要以爲這裡就是維京人的故鄉了。

有一位青年，自製有角的帽子、毛皮大衣、楯牌、劍等，配戴整齊，高聲地對我說：「維京人替那些因信奉基督教而懦弱無生氣的人們灌輸了狂野的、活躍的新氣息」。

登上西班牙 西班牙北部加里西亞(Galicia)牙的城堡，有一個名叫卡特伊拉(Cato-

ira)的小村落，也舉辦所謂的「維京人祭」。若不是親眼見到，我簡直不敢相信西班牙也有維京人祭。卡特伊拉的維京人祭是由青年人負責舉辦的；他們用甲冑、劍和楯等將自己武裝起來，比較隆重時，甚至還特別製造維京船呢！其實這卡特伊拉村從前也是維京人侵略的一個對象，當年為防禦維京人所建造的城堡，至今也還殘存著。祭典當天，戰士們乘著船溯烏賈河而上，在這個城堡登陸；這時便有許多人喊著「歐丁！歐丁！」而聚集過來，戰士們就在那些人群中穿梭(圖415)。

在北歐幾乎已被遺忘的維京人，就這



409 林提斯芬海邊 西元七九三年六月七日，維京人首次由此登陸英國。

411 維京人雄姿 攝自曼島皮耳市的維京人祭典。曼島於西元七九八年曾遭維京人襲擊。



410 冰島第一位移民者英格蘭夫的雕像 雷克雅未克市。



414 安德烈(Le Andréa)古城 位於法國境內，由丹麥的維京人羅洛王所建造。



412 羅洛王(Rollo, ?~931)塑像 羅洛王是諾曼第地方的開拓者；此像豎立於法國的盧昂市(Rouen)。



416 大理石獅子像 義大利威尼斯。獅子肩上的魯涅文字，可以證明維京人曾經遠征希臘。



413 曼島的五〇便士銅板 上面鑄有維京船的圖案。

415 維京人祭典 西班牙加里西亞地方的卡特伊拉村，西元八五八年前後曾遭維京人襲擊。

羅洛從查理三世(Charles III, 898~923)手中獲得封地後，隨即發揮卓越的領導能力，成為新的開拓者，甚受居民的歡迎與尊敬。其後約莫一百年，威廉一世(William I, 1027~1087)完成了歷史上著名的諾曼人征服英國(Norman Conque-

傳播 在瑞典哥特蘭島的民族運動大會會文化場上，我看到自古流傳下來的標槍、擲石製圓盤等運動，不禁聯想起蘇格蘭的高地競賽。其實和高地競賽幾乎完全相同的競賽，在其他地方還相當多，據說都是維京人於遠征或遷徙時傳播開來的。暫且撇開娛樂運動項目不談，語言方面也是一樣的。因為維京人曾經多次遠征英國，對英語的形成過程影響至鉅，今天大多數北歐人都能輕易地學會英語，原因也就在這裏。從巴黎乘火車向西北約一小時，就可以到達盧昂——一個美得像是博物館般的城市。盧昂是諾曼第的首府，當地人以具有諾曼第氣質的誠實剛毅個性而著名。城中的聖盧昂教堂庭院裏，豎立著維京人大王羅洛的雕像(圖412)；庭院角落中還有一塊刻滿魯涅文字的大石頭。

樣意外地活在外地的祭典活動中。最近，由於人們對這種活動的評價頗高，維京人的故鄉——北歐，也開始有了類似的節目。這些活動雖然是為招徠觀光客而特別舉辦的，却也未嘗不是北歐人對維京人祖先一種由憎惡到尊敬的轉變歷程。

燦爛奔放的文化精華

st. 1066) 壯舉，把法國的文化、語言、習慣和生活方式等等，全部帶到英國。

除了英國之外，諾曼人還曾經遠赴地中海南方的西西里島 (Sicily I)，對創造新文化的貢獻尤大。

華麗的諾曼 諾曼人征服英國，在形態上王朝文化，從侵略、掠奪等單純的襲擊行動，逐漸蛻變成新的維京人活動。維京人以驍勇善戰著稱，曾在法國等地充當傭兵，普遍受到重視；也參加十字軍東征，有過一段非常輝煌的日子。其中羅伯·吉斯卡 (Robert Guiscard, 1015-1085) 與羅傑 (Roger Guiscard，即後來的羅傑一世 Roger I. 1031-1101) 兩兄弟，在十一世紀初期登陸西西里，取代拜占庭與阿拉伯的勢力，建立諾曼人的獨立國家。

西西里首都巴勒摩 (Palermo) 在阿拉伯時代，即已發展成擁有三百座清真寺與三十五萬人口的大都市。諾曼人把它從阿拉伯人手中接收過來之後，勵精圖治，創造出被後世的史家讚譽為「整個中古時代最卓越、最獨特、最具魅力」的文明。統治西西里的諾曼人，揚棄了完全掌握被征服者的歷史習慣，不分人種與宗教，也不分阿拉伯裔或希臘裔，允許所有的人在政治經濟各領域中自由活動，而且無論回教或希臘正教，都與諾曼人的羅馬天主教一樣受到尊重。

在此之前，世界上從來沒有任何國家能夠如此超越人種及宗教的差別，由此可以知道諾曼人所擁有的自由精神與超凡的活力。他們在西西里接觸到卓越的阿拉伯與拜占庭文化之後，與法蘭西文化結合，創造出獨具一格的新文化。他們在諾曼式的建築物裡設計阿拉伯式的庭園，並且用拜占庭的嵌瓷裝飾內部。一直到今天，西

西里島上比較特殊的建築物，幾乎都是諾曼王朝時代的產物。

頌揚羅傑 在所有維京人的活動當中，以頌揚羅傑 諾曼人征服英國一事最受注目的祭典 諾曼人征服英國一事最受注目，可是不知什麼緣故，向來很少有人提起西西里島上的諾曼人。當我在西西里看到諾曼人豪華的宮殿，看到他們所完成的華麗鑲嵌藝術時，我知道，這是諾曼人在南方首次建立起來的獨特文化。可惜，隨著諾曼王朝的滅亡，這些華麗的建築終於被羅馬教皇指為忽視基督教的異端文化，而遭到遺忘。

西西里中部安那 (Enna) 地方，有一個叫做皮亞薩·阿美利那 (Piazza Armerina) 的城市，每年一到夏天，就要舉行「帕里歐·德·諾曼」的祭典，頌揚羅傑王的功績。在這個已有數世紀歷史的祭典中，

穿甲冑的勇士們騎著駿馬遊行市街，並且為慶祝城市的解放而在廣場上舉行獻鑰匙給羅傑王的儀式，然後舉辦比武盛會；居民們則聚集在一起高呼「羅傑！」表示他們對羅傑王的由衷敬仰 (圖418)。

在巴勒摩市的舊街上，還有好幾處傀儡戲劇場，演出諾曼與阿拉伯的戰爭；塔歐米納 (Taormina) 的名產——裝飾華麗的馬車——上所描繪、刻畫的，也都是諾曼人驍勇善戰的景象。直到今天，諾曼人的精神仍然存在於代表西西里的民族戲劇、民俗藝品以及祭典之中，相信這種精神在日後也必將長存不朽。

贏回 維京人雖然有「野蠻海盜」的污名，可是就我旅遊各國所獲的印象，

我覺得，透過各種祭典活動，維京人一直被看作是偉大的解放者及行政管理者。尤其是維京人社會內部的領導力、勇氣、信賴與平等的精神等等，更是其他民族最為缺乏的。此外，從他們的神話及史詩歌謠中，我們也可以瞭解，維京人其實也是擁有豐富內涵的民族。維京人所到之處，對文化交流都有極大的貢獻；他們為歐洲歷史帶來了活力，也將燦爛奔放的文化精華散播到世界各地。

為深入瞭解真正的維京人，除了他們的故鄉北歐之外，我還希望能走遍歐洲全境、中東以及俄羅斯等地。多走走、多看看，相信我的收穫會更多。



417 巴勒摩的民族戲劇 西西里的傀儡戲劇場門口。當地劇場所排的劇目，都是諾曼人與阿拉伯人的戰爭故事。
418 「帕里歐·德·諾曼」 西西里島皮亞薩·阿美利那市的祭典風光。



傳統民房與村落

杉本 尚次

民房是傳統的平民生活場所，因此，隨著各地風土民情之不同，民房的造形、趣味也各不相同。不過，近年來由於新建建築材料的普及、規格的統一化，以及農村人口的減少，傳統的民房已不再是隨處可見了。

當然，這種變化的情形，在不同的地方多少還是有些差異的。以歐洲為例，地中海地區還保留有相當多的古老石造房屋，但是在英、法等阿爾卑斯山以北的國家，變化就大了。

西歐的戶外博物館

荷蘭有一著名的「阿亨戶外博物館」，於一九一八年開放；在廣大的土地上配置著草蓆的農舍及風車等等，將傳統荷蘭農村的風味表現得淋漓盡致。

西德境內各邦都各自設有戶外博物館。設在基爾(Kiel)市郊的「什列斯威·好斯坦戶外博物館」(圖419)，蒐集有許多北德薩克森型及福立斯型的古民房。在俾勒菲(Bielefeld)的「民宅博物館」(Bauernhausmuseum Bielefeld·圖420)則以遷建的西發里亞(Westphalia)地方古老民宅為主。在波昂郊外康梅倫小鎮旁的

最近幾年，日本地區的傳統民房也顯著減少。這種傾向，歐洲比日本發生得更早，所以今天想看歐洲古式的民房，已經相當困難；幸而歐洲各地還設有不少戶外博物館，遷建了許多古老的民房，可以讓遊客接觸、瞭解一下傳統的平民生活。

關於北歐的戶外博物館，78、79頁已有詳細介紹，這裏就從西歐開始，看看世界其他各地的戶外博物館。

「萊因邦戶外博物館」，於一九六一年正式開放，算是比較新的一所博物館。約七十五公頃的丘陵林地上，配置了不少萊因邦的近代村落，有農家、有風車、水車寮，還有鐵匠、木匠等的工作舖坊和教堂，非常值得一看。

德國西南方黑林山(Schwarzwald)中的小鎮古德赫有一處戶外博物館，移建了三棟黑森林型大民宅：一樓部分是車庫、畜舍和酒倉，二樓是住家和儲藏室，巨大的屋頂閣樓則用來收藏乾草、穀物之類。主屋之外，還有水車寮及以水車為動力源的製材、製粉小屋。

420 俾勒菲民宅博物館 由西發里亞地方的舊民房，風車、水車、穀倉等所構成的小小戶外博物館。



低薩克森邦的「克羅本堡(Clempenborg)村落博物館」，有一棟包括起居室、畜舍、農作業場於一體的北德意志型農舍，農舍旁還有倉庫和風車建築等等。目前該館仍在不斷擴建中，日後必然大有可為。此外，漢堡近郊以及西發里亞的德特摩(Detmold)等地也還有許多戶外博物館，是瞭解西德地區民間生活最好的活資料。

東德波羅的海海岸附近的克羅坎

哈根(Kloedenhagen)、麥克連堡(Mecklenburg)地區的奧圖·許威林(Alto Schwerin)等各地，合計共有八所戶外博物館。

奧地利共有六所戶外博物館，其中內容最充實的是位於格拉次(Graz)近郊史杜賓根的戶外博物館。這裏有多瑙河(Danube)平原的民宅，也有提洛爾地方斜度極小、非常可愛的石頂民房，合計約四十三棟，都是從奧地利境內各區有計劃地遷建而來的。



419 什列斯威·好斯坦戶外博物館 位於基爾市郊，蒐集了不少北德的代表性民宅。

比利時唯一的戶外博物館的全名是：「柏克利(Bokrijk)戶外博物館」，位於林堡(Limburg)哈塞耳特市(Hasselt)郊外，佔地一千三百三十四英畝，民宅展示內容以介紹法蘭德斯人的鄉居生活方式為主，由於設計配置獨具特色，頗受世人注目。

英國有一所非常值得一看的博物館——加地夫(Cardiff)的威爾斯民俗博物館(Welsh Folk Museum，圖421)。在美麗的聖伐根斯城堡及周圍的保留公園上，蒐集了遷建自威爾斯各地的古老民房，其中多半是草頂的木架民房，也有石牆配上浪板屋頂的

民房，加上圓形雞場、皮革工廠、路標、教堂、墓碑和吉普賽馬車等等，整個環境顯得非常寧靜幽美，館區內的民俗學研究風氣也相當興盛。

設在曼島克萊格尼修的「曼科斯特戶外民族博物館」，是所將典型的塞爾特人村落按照原狀保存下來的博物館。遠望那一大片廣闊而略呈起伏的牧地與田園，最令人心曠神怡。像這樣能夠兼顧環境與原始村落的博物館，世界上還真不多見呢！

英格蘭南部索塞克斯郡(Sussex, shire)的辛格頓，也有一處新設的戶外博物館。館內有特別為青少年而

印製的說明書，頗能吸引年輕人去接近古老的傳統平民文化。

愛爾蘭西部善農(Shannon)附近的凡拉提城民俗公園中有一所戶外博物館。冰島首都雷克雅未克近郊，也有一處小小的戶外博物館。

西班牙巴塞隆納(Barcelona)西南近郊的蒙特菲克公園，以及馬羅卡(Mallorca)島帕耳馬市(Palma)，都設有「西班牙村」。「西班牙村」原是一九二九年為慶祝巴塞隆納萬國博覽會而設立的，後來一部分被遷建到觀光勝地帕耳馬之後，規模又擴大了不少。現在兩地的「西班牙村」都蒐

東歐、蘇聯的戶外博物館

在東歐，羅馬尼亞首都布加勒斯特(Bucharest)的村落博物館(圖422)，是有心人們從來不肯輕易錯過的去處。該館位於赫拉斯特羅湖畔，展示內容包括羅馬尼亞各地民房以及傳統民間生活用具等多項；一九三

六年開館，共有十七世紀至今的房屋二百三十六棟，以農舍為主，還有風車、鐘樓、教堂等等；劃分為山地、丘陵地、低地三區，各按地區環境作

的民房却非常少。

適當的配置，是歐洲蒐集房屋最多、最充實的一所博物館。

此外，細比奧(Sibiu)有蒐集民房、水車、農村加工廠的戶外博物館，克路治(Cluj)也有蒐集外西凡尼亞(Transylvania)地方民房的博物館，讀者若有興趣，不妨到那裏去實地參觀一下。

保加利亞加勃鹿伏市(Gabrovo)近郊的艾塔拉地方，有一所戶外博物



422



423



423 森坦德里戶外博物館 匈牙利最具代表性的一所戶外博物館。有農舍、教堂、市鎮房屋等。





館，將當地人民的傳統生活形態，以非常生動的方式展示在參觀者面前。

匈牙利全國各地共有十所戶外博物館，其中以布達佩斯(Budapest)北邊的「森坦德里戶外博物館」(圖2)規模最大。一九六七年開放，展示著蒐集自匈牙利各地的二十五棟農舍，以及一棟宗教建築和水車，目前並且還在不斷擴充中。

捷克有四所戶外博物館，大部分都在斯洛伐克(Slovakia)地方。其中以馬丁(Martin)的「斯洛伐克國立博物館平民建築博物館」為最著名，自一九六七年開始建設以來，已有土地一百公頃，遷建自斯洛伐克各地的農舍三十五棟，等建設完成之後，估計將有建築物二百十棟之多。

南斯拉夫有兩所戶外博物館，都設在接近奧地利的斯洛芬尼亞(Slovenija)地方。

波蘭境內共有十六所戶外博物館，其中約有半數分布在南部的西利西亞(Silesia)地方，對保存民房等平民文化貢獻極大。著名天文學家哥白尼(Nicolaus Copernicus, 1473~1543)出生地——土倫(Torun)市內的民族誌博物館戶外展示部門，蒐集有土倫北部各州的民宅多棟，據說將來還要增設製作陶器、籃子等農村手工藝表演部門，並將推出民族舞蹈公演計劃，甚受世人注目。

蘇聯靠近波羅的海地方，有幾所很好的戶外博物館，像拉脫維亞(Latvia)里加(Riga)市的民族誌(民俗)戶外博物館、愛沙尼亞(Estonia)塔林(Tallin)市的「愛沙尼亞公園博物館」。

與生活密切結合

以上我們看過歐洲各國的戶外博物館，不難發現一個共同特色——他們開風氣之先，建設戶外博物館，發揮了領導世界各國重視民族文化的帶頭作用。

這些博物館的規模，有的很大，有的還在擴充之中；但是，無論它們是建設在郊外或市區，都能妥善利用周圍的美麗景觀，而且除了環境的精心配置設計之外，更能注重地方色彩與民族「民俗」特性的保存。這些博物館在創設初期，多半都是由私人或國家或地方政府負責經營，至少也是由官民合辦的。由這一點我們可以看出，目前世界各國對平民文化資產的認識及重視程度，已經普遍地加強了。

館」，都非常有名氣。此外，阿干折(Arkhangelsk)有一所專門蒐集領主房屋及舊民宅的戶外博物館，濟吉也有蒐集古老木造教堂的戶外博物館。烏克蘭(Ukraine)的歷史博物館，也設有戶外展示部，蒐集農舍、風車、教堂及工匠作坊等各式古宅。

莫斯科(Moscow)近郊的哥羅門斯科耶(Kolomenskoye)，目前也正在建設大規模的戶外博物館。最近蘇聯國內似乎相當注意建設展示傳統平民文化財(民宅與傳統生活用具)的戶外博物館，可能是想要利用這些戶外博物館，作為所謂「社會主義、教育的場所」。

在一部分戶外博物館，如斯堪森等，遊客們可以看到穿著傳統民族服裝的人們，更可以看到各種農村工業的實際表演，以及慶典活動、民族舞蹈等等。他們所展示的，並不是死板的畫面，而是生趣盎然的民房、村落和真正的民族生命。

這些戶外博物館不止是遷建一些古老的民房或農舍而已，他們還將傳統的生活形態和智慧重現在現代遊客的眼前，有的甚至還歡迎觀光客直接參與活動的行列。這種嶄新而有趣的作風，對世界其他各地的戶外博物館產生了非常大的影響。

一般的歐洲人對於家具類的使用，普遍都有代代相傳的習慣。真正好的傳統，只要略事改良，便可以適應現代的潮流，不一定要像日本人，每

次見到新奇的事物便急著模仿，並且把舊有的都拋棄一邊。總而言之，歐洲人的傳統是表現在日常生活當中的。

新大陸的戶外博物館

美國最早的一所戶外博物館，是一九一九年由「汽車大王」亨利·福特(Henry Ford, 1863~1947)在密西根州(Michigan)第波恩(Dearborn)所創設的「綠田村」(Greenfield Village)。

維吉尼亞州(Virginia)維廉斯堡(Williamsburg)的「殖民時期威廉斯堡」(Colonial Williamsburg)，是將殖民地時代維吉尼亞舊都的一角復原而成的戶外博物館，由於風格獨特，很吸引觀光客。一九二七年，由於洛克菲勒(Rockefeller)小學校舍及附近的建築已相當古舊，有關當局乃尊重學者們的意見，著手進行復原保存工作。整頓工程以十七世紀後半到十八世紀殖民時代間的八十八棟古老教堂、大學與住宅等建築為主要對象，歷時數年始告完成；館區內所有電線一律深埋地底，並有許多穿著當時服裝的人們行走其間，處處洋溢著古典的氣息。

美國人曾以慶祝建國二百週年紀念為契機，發起全國性的歷史建築物保存運動，以求保存史跡並復原現存的殖民地時代建築；最近俄亥俄州(Ohio)新開設的一所將南北戰爭以前的村落重現而成的「俄亥俄村」(Ohio Village)就是最好的例子。俄亥俄州最初是德國的移民區，因此村內民宅多半都深受德國建築風格的影響。

，他們的生活和博物館的關係更是密切而不可分的。

夏威夷歐胡島(Oahu I.)北岸拉海(Laie)地方的「波里尼西亞文化中心」(The Polynesian Cultural Center, 圖3)，是美國著名的戶外博物館之一，也是一個觀光的絕佳去處。該館不但蒐集了大溪地(Tahiti)·東加(Tonga)·薩摩亞群島(Samoa Is.)以及飛枝群島(Fiji Is.)的傳統民房，更有平常難得一見的毛利族(Maori)集會場和波里尼西亞各地的農舍民宅等等；此外，館中還有水池和舞台，並定期舉行南太平洋各地的歌舞表演。歐胡島上卡內奧黑地方還有一處專門蒐集夏威夷傳統民房的戶外博物館——烏爾馬村，遊客較少，但是也很值得一看。

加拿大近年來也有和美國類似的運動——把殖民地時代的圓杉木住宅或是予以保存，或是進行復原、整建。根據資料，多倫多(Toronto)目前已完成一所由拓荒時代村落復建起來的戶外博物館，內容相當可觀。

澳洲有一所名叫「老雪梨鎮」(Old Sydney Town, 圖4)的戶外博物館，是把流徙殖民時期的基地——舊雪梨市——一七八八——一八一〇——復原起來的博物館。

這所博物館設在艾斯福德，自雪梨乘火車北上，約一個半小時便可抵達。那兒的丘陵地上有人工湖，與雪梨海湖附近的景觀相似，該館便利用

425 羅馬尼亞普洛什特(Plösch)地方的古農舍與大門。布加勒斯特的村落博物館共蒐集了二百三十六棟建築物。



426

426 綠田村的民房 一九三九年亨利・福特所建設的戶外博物館，位於密西根州第波恩。



428



427 伯恩舊市區(左側) 瑞士首都伯恩(Bern)。河川彎曲部分的內側就是舊市區。

428 玻里尼西亞文化中心 歐胡島上的戶外娛樂中心。有大溪地、薩摩亞等玻里尼西亞各地的傳統民宅。

429 老雪梨鎮 一所將拓荒時代的雪梨景象復原重現的戶外博物館。人工海灣裏，停泊著當時澳洲建造的帆船。



429

這一大片土地，安置拓荒時代船員、軍人和囚犯的房屋、帳篷，以及教堂等等。

館內隨時有著舊時軍裝或是一般平民裝束的服務人員，扮演流徙殖民時代的生活情景；蓋屋頂工人、洋鐵皮工人和製桶工人的作坊內，都有實際作業表演，刑場和囚犯服役的實際演出，更使整個館區充滿生動逼真的氣息。區內商店櫺窗裡所擺設的，都是當時生活用品的袖珍複製品，走訪其間，除了瞭解先民們的生活情形外，也是一種別開生面的娛樂。

自一九七五年開放以來，該館已依照十年計劃，將用地擴大至一百零一公頃，復建房屋亦達二百棟之多；如今該館的規模已足可與美國威廉斯堡新的戶外博物館相提並論，而且毫不遜色。

堡新的戶外博物館相提並論，而且毫不遜色。

紐西蘭北島的羅托魯（Rotorua），有一處毛利人的戶外村落博物館（圖42），蒐集許多雕刻華麗的集會所和高架倉庫等，儼然一副古代毛利人村落的復原重現，對人類學與民族、民俗學的研究，有相當大的幫助。

巴布亞紐幾內亞（Papua New Guinea）首都摩里斯比港（Port Moresby）的文化中心（圖43）也是一所戶外博物館，地點設在海岸邊，展示著塞比克（Sepik）地方梅皮克（Mepik）山區的精靈之家、初步蘭群島（Trobriand Is.）的地瓜寮、民宅、獨木舟，以及從前為交易而往來於巴布亞灣的「拉卡托依」船等等。

亞非地區的戶外博物館

關於亞洲方面，讓我們一起來參觀一下印尼、泰國、韓國等地的戶外博物館。

印尼有一名為「迷你印尼」（Mini Indonesia，圖43）的戶外博物館，一九七五年開館，地點在雅加達（Jakarta）郊外哈里姆（Halim）國際機場附近。展示內容除王宮外，還有印尼各地代表性的民房。

例如米喃卡布族（Ménangk-Kerbau）的奇特民宅，曲線美麗的特拉賈族民房與高架倉庫，婆羅洲（Borneo）南部加里曼丹（Kalimantan）區達雅族的長形房屋等，全部都是由當地木匠親手建造的，此外還有許多生活用具、衣裳服飾等民族學上的資料，可見當地政府及地方自治團體在展示民族文化方面所作的努力。無論從規模或內容方面來看，「迷你印尼」都堪稱世界有數的戶外博物館而無愧。

泰國的曼谷（Bangkok）近郊也有一所大規模的戶外博物館，不過重點不在民房，而在於寺院、廟宇及各地著名建築物的復建。

韓國為了保存傳統文化、復興民俗技藝，自一九七五年開始，正式著手建設「韓國民俗村」（圖44）。該村佔地二十萬坪，環境條件極其優越；村內的蒐集計有農舍、水車、各種農村加工廠及富豪的宅第等，總數達一百八十餘棟之多。農舍依照各不同

泥土汗水與智慧心血融合而成的傳統平民文化

興建戶外博物館的風氣雖然始於北歐，到今天已經差不多普及全球了。比起歐洲，日本晚了大約半個世紀才開始起步，不過，現在的日本也已經能以嚴肅認真的態度來面對文化資產的保存問題，正視「庶民文化財」民房的重要性了。

第二次世界大戰前，日本政府所指定的一千件建築物「文化財」當中，民房只佔二件；而現在，列為國定重要「文化財」的民房約為二百八十件，四百八十棟，其中更有一部分已經遷建到戶外博物館中公開展示了。（174、175頁）

地區而分佈配置，各農舍內部還有穿著民族服裝的人們表演製作豆腐或紡織等，使參觀者可以直接接觸實際的農村生活。

非洲方面，坦尚尼亞（Tanzania）首都達累斯薩拉（Dar es Salaam）有一著名的「國立村落博物館」，在欄欄圍繞著的一大片土地上，遷建著該國各部族代表性的平房。該館說明書係由專家執筆，對各民房類型與原建造地均有極詳細的介紹。

，非常重視實際生活的展示。他們在民房中安排了穿著民族服飾的人員，並將民間器具的實際使用情形一併展示在遊客面前，可以說是把靜態展覽和實際生活融為一體。這種突破性的展示方式對其他戶外博物館，具有非常大的啓示；影響所及，有些博物館甚至在主屋之外，還將原有的附屬建築和防風林等都一併列入保存展示內容呢！

如果有機會的話，希望大家都能親自訪問世界各國的戶外博物館，接觸那些由泥土汗水與智慧心血融合而成的傳統平民文化，相信必定會有很大的收穫。



431





432 雕刻精巧的毛利人高架倉庫 紐西蘭北島羅托魯市的戶外村落博物館。



431 初步蘭群島的地瓜寮 摩里斯比港文化中心的戶外展示。
430 雪梨的舊市區 保留於雪梨帕汀頓 (Paddington) 區的街坊，鑲花陽台最為特殊。



433 迷你印尼(雅加達郊外) 該戶外博物館規模龐大，蒐羅印尼各地的代表性民房、清真寺及王宮等重要建築。



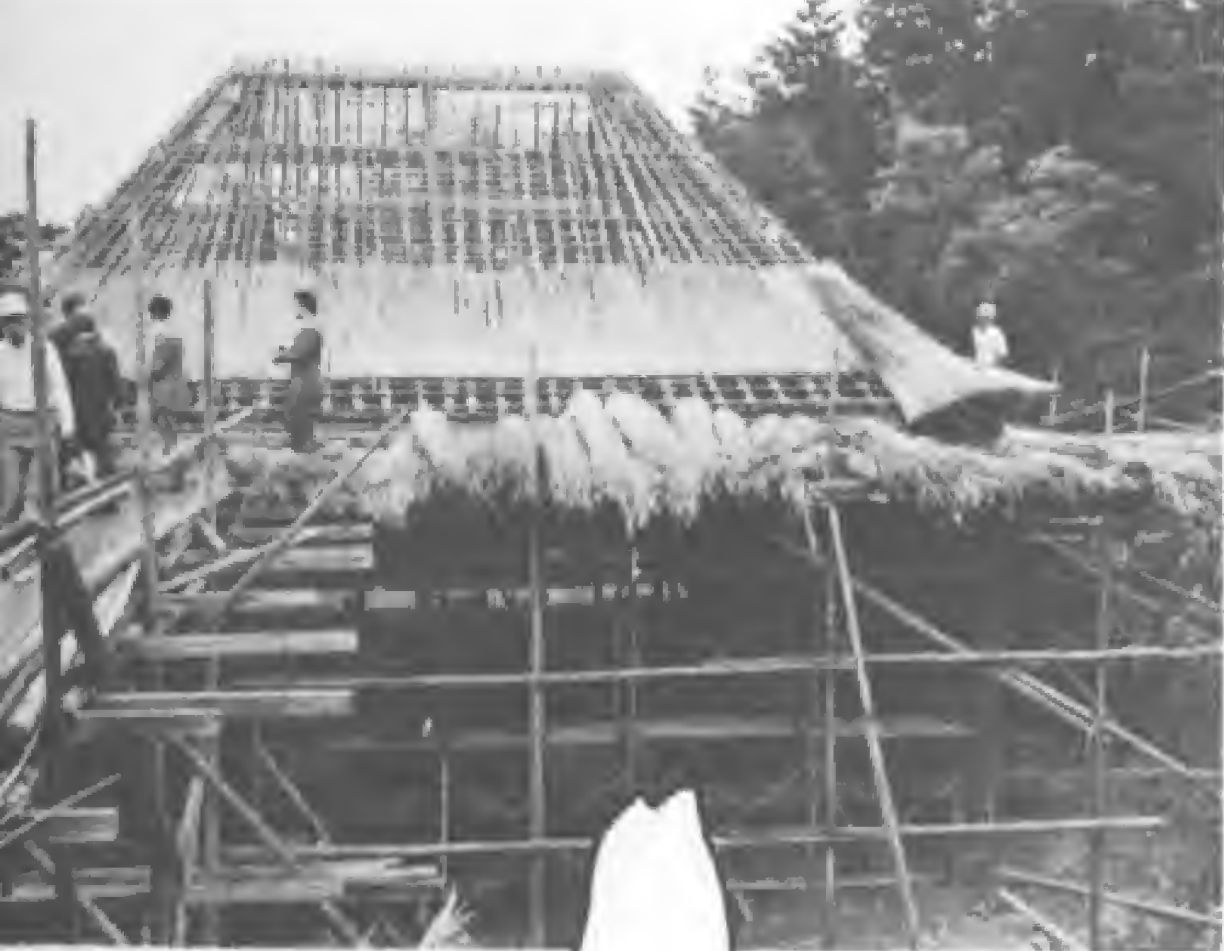
434 韓國民俗村 位於漢城附近水原市的韓國民俗村，是一所規模極為龐大的戶外博物館。古色古香的正門(博物館入口)，予人印象最深。

故鄉的重現與保存



435

436 遷建中的小豆島農村歌舞伎舞台 高松
市屋島山麓的「四國村」戶外博物館
435 飛騨白川鄉的合掌造民宅 圖中是最先遷至日本民家集落博物館內的一棟房屋



戶外博物館（文中曾介紹）
將一或二戶民房以資料館名義對外公開



437 雙連棟民房的內部 舊黑木府宅（重要文化財）。宮崎縣綜合博物館民家園。

日本的戶外博物館

以斯堪森 一九三八年，日本武藏野的民房與繪馬堂為藍本（編註：寺廟、神社中懸掛信徒所奉獻的繪馬匾額的殿堂），被遷到東京郊外保谷市的「民族學研究所」外面空地，這就是日本戶外博物館的濫觴。

遷澤敬三與今和次郎等活躍於「日本民房」初期研究的學者們，曾於大正（1912~1926）末年至昭和初年期間，親赴北歐參觀瑞典的斯堪森戶外博物館，感觸頗深；因而有一九四〇年開遷澤敬三以斯堪森為藍本，將保谷市民族學研究所旁民房建設為戶外博物館的計劃。遺憾的是，這項計劃後來因為戰況激烈而告擱置。

日本真正的戶外博物館，是一九六〇年設立的「日本民家集落博物館」。這所日本最早的戶外博物館和前述遷澤先生所企劃而未曾實現的戶外博物館一樣，都是以斯堪森為藍本設計而成的。後來，日本境內各地又陸續續建設了不少戶外博物館，如「日本民家園」、「飛騨民俗村」和「明治村」等等，都相當的著名。除了純粹的戶外博物館之外，日本還將古老的民房一棟或兩棟單獨遷建到博物館建築用地上，直接當作民俗資料館公開展示。如果連這些民俗資料館一併計算在內，日本的戶外博物館也算相當可觀了。下面就讓我們一起來看幾所比較重要的博物館吧！

「日本民家集落博物館」這是在大阪北郊豐中市服部綠地公園的一角。遷建在此的民房計有：長野縣深雪地秋山的「中門造」民宅（國定重要文化財）、岩手縣紫波郡的「曲家」（編註：日本東北及北陸地方的特殊民宅形式）、敦賀（福井縣）的民房、飛騨白川鄉的「合掌造」民宅（圖435）、能勢（今大阪府豐能郡）的民房（國定重要文化財）、紀和山地十津川的民宅和日向權葉的民房（國定重要文化財）等多棟。

「日本民家園」位於多摩川邊丘陵地帶有一處「生田家園」綠地公園，「日本民家園」就設在這個公園裏（圖438）。在有關單位的苦心經營下，這所博物館現已成為「文化財」的保存場所與市民的休憩地，而且是工業之都川崎市民精神上的歸宿。該館的民宅配置以地域特色為基準，共可分為六區：「宿場之村」、「信越之村」、「關東之村」、「神奈川之村」、「東北之村」及「藝能之村」，但是所有蒐集仍以關東地方及中部山岳地區傳統民宅為主，因此，稱之為「東日本民宅中心」，亦毫不為過。目前該館又獲得附近人家的合作，推出一系列由老年人表演的「堆稻草」等農家實際作業，並經常舉辦各地元宵、女童節、端午節等特殊節慶裝飾產品的實物展覽，對於傳統平民生活的介紹，貢獻極大。

「飛騨民俗村」村址在岐阜縣高山市，以白川鄉的「合掌造」和「飛騨合掌造」兩座山區的舊民房為主，也有橫木造倉庫與山間小屋。小屋內設利用溪流發聲的裝置，以嚇阻為害田地的鳥獸等等。村內並保存有選材、染色、上漆、「飛騨一刀彫」（註：用一把小刀雕刻出來的簡單、樸素的作品，以「奈良一刀彫」及「飛騨一刀彫」為最著名。）等日本傳統工藝產品，而且經常舉辦這些工藝的實際製作表演，非常值得一看。

高山市內因有列為重要「文化財」的商家與古市街多處，近年來，觀光客急速增加，而飛騨民俗村又正好在高山市的觀光路線上，遂成為日本所有戶外博物館中，觀光人數最多的一處。

「合掌造」飛騨白川鄉的荻町地區，因為有很多獨特民家，已被選定為「重要傳統性建築保存區」；該區附近還有村立「白川鄉合掌村」，也是一處有趣的戶外博物館。此外，從下呂溫

泉町沿益田川支流稍入山間一點，還可以看到充滿鄉土氣息的「下呂合掌村」，已經公開展示了好多年。

庄川沿岸白川鄉附近五箇山區的菅沼與相倉，因保存有不少完整的合掌造民宅，整個村落被日本政府指定為「國定史跡」。那些合掌造民宅不是從他處遷建來的，而是原本建在該地，現由政府負責就地保存的古蹟，說起來也算是別具一格的戶外博物館了。

明治村、江戸 明治村設在愛知縣的大山市，是相當村、四國村 著名的一所戶外博物館，觀光客極多。這裏遷建保存的都是明治時代的有名建築，像帝國大飯店的中央大門、巴西移民住宅等等，涵蓋甚廣，極受遊客歡迎。

百萬石文化園的「江戸村」，設在石川縣金澤市郊外的湯涌町，展示著遷建自加賀藩的十餘棟武士階級住宅、商店、農舍、「長屋門」（細長型大雜院式房屋，一角設有出入口）及倉庫等等。

「四國村」戶外博物館設在高松市的屋島山麓（圖438），蒐集有四個山村祖谷的民房、蔓橋（架於祖谷川上游善德與今久保之間）、香川縣白鳥町的民宅、坂出（香川縣北部都市名）的製糖小屋與鹽民住宅等共計十四棟建築。

致道博物館與 致道博物館位於山形縣鶴岡市，一切風土記之丘 用地、建築物及資料均由舊庄內藩主酒井氏所捐贈提供。館中心是一棟典型的田舎（山形縣西南部村落）多層式養蠶戶住屋（國家重要文化財）。

所謂「風土記之丘」是日本文政府以整頓、保存各地史跡為主的一項計劃，以遷建民居多，算是一種廣義的歷史保存工作。在和歌山縣的「紀伊風土記之丘」，展示著三棟國定重要「文化財」民房，埼玉縣「埼玉風土記之丘」（圖440）則有兩棟古老民宅。滋賀縣「近江風土記之丘」和千葉縣的「房總風土記之丘」，也各自遷建有國定重要「文化財」的民房。

三菱重工長崎造船所百年紀念時，曾將著名的格拉佛（Glover）宅邸捐贈給長崎市，該市即以此為基礎，經整頓擴大後，又遷建四棟明治時代的西式建築，構成今天馳名遠近的觀光區——格拉佛園。

「三溪園保勝會」設在橫濱市中區，蒐集了九棟重要「文化財」建築物，其中包括飛騨莊川村的合掌造民房在內。

近年來，日本國內各地方政府無不熱心於遷建民宅 建造民俗資料館及歷史民俗博物館，其中風氣鼎盛。建造民俗資料館及歷史民俗博物館，其中也有就在博物館用地或周遭一帶，遷建別具特色的民房，成立戶外博物館。

奈良縣立民俗博物館設在大和郡山田邊丘陵地上，環境優越，目前正在建設中的大和民俗村也在這裏。根據計劃，該民俗村完成後，將依奈良縣內的國中（奈良盆地）、宇陀、東山、吉野等區域別，劃分為數個部分，展出三十棟傳統日本民房，且讓我們拭目以待吧！

宮崎縣立綜合博物館中有一角落為日本民家園預定地（圖439），目前正在進行國定重要文化財的鄉土住宅——黑木府，以及椎葉、米良山村民房等的遷建工作。

設在新瀉縣中蒲原郡的地方文化博物館，是利用越後的大地主宅第作為博物館，並自越後地區遷建兩棟舊民房，相當值得一看。福岡縣福岡町的宮地嶽神社內，則公開展示著兩棟合掌造民房和遷自對馬島的小屋及熊本縣北部的古老民房多棟。除上述有名地點外，日本全國各地還有許多利用舊民房闢成的民俗資料館，日本人重視文化歷史古蹟的精神，於此可見一斑。

日本街坊的保存

由點 日本人自一九六〇年代中期以後，才開始有保存到面 存歷史性城市街坊的動向（78頁）。

依照日本文化廳的調查，全日本國內，共有一百二十處應視為歷史、文化遺產加以妥善保存的村落及街區。其中京都、倉敷、岡山縣、高山、岐阜縣、茨城（山口縣）等十二個市町村，更制定有保存舊街區的法規。此外，在高山及中仙道的妻籠村落等地，也有地方民衆熱烈發起保存街道運動的情形。

由於這類運動形成一種推進力，促使日本文化廳於一九七五年修改「文化財保護法」，將指定「文化財」的方向，從個別的建築物擴展到整個城鎮街區的建築物群。

文化廳後來又詳細調查日本境內所有的古老街道，於一九七六年選定七個「重要傳統建築群保存區」。



439 遷建到日本民家園的舊北村府住宅
「重要文化財」。原位於丹澤山麓。
440 「埼玉風土記之丘」的埼玉縣舊農戶
遠藤府住宅傳統。農具也在展示之列。



日本建築學會在一九七六年時所提出的主要工作方針包括：提倡保存歷史環境和紀念物的觀念與技術，重視指定區的選擇與被指定地居民之間的關係，進而促使指定區保持原有的活力，並特別強調居民自發意願建設街道的重要性等數項；乍看之下似乎精簡易行，實際上却是專家學者們投注無數心血研擬而成的，其中深意實不容忽視。

艾利克峽灣	163 (407)	Eric Fiord
安徒生像	149 (373)	Hans Christian Andersen's statue
安德烈古城	165 (414)	Castle "Le Andrée"
冰島的黃昏	163 (406)	Sunset of Iceland
阿布沙隆主教雕像	62 (140)	Statue of Bishop Absalon
林提斯芬海邊	164 (409)	Beach of Lindisfarne
拉普蘭	41 (74) , 161 (404)	Lapland
英格爾夫的雕像	164 (410)	Statue of Inglf
卑爾根市街	163 (405)	Street of Bergen
海邊	64 (145)	Beach
峽灣	63 (143) , 119 (294)	Fiord
國立歷史博物館 (瑞典斯德哥爾摩)	8 , 85 (205)	Statens Historiska Museum (Stockholm, Sweden)
格陵蘭風景	163 (408)	Scenery of Greenland
斯特洛耶大道	153 (379)	Strøget Ave.
斯德哥爾摩的市街與郊外	37 (70) , 43 (79)	Downtown and suburb of Stockhlom
腓特烈堡	67 (149)	Frederiksborg Castle
馴鹿	153 (377) , 161 (403)	Reindeer
維京人祭典	104 (254) , 120 (296 , 297) , 165 (415) , 166 (418)	Viking ceremony
維京船博物館	7 , 8	Viking Ship Museum
赫爾辛基	159 (401)	Helsinki
羅洛王塑像	165 (412)	Statue of King Rollo
曠堡	67 (148)	Kronborg

飾物.....	106 (260) , 130 (328) , 131 (331)	Ornaments
飾物.....	128 ~ 131 (321 ~ 330)	Adornments
維京人的發展與侵略圖.....	43 (81)	Routes of Viking explorations and invasions
維京人頭像.....	106 (259)	Viking bust
維京船.....	105 (257 , 258)	Viking ship
維京戰士像.....	125 (309)	Viking warrior
遠洋船.....	119 (295) , 145 (366)	Oceancraft
模子.....	102 (251)	Mold
熨斗與熨馬.....	131 (333)	Iron and iron stand
劍與劍柄.....	111 (278) , 125 (308)	Swords and sword's handles
編織.....	131 (332)	Weaving
頭盔.....	92 (221 , 222) , 103 (252)	Helmet
鎖子甲.....	146 (368)	Chain mail
舊艾達的抄本.....	115 (288)	Codex of Elder (Poetic) Edda
犧牲者.....	99 (242)	Sacrifice
鐮刀.....	127 (316)	Sickle
鐵棒與各式鐵鉗.....	127 (320)	Iron clubs and various pinchers
鐵鎚.....	127 (318)	Hammer
鑰匙.....	127 (317)	Key

教堂

Church

中古教堂的彩色玻璃窗.....	137 (345)	Medieval stained-glass window
中古教堂的鐘.....	137 (344)	Bell of medieval church
木製角杯.....	138 (347)	Wooden rhyton
日曆.....	138 (348)	Calendar
出土物.....	139 (349)	Unburied articles
奉獻箱.....	139 (350)	Charity box
洗禮用器皿.....	138 (346) , 139 (351)	Utensils for baptism
秘藏物.....	115 (286) , 146 (370)	Secret treasure
教堂中的婚禮.....	19 (14)	Wedding in church
教堂內部.....	19 (12) , 137 (343)	Interior of church
教堂的屋頂與牆壁.....	19 (13)	Roof and wall of church
教堂的復原.....	146 (369)	Restoration of church
教堂門扉.....	134 (339) , 147 (371)	Gate of church
斯德哥爾摩國立博物館中古廳之一角.....	140 (352)	Part of Medieval Age Hall of National Stockholm Museum
塞哥羅拉教區的教堂.....	18 (11)	Church in Seglora parish
管風琴殘骸.....	140 (353)	Remains of pipeorgan
豎板式古教堂.....	133 (337) , 134 (340) , 135 (341) , 135 (342)	Side board-built church
講道用大桌子 (瑞典哥特蘭出土).....	140 (354)	Desk on pulpit from Gotland I., Sweden

其他

Others

人魚公主塑像.....	151 (375)	Sculpture of Mermaid
大理石獅子像.....	165 (416)	Marble lion
不安之城.....	68 (157)	City of unrest
巴勒摩的民族戲劇.....	166 (417)	Folk theatre of Palermo
卡爾馬城堡.....	43 (82)	Kalmar Castle
北歐博物館.....	9	Nordiska Museet ; Nordic Museum

- 牛骨雕刻品.....89 (212) Cattle-bone carving
 殉葬品.....111 (276 · 278) Burial goods
 祭儀用具.....89 (210 · 211) · 92 (220) · 93 (224 · 225) · 94 (227) · 102 (249) Ceremonial utensils
 豎石墓.....109 (272) Dolmen
 鍋子.....87 (208) Pot

鐵器時代的生活

Life of Iron Age

3 ～ 9 劃

- 小青銅像.....91 (218) · 102 (250) · 107 (264) Bronze statuette
 木版畫.....145 (367) Wood block
 木像.....99 (241) Wood statue
 天平盒.....125 (307) Balance box
 水桶.....115 (286) · 143 (363) Bucket
 手鐲.....130 (329) Bracelet
 白色聖石.....98 (239) White holly stone
 矛尖與戰斧.....127 (319) Spearhead and ax
 石版畫.....8 · 100 (243) · 101 (244 · 247 · 248) · 115 (290) Lithograph
 民族大遷徙圖.....101 (246) · 112 (279) Routes of migration
 四輪馬車.....104 (255) Wagon
 北歐衆神.....115 (289) Nordic gods
 舟塚.....123 (303) Ship barrow
 男子像（日德蘭半島）.....98 (238) Man statue (Jutland Pen.)
 別針.....96 (235) · 111 (278) · 128 (322 · 324) Pin
 服裝.....111 (277) Costume
 金箔的護符.....96 (234) Gold amulet
 金裝飾物.....96 (233 · 236) Gold ornaments
 青銅板.....148 (372) Bronze plate
 青銅歐丁像.....108 (270) Bronze statue of Odin
 垂飾.....90 (214) · 107 (265 · 266) Pendant
 108 (267 ~ 269 · 271) · 125 (310) · 130 (327)
 垂飾物.....97 (237) Pendant
 風向器.....86 (206) Weathercock
 哈拉德·布魯托的石碑.....132 (334 ~ 336) Monument of Harald Bluetooth

10 ～ 25 劃

- 秤.....126 (313) Scales
 哥古斯塔船.....8 · 143 (360) Gokstad ship
 特勒利堡的維京城堡.....121 (299 · 300) · 122 (302) · 123 (304) Viking castles in Trelleborg
 胸飾.....115 (291) Chest ornaments
 殉葬品.....103 (253) · 105 (256) · 111 (273 · 278) · 124 (305 · 306) · 126 (311)
 · 312 · 314) · 127 (315) · 131 (330) · 134 (338) · 142 (358) · 143 (361 · 362 · 364)
 殉葬船.....120 (298) Burial ship
 骨製梳子.....90 (213) Bone-made comb
 秘藏物.....129 (325 · 326) · 165 (413) Secret treasure
 船形列石墓.....115 (287) · 122 (301) Ship-shaped alignment barrow
 商船.....117 (293) Merchant ship
 雪橇支柱尖端的雕刻.....106 (261 · 262) Carving in sledge head
 短刀.....111 (274) Dagger
 項圈.....128 (323) · 130 (329) Necklace
 聖車.....99 (240) Dejbjerg wagon

漁民的家	49 (101), 50 (102, 103)	Fisherman's house
寢室	56 (122)	Bedroom
穀倉	26 (41), 26 (42)	Granary
樵夫的小屋	29 (48)	Cabin of logger
餐具存放室	56 (124)	Storage for kitchen utensils
牆壁的構造	65 (146)	Wall structure
舊丹麥領域內的民房	58 ~ 60 (128 ~ 138)	Farmhouse in former Denmark territory
鐘樓	25 (36)	Bell tower

室內展示及作業

Indoor Exhibition and Demonstration

手工藝的妙趣	154 (381)	Pleasant of craft
木鞋作坊	52 (111)	Wooden shoes workshop
打鐵舖	35 (64)	Smithy
印刷廠的裝訂作業	35 (65)	Bookbinding of printery
刺繡	81 (193)	Embroideries
金屬精細工藝	34 (63)	Fine metalworks
染色作業	25 (37)	Dyeing
染坊的木雕版	73 (173)	Wooden pattern of dyehouse
革新者集團的室內設計	157 (392)	Interior design of "Innovator"
香煙舖	74 (176)	Tobacco shop
玻璃工廠的作業場	73 (172)	Glassworks' workplace
高布林編織品	83 (200)	Gobelin tapestry
家具	71 (164), 154 (385), 157 (393)	Furniture
紡紗	31 (54)	Spinning
紡紗，製染料	47 (95)	Spinning and dye-making
紡織的情景	52 (110)	Scene of spinning
草藥舖	34 (62)	Herb shop
椅子	154 (383, 384), 155 (386, 387), 156 (389 ~ 391), 157 (394, 395)	Chair
郵局內部	76 (182)	Interior of post office
製作陶器	51 (105)	Pot-making
製造奶油	23 (28)	Butter-making
製造蠟燭	46 (91)	Candle-making
製桶店	74 (177)	Cooperage
製帽工廠	74 (175)	Hattery
鞋店	75 (181)	Shoeshop
編製花邊	51 (104, 106, 107)	Lace-making
織錦畫	81 ~ 83 (194 ~ 200), 84 (202 ~ 204), 141 (355), 142 (356, 357)	Tapestry
麵包店	75 (179)	Bakery

古代的宗教

Ancient Religion

女人的髮辮	94 (226)	Woman's plaits
小青銅車	93 (223)	Small bronze vehicle
小青銅像	94 (230), 95 (231, 232)	Bronze statuette
太陽的馬車	87 (207)	Solar wagon
石棺	94 (229)	Stone coffin
岩面雕刻	113 (282 ~ 284), 143 (359)	Rock carving
供獻物	90 (214 ~ 217), 91 (219), 107 (263), 111 (275), 115 (285, 286)	Sacrifices
骨甕	94 (228), 113 (280, 281)	Cinerary urn

商人的住家	72 (165)	Tradesman's house
雪梨的舊市區	173 (430)	Old town of Sydney
郵局	76 (183)	Post office
斯德哥爾摩的舊市街	78 (188)	Old town of Stockholm
雷登堡小巷中殘存的中古時期街景	68 (156)	Medieval street of Ladenburg
銀行	36 (67, 68)	Bank
德國紐倫堡的中央廣場與聖母教堂 (西德)	79 (192)	Central Square and Frauenkirche in Nuremberg (West Germany)
劇場	76 (185)	Theatre
學校	36 (69), 76 (184)	School
諾爾德林根	78 (190)	Nördlingen
羅曼蒂克街道與古老街坊	78 (187)	Romantic Street and Old town
鐘錶店與鐘錶博物館	73 (174)	Clock shop and timepieces museum

農舍、漁村等

Farmhouses and Fishing Villages

1 ~ 8 劃

大屋頂	58 (128)	Big roof
山牆博風的木雕	22 (23)	Wood carving in pediment
水車	53 (112), 55 (116)	Water wheel
日德蘭半島的房屋	46 ~ 51 (88 ~ 103)	Building in Jutland Pen.
牛欄與作坊	47 (93)	Cattle pen and workshop
石橋	55 (117)	Stone bridge
北歐農家	20 ~ 22 (16 ~ 24)	Nordic farmhouse
西蘭島一帶的民宅	56, 57 (120 ~ 127)	Private houses in Zealand I.
住家與倉庫	48 (96)	House and storage
放牧用山間小屋	22 (24)	Pastural log cabin in mountains
放牧場的夏季小屋	22 (25)	Summer log cabin in pastureland
拉普人與其生活	33 (58 ~ 61), 159 (400), 160 (402)	Lapps & their life
法羅群島等離島的民宅	54, 55 (114 ~ 119)	Private houses in outlying islands such as Faeroes Is. etc.
芬蘭移民的住家	28 (46), 29 (47)	House of Finnish immigrants

9 ~ 20 劃

軍人之家	28 (43, 44), 29 (45), 30 (49)	Soldier's house
屋頂葺海草的民房	55 (118, 119)	Seaweeds-roofed house
客廳	46 (88)	Drawing room
起居室兼廚房	47 (92)	Living room with kitchen
起居室與火爐	54 (115), 58 (129, 131), 60 (138)	Living room and fireplace
倉庫 (橫疊式)	21 (20)	Storage (built of square logs)
荷蘭式風車	26 (38, 39), 45 (87), 49 (100)	Holland-style windmill
廚房	48 (97), 52 (109), 56 (121)	Kitchen
菲英島的農家	52, 53 (108 ~ 113)	Farmhouse in Fyn I.
富農住宅	20 (17), 21 (18)	Rich farmer's house
開礦師之家	31 (53), 32 (55 ~ 57)	Mine operator's house
瑞典南部的農家與庭院	24 (30 ~ 34)	Farmhouse and yard in southern Sweden
達拉納的民房	21 (19)	Private house in Dalarna
農舍的兩種形式	68 (154)	Two styles of farmhouse
農莊的鳥瞰圖・隔間配置圖	67 (150, 151)	Birdview and floor plan of farmery
圍庭式農家	47 (94), 56 (120)	Farmhouse with yard
領主府邸	30 (49, 50, 51), 31 (52)	Lord's mansion house
領主倉庫	49 (98, 99)	Storage of lord

圖片索引

①本書索引以圖片說明分類，各類中再按中文筆劃順序排列。

②括弧前的數字是書中圖片出現的頁碼，而括弧內的數字，則是本書圖片的編號。

英文索引主譯者：林郁方

戶外博物館

Open-air Museums

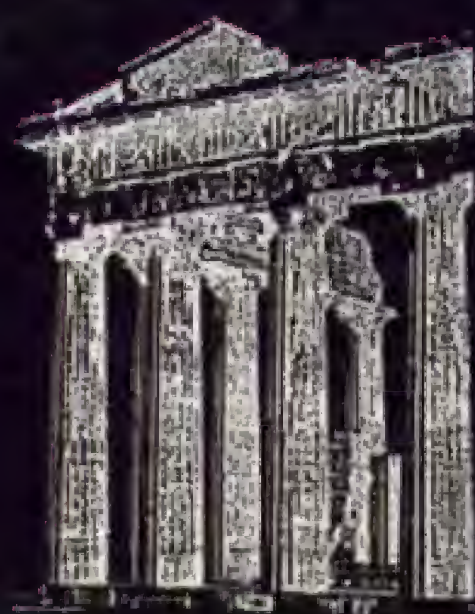
- 五月柱..... 2, 14(4, 5), 22(26) Pole of May
- 日本戶外博物館分布圖.....175(438) Sites of Japanese open-air museums
- 什列斯威・好斯坦戶外博物館（西德基爾市）.....167(419) Das Schleswig-Holsteinische Freilichtmuseum (Kiel, West Germany)
- 古街坊博物館（即丹麥奧夫斯戶外博物館）.....69-77(158-186) Købstadmuseet "Den Gamle By" (Arhus, Denmark)
- 老雪梨鎮（澳洲）.....171(429) Old Sydney (Australia)
- 玻里尼西亞文化中心（美國夏威夷歐胡島）.....171(428) Polynesian Cultural Center (Oahu I., Hawaii, U.S.A.)
- 穿著民族服裝的少女.....14(2) Girls in folk costume
- 威爾斯民俗博物館（英國加地夫市）.....168(421) Welsh Folk Museum (Cardiff, England)
- 夏至祭典時跳舞的少女.....17(10) Dancing girls on summer solstitial festival
- 馬車.....7, 14(3), 48(98) Wagon
- 迷你印尼（印尼雅加達）.....173(433) Mini-Indonesia (Jakarta, Indonesia)
- 挪威民俗博物館（挪威奧斯陸）.....78(189) Norwegian Folkmuseum (Oslo, Norway)
- 俾勒菲民宅博物館（西德）.....167(420) Bauernhausmuseum Bielefeld (West Germany)
- 斯堪森戶外博物館（瑞典）.....13-39(1-71) Stiftelsen Skansen (Sweden)
- 福里蘭博物館（丹麥）.....10, 45-61(87-139) Frilandsmuseet (Denmark)
- 遠眺斯堪森.....7, 9, 13(1), 19(15) Distant view of Skansen
- 綠田村與亨利・福特博物館（美國密西根州第波恩）.....171(426) Greenfield Village and Henry Ford Museum (Dearborn, Michigan, U.S.A.)
- 摩里斯比港文化中心（初步蘭群島）.....173(431) Cultural Center at Port Moresby (Trobriand Is.)
- 遷建中的小豆島村歌舞伎舞台（日本高松市）.....174(436) Rebuilding kabuki stage of farm village in Shōdojima (Takamatsu, Japan)
- 歐洲戶外博物館分布圖.....169(424) Sites of European open-air museums
- 露天劇場的演奏會.....16(7) Concert of outdoor theatre
- 編註：下列各館，因資料不詳或原文本為漢字，不另譯成英文
- 日本民家集落博物館.....174(435)
- 日本民家園.....175(439)
- 布加勒斯特村落博物館.....168(422), 171(425)
- 宮崎縣綜合博物館民家園.....174(437)
- 埼玉風土紀之丘.....175(440)
- 森坦德里戶外博物館.....168(423)
- 韓國民俗村（韓國水原市）.....173(434)
- 羅托魯市的戶外村落博物館（紐西蘭北島）.....173(432)

街坊與街景

Old Town and Old Streets

- 巴黎的舊市區.....79(191) Old town of Paris
- 平台式房屋.....74(178) Terrace house
- 古老的街景.....35(66), 69(158) Old street
- 市長官邸.....71(159, 160), 71(162) Mayor's mansion house
- 伯恩舊市區.....171(427) Old town of Bern
- 金字塔廳.....71(163) Room "Pyramid"
- 招牌.....72(167-171) Signboard
- 染坊.....72(166) Dyehouse
- 馬具工廠.....72(165) Factory of horse gear
- 紡織品博物館.....75(180) Textile Museum

瑞典・丹麥戶外歷史博物館



WONDERS OF
THE WORLD'S MUSEUMS